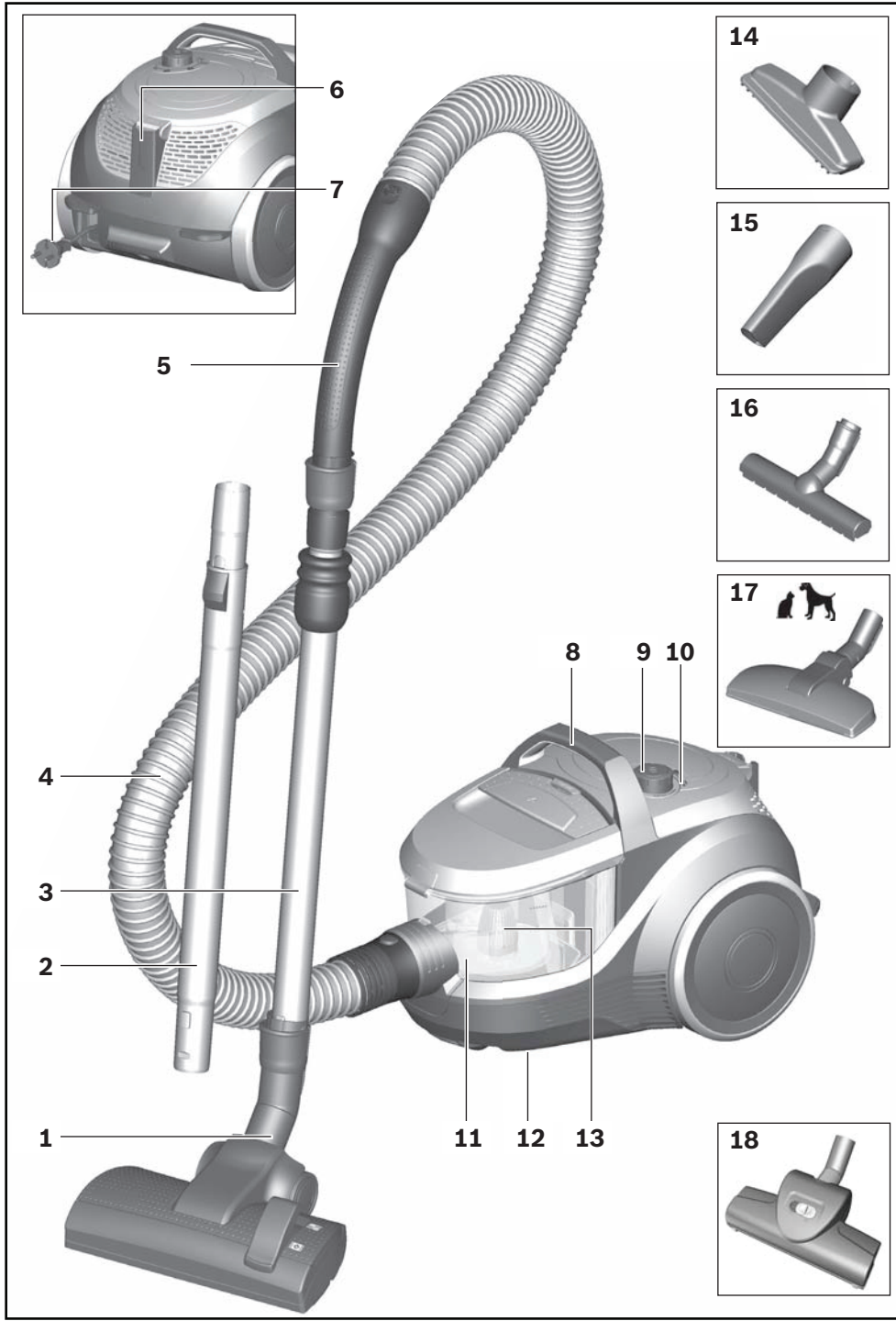
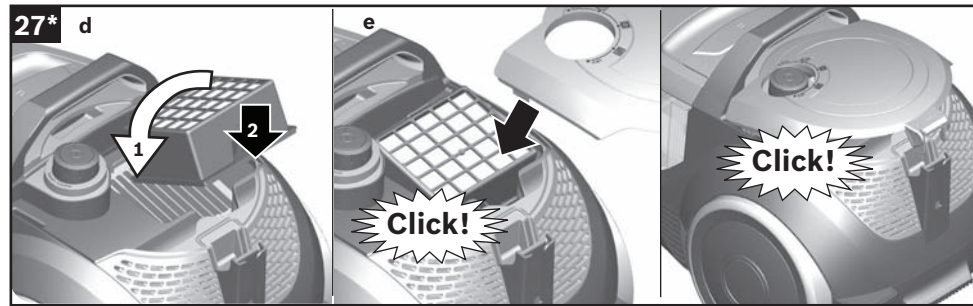
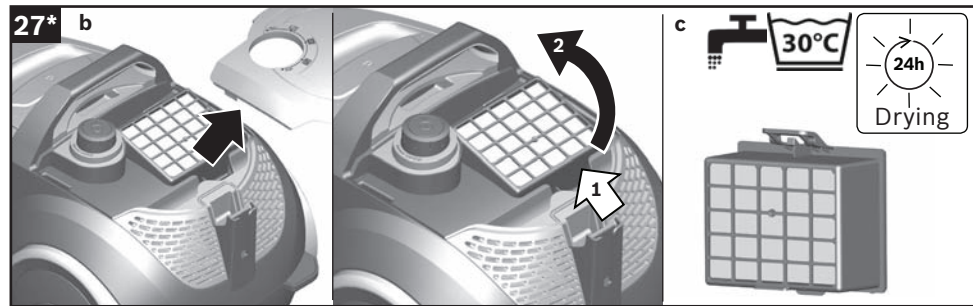
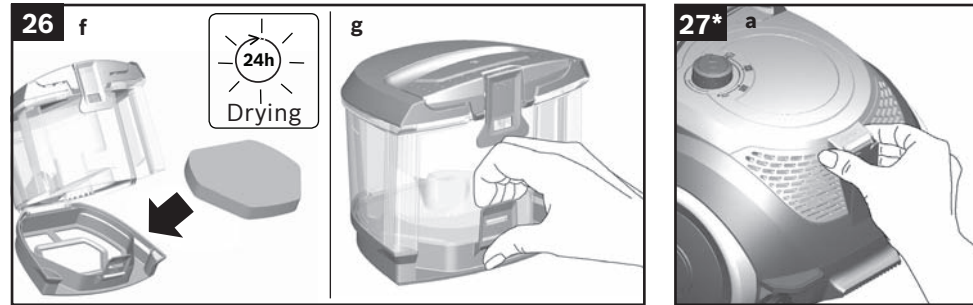
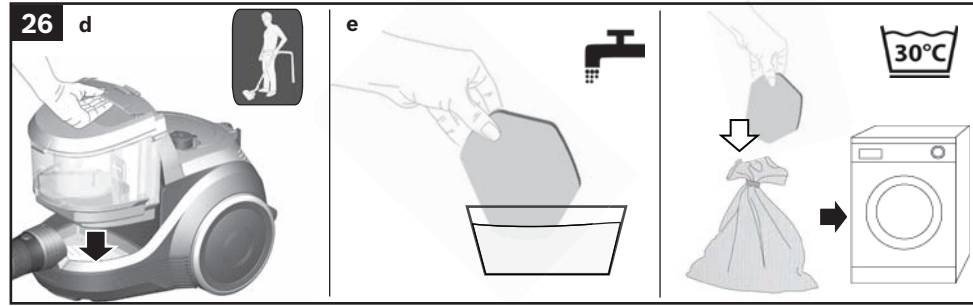
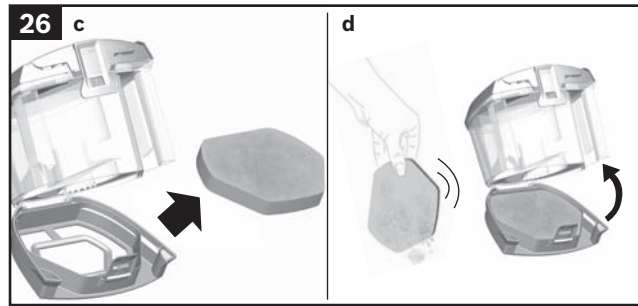
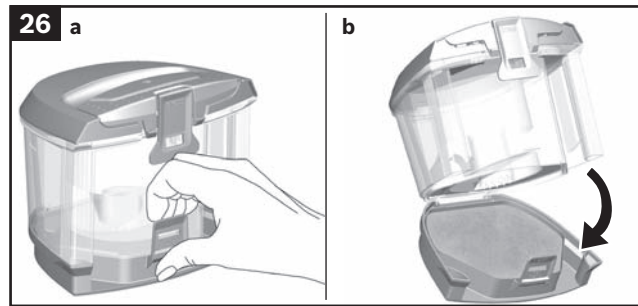
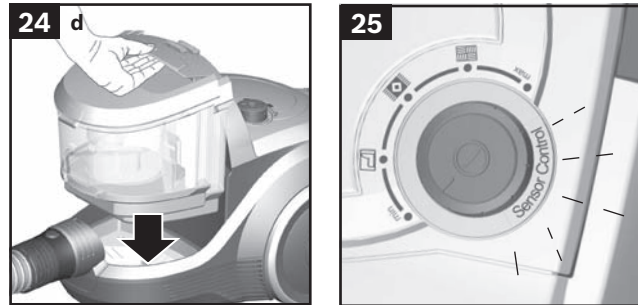
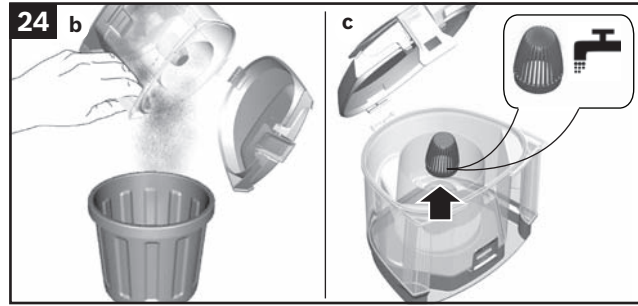




⚡ Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen
DE 0911 70 440 040
AT 0810 550 511
CH 0848 840 040
Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com



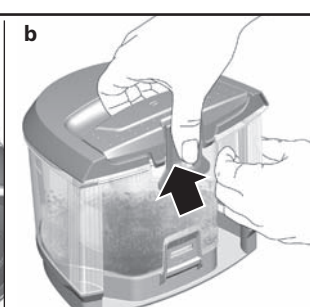
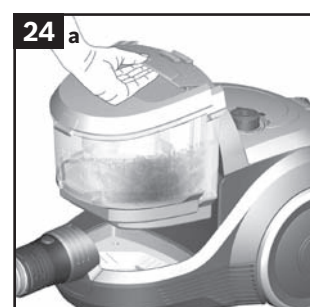
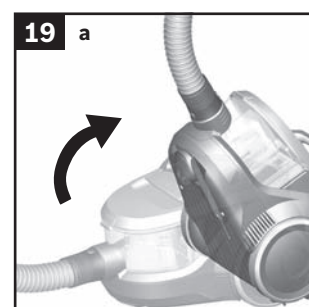
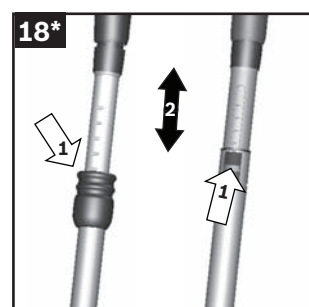
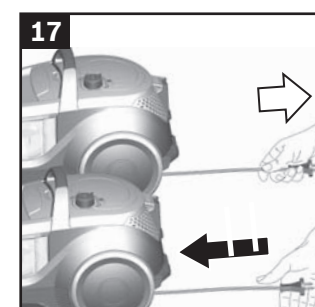
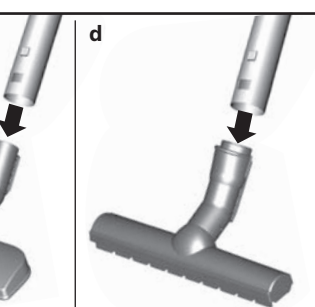
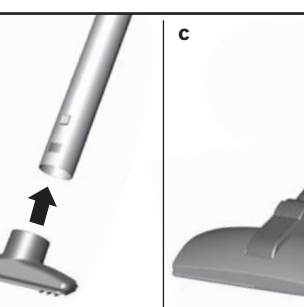
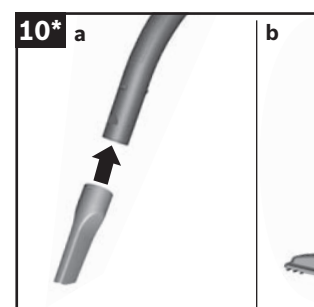
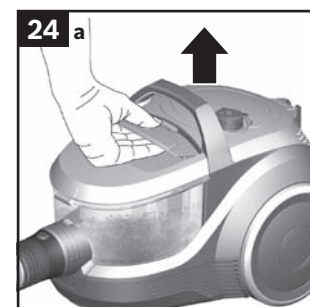
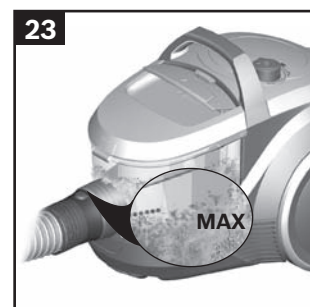
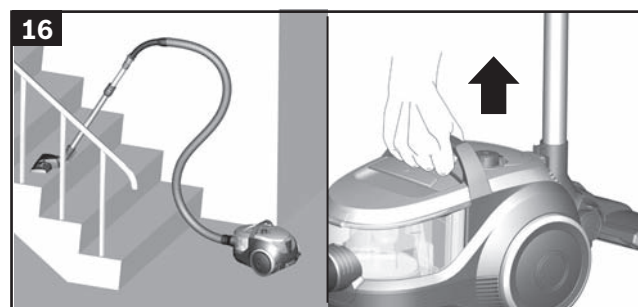
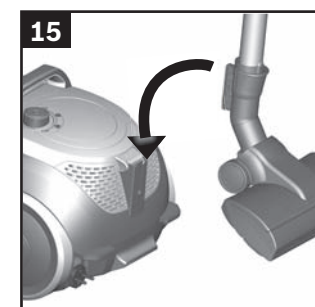
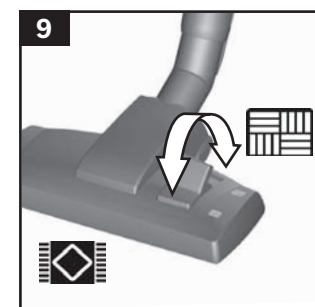
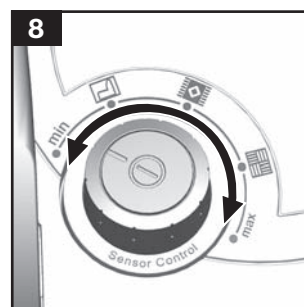
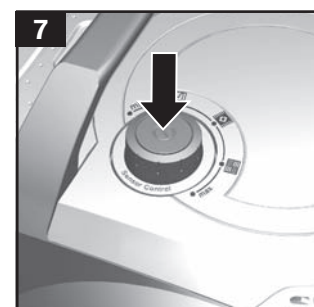
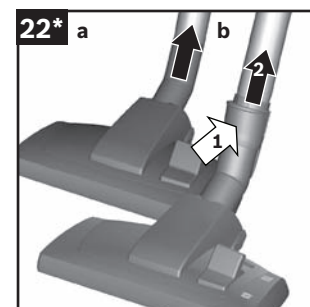
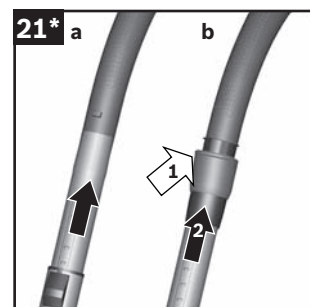
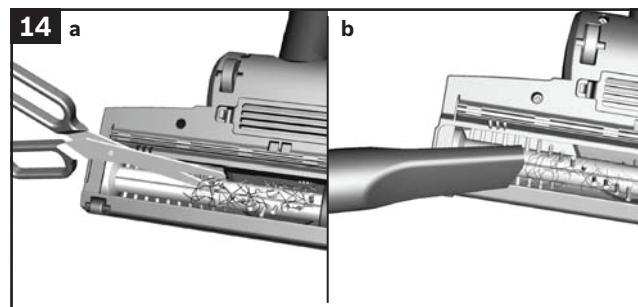
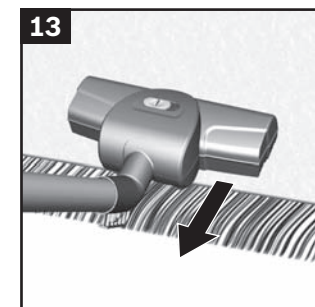
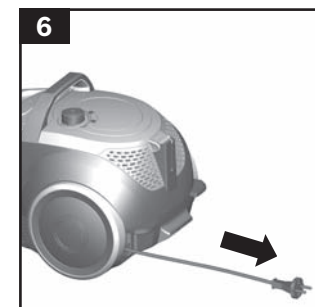
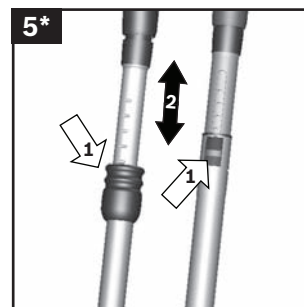
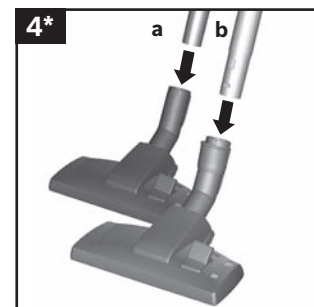
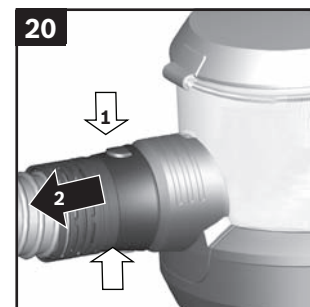
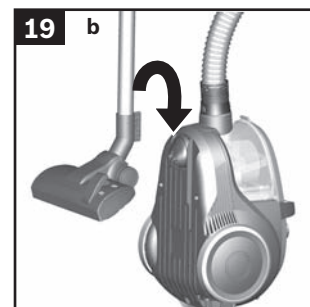
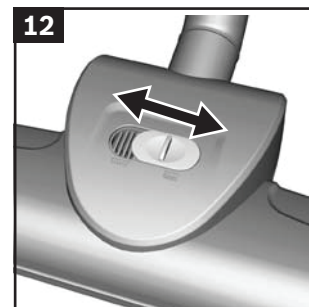
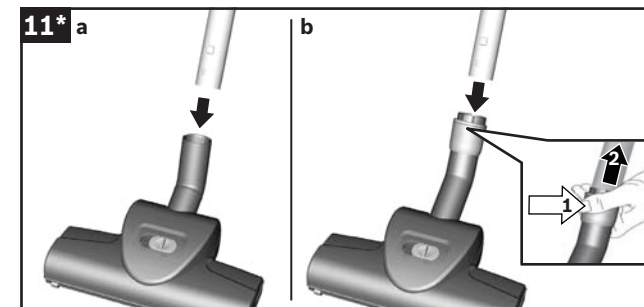
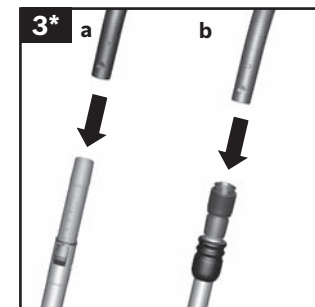
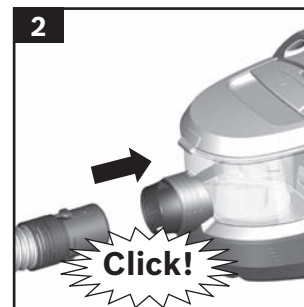
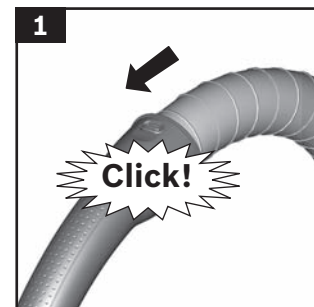
8001101105 980117



BGS2...
Easy'y



de Gebrauchsanleitung	sv Bruksanvisning	hu Használati utasítás
en Instruction manual	fi Käyttöohje	ru Инструкция по эксплуатации
fr Mode d'emploi	es Instrucciones de uso	kk Пайдалану нұсқаулығы
it Istruzioni per l'uso	pt Instruções de serviço	th คู่มือการใช้งาน
nl Gebruiksaanwijzing	el Οδηγίες χρήσης	ar إرشادات الاستخدام
da Brugsanvisning	tr Kullanım kılavuzu	zh 使用说明书
no Bruksanvisning	pl Instrukcja obsługi	az təlimat
bg Указания за употреба	uk Інструкція з експлуатації	ka ინსტრუქცია



de	Sicherheit	3
	Gebrauchsanleitung	48
en	Safety information	5
	Instructions for use	51
fr	Consignes de sécurité	7
	Mode d'emploi	54
it	Norme di sicurezza	9
	Istruzioni per l'uso	57
nl	Veiligheidsvoorschriften.....	11
	Gebruiksaanwijzing	61
da	Sikkerhedsanvisninger	13
	Brugsanvisning	64
no	Sikkerhetsanvisninger.....	15
	Bruksanvisning	67
sv	Säkerhetsanvisningar.....	16
	Bruksanvisning	70
fi	Turvaohjeet	18
	Käyttöohje.....	73
es	Consejos y advertencias de seguridad	19
	Instrucciones de uso	76
pt	Indicações de segurança	21
	Manual de instruções	79
el	Υποδείξεις ασφαλείας.....	23
	Οδηγίες Χρήσης	82
tr	Güvenlik bilgileri	25
	Kullanma kılavuzu	86
pl	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	27
	Instrukcja użytkowania	89
hu	Biztonsági útmutató.....	29
	Használati utasítás.....	92
ru	Правила техники безопасности	31
	Описание прибора	95
kk	Қауіпсіздік нұсқалары	33
	Сіздің шаңсорғышыңыз.....	98
bg	Указания за безопасност	35
	струкция за наична на ползване	101
uk	ехніка безпеки	37
	Секилаад пилососа.....	105
az	təhlükəsizlik	39
	təlimat.....	108

ka	ພຽງສຽງຕົວຕົວ 40	
	ນັບຕົວຕົວ 111	
zh	安全信息 42	
	使用说明 115	
th	ข้อมูลด้านความปลอดภัย 43	
	คู่มือการใช้งาน 118	
47.....	إرشادات الأمان	ar
123.....	إرشادات الاستخدام	

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.
Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
 - feuchten oder flüssigen Substanzen.
 - leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.
 - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

Ersatzteile, Zubehör, Staubbeutel

Unsere Original-Ersatzteile, unser Original-Zubehör und -Sonderzubehör sind ebenso wie unsere Original-Staubbeutel auf die Eigenschaften und Anforderungen unserer Staubsauger abgestimmt. Wir empfehlen Ihnen daher die ausschließliche Verwendung unserer Original-Ersatzteile, unseres Original-Zubehörs und Sonderzubehörs und unserer Original-Staubbeutel. Auf diese Weise können Sie eine lange Lebensdauer sowie eine dauerhaft hohe Qualität der Reinigungsleistung Ihres Staubsaugers sicherstellen.

! Hinweis:

- Die Verwendung von nicht passgenauen oder qualitativ minderwertigen Ersatzteilen, Zubehör/ Sonderzubehör und Staubbeuteln kann zu Schäden an Ihrem Staubsauger führen, die nicht von unserer Garantie erfasst werden, sofern diese Schäden gerade durch die Verwendung derartiger Produkte verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.
=> Es besteht Erstickungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Staubbeutel bzw. Staubbehälter, Motorschutz- und Ausblasfilter saugen.
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Niemals mit Düse und Rohr in Kopfnähe saugen.
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- Das Netzanschlusskabel und den Schlauch nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei einer Betriebsdauer von mehr als 30 Minuten Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker beim automatischen Kabeleinzug nicht gegen Personen, Körperteile, Tiere oder Gegenstände geschleudert wird.
- Netzanschlusskabel mit Hilfe des Netzsteckers führen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Staubbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet.
- => Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Beschädigte Turbo-Bürste nicht in Betrieb nehmen.
- Nicht mit laufender Bürstenwalze über die Zuleitung fahren.
- Bei rotierender Bürstenwalze, Turbo-Bürste nicht ohne Bewegung auf dem Teppich stehen lassen (Florbeschädigung).
- Woll-Veloursteppiche, insbesondere solche mit lockerem Flor, sollten nur in größeren Zeitabständen mit der Turbo-Bürste gereinigt werden.

! Bitte beachten

- Laufende Turbo-Bürste nicht in unmittelbarer Nähe langer Haare, Schals, Krawatten u.ä. bringen.

! Bitte beachten

- Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung von mindestens 16A abgesichert sein. Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind. Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

■ Entsorgung Filter und Staubbeutel

Filter und Staubbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zum Energielabel

Bei diesem Staubsauger handelt es sich um einen Universalstaubsauger mit Primärschlauch.

Für das Erreichen der deklarierten Energieeffizienz und Reinigungsklasse auf Teppich und Hartboden verwenden Sie bitte die umschaltbare Universaldüse.

Die Berechnungen basieren auf der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 665/2013 der Kommission vom 3. Mai 2013 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU. Alle in dieser Anweisung nicht genauer beschriebenen Verfahren wurden auf Basis der Norm EN 60312-1:2017* ausgeführt.

*Da der Lebensdauertest für den Motor bei leerem Staubbehälter durchgeführt wird, muss die angegebene Motorlebensdauer für Prüfung mit halbgefülltem Staubbehälter um 10% erhöht werden.

Please keep this instruction manual. When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This appliance is intended for domestic use only. This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level. Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:

- Vacuum-cleaning persons or animals
- Vacuuming up:
 - hazardous, sharp-edged, hot or glowing substances.
 - damp or liquid substances.
 - highly flammable or explosive substances and gases.
 - ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
 - toner dust from printers and copiers.

Spare parts, accessories, dust bags

Our original spare parts, original (special) accessories and original dust bags are designed to work with the features and requirements of our vacuum cleaners. We therefore recommend that you only use our original spare parts, original (special) accessories and original dust bags. This will ensure that your vacuum cleaner has a long service life and that the quality of its cleaning performance will remain consistently high throughout.

! Please note:

- Using unsuitable or inferior-quality spare parts, (special) accessories and dust bags can damage your vacuum cleaner. Damage caused by the use of such products is not covered by our guarantee.

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and the have understood the potential dangers of using the appliance.

- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal.
=> Risk of suffocation.

Proper use

- Only connect and use the vacuum cleaner in accordance with the specifications on the rating plate.
- Never vacuum without the dust bag or dust container, motor protection or exhaust filter.
=> This may damage the vacuum cleaner.
- Always keep the vacuum cleaner away from your head when using nozzles and tubes.
=> This could cause injury!
- When vacuuming stairs, the appliance must always be positioned below the user.
- Do not use the power cord or the hose to carry or transport the vacuum cleaner.
- For safety reasons, if this appliance's mains power cable becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, their after-sales service department or a similarly qualified person.
- If using the appliance for longer than 30 minutes, pull out the power cord completely.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the power cord over sharp edges or allow it to become trapped.
- When the cable is being automatically rewound, ensure that the mains plug is not thrown towards persons, body parts, animals or objects.
=> Use the mains plug to guide the power cord.
- Pull out the mains plug before carrying out any work on the vacuum cleaner.
- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the appliance from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from the weather, moisture and sources of heat.
- Do not pour flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (dust bag, motor protection filter, exhaust filter, etc.).

- The vacuum cleaner is not suitable for use on construction sites.
=> Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- When not in use, switch off the appliance and pull out the mains plug.
- At the end of its life, the appliance should immediately be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.
- Do not reach into the running brush roller.
- Do not drive over the supply while the brush roller is running.
- Do not leave the turbo brush standing on the carpet when the brush roller is rotating, it must be kept moving (could damage the pile).
- Wool or velvet carpets, particularly those with a loose pile, should only be cleaned occasionally with the turbo brush, must leave sufficient intervals in between.

! Please observe!

- Do not leave the running turbo brush in the immediate vicinity of long hair, scarves, ties etc..

! Please note

- The mains socket must be protected by at least a 16 amp circuit breaker.

If a circuit breaker is tripped when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.

To prevent the circuit breaker from tripping, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

Disposal information

■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can therefore be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

■ Old appliance

Old appliances still contain many valuable materials. Therefore, please take appliances that have reached the end of their service life to your retailer or recycling centre so that they can be recycled. For current disposal methods, please enquire at a retailer or your local council.

■ Disposal of filters and dust bags

Filters and dust bags are manufactured from environmentally friendly materials. Provided they do not contain substances that are not permitted in household waste, you can dispose of them with your normal household waste.

Notes on the energy label

This vacuum cleaner is a general purpose vacuum cleaner with a primary hose.

To achieve the declared energy efficiency and cleaning performance class on carpet and hard floor, please use the interchangeable universal nozzle.

These calculations are based on the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 of 3rd May 2013 supplementing Directive 2010/30/EU.

Unless otherwise stated, all the procedures referred to in these instructions were carried out in accordance with the EN 60312-1:2017* standard.

*As the motor service test is carried out with the dust collector empty, the stated motor service life must be increased by 10% for tests with the dust collector half filled.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
 - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
 - substances humides ou liquides.
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
 - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

Pièces détachées, accessoires, sacs aspirateur

Tout comme notre sac aspirateur, nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux sont adaptés aux propriétés et aux exigences de nos aspirateurs. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine, nos accessoires spéciaux et notre sac aspirateur d'origine. Ainsi, vous pouvez garantir une grande durée de vie ainsi qu'une qualité supérieure durable de la puissance de nettoyage de votre aspirateur.

! Remarque:

- L'utilisation de pièces détachées, d'accessoires/accessoires spéciaux et de sacs aspirateur non appropriés ou de qualité moindre peut entraîner des dommages sur votre aspirateur qui ne sont pas couverts par notre garantie dans la mesure où ces dommages ont expressément été causés par l'utilisation de tels produits.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.
=> Il y a risque d'asphyxie!

Utilisation correcte

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou bac à poussières, filtre de protection du moteur et filtre de sortie d'air.
=> L'appareil peut être endommagé!
- Ne jamais aspirer avec la brosse/le suceur et le tube à proximité de la tête.
=> Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Ne pas utiliser le cordon électrique et le flexible pour porter / transporter l'aspirateur.

- Lorsque le cordon électrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par les soins du fabricant ou de son SAV ou une personne disposant de qualifications similaires afin d'éviter tout danger.
- En cas de fonctionnement de plus de 30 minutes, retirer le cordon électrique entièrement.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique mais sur la fiche, pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas tirer le cordon électrique à proximité d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Veillez à ce que la fiche ne soit pas projetée contre des personnes, parties du corps, animaux ou des objets lors de l'enroulement automatique du cordon. => Guider le cordon électrique par la fiche.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter tout risque de danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier. => L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le, si vous ne l'utilisez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de façon réglementaire.
- Ne pas mettre la main dans la brosse rotative en marche.
- Ne pas passer sur le cordon avec la brosse rotative en marche.
- Lorsque la brosse rotative tourne, ne pas laisser la turbobrosse sur le tapis/la moquette sans bouger la brosse (endommagement du voile).
- Les tapis/moquettes velours en laine, en particulier ceux d'un voile peu serré, devront être nettoyés avec la turbobrosse à des intervalles plus espacés.

! Important

- Lorsque la turbo-brosse est en marche, ne pas l'approcher de cheveux longs, d'écharpes, de cravates etc.

! Important

- La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.
Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.
Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Consignes pour la mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Emballage

L'emballage protège l'aspirateur pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Il faut donc apporter l'appareil usagé au revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, renseignez-vous auprès du revendeur ou de la mairie.

■ Élimination des filtres et des sacs

Les filtres et les sacs ont été fabriqués avec des matériaux compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être éliminés avec les ordures ménagères ordinaires, à condition qu'ils ne contiennent aucune substance prohibée.

Indications concernant le label énergétique

Cet aspirateur avec tube primaire est destiné à un usage général.

Pour atteindre l'efficacité énergétique et la classe de performance de nettoyage déclarées sur des tapis et sols durs, veuillez utiliser la brosse universelle adaptable au type de sol.

Les calculs sont basés sur le Règlement délégué (UE) N. 665/2013 de la Commission du 3 mai 2013 visant à compléter la Directive 2010/30/EU. Tous les procédés décrits plus en détail dans cette notice ont été exécutés sur la base de la norme EN 60312-1:2017*.

*Étant donné que le test de durée de vie du moteur a été effectué avec un bac à poussières vide, la durée de vie du moteur indiquée pour le test avec un bac à poussières à moitié plein doit être augmentée de 10%.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.

Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspirapolvere non può essere utilizzato:

- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
 - sostanze umide o liquide
 - sostanze e gas infiammabili o esplosivi
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
 - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.

Pezzi di ricambio, accessori, sacchetti raccogli-polvere

I nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali, così come i nostri sacchetti raccogli-polvere originali, sono conformi alle caratteristiche e ai requisiti dei nostri aspirapolvere. Vi consigliamo pertanto di usare esclusivamente i nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali e i nostri sacchetti raccogli-polvere originali. In questo modo potete garantire una lunga durata nonché un'elevata qualità a lungo termine delle prestazioni di pulizia del vostro aspirapolvere.

! Attenzione!

- L'utilizzo di pezzi di ricambio, accessori/accessori speciali e sacchetti raccogli-polvere non su misura o di qualità scadente può causare danni all'aspirapolvere che non vengono coperti dalla nostra garanzia, nella misura in cui questi danni sono causati proprio dall'utilizzo di questo tipo di prodotti.

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché

da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
 - Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
 - Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.
- => Pericolodi soffocamento!

Uso conforme

- Collegare e azionare l'aspirapolvere esclusivamente come indicato sulla targhetta.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro o contenitore raccogli-porco, filtro di protezione del motore e filtro d'igiene.
- => L'apparecchio può danneggiarsi!
- Non aspirare mai con la bocchetta e il tubo dell'aspirapolvere in prossimità della testa.
- => Pericolo di lesioni!
- Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve trovarsi sempre più in basso rispetto a chi lo usa.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione e il tubo flessibile per spostare/trasportare l'aspirapolvere.
- Qualora il collegamento alla rete del presente apparecchio fosse danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da un addetto qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.
- Se l'uso si prolunga oltre i 30 minuti, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica, non tirare il cavo, bensì estrarre la spina.
- Non fare passare il cavo di alimentazione su spigoli vivi e non schiacciarlo.

- Durante il riavvolgimento automatico del cavo, prestare attenzione a che la spina non vada a sbattere contro persone, parti del corpo, animali o oggetti. => guidare il cavo di collegamento alla rete elettrica con l'aiuto della spina.
- Prima di qualsiasi intervento sull'aspirapolvere, estrarre la spina.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato. In caso di anomalia, estrarre la spina dalla presa.
- Per evitare eventuali lesioni, le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.
- Non collocare mai sul filtro (sacchetto filtro, filtro di protezione del motore, filtro d'igiene, ecc.) sostanze infiammabili o contenenti alcol.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.
=> L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.
- Non toccare il rullo della spazzola in movimento.
- Non passare la spazzola sul cavo di alimentazione quando il rullo è in funzione.
- In caso di spazzole rotanti non fermare la spazzola turbo sul tappeto (danneggiamento del pelo).
- Utilizzare la spazzola turbo solo saltuariamente per la pulizia di tappeti in velluto di lana, in particolare quelli a pelo rado.

! **Attenzione!**

- Non avvicinare troppo la spazzola turbo in movimento a capelli lunghi, sciarpe, cravatte, ecc.

! **Attenzione!**

- La presa di corrente deve essere protetta attraverso un dispositivo salvavita di almeno 16 A.
Se quando si attiva l'apparecchio scatta il dispositivo salvavita, la causa può essere dovuta al fatto che sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito altri apparecchi a elevato consumo energetico.
Per evitare di far scattare il dispositivo salvavita, prima di accendere l'apparecchio selezionare il livello di potenza più basso e solo in un secondo momento selezionare un livello di potenza maggiore.

Avvertenze per lo smaltimento

■ **Imballaggio**

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

■ **Apparecchio dismesso**

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o a un centro di riciclaggio.

Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città

■ **Smaltimento del filtro e del sacchetto filtro**

Il filtro e il sacchetto filtro sono costituiti da materiali non inquinanti. A condizione che non contengono alcuna sostanza dannosa, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Avvertenze circa l'etichetta energetica

Il presente aspirapolvere è un aspirapolvere ad uso generale con tubo flessibile primario.

Per il raggiungimento dell'efficienza energetica e della classe di efficienza pulente dichiarate su tappeti e pavimenti utilizzare la spazzola universale commutabile.

I calcoli si basano sul Regolamento delegato (UE) n. 665/2013 della commissione del 3 maggio 2013 come appendice alla direttiva 2010/30/UE.

Tutti i procedimenti non descritti in dettaglio nelle presenti istruzioni per l'uso sono stati eseguiti in conformità a DIN EN 60312-1:2017*.

*Se il controllo della durata di vita del motore viene eseguito con un contenitore raccogli-polvere vuoto, il valore prestabilito deve essere aumentato del 10% della durata di vita del motore indicata per il controllo con contenitore raccogli-polvere pieno a metà.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau. De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen.
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gasen.
 - as, roet uit haarden en centrale verwarmingsinstallaties.
 - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

Onderdelen, toebehoren, stofzakken

Onze originele onderdelen en originele en extra toebehoren zijn evenals de originele stofzakken afgestemd op de eigenschappen en eisen van onze stofzuigers. Wij adviseren u daarom om uitsluitend originele onderdelen en onze originele en extra toebehoren en originele stofzakken te gebruiken. Zo zorgt u ervoor dat uw stofzuiger een lange levensduur heeft en het reinigingsvermogen constant op hoog niveau blijft.

! Aanwijzing:

- Door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere onderdelen, toebehoren/ extra toebehoren en stofzakken kan uw stofzuiger beschadigd raken. Indien deze schade veroorzaakt is door het gebruik van dergelijke producten valt hij niet onder de garantie.

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wan-

neer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht staan.
- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd.

=> Er bestaat gevaar voor verstikking!

Juist gebruik

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak of stofreservoir, motorbeveiligings- en uitblaasfilter.
=> Het apparaat kan beschadigd raken!
- Zuig nooit met mondstuk en buis in de nabijheid van het hoofd.
=> Er bestaat gevaar voor letsel!
- Bij het zuigen op trappen moet het toestel altijd onder de gebruiker staan.
- Het elektriciteitsnoer en de slang niet gebruiken om de stofzuiger te dragen / transporteren.
- Raakt de voedingskabel van dit apparaat beschadigd, dan dient deze door de fabrikant, zijn servicedienst of iemand met de juiste kwalificaties te worden vervangen, ter voorkoming van gevaarlijke situaties.
- Bij een gebruiksduur van langer dan 30 minuten het elektriciteitsnoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteitsnoer maar aan de stekker trekken om het apparaat van het net te koppelen.
- Het elektriciteitsnoer niet over scherpe kanten trekken en niet bekned laten raken.
- Let erop dat de netstekker niet tegen personen, lichaamsdelen, dieren of voorwerpen slaat wanneer het snoer automatisch wordt ingetrokken.
=> Leid het elektriciteitsnoer met behulp van de netstekker.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In het geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.

- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terechtkomen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
=> Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het toestel.
- Wanneer de stofzuiger niet gebruikt wordt het toestel uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het toestel daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.
- Niet met uw handen in de draaiende borstelrol komen.
- Niet met een draaiende borstelrol over de toevoer gaan.
- Wanneer de borstelrol draait de Turbo-borstel niet op de vloer laten staan zonder dat hij beweegt (beschadiging van de pool).
- Vloerbedekking van wol of velours dient, met name wanneer deze een losse pool heeft, met grote tussenpozen met de Turbo-borstel te worden gereinigd.

! Let op

- Zorg ervoor dat de draaiende Turbo-borstel niet in de onmiddellijke nabijheid komt van lang haar, sjaals, stropdassen e.d.

! Let op

- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.
De zekering wordt onvermijdelijk geactiveerd wanneer u alvorens het toestel aan te zetten de laagste stand instelt en pas daarna een hogere stand kiest.

Instructies voor recycling

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ Oude toestellen

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

■ Afvoer van filters en filterzakken

Filter en filterzak zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. Voor zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil, kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

Informatie op het energielabel

Dit is een stofzuiger met een basisslang, bestemd voor algemene doeleinden.

Om op tapijt en harde vloeren de aangegeven energie-efficiëntie en reinigingsprestatieklasse te bereiken gebruikt u het omschakelbare universele mondstuk.

De berekeningen zijn gebaseerd op de Gedelegeerde Verordening (EU) Nr. 665/2013 van de Commissie van 3 mei 2013 ter aanvulling van richtlijn 2010/30/EU. Alle procedures die niet precies in deze handleiding beschreven staan, zijn uitgevoerd op basis van de norm EN 60312-1:2017*.

*Aangezien de levensduurtest voor de motor wordt uitgevoerd met een leeg stofreservoir, dient de aangegeven levensduur van de motor voor het testen met een halfvol stofreservoir met 10% te worden verhoogd.

Opbevar brugsanvisningen. Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis De giver støvsugeren videre til andre.

Anvendelse iht. formål

Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet. Dette apparat er beregnet til brug i en højde på op til maksimalt 2000 meter over havets overflade. Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning.

For at undgå tilskadekomst og beskadigelser må støvsugeren ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr.
- Opsugning af:
 - sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller gløden- de substanser.
 - fugtige eller flydende substanser.
 - letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.
 - aske, sod fra kakkellovne eller centralvarmeanlæg.
 - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

Reserve dele, tilbehør, støvposer

Vores originale reserve dele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør er ligesom vores originale støvposer nøje afstemt efter vores støvsugeres egenskaber og krav. Vi anbefaler derfor udelukkende at anvende vores originale reserve dele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør samt vores originale støvposer. På den måde sikres en lang levetid for støvsugeren og en permanent høj kvalitet af rengøringen.

! Bemærk:

- Anvendelse af reserve dele / ekstra tilbehør og støvposer, som ikke passer eller er af dårlig kvalitet, kan medføre skader på støvsugeren, som ikke er omfattet af vores garanti, hvis disse skader netop er forårsaget af anvendelsen af sådanne produkter.

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsanvisninger.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sik-

ker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering
=> Der er fare for kvælning!

Korrekt anvendelse

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose hhv. støvbeholder, motorbeskyttelses- og udblæsningsfilter.
=> apparatet kan blive beskadiget!
- Støvsug aldrig med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
=> Der er fare for tilskadekomst!
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Benyt ikke netledningen eller slangen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Hvis dette apparats netkabel er blevet beskadiget, skal det skiftes ud af producenten, af dennes serviceværksted eller af en tilsvarende faguddannet person, så der ikke kan opstå fare.
- Hvis støvsugeren er i drift i mere end 30 minutter, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i tilslutningsledningen, men kun i selve stikket, når ledningen trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Pas på, at netstikket ikke rammer personer, legemsdele, husdyr eller genstande under den automatiske ledningsoprulning. => Hold i stikket og ikke i selve ledningen, når netledningen trækkes ud.
- Træk altid netstikket ud af kontakten, inden der foretages nogen form for arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk netstikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reserve dele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.

- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
=> Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme og herefter bortskaffes efter forskrifterne.
- Stik ikke fingrene ind mellem børstens valser, mens de roterer.
- Bevæg ikke mundstykket over hen over netledningen, mens børsterne roterer.
- Lad ikke turbo-børsten stå stille på tæppet med roterende valser. (Luven bliver beskadiget).
- Uld-velour-tæpper, især med blød luv, bør kun rengøres med turbo-børsten med større mellemrum.

! Bemærk!

- Pas på, at turbo-børsten ikke kommer i umiddelbar nærhed af langt hår, tørklæder, slips eller lignende, mens børsterne roterer.

! Bemærk!

- Hvis sikringen springer, når støvsugeren tændes, kan årsagen til dette være, at der er tilsluttet flere elapparater med stort effektforbrug samtidig i den samme strømkreds.
For at undgå at sikringen udløses, skal støvsugeren indstilles til det laveste effektrin, inden der tændes for den, og først derefter skal der vælges et højere effektrin.

Anvisninger om bortskaffelse

■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transport. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

■ Kasserede støvsugere

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor kasserede støvsugere hos forhandleren eller i et genbrugscenter. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

■ Bortskaffelse af filtre og filterposer

Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i normalt husholdningsaffald, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

Oplysninger om energimærket

Denne støvsuger er en universalstøvsuger med primær slange.

På tæpper og på gulve med hård belægning opnås den deklarerede energieffektivitet og rengøringsklasse ved anvendelse af universalmundstykket.

Beregningerne er baseret på Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 665/2013 af 3. maj 2013 som supplement til direktiv 2010/30/EU.

Alle procedurer, som ikke er detaljeret beskrevet i denne vejledning, er udført på basis af standard EN 60312-1:2017*.

*Eftersom levetidsprøvningen af motoren udføres med tom støvbeholder, forøges motorlevetiden ved halvfylt støvbeholder med 10%.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger. Dette apparatet er laget for bruk i en høyde over havet på maks. 2000 meter. Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:

- støvsuging av mennesker eller dyr.
- oppsuging av:
 - helsefarlige, skarpe, varme eller glødende substanser.
 - fuktige eller flytende substanser.
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
 - aske og sot fra vedovner eller sentralvarmeanlegg.
 - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.

Reservedeler, tilbehør, støvposer

Våre originale reservedeler, vårt originale tilbehør og spesialtilbehør er likeledes som våre originale støvposer tilpasset egenskapene og kravene til støvsugeren våre. Vi anbefaler derfor at du utelukkende bruker originale reservedeler, originalt tilbehør og spesialtilbehør og våre originale støvposer. Slik kan du forlenge støvsugerens levetid og sikre en vedvarende høy rengjørings effekt.

! Merk.

- Bruk av reservedeler, tilbehør/spesialtilbehør eller støvposer som ikke passer nøyaktig eller ikke tilfredstiller kvalitetskravene, kan føre til skader på støvsugeren. Skader som er oppstått på grunn av bruk av slike produkter, dekkes ikke av garantien.

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.

- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde.
=> Fare for kvelning!

Forskriftsmessig bruk

- Støvsugeren skal bare kobles til og brukes i henhold til typeskiltet.
- Sug aldri opp noe uten filterpose eller støvbeholder, motorbeskyttelses- og utblåsningsfilter.
=> Apparatet kan bli ødelagt!
- Støvsug aldri med munnstykke og rør i nærheten av hodet.
=> Fare for personskader!
- Ved støvsuging av trapper må apparatet alltid stå la- vere enn brukeren.
- Ikke bruk strømledningen og slangen til å bære/trans- portere støvsugeren i.
- Dersom det oppstår skader på strømledningen til ap- paratet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person slik at farlige situasjoner unngås.
- Trekk strømledningen helt ut hvis apparatet er i bruk i mer enn 30 minutter av gangen.
- Trekk ikke i ledningen, men i støpselet når du skal ta ledningen ut av stikkkontakten.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den fast.
- Pass på at støpselet ikke slynges borti personer, kroppsdelar, dyr eller gjenstander ved automatisk ka- belinntrekk.
=> Styr strømledningen ved hjelp av støpselet.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren dersom den har fått skader. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- Reparasjon av støvsugeren og utskifting av reserve- deler skal bare utføres av autorisert kundeservice. Dette for å unngå skader.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret (filterpose, motorfilter, utblåsningsfilter etc.).
- Støvsugeren egner seg ikke til bruk på byggeplasser.
=> Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet når du ikke støv- suger.
- Utslitte apparater skal straks gjøres ubrukelige for de- retter å leveres til gjenvinningsordning.
- Putt aldri noe i børstevalsen når den roterer.
- Kjør aldri over ledningen til børstevalsen når den ro- terer.
- Ikke la turbobørsten stå stille med roterende børste- valse på teppet (teppet kan skades).

- Ull-/velurteppe, spesielt dem som er løst vevd, bør ikke rengjøres ofte med turbobørsten.

! Obs!

- La aldri den roterende turbobørsten være i nærheten av langt hår, gardiner, slips o.l.

! Obs!

- Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs. Du kan unngå å utløse sikringen ved at du setter apparatet på laveste effektnivå før du slår det på. Velg så et høyere effektnivå når apparatet er slått på.

Informasjon om kassering

■ Emballasje

Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.

■ Gammelt apparat

Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

■ Kassering av filter og filterpose

Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt å kaste i husholdningsavfall, kan de kastes i husholdningsavfallet.

Informasjon om energimerkingen

Denne støvsugeren er en universalstøvsuger med primærslange.

Bruk det regulerbare universalmunnstykket på teppe og harde gulv for å oppnå angitt energieffektivisering og rengjøringsklasse.

Beregningene er basert på delegert kommisjonsforordning (EU) nr. 665/2013 av 3. mai 2013 som supplement til direktiv 2010/30/EU.

Alle prosesser som ikke er nærmere beskrevet i denne bruksanvisningen, er utført på grunnlag av standard EN 60312-1:2017*.

*Ettersom levetidstesten for motoren utføres med tom støvbeholder, øker levetiden med 10 % når beholderen er halvfull.

SV

Spør bruksanvisningen. Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Avsedd användning

Apparaten är bara avsedd att användas i privata hushåll och hemmiljö. Skåpet är avsett att användas på en nivå upp till högst 2000 meter över havet. Dammsugaren är bara avsedd för användning enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Undvik person- och saksador, använd inte dammsugaren:

- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga av:
 - hälsofarliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
 - fuktiga eller flytande ämnen.
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
 - aska, sot från kakelugnar och pannor.
 - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

Reservdelar, tillbehör, dammsugarpåsar

Våra reservdelar, tillbehör och extratillbehör är originaldelar precis som dammsugarpåsarna avsedda för att passa våra dammsugares egenskaper och krav. Vi rekommenderar alltså att du bara använder reservdelar, tillbehör och extratillbehör samt dammsugarpåsar som är original. Det ger dammsugaren lång livslängd och konstant hög rengöringskapacitet.

! Obs!

- Ej avsedd användning av sämre reservdelar, tillbehör/extratillbehör och dammsugarpåsar som inte passar kan ge dammsugaren skador som vår garanti bara täcker om du använt rätt produkter.

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande tekniknivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.

- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.
- Plastpåsar och plastfolie ska hållas utom räckhåll för barn.
=> Kvävningsrisk föreligger!

Avsedd användning

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse resp. -behållare, motorskydds- och utblåsfiler.
=> Dammsugaren kan skadas!
- Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet.
=> Olycksrisk!
- Dammsug över trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Är sladden till enheten skadad, så är det bara tillverkaren, service eller behörig elektriker som får byta ut den, allt för att undvika skador.
- Dra ut sladden helt om du ska dammsuga längre än 30 minuter.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Se till så att kontakten inte slår emot personer, kroppsdelar, husdjur eller föremål vid automatiskt sladdindrag. => Styr sladden med kontakten.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ut kontakten ur uttaget om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåse, motorskydds-, utblåsfiler etc). Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
=> Uppsugning av byggmaterial kan skada enheten.
- Slå av enheten och dra ur kontakten när du inte dammsuger.
- Gör uttjänta enheter obrukbara direkt, släng dem sedan i återvinningen.
- Stick aldrig in något i borstvalsens när den roterar.
- Kör aldrig över sladden med borstvalsens när den roterar.
- Låt inte turboborsten stå still med roterande borstvals på mattan. (mattskador).
- Ull-velourmattor, framförallt lösvävda mattor, bör du inte rengöra så ofta med turboborste.

! Obs!

- Håll aldrig roterande turboborste i närheten av långt hår, sjalar, slipsar och liknande.

! Observera!

- Går säkringen när du startar dammsugaren, kan det bero på att du har andra elprodukter med hög effekt anslutna samtidigt till samma avsäkring (propp). Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringen.

Avfallshantering

■ Förpackningen

Förpackningen skyddar dammsugaren från skador vid transporten. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

■ Uttjänt enhet

Uttjänta enheter innehåller ofta värdefulla material. Lämna därför in din uttjänta dammsugare till din återförsäljare resp. släng den i återvinningen. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

■ Kassering av filter och dammpåse

Filter och dammpåse är tillverkade i miljövänliga material. Om de inte innehåller några förbjudna ämnen kan de kastas i hushållssoporna.

Anmärkningar till energideklarationen

Dammsugaren är en universaldammsugare med primärslang.

Använd det ställbara universalmunstycket, så uppnår du deklarerad energieffektivitet och klass avseende rengöringsprestanda på mattor och hårda golv.

Beräkningarna är baserade på kommissionens delegerade förordning (EU) nr 665/2013 från 3 maj 2013 som kompletterar direktiv 2010/30/EU.

Metoderna som saknar utförlig beskrivning i anvisningen är baserade på standard EN 60312-1:2017*.

*Eftersom motorns livslängdstest sker med tom dammbehållare, så ökar livslängden vid halvfull dammbehållare med 10%.

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 2000 metrin korkeudella merenpinnasta. Käytä pölynimuria vain tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan.

Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei saa imuroida:
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
 - kosteita tai nestemäisiä aineita.
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
 - tuhkaa tai nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista.
 - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

Varaosat, varusteet, pölypussit

Alkuperäiset varaosamme, varusteemme ja lisävarusteemme sekä alkuperäiset pölypussimme on sovitettu pölynimureidemme ominaisuuksiin ja vaatimuksiin. Suosittelemme sen tähden käyttämään vain alkuperäisiä varaosia, varusteita, lisävarusteita ja alkuperäisiä pölypussia. Näin voit taata pölynimurisi pitkän käyttöiän ja aina korkealaatuisen puhdistustehon.

Huomautus:

- Epäsopivien tai heikkolaatuisten varaosien, tarvikkeiden, lisävarusteiden ja pölypussin käyttö voi aiheuttaa pölynimuriin vaurioita. Takuuamme ei kata vaurioita, jotka johtuvat tällaisten tuotteiden käytöstä.

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa tekniikan hyväksytyjä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet

laitteen käytön vaarat.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.

=> Tukehtumisvaara!

Asianmukainen käyttö

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä käytä pölynimuria koskaan ilman pölypussia tai pölysäiliötä, moottorisuoja-suodatinta ja poistoilman suodatinta.
 - => Laite voi vahingoittua!
- Älä imuroi suulakkeella ja putkella henkilön pään läheltä.
 - => Loukkaantumisvaara!
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa ja letkua pölynimurin kantamiseen/siirtämiseen.
- Jos laitteen verkkovirtajohto on vaurioitunut, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistajan tai valmistajan huoltopalvelun edustaja tai muu vastaava ammattipätevyyden omaava henkilö.
- Jos käytät laitetta yli 30 minuutin ajan, vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos.
- Irrota laite sähköverkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Varmista, että verkkopistoke ei vahingoita henkilöitä, lemmikkieläimiä tai esineitä, kun johto kelautuu automaattisesti laitteen sisään.
 - => Ohjaa verkkoliitäntäjohtoa pistokkeesta käsin.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kuin huollat pölynimuria.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi pölynimurin korjaaminen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodatimiin (pölypussi, moottorisuoja-suodatin, poistoilman suodatin jne.).
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.
 - => Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelpottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.

- Älä tartu pyörivään harjatelaaan.
- Älä liikuta pyörivää harjatelaa liitäntäjohtoon päällä.
- Älä jätä turboharjaa paikalleen maton päälle, kun harjattela pyörii. (nukka vaurioituu).
- Villaveluurimatot, joissa on kuohkeaa nukkaa, on hyvä puhdistaa turboharjalla vain satunnaisesti.

! Muista

- Älä vie turboharjaa pitkien hiusten, kaulahuivien, solmioiden yms. välittömään läheisyyteen.

! Huomio

- Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Ohjeita hävittämisestä

■ Pakkaus

Pakkaus suojaa polynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Käytöstä poistettu laite

Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppiaaltsi tai kunnastasi.

■ Suodattimien ja pölypussien hävittäminen

Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteeksi soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Energiamerkkiä koskevat huomautukset

Tämä polynimuri on yleiskäyttöön tarkoitettu letkulla varustettu polynimuri.

Käytä mattojen ja kovien lattioiden imurointiin vaihdettavaa yleiskäyttöön tarkoitettua suolaketta ilmoitetun energiatehokkuuden ja puhdistuskykyluokan saavuttamiseksi.

Laskelmat perustuvat delegoituun säädökseen (EU) nro 665/2013, jonka komissio on julkaissut 3. toukokuuta 2013 direktiivin 2010/30/EU täydennykseksi.

Kaikki menettelyt, joita tässä ohjeessa ei ole kuvattu tarkemmin, on suoritettu standardin EN 60312-1:2017* perusteella.

*Koska käyttöikätesti tehdään moottorille tyhjällä pölysäiliöllä, ilmoitettu moottorin käyttöikää on nostettava 10 %-lla puoliksi täytetyllä pölysäiliöllä tehtävää tarkastusta varten.

es

Conservar las instrucciones de uso. En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar. Usar el aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- aspiración de personas o animales.
- aspirar:
 - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes,
 - sustancias húmedas o líquidas,
 - materiales o gases inflamables o explosivos,
 - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central,
 - polvo de tóner de impresoras y fotocopadoras.

Recambios, accesorios, bolsas para polvo

Nuestros recambios originales, accesorios originales y accesorios especiales están, al igual que las bolsas para polvo originales, perfectamente adaptados a las propiedades y los requisitos de nuestras aspiradoras. Por ello, recomendamos utilizar exclusivamente nuestros recambios originales, accesorios originales y especiales, así como nuestras bolsas para polvo. De esta forma quedará garantizada una larga vida útil y una calidad alta y duradera del rendimiento de limpieza de la aspiradora.

! Aviso:

- El uso de recambios, accesorios, accesorios especiales y bolsas para polvo que no sean adecuados o no cumplan la calidad requerida puede causar daños en la aspiradora no cubiertos por nuestra garantía, siempre cuando dichos daños se deriven del uso de tales productos.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que pre-

senten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Mantener las láminas y bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.
=> ¡Peligro de asfixia!

Uso adecuado

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin la bolsa filtrante, el depósito de polvo, el filtro protector del motor o el filtro de salida.
=> ¡El aparato puede estropearse!
- No aspirar nunca con la boquilla y el tubo cerca de la cabeza.
=> ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar escaleras, el aparato tiene que quedar siempre por debajo del usuario.
- No usar el cable de alimentación de red ni el tubo flexible para llevar/transportar el aspirador.
- Si el cable de conexión a la red está dañado, para evitar riesgos lo debe sustituir el fabricante o su Servicio de Asistencia Técnica u otra persona igualmente cualificada.
- En caso de utilizar el aparato durante más de 30 minutos, extraer por completo el cable de conexión a la red.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato de la red, sino de la clavija del enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Durante la recogida automática del cable, prestar atención para que el enchufe no se dirija a personas, partes del cuerpo, animales u otros objetos. => Guiar el cable de conexión a la red con ayuda del enchufe.

- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
=> La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión a la red cuando no se vaya a aspirar.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poder eliminarlos según la normativa.
- No tocar el rodillo del cepillo mientras esté en funcionamiento.
- No pasar el rodillo del cepillo por encima del cable de conexión.
- Al emplear el rodillo del cepillo giratorio, no dejar el cepillo turbo parado encima de la alfombra (pueden surgir daños en la felpa de la alfombra).
- La limpieza con cepillo turbo de las alfombras de terciopelo de lana, especialmente aquellas con pelo poco compacto, debe realizarse aplicando intervalos de tiempo prolongados.

! Observaciones

- No acercar el cepillo turbo en funcionamiento a cabellos largos, bufandas, corbatas y similares.

! Observaciones

- El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo.
Si el fusible se activa al conectar el aparato, puede deberse a que hay otros aparatos conectados con un valor de conexión alto en el mismo circuito eléctrico. La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

Eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar. Entregar los materiales del embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

■ Eliminación de filtros y bolsas filtrantes

Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

Observaciones respecto a la etiqueta energética

Esta aspiradora es una aspiradora de uso general con un tubo principal.

Para obtener la eficiencia energética y las clases de poder de limpieza declaradas al aspirar alfombras y suelos duros, utilizar la boquilla universal intercambiable.

Los cálculos se basan en el Reglamento Delegado (UE) N.º 665/2013 de la Comisión de 3 de mayo de 2013 que complementa la Directiva 2010/30/UE.

Todos los procedimientos que no figuran detallados en esta declaración se realizaron sobre la base de la norma EN 60312-1:2017*.

*Debido a que el examen de vida útil del motor se realizó con el colector de polvo vacío, la vida útil del motor especificada se debe aumentar un 10 % en los exámenes a colectores de polvo medio llenos.

pt

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

Uso a que se destina

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico. Este aparelho está concebido para uma utilização a uma altitude de, no máximo, 2000 m acima do nível do mar.

Para evitar ferimentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:

- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes.
 - substâncias húmidas ou líquidas.
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
 - cinzas, fuligem de lareiras e de instalações de aquecimento central.
 - pó de toner de impressão e cópia.

Peças de substituição, acessórios, sacos de aspiração

As nossas peças de substituição originais, os nossos acessórios e acessórios especiais originais estão, tal como os nossos sacos de aspiração originais, adaptados às características e requisitos dos nossos aspiradores. Recomendamos-lhe, por isso, a utilização exclusiva das nossas peças de substituição originais, dos nossos acessórios e acessórios especiais originais e dos nossos sacos de aspiração originais. Deste modo, poderá assegurar uma longa vida útil, bem como uma qualidade permanentemente elevada do rendimento de limpeza do seu aspirador.

! Nota:

- A utilização de peças de substituição, acessórios/ acessórios especiais e sacos de aspiração incorretos ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador, não abrangidos pela nossa garantia, caso estes danos tenham sido provocados precisamente pela utilização deste tipo de produtos.

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
- Sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e eliminados.
=> Existe perigo de asfixia!

Utilização correta

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Nunca aspire sem o saco do filtro ou o recipiente para o pó, nem sem o filtro de proteção do motor- e o filtro de exaustão.
=> O aparelho pode ser danificado!
- Nunca aspire com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça.
=> Corre o perigo de se ferir!
- Quando da aspiração em escadas, o aparelho tem de ficar sempre mais baixo em relação ao utilizador.
- Não utilize o cabo de alimentação e o tubo flexível para pegar no aspirador ou para o transportar.
- Quando o cabo de ligação à rede deste aparelho é danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica deste ou por uma pessoa analogamente qualificada, para evitar perigos.
- Retire o cabo de alimentação por completo no caso de uma utilização superior a 30 minutos.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.

- Certifique-se de que, durante o enrolamento automático do cabo, a ficha não é projetada contra pessoas, partes do corpo, animais ou objetos.
=> Conduza o cabo de alimentação com o auxílio da ficha.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue sempre a ficha da tomada.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de anomalia, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).
- O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção.
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando não estiver a aspirar.
- No final da vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.
- Não agarre na escova rotativa se esta estiver em funcionamento.
- Não passe a escova rotativa em funcionamento por cima dos fios de alimentação.
- Com a escova rotativa em funcionamento, não deixe a escova Turbo repousar sobre o tapete sem movimento (danificação do pavimento).
- As alcatifas de lã, especialmente as mais fofas, só devem ser limpas com a escova Turbo de tempos a tempos.

! Atenção

- Não aproxime a escova Turbo em funcionamento de cabelos compridos, cachecóis, gravatas, entre outros.

! Atenção

- A tomada tem de estar protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A.
No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos de potência elevada.
Pode evitar-se que o disjuntor dispare, regulando o aparelho para o nível de potência mais baixo antes de o ligar e seleccionando só depois um nível de potência mais elevado.

Recomendações de eliminação

■ Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos

■ **Aparelhos usados**

Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais com valor. Por isso, no final de vida útil do aparelho, entregue-o ao seu vendedor ou a um centro de reciclagem para revalorização. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um vendedor ou nos serviços municipalizados.

■ **Eliminação de filtros e sacos de filtro**

Os materiais que compõem os filtros e os sacos de filtro são amigos do ambiente. Estes podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, desde que não contenham substâncias cuja eliminação por este meio seja proibida.

Notas sobre a etiqueta energética

No caso deste aspirador, trata-se de um aspirador de uso geral com um tubo primário.

Para obter a eficiência energética e classe de eficácia de limpeza declaradas em tapetes e soalhos rijos, utilize a escova universal comutável.

Os cálculos têm como base o regulamento delegado (UE) n.º 665/2013 da Comissão Europeia de 3 de maio de 2013 que completa a diretiva 2010/30/UE.

Todos os procedimentos não especificados foram executados com base na norma EN 60312-1:2017*.

*Como o teste de durabilidade do motor foi realizado com o coletor de pó vazio, a durabilidade do motor terá de ser alargada em 10%, o que corresponde a uma verificação com o coletor de pó meio cheio.

el

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισού

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μέχρι ένα μέγιστο ύψος 2.000 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα.
- την απορρόφηση:
 - βλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
 - υγρών ουσιών.
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
 - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

Ανταλλακτικά, εξαρτήματα, σακούλες σκόνης

Τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά μας και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ είναι όπως και οι γνήσιες σακούλες σκόνης εναρμονισμένα στις ιδιότητες και απαιτήσεις των ηλεκτρικών σκουπών μας. Εμείς σας συνιστούμε γι' αυτό να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ μας καθώς και τις γνήσιες σακούλες σκόνης της εταιρείας μας. Με αυτό τον τρόπο μπορείτε να εξασφαλίσετε μια μεγάλη διάρκεια ζωής καθώς και μια συνεχή υψηλή ποιότητα της απόδοσης καθαρισμού της ηλεκτρικής σας σκούπας.

! Υπόδειξη:

- Η χρήση από μη σωστών ή κατώτερης ποιότητας ανταλλακτικών, εξαρτημάτων/ ειδικών αξεσουάρ και σακουλών σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στην ηλεκτρική σας σκούπα, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας. Εφόσον αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από τη χρήση τέτοιων προϊόντων.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

■ Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.

■ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

■ Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

■ Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.

=> Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Ενδεχόμενη χρήση

■ Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.

■ Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου ή δοχείο συλλογής της σκόνης, φίλτρο προστασίας του κινητήρα και φίλτρο εξόδου του αέρα.

=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!

■ Μην αναρροφάτε ποτέ με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.

=> Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

■ Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα κάτω από το χρήστη.

■ Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπο σωλήνα για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.

■ Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.

■ Σε περίπτωση μιας διάρκειας λειτουργίας πάνω από 30 λεπτά τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.

■ Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλτε το φιο από την πρίζα.

■ Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.

■ Κατά το αυτόματο τύλιγμα του καλωδίου προσέξτε, να μη χτυπήσει το φιο πάνω σε άτομα, μέρη του σώματος, ζώα ή αντικείμενα.

=> Οδηγείτε το ηλεκτρικό καλώδιο με τη βοήθεια του φιο.

■ Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φιο από την πρίζα.

■ Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φιο από την πρίζα.

■ Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.

■ Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.

■ Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που περιέχει αλκοόλη στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κ.λπ.).

■ Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.

=> Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.

■ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φιο από την πρίζα, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.

■ Καταστρέψετε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

■ Μην απλώνετε τα χέρια σας στον περιστρεφόμενο κύλινδρο της βούρτσας.

■ Μην περνάτε πάνω από το καλώδιο παροχής ρεύματος με τον κύλινδρο της βούρτσας σε λειτουργία.

■ Μην αφήνετε τη βούρτσα-τούρμπο, με περιστρεφόμενο τον κύλινδρο της βούρτσας, ακίνητη στην ίδια θέση πάνω στο χαλί (ζημιά στο πέλος).

■ Τα μάλλινα-βελούρ χαλιά, ιδιαίτερα αυτά με χαλαρό πέλος, πρέπει να καθαρίζονται με τη βούρτσα-τούρμπο μόνο σε μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα.

Προσέξτε παρακαλώ

● Μη χρησιμοποιείτε τη βούρτσα-τούρμπο, εφόσον βρίσκεται σε λειτουργία, πολύ κοντά σε μακριά μαλλιά, κασκόλ, γραβάτες και άλλα παρόμοια αντικείμενα.

! Προσέξτε παρακαλώ

Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 A. Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής «πέσει» μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός, ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος. Το «πέσιμο» της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Υποδείξεις για την απόσυρση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευή

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

■ Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου

Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις για την ενεργειακή ετικέτα

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα πρόκειται για μια ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης με πρωτεύοντα εύκαμπτο σωλήνα. Για την επίτευξη της δηλωμένης τάξης ενεργειακής απόδοσης και τάξης επίδοσης καθαρισμού σε χαλί και σκληρό δάπεδο χρησιμοποιήστε το πέλμα γενικής χρήσης με δυνατότητα εναλλαγής.

Οι υπολογισμοί βασίζονται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 665/2013 της Επιτροπής από 3 Μαΐου 2013 για συμπλήρωμα της οδηγίας 2010/30/ΕΕ. Όλες οι διαδικασίες, που δεν περιγράφονται ακριβώς σε αυτές τις οδηγίες, εκτελέστηκαν στη βάση του προτύπου EN 60312-1:2017*.

*Επειδή η δοκιμή διάρκειας ζωής για τον κινητήρα εκτελείται με άδειο δοχείο σκόνης, πρέπει η αναφερόμενη διάρκεια ζωής του κινητήρα για έλεγχο με μισογεμάτο δοχείο σκόνης να αυξηθεί κατά 10%.

tr

Κullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanılm

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır. Bu cihaz, deniz seviyesinden en fazla 2000 metre yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır.

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:

- İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızdırılmış maddeler.
 - Nemli veya ıslak maddeler.
 - Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - Çiniли sobalardaki kül, is ve merkezi ısıtma sistemleri.
 - Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toz.

Yedek parçalar, aksesuarlar, toz torbası

Orijinal yedek parçalarımız, orijinal aksesuarlarımız, özel aksesuarlarımız ve orijinal toz torbalarımız kendi elektrik süpürgelerimizin özelliklerine ve gereksinimlerine uygun olarak üretilmiştir. Bu nedenle sadece orijinal yedek parçalarımızı, orijinal aksesuarlarımızı ve özel aksesuarlarımızı ve orijinal toz torbalarımızı kullanmanızı tavsiye ederiz. Böylece hem ürününüzün çalışma ömrünü uzatır hem de elektrik süpürgeğinizin temizleme gücünün sürekli aynı yüksek kalitede kalmasını garantileyebilirsiniz.

! Uyarı:

- Tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli yedek parçaların, aksesuarların / özel aksesuarların ve toz torbalarının kullanılması elektrik süpürgeğinizde, bu türden ürünlerin kullanılması nedeniyle oluşan hasarlar söz konusu olduğunda garanti kapsamımıza girmeyecek hasarlara neden olabilir.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
 - Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
 - Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
 - Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalı ve imha edilmelidir.
- =>Boğulma tehlikesi söz konusudur!

Usulüne uygun kullanım

- Elektrikli süpürge sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Filtre torbası veya toz haznesi, motor koruması ve dışarı üfleme filtresi olmadan asla süpürmeyiniz.
- => Cihaz zarar görebilir!
- Asla süpürge'nin ağızıyla veya borusuyla insanların kafalarının yakınında kullanmayınız.
- => Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Merdivenlerdeki kullanım sırasında cihaz her zaman kullanıcının yakınında bulunmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu ve hortum, elektrikli süpürge'nin taşınması / nakli için kullanılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı hattı zarar görmüşse herhangi bir tehlikeyi önlemek için hatlar bayı, müşteri hizmetleri veya aynı niteliğe sahip başka biri tarafından değiştirilmelidir.
- 30 dakikadan uzun çalışma sürelerinden sonra elektrik bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, aksine soketten çekilmelidir.
- Şebeke bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.

- Elektrik fişinin otomatik kablo çekme sırasında insanlara, insanların vücuduna, hayvanlara veya nesnelere hızla çarpmamasına dikkat ediniz.
- => Elektrik bağlantı kablosunu fiş yardımıyla hareket ettiriniz.
- Elektrikli süpürge yapacağınız tüm çalışmalardan önce fişi çekiniz.
- Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikeli durumlari engellemek için elektrikli süpürge'deki onarım ve yedek parça değişim işlemleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yürütülmelidir.
- Elektrikli süpürge hava şartlarından, nemden ve ısıktan korunmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine (filtre torbası, motor koruma filtresi, dışarı üfleme filtresi vb.) uygulanmamalıdır.
- Elektrikli süpürge inşaat işlerinde kullanım için uygun değildir.
- => İnşaat artıklarının emilmesi cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- Emiş yapılmayacağı zaman cihazı kapatınız ve fişini çekiniz.
- Eskimiş cihazlar derhal kullanım dışı tutulmalı, daha sonra cihaz usulüne uygun bir şekilde imha edilmelidir.
- Çalışmakta olan fôrça silindirini ellemeiniz.
- Çalışmakta olan fôrça silindiriyle besleme hattından (kablolu) üzerinden geçmeyiniz.
- Fôrça silindiri dönmekteyken, turbo fôrçayı hareket-siz bir şekilde halânden üzerinde bırakmayınız (Flor zarar!).
- Yün, kadife, özellikle gevpek tüllü halâlar, turbo fôrçayla çok sık temizlemeyiniz.

! Lütfen dikkat ediniz

- Çalışmakta olan turbo fôrçayı uzun saç, pâl, kravat ve benzeri şeylere donduran yaklaştırmayınız.

! Lütfen dikkat

- Şebeke soketi en az 16A'lık bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.
- Eğer cihaz çalıştırıldığında sigorta atacak olursa, bunun sebebi, cihaz ile birlikte yüksek elektrik bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların da aynı anda elektrik devresinde bağlı ve devrede olması olabilir.
- Cihazın açılmasından önce en düşük güç kademesini ayarlamayınız ve daha sonra daha yüksek bir güç kademesini seçmeniz durumunda, sigortanın devreye sokulması engellenebilir.

İmha etmeye ilişkin uyarılar

■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

■ Eski cihaz

Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, Almanya'da eski cihazınız tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesi-ne başvurunuz.

■ Filtrenin ve filtre torbasının imha edilmesi

Filtre ve filtre torbası çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev çöpleri için yasaklanmış maddeler içermediği sürece, normal ev çöpleri ile birlikte imha edilebilir.

Enerji etiketine ilişkin uyarılar

Bu elektrik süpürgesi, birincil hortumlu üniversal elektrik süpürgesidir.

Halılarda ve sert zeminlerde belirtilen en yüksek enerji verimliliğine ve temizlik performans sınıfına ulaşmak için lütfen değiştirilebilir genel ağız kullanınız.

İlgili hesaplama değerleri aşağıdaki hususları temel almaktadır: Talep düzenlemesi (AB) No. 665/2013

3. Mayıs 2013 2010/30/EU direktifi eki. Bu talimat içerisinde ayrıntılı şekilde açıklanmayan tüm prosedürler EN 60312-1:2017* standardı temelinde yürütülür.

*Motora yönelik kullanım ömrü testi boş toz haznesi ile yapıldığından belirtilen motor kullanım ömrü, toz haznesi yarım dolu kontrol için %10 oranında arttırılmaktadır.

Elektrik süpürge-nizi daha verimli kullanabilmeniz için dikkat etmeniz gereken hususlar:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sana-yi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Elektrikli süpürge-niz için her zaman orijinal yedek par-ça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Eğer, cihazınız toz torbalı ise;
Mutlaka orijinal toz torbası kullanınız. (Filtre değişim göstergesinden toz torbasının doluluk oranı görüle-bilir.
Bu durumda toz torbası yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihazınız toz hazneli ise;
Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz. Sadece çok hassas malzeme-lerde gücü daha az ayarlamamız önerilir. (Her kullanım sonrasında bu hazne ve filtrelerinin temizlenmesi ge-rekir.)
- Elektrikli süpürge-yi sadece tip (etiket) levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Cihazı dikey konumdayken çalıştırmayınız.

pl

Instrukcję użytkowania należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć instrukcję obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania na maksymalnej wysokości 2000 metrów nad poziomem morza. Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgod-nie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skaleczeń, od-kurzacza nie należy używać do:

- odkurzania ludzi i zwierząt,
- zasysania:
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
 - substancji wilgotnych lub płynnych,
 - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji cen-tralnego ogrzewania,
 - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

Części zamienne, wyposażenie dodat-kowe, worki na pył

Nasze oryginalne części zamienne, wyposażenie dodat-kowe i wyposażenie specjalne, jak również oryginalne worki na pył zostały zaprojektowane specjalnie z myślą o korzystaniu z naszych odkurzaczy i są dostosowane do ich funkcji oraz wymagań. W związku z tym zalecamy używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego, wyposażenia specjalnego oraz oryginalnych worków na pył. Tylko w ten sposób możemy zagwarantować zarówno długi ok-res użytkowania odkurzacza, jak i niezmiennie wysoką skuteczność czyszczenia.

! Wskazówka:

- Stosowanie niedopasowanych lub odznaczających się niższą jakością części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego/specjalnego oraz wor-ków na pył może spowodować uszkodzenie odkurz-acza, które nie jest objęte naszą gwarancją, jeżeli przyczyną uszkodzenia było właśnie używanie tego typu produktów.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz spełnia wymagania techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- Opakowania foliowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci lub wyrzucić.
=> Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Odpowiednie użytkowanie

- Odkurzacz należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie odkurzać bez worka lub pojemnika na kurz filtra zabezpieczającego silnik oraz filtra wylotu powietrza.
=> Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- W żadnym wypadku nie odkurzać szczotką ani dyszą w pobliżu głowy.
=> Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania schodów urządzenie musi znajdować się niżej niż użytkownik.

- Nie używać przewodu zasilającego ani węża do przenoszenia/transportowania odkurzacza.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub serwis producenta lub inną osobę z podobnymi kwalifikacjami, aby uniknąć zagrożeń.
- W przypadku użytkowania urządzenia dłużej niż przez 30 minut należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Należy uważać, aby podczas automatycznego zwijania przewodu wtyczka nie obijała się o znajdujące się w pobliżu osoby, części ciała, zwierzęta lub przedmioty.
=> Kontrolować przewód zasilający, trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konserwacją odkurzacza należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie włączać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawa urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacz należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Unikać kontaktu filtrów (worka na kurz, filtra zabezpieczającego silnik, filtra wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Odkurzacz nie nadaje się do stosowania na placach budowy.
=> Odsysanie gruzu budowlanego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Gdy odkurzacz nie jest używany, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Stare urządzenie powinno zostać zabezpieczone przed ponownym użyciem, a następnie odpowiednio zutylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie chwycić za obracający się wałek szczotki.
- Uważać, aby przewód zasilający nie dostał się pod obracający się wałek szczotki.
- Podczas obracania się wałka szczotki nie pozostawiać szczotki Turbo w jednym miejscu na dywanie, bez poruszania nią (uszkodzenie włosia dywanu).
- Dywany wełniano-welurowe, zwłaszcza z rzadkim włosiem, można odkurzać szczotką Turbo tylko w większych odstępach czasowych.

! Uwaga

- Obracającej się szczotki Turbo nie zbliżać do długich włosów, szli, krawatów itp.

! Uwaga

- Gniazdo sieci energetycznej musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o mocy co najmniej 16 A. Jeżeli w momencie włączania urządzenia zadziała bezpiecznik, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego.

Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając najniższy stopień mocy przed włączeniem urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

Wskazówki dotyczące utylizacji

■ Opakowanie

Opakowanie chroni odkurzacza przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

■ Stare urządzenia

Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informację na temat aktualnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać w wyspecjalizowanym sklepie lub w urzędzie gminy.

■ Utylizacja filtrów i worków na kurz

Filtry i worki filtrujące wykonane są z materiałów przyjaznych dla środowiska. Jeśli nie zawierają substancji szkodliwych lub niedozwolonych, można je wyrzucić z odpadami komunalnymi.

Informacje dotyczące etykiety energetycznej

Niniejszy odkurzacza jest odkurzaczem uniwersalnym z węzłem głównym.

W celu uzyskania deklarowanej efektywności energetycznej i klasy skuteczności odkurzania na dywanach i twardych podłogach zalecane jest używanie przełączalnej szczotki uniwersalnej.

Obliczenia zostały dokonane zgodnie z Rozporządzeniem Delegowanym (UE) Nr 665/2013 wydanym przez Komisję w dniu 3 maja 2013, które stanowi uzupełnienie dyrektywy 2010/30/UE.

Wszystkie procedury, które nie są dokładnie opisane w niniejszej instrukcji, zostały wykonane w oparciu o normę DIN EN 60312-1:2017*.

*W przypadku badania okresu eksploatacji silnika przy opróżnionym pojemniku na kurz zdefiniowaną wartość należy zwiększyć o 10% podanego okresu eksploatacji silnika, który przyjęto do badania przy wypełnionym do połowy pojemniku na kurz.

hu

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körül való alkalmazásra készült. Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték. A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

Sérülések és károk elkerülése érdekében a porszívó nem használható a következő célokra:

- emberek vagy állatok leporszívózására
- a következők felszívására:
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok.
 - nedves vagy folyékony anyagok
 - gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok.
 - hamu, korom cserépkályhából és központifűtőberendezésekből
 - nyomtatós és fénymásológ toneréből származó por.

Pótalkatrészek, tartozékok, porzsákok

Eredeti pótalkatrészeinket, eredeti tartozékainkat és eredeti kiegészítő tartozékainkat csakúgy, mint eredeti porzsákjainkat porszívónk tulajdonságaihoz és követelményeihez tervezték. Ezért javasoljuk, hogy kizárólag eredeti pótalkatrészeket, eredeti tartozékokat, eredeti kiegészítő tartozékokat, valamint eredeti porzsákokat használjon. Így módon biztosíthatja porszívója hosszú élettartamát és a tartósan magas minőségű tisztítást.

! Megjegyzés:

- Nem megfelelő méretű vagy rosszabb minőségű pótalkatrészek, tartozékok/kiegészítő tartozékok és porzsákok használata károsíthatja a porszívót. Az ezen termékek használatából fakadó károkra a garancia nem vonatkozik.

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.

- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből

eredő veszélyeket.

- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- A műanyag zacskók és fóliák kisgyermekektől távol tartandók és ártalmatlanításuk szükséges.
=> Fulladásveszély!

Megfelelő használat

- A porszívót csakis a típustábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne használja porzsák, ill. portartály, motorvédő szűrő és kifúvósűrő nélkül.
=> A készülék károsodhat!
- Soha ne tartsa a szívófejet és a csövet a fej közelében porszívózás közben.
=> Sérülésveszély!
- Lépcső porszívózásánál a készüléket a lépcsőn a munkát végző személyhez képest lejjebb kell elhelyezni.
- Ne húzza / szállítsa a porszívót a hálózati csatlakozókábelnél és a tömlőnél fogva.
- Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- Ha a működtetési idő meghaladja a 30 percet, a hálózati csatlakozókábelből teljesen húzza ki.
- Ne a csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozó dugónál fogva húzza ki a készüléket a hálózatról.
- A hálózati csatlakozókábel ne húzza át éles peremeken és ne törje meg.
- Ügyeljen arra, hogy az automatikus kábel-visszacserélésnél a hálózati csatlakozódugó nehogyan helyeznek, testrészeknek, állatoknak vagy tárgyaknak ütdőjön.
=> A hálózati csatlakozókábel a csatlakozódugónál fogva vezesse.
- Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porszívón, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcsereket.
- Óvja a porszívót az időjárás hatásaitól, nedvességtől és hőforrásoktól.
- Ne tegyen éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre (porzsák, motorvédőszűrő, kifúvósűrő stb.).
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.
=> Az építési törmelék felszívása a készülék sérüléséhez vezethet.

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha nem porszívózik.
- A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.
- Ne nyúljon a működő kefedobba.
- Ne húzza át a működő kefedobot csatlakozóvezetékeken.
- Ha a kefedob forog, a Turbo-kefét ne hagyja mozdulatlannál a szőnyegen (A szőnyeg szálai megsérülnek).
- A gyapjú-velűszőnyegeket, különösen a laza szálúakat, csaknagyjobb időközönként tisztítsa a Turbo-kefével.
- ! **Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat**
- A működő Turbo-kefe ne kerüljön hosszú haj, sál, nyakkendő stb. közvetlen közelébe.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat

- A hálózati csatlakozóaljzatot legalább 16 A-es biztosítéknak kell védenie.
Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor egyszer kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg más nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.
A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

Környezetvédelmi tudnivalók

■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas. A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezze el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

■ Régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy MÉH-telepen. Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

■ A szűrő és a porzsák ártalmatlanítása

A szűrő és a porzsák környezetet nem károsító anyagokból készültek. Amennyiben nem tartalmaznak olyan anyagokat, melyeket tilos a háztartási hulladékkba helyezni, a szokásos háztartási hulladékkal együtt ártalmatlaníthatja.

Tudnivalók az energiacímkéhez

Ez a porszívó egy általános rendeltetésű porszívó levehető tömlővel.

Szőnyeg és kemény padló esetén a megadott energiahatékonyság és takarításhatékonysági osztály eléréséhez használja az átkapcsolható univerzális szívófejet.

A számítások a 2010/30/EU irányelv kiegészítéséről szóló, 2013. május 3-i 665/2013/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeleten alapulnak.

A jelen használati utasításban pontosabban nem ismertetett összes eljárás elvégzése a DIN EN 60312-1:2017* alapján történt.

*Ha a motor élettartamának ellenőrzését üres portartállyal végzik, akkor a megadott értéket a motor élettartamának félig teli portartállyal vizsgált értékéhez képest 10%-kal meg kell növelni.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Этот прибор предназначен только для домашнего использования и в бытовых условиях. Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Во избежание травм и повреждений пылесос нельзя использовать для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
 - мокрых предметов и жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
 - пепла, сажи из кафельных печей и систем центрального отопления;
 - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

Запасные части, принадлежности, мешки для пыли

Наши оригинальные запасные части и принадлежности, а также оригинальные дополнительные принадлежности, как и оригинальные мешки для пыли, оптимально подходят к свойствам и требованиям наших пылесосов. Поэтому мы рекомендуем вам использовать исключительно оригинальные запасные части и принадлежности, а также лишь оригинальные дополнительные принадлежности и мешки для пыли. Только таким образом обеспечивается долгий срок службы и гарантируется высокий результат уборки с помощью вашего пылесоса.

Указание:

● использование неподходящих или некачественных запасных частей, принадлежностей/дополнительных принадлежностей или мешков для пыли может вызвать повреждение пылесоса. Наша гарантия не распространяется на устранение повреждений, вызванных использованием подобных изделий.

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.
- Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.
=> Опасность удушья!

Правильное использование

- Подключение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Никогда не используйте пылесос без сменного пылесборника либо контейнера для сбора пыли, моторного и выпускного фильтров.
=> Пылесос может быть повреждён!
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове.
=> Это может привести к травме!
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- Не используйте сетевой кабель и шланг для переноски /транспортировки пылесоса.
- Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- При продолжительности эксплуатации более 30 минут сетевой кабель необходимо полностью вытянуть.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед автоматическим сматыванием сетевого кабеля убедитесь в том, что его штекер не цепляется за людей, части тела, животных или другие объекты.
=> Отсоедините сетевой кабель от электросети, потянув за штекер.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных метеорологических условий, влажности и источников тепла.
- Не подвергайте фильтры (сменный пылесборник, моторный фильтр, выпускной фильтр и т. д.) воздействию воспламеняющихся или спиртосодержащих веществ.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
=> При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- После окончания эксплуатации выключите прибор и смотайте сетевой кабель.
- Отслужившие приборы сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.
- Не прикасайтесь к работающему ролику щетки.
- Не проводите работающим роликом щетки по проводам.
- Во время вращения ролика не прекращайте перемещение щетки Turbo по ковровому покрытию (опасность повреждения напольного покрытия).
- Шерстяные велюровые ковровые покрытия, особенно неплотные, можно чистить щеткой Turbo только через большие промежутки времени.

Обратите внимание

- Не подносите работающую щетку Turbo близко к длинным волосам, шалям, галстукам и т.п.

Внимание:

- Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем не менее чем на 16А. При включении прибора предохранитель может сразу сработать, если одновременно в данную электрическую цепь включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью. Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

Инструкция по утилизации

■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информация о возможности утилизации находится у дилера или в местной администрации.

■ Утилизация фильтров и сменного пылесборника

Фильтры и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

Примечания к табличке энергопотребления

Этот пылесос со шлангом является универсальным. Для достижения заявленного энергопотребления и класса чистки на ковровых и половых покрытиях, используйте переключающуюся универсальную насадку.

Расчёты основываются на Делегированном Регламенте (ЕС) № 665/2013 Комиссии от 3 мая 2013 г., дополняющем Директиву 2010/30/ЕС.

Все действия, подробное описание которых не приведено в данном руководстве, основываются на DIN EN 60312-1:2017*.

*Если проводится проверка долговечности мотора с пустым пылесборником, для проверки долговечности мотора с заполненным наполненным пылесборником необходимо увеличить заданное значение долговечности на 10%.

Пайдалану нұсқаулықтарын сақтап қойыңыз. Шаңсорғышты басқа адамға бергенде пайдалану нұсқаулығын да беріңіз.

Тиісті пайдалану

Бұл құрылғы тек жеке үйде пайдалануға арналған. Бұл құрылғы теңіз деңгейінен максималды 2000 метрге дейін болған биіктікте пайдалануға арналған. Шаңсорғышты тек осы пайдалану нұсқаулығындағы деректер бойынша пайдаланыңыз.

Жарақаттанулар мен зияндардың алды алу үшін, шаңсорғышты төмендегілер үшін пайдалану мүмкін емес:

- адамдар мен хайуандарды шаңсору.
- төмендегілерді шаңсору:
 - денсаулыққа зиянды, өткір қырлы, ыстық және қызып тұрған заттертерді.
 - ылғалды немесе сұйық заттертерді.
 - оңай жанып кететін немесе жарылып кететін заттертер мен газдар.
 - Плиткалық пештердің және орталық жылыту жүйелерінен күл, күйе.
 - Басып шығару мен көшіруден тонер шаңы.

Қосалқы бөлшектер, керек-жарақтар, шаң қабы

Біздің түпнұсқалық қосалқы бөлшектеріміз, біздің түпнұсқалық керек-жарақтарымыз пен арнайы керек-жарақтар біздің түпнұсқалық шаң қабы сияқты біздің шаңсорғыш сипаттары мен талаптарына сәйкестендірілген. Біз тек біздің түпнұсқалық қосалқы бөлшектерімізді, біздің түпнұсқалық керек-жарақтарымызды және арнайы керек-жарақтарымызды және біздің түпнұсқалық шаңсорғышты пайдалануды ұсынамыз. Осы жолмен шаңсорғышыңыздың ұзақ уақыт жұмыс істеуін және жуу жұмысының жоғары сапасын қамтамасыз ету мүмкін.

! Нұсқау:

Дәл дұрыс болмаған немесе сапасы төмен қосалқы бөлшектерді, керек-жарақтарды / арнайы керек-жарақтарды және шаң қаптарын пайдалану шаңсорғыш зақымдауына алып келуі мүмкін, олар біздің кепілдігіміз арқылы қаптанбайды, егер ол зияндар осы өнімдерді пайдалану себебінен пайда болған балса.

Қауіпсіздік нұсқалары

Осы шаңсорғыш техника танылған қағидаларына және дәл қауіпсіздік қағидаларына сай.

- Бұл құрылғыны жасы 8-дегі және одан үлкен балалардың, сонымен қатар қозғалу, сезу және ойлану мүмкіндіктері шектелген және/немесе жеткілікті білімі жоқ тұлғалардың пайдалануына тек оларды біреу қадағалаған жағдайда немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларымен таныс болса және дұрыс пайдаланбау салдарынан қандай қауіптердің орын алатынын түсінетін болса ғана пайдалануларына болады.
- Балаларға осы бұйыммен ойнауға рұқсат етпеңіз.
- Балаларға ересектердің қадағалауынсыз тазалау және алдын алу қызметі үшін орындалатын әрекеттерді орындауға рұқсат етпеңіз.
- Пластик қаптар мен пленкаларды балалар қолы жетпейтін жайда сақтағыз және қоқысқа тастаңыз.
=> Тұншығу қаупі бар!

Тиісті ретте пайдалану

- Шаңсорғышты тек зауыттық тақтайша бойынша қосып іске қосыңыз.
- Ешқашан шаң қабы немесе контейнерсіз моторды қорғау немесе үрлеу сүзгісін шаңсормаңыз.
=> Кір жуғыш машина бұзылып кетуі мүмкін!
- Ешқашан басы алдында форсунка мен құбырды шаңсормаңыз.
=> Жарақат алу қаупі бар!
- Сатыларда шаңсорғанда құрылғы әрдайым пайдаланушы астында тұруы керек.

- Желіге қосу кабелі мен шлангты шаңсорғышты тасу / тасымалдау үшін пайдаланбаңыз. Осы бұйымның желі кабелі бұзылып зақымданған күйде болса, қауіптердің пайда болуын болдырмау үшін, оның шығарушы немесе техникалық қызмет көрсету орталығының маманы арқылы, немесе осыларға ұқсас арнайы білімі бар адам тарабынан ауыстырылуы қажет.
- Жұмыс әдісі 30 минуттан ұзақ болса, желіге қосу кабелін толығымен тартып алыңыз.
- Қосу кабеліне емес, розеткадан тартып құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Желіге қосу кабелін өткір қырлардан тартпаңыз және басып қоймаңыз.
- Желі ашасы кабель автоматты тартылмаса адамдар, дене мүшелері, хайуандар немесе заттар менен тартылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.
=> Желіге қосу кабелін аша көмегімен апарыңыз.
- Шаңсорғышта өткізілетін жұмыстардың барлығын өткізу алдынан желі айырын шығарып алыңыз.
- Зақымдалған шаңсорғышты іске қоспаңыз. Ақаулық пайда болса ашаны тартып қойыңыз.
- Қауіптердің алдын алу үшін шаңсорғышты тек өкілетті қызмет көрсету орталығы ғана жөндеуі немесе бөлшектерін ауыстыруы керек.
- Шаңсорғышты ауа райы әсерінен, ылғалдықтан және жылу көздерінен қорғаңыз.
- Жанатын немесе құрамында алкоголь бар заттектерді сүзгіге пайдаланбаңыз (шаң қабы, моторды қорғау сүзгісі, үрлеу сүзгісі т.б.).
- Шаңсорғышты құрылыста пайдалану мүмкін емес.
=> Құрылыс қоқыстарын сору құрылғы зақымдануына алып келуі мүмкін.
- Егер шаңсормасаныз тоңазытқышты өшіріп ашаны розеткадан шығарыңыз.
- Ескірген құрылғыларды пайдаланып болмайтын қылыңыз, сосын құрылғыны тиісті ретте кәдеге жаратуға апарыңыз.
- Зақымдалған турбо қылшықты пайдалануға болмайды.
- Қылшықты білік істеп тұрғанда сым үстінен жүргізбеңіз
- Қылшықты білік айналып тұрғанда, турбо қылшықты қимылдатпай кілемде қалдырмаңыз (еденді зақымдау)
- Толық велюрдік кілемдерді, әсіресе жұмсақ еденмен, турбо қылшықты ұзақ аралықтарда тазалау керек.

! Ескеріңіз

- Істеп тұрған турбо қылшықты ұзын шаш, шаль, галстуктерге жақын апармаңыз..

! Ескеріңіз

- Желі розеткасында кемінде 16А сақтандырғышы боулы тиіс.
- Егер сақтандырғыш құрылғы қосылғанда істеп қалса, онда бұл басқа электр құрылғылар да бірдей тоқ желісіне жоғары қосу мәнімен қосылған себебінен болуы мүмкін.
- Сақтандырғыш істеп қалуын құрылғыны қосудан алдын ең төменгі басқышқа реттеп сосын ғана жоғарырақ қуат басқышына өтіңіз.

Кәдеге жарату бойынша нұсқаулар

■ Орама

Қаптама шаңсорғышты тасымалдауда зақымданудан сақтайды. Ол қоршаған ортаға зиян келтірмейтін материалдардан жасалған сол үшін оны кәдеге жарату мүмкін. Керегі жоқ орам материалдарын »Grüner Punkt« кәдеге жарату жүйесінің жинау жайларына апарыңыз.

■ Ескірген құрылғылар

Ескі құрылғылар ішінде әлі де жоғары мәндік заттектер бар. Сол үшін ескі құрылғыны сатушыға немесе кәдеге жарату орталығына бөріңіз. Ағымдық кәдеге жарату жолдары туралы ақпаратты сатушыдан немесе қоғамдық ұйымнан сұраңыз.

■ Сүзгі мен шаң қабын кәдеге жарату

Сүзгі мен шаң қабы қоршаған ортаға зиян келтірмейтін материалдардан жасалған. Егер онда үй қоқысы үшін тыйым салынған заттектер жоқ болса, оны қалыпты үй қоқысына тастау мүмкін.

Энергия этикеткасы туралы ескертпе

Осы шаңсорғыш әмбебап шаңсорғыш алғашқы шлангпен болады.

Бұл шаңсорғыш жалпы мақсаттық шаңсорғыш.

Кілем немесе қатты еденде ең жоғары тиімділікке жету үшi ауыспалы әмбебап саптаманы пайдаланыңыз.

Есептер комиссияның (ЕО) Nr. 665/2013 3. Mai 2013 жарнамасына 2010/30/EU директивасына қосалқы болғанға негізделген. Осы нұсқауда дәл сипатталмаған әдістер DIN EN 60312-1:2017* негізінде орындалған.

*Егер мотор жұмыс істеу мерзімін тексеру бос шаң ыдысымен орындалатын болса, реттелетін мәнді мотор жұмыс істеу мерзімін жартылай толы шаң ыдысымен тексеру үшін берілген мәннен 10% жоғары реттеу керек.

Моля указанията за употреба да бъдат съхранявани. При предаване на прахосмукачката на трети лица моля да бъдат предавани и указанията за ползване.

Използване по предназначение

Този уред е предназначен само за битова употреба в домашни условия. Този уред е предназначен за използване на височина до максимум 2000 метра над морското равнище.

Използвайте прахосмукачката само в съответствие с данните на това указание за начина на употреба.

За да се предотвратят наранявания и повреди, прахосмукачката не трябва да се използва за:

- изсмукване на прах от хора или животни.
- всмукване на:
 - вредни за здравето, предмети с остри ръбове, горещи или горящи субстанции.
 - влажни или течни вещества.
 - лесно запалими или взривни вещества и газове.
 - Пепел, сажди от кахлени печки и инсталации за централно отопление.
 - прах от тонер от принтери и копирни машини.

Резервни части, принадлежности, торбички за прах

Нашите оригинални резервни части, нашите оригинални принадлежности и специални принадлежности, както и нашите оригинални торбички за прах, са съобразени с характеристиките и изискванията на нашите прахосмукачки. Поради това ви препоръчваме единствено употребата на нашите оригинални резервни части, нашите оригинални принадлежности и специални принадлежности и нашите оригинални торбички за прах. По този начин можете да осигурите дълъг полезен живот, както и непрекъснато високо качество на почистването на вашата прахосмукачка.

! Указание:

- Използването на непасващи или нискокачествени резервни части, принадлежности/ специални принадлежности или торбички за прах може да доведе до повреди на вашата прахосмукачка, които не се покриват от нашата гаранция, ако тези повреди са причинени точно от използването на такива продукти.

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила на техниката за безопасност.

- Уредът може да се ползва от деца на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.

- Децата не трябва да играят с уреда.

- Почистване и поддръжка от потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не се намират под наблюдение.

- Пластмасовите пликосе и фолиа трябва да се съхраняват извън обхвата на малки деца и да се изхвърлят.

=> Съществува опасност от задушаване!

Компетентна употреба

- Включвайте към електрическата мрежа и работете с прахосмукачката само съгласно фирмена табелка.
- Никога не смучете без торба за прах, респ. контейнер за прах, филтър за защита на мотора и издухващ филтър.
=> Уредът може да се повреди!
- Никога не смучете с дюзата и тръбата в близост до главата.
=> Има опасност от нараняване!
- При изсмукване на праха от стълбище уредът трябва винаги да се намира по-ниско от работещия с него.
- Не използвайте кабела за мрежово захранване и маркуча за носене / транспортиране на прахосмукачката. Когато кабелът за свързване към електрическата мрежа на този уред се повреди, той трябва да бъде подменен от производителя или службата обслужване на клиенти или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат рискове.
- Изтегляйте докрай електрическия кабел при работа за повече от 30 минути.

- Не теглете за захранващия кабел, а за щепсела, за да изключите уреда от мрежата.
- Не прекарвайте кабела за мрежово захранване през остри ръбове и не го притискайте.
- Внимавайте щепселът да не удря хора, части от тялото, животни или предмети при автоматичното прибиране на кабела.
- Водете електрическия кабел с помощта на щепсела.
- Преди всички работи по прахосмукачката извадете щепсела от мрежата.
- Не работете с повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щепсела от мрежовия контакт.
- За избягване на опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Пазете прахосмукачката от външни климатични влияния, влага и източници на топлина.
- Не подавайте възпламеняеми или съдържащи алкохол вещества на филтрите (торба за прах, защитен филтър на мотора, издухващ филтър, и т.н.).
- Прахосмукачката не е подходяща за работа на строителни площадки.
=> Засмукване на строителни отпадъци може да доведе до повреда на уреда.
- Изключете уреда и изтеглете щепсела, когато не смучете.
- Излезлите от употреба уреди трябва веднага да станат неизползваеми, след това уредът трябва да се предаде за унищожаване съобразно изискванията.
- Не използвайте повредена турбо четка.
- Не прекарвайте движещата се кръгла четка през контакта.
- При въртяща се кръгла четка не оставайте върху килима турбо четката без да я мърдате (повреждане на тъканите).
- Вълнено-велурените килими, особено тези с подвижни тъкани, трябва да се почистват само на големи времеви интервали с турбо четката.
- ! **Моля, обърнете внимание**
- Не поставяйте движещите се турбо четки в непосредствена близост до дълга коса, шалове, вратовръзки и др.

! **Моля, обърнете внимание**

- Мрежовият контакт трябва да е осигурен с предпазител най-малко 16A.
Ако при включване на уреда предпазителят се задейства, то причината за това може да бъде, че в същата електрическа верига едновременно са включени и други електрически уреди с голяма обща консумирана мощност.
Задействането на предпазителя може да се избегне, като преди включване на уреда настроите най-ниската степен на мощност и едва след това изберете по-висока степен на мощност.

Указания за изхвърлянето

■ **Опаковка**

Опаковката пази прахосмукачката от повреди по време на транспортиране. Тя е направена от благоприятни за околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали на местата за събиране за системата за повторно използване "Зелена точка".

■ **Стар уред**

Старите уреди често съдържат все още ценни материали. За това предайте Вашата стара прахосмукачка на Вашия продавач или в един от центрите, можете да ги рециклирате за повторно използване. Информация за актуалните начини за унищожаване Вие можете да получите от Вашия търговец или във Вашия общински съвет.

■ **Изхвърляне на филтъра и торбата за прах**

Филтрите и торбите за прах са произведени от екологични материали. В случай, че те не съдържат субстанции, забранени за битовите отпадъци, можете да ги унищожавате заедно с нормалните битови отпадъци.

Указания за енергийния етикет

При тази прахосмукачка става дума за прахосмукачка с общо предназначение с основен маркуч.

За постигане на декларираната енергийна ефективност и клас на почистване върху килими и твърди подове, използвайте превключващата се универсална дюза.

Изчисленията се базират на делегираната

Наредба (ЕС) ном. 665/2013 на Комисията от 3 май 2013 г. за допълване на Директива 2010/30/ЕС.

Всички процедури, които не са точно описани в това указание,

са извършени на база стандарт EN 60312-1:2017*.

*Тъй като тестът за експлоатационен живот на мотора се извършва при празен контейнер за прах, посоченият експлоатационен живот на мотора за проверка с наполовина пълен контейнер за прах трябва да се увеличи с 10%.

Будь ласка, зберігайте цю інструкцію з експлуатації. Якщо пилосос передається новому власнику, йому слід передати також цю інструкцію з експлуатації.

Застосування за призначенням

Цей прилад призначений тільки для побутового використання. Цей прилад призначений для використання на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря. Використовуйте пилосос відповідно до цієї інструкції з експлуатації.

Щоб уникнути травм та пошкоджень, пилосос не можна застосовувати для:

- чищення людей чи тварин;
- всмоктування:
 - шкідливих для здоров'я речовин, гострих, гарячих або розжарених предметів;
 - вологих або рідких речовин;
 - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів, зокрема газів;
 - попелу з печей або пристроїв центрального опалення;
 - тонерного порошку з принтерів або ксероксів.

Запасні частини, приладдя, мішок для пилу

Наші оригінальні запчастини, оригінальне приладдя та спеціальне обладнання, а також наші оригінальні мішки для пилу узгоджені з властивостями та вимогами наших пилососів. Тому рекомендуємо використовувати виключно наші оригінальні запчастини, оригінальне приладдя та спеціальне обладнання і наші оригінальні мішки для пилу. Таким чином можна гарантувати тривалий термін служби і високу потужність вашого пилососа.

Вказівка:

- Застосування невідповідних запасних частин або приладдя/спеціального обладнання і мішків для пилу низької якості може призвести до пошкоджень вашого пилососа, на які не поширюється гарантія, якщо таке пошкодження викликано застосуванням подібних продуктів.

Вказівки з техніки безпеки

Цей пилосос відповідає загально прийнятним правилам щодо технічних засобів та стандартам з правил безпеки.

- Діти до 8 років, особи з фізичними чи розумовими вадами або особи, які не мають достатнього досвіду та знань, можуть користуватися приладом лише під наглядом або якщо вони навчені правильному користуванню пилососом та усвідомлюють можливі ризики.

- Дітям заборонено гратися з приладом.

- Дітям забороняється без нагляду проводити очищення або обслуговування приладу.

- Пластикові пакети та фольгу необхідно зберігати й утилізувати поза досяжністю маленьких дітей.

=> Небезпека задихнутись!

Правильне використання

- Підключення пилососа до електромережі та його експлуатація повинна здійснюватись тільки відповідно до даних паспортної таблички.

- Ніколи не використовуйте пилосос без пилозбірника чи контейнера для пилу, захисного та випускного фільтра.

=> Прилад може бути пошкоджено!

- Не підносьте всмоктувальну насадку і трубку до голови.

=> Це може призвести до травмування!

- Прибираючи сходи, завжди розташовуйте прилад нижче від себе.

- Заборонено переносити або пересувати пилосос за кабель живлення чи шланг. Якщо підключення до мережі цього приладу пошкоджене, його повинен замінити виробник, сервісна служба або кваліфікована особа.

- При тривалості експлуатації більше 30 хвилин кабель електроживлення необхідно повністю витягнути.

- При від'єднанні від мережі ніколи не тягніть за кабель живлення, тримайте його тільки за вилку.

- Слідкуйте, щоб кабель живлення не перегинався через гострі краї та не затискався.

- Перед автоматичним змотуванням кабелю електроживлення переконайтеся в тому, що його штекер не чіпляється за людей, частини тіла, тварин чи інші об'єкти.

- Прокладіть кабель живлення за допомогою штепсельної вилки.

- Перед будь-якими роботами з технічного обслуговування пилососа від'єднайте його від електромережі.
- Не використовуйте несправний пилосос. При виявленні несправності від'єднайте пилосос від електромережі.
- Для запобігання можливій небезпеці, ремонт та заміну запчастин пилососа повинен здійснювати лише сертифікований технічний персонал.
- Пилосос слід захищати від впливу несприятливих кліматичних умов, вологості, джерел тепла.
- Фільтри та пилосбірники (мішок для пилу, захисний фільтр двигуна, випускний фільтр тощо) не повинні вступати в контакт із легкозаймистими або спиртовмісними сполуками.
- Пилосос не призначений для використання при будівельних роботах.
=> Збирання будівельного сміття може призвести до пошкодження пилососа.
- Після закінчення експлуатації вимкніть прилад і змотайте кабель електроживлення.
- Прилад, що відпрацював свій строк експлуатації, приведіть в неробочий стан і передайте для належної утилізації.
- Не використовуйте пошкоджені турбощітки.
- Забороняється проводити діючий вал щітки по кабелям живлення.
- Під час очищення килимів рекомендується постійно пересувати турбощітку та її вал через ризик пошкодження підлоги.
- Покриття з вовни або велюру (особливо з рідким ворсом) рекомендується обробляти турбощіткою лише з великими проміжками часу.

Увага!

- Забороняється тримати турбощітку, що працює, безпосередньо поруч із довгим волоссям, шарфами, краватками тощо.

Увага!

- Пилосос слід вмикати тільки в розетку зі встановленим запобіжником не менш як на 16 А. Якщо запобіжник спрацював одразу після увімкнення пилососа, це може означати, що до цієї мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою споживаною потужністю. Щоб попередити спрацювання запобіжника, вмикайте прилад на мінімальну потужність, а потім поступово збільшуйте її.

Рекомендації з утилізації

Пакування

Пакування захищає пилосос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися. Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

Відпрацьовані прилади

Старі прилади містять ще багато цінних матеріалів. Тому прилад, строк експлуатації якого закінчився, слід здати продавцю або в спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями щодо утилізації звертайтеся до продавця або місцевих комунальних служб.

Утилізація фільтрів та мішків для пилу

Фільтри та мішки для пилу виготовлені з екологічно чистих матеріалів. Вони можуть утилізуватися як побутове сміття, якщо в них не містяться недопустимі для цього речовини.

Вказівки щодо наклейки з інформацією про енергоспоживання

Цей пилосос є універсальним пилососом з основним шлангом.

Для досягнення заявленого енергоспоживання та класу очищення на килимових та підлогових покриттях використовуйте універсальну насадку, що перемикається.

Розрахунки засновані на делегованому

регламенті відповідної Комісії № 665/2013

3 травня 2013 р., що доповнює Директиву 2010/30ЄС.

Всі процедури, не описані

в цій інструкції, були виконані на основі стандарту EN 60312-1:2017*.

*Оскільки тест на термін експлуатації двигуна виконується, коли контейнер для пилу порожній, зазначений термін експлуатації для напівзаповненого контейнера для пилу потрібно збільшити на 10%.

Təlimat kitabçasını zəhmət olmasa qoruyun.

Tozsovurunu üçüncü tərəfə verərkən təlimat kitabçasını da verin.

Qaydalara uyğun istifadə

Bu cihaz ancaq ev və ev şəraiti olan mühit üçün nəzərdə tutulmuşdur. Bu cihaz maksimal dəniz səviyyəsindən 2000 metr hündürlükdə istifadə üçün nəzərdə tutulub. Tozsovurunu yalnız bu təlimat kitabçasındakı məlumatlara əsasən istifadə edin.

Yaralanma və zərərlərin qarşısını almaq üçün tozsovuran aşağıdakı hallarda istifadə edilə bilməz:

- İnsanların və ya heyvanların sovurulması üçün.
- aşağıdakıların sovurulması üçün:
 - sağlamlığa ziyanlı, iti kənarlı, isti və ya alışan maddələr.
 - maye və ya nəm maddələr.
 - asan yanan və ya partlaya bilən maddə və qazlar.
 - Kül, soba külü və mərkəzi qızdırma avadanlığı.
 - Çap maşını və ya nüsxə maşının rəng tozu.

Ehtiyat hissələri, aksesuarlar, toz kisəsi

Bilməli ehtiyat hissələri, bizim orijinal aksesuarlar və xüsusi ehtiyat hissələri bizim orijinal toz kisəsi kimi bizim tozsovuranın xüsusiyyətləri və tələblərinə uyğunlaşdırılıb. Biz sizə orijinal ehtiyat hissələrimizin istifadəsini məsləhət görürük; bizim orijinal ehtiyat hissələri və xüsusi aksesuarlar və orijinal toz kisəsi. Bu yolla siz uzun müddətli davamlılıq o cümlədən, tozsovuranınızın təmizlənmə gücünün yüksək keyfiyyətini təmin edə bilərsiniz.

! Göstəriş:

- Uyğun gəlməyən və ya aşağı keyfiyyətli ehtiyat hissələri, aksesuar/xüsusi aksesuarlar və toz kisəsi tozsovuranın zədələnməsinə gətirib çıxara bilər və pozuntu bu növ istifadə nəticəsində yaranarsa, bizim zəmanətimiz qüvvədən düşmüş olur.

Təhlükəsizlik qaydaları

Bu tozsovuran texnikanın tanınmış qaydalarına və təhlükəsizlik maddələrinə uyğundur.

- Bu cihaz digərlərinə qarşı məsuliyyət daşıyan, digərlərinə nəzarət etməli olan və ya cihazın işləməsi ilə bağlı təlimat almış və ondan yarana biləcək təhlükələri anlamış 8 yaşından etibarən uşaqlar tərəfindən və fiziki qüsura malik, sensor və ya əqli xüsusiyyətlərə və ya təcrübə və ya bilik çatışmamazlığı hallarında da istifadə oluna bilər.

- Uşaqlar cihazla oynaya bilməzlər.
- Təmizləmə və istifadəçinin texniki baxışı nəzarət olunmayan uşaqlar tərəfindən yerinə yetirilə bilməz.
- Plastik torbalar və poletilenlər kiçik uşaqlardan kənarda saxlanmalı və tullanılmalıdır.
=> Boğulma təhlükəsi var!

Qaydaya uyğun istifadə

- Tozsovurunu növ tablosuna əsasən birləşdirin və işə salın.
- Heç bir vaxt toz kisəsi, toz tutacağı, motor qoruyucusu və üfürmə filteri olmadan sovrulmayın.
=> Cihaz zədələne bilər!
- Heç bir vaxt başın yaxınlığında ucluq və boru ilə sovrulmayın.
=> Yaralanma təhlükəsi mövcuddur!
- Pillekəndə sovrurma zamanı cihaz istifadəçinin aşağısında yerləşməlidir.
- Şəbəkə kabeli və şlanqı tozsovuranın daşınması / nəqli üçün istifadə etməyin. Elektrik naqili zədələnmiş olarsa, təhlükənin qarşısını almaq üçün istehsalçı, xidmət bölməsinin nümayəndəsi və ya başqa ixtisaslı mütəxəssis onu dəyişməlidir.
- 30 dəqiqədən artıq fəaliyyət zamanı şəbəkə kabelini tam çıxarın.
- Cihazı şəbəkədən ayırmaq üçün birləşmə kabelindən deyil, ştekerdən ayırın.
- Şəbəkə kabelini iti ucla darımayın və əzməyin.
- Şəbəkə kabelinin avtomatik kabel çıxarılması zamanı insanlara, heyvan hissələri və ya əşyalara ilişməsinə diqqət edin.
- Şəbəkə kabelini ştekerin köməyi ilə aparın.
- Bütün işlərdən əvvəl tozsovurunu ştekerdən dartın.
- Zədələnmiş tozsovurunu işə salmayın. Pozuntu baş verərsə ştekeri ayırın.
- Təhlükənin qarşısını almaq üçün təmir yerləri və ehtiyat hissələrinin tozsovuranda dəyişdirilməsi səlahiyyətli müştəri xidməti tərəfindən yerinə yetirilməlidir.
- Tozsovurunu hava şəraiti, nemlik və istilik mənbəyindən qoruyun.
- Yanar və ya alkoqollu maddələri süzgəcin (toz kisəsi, motor qoruyucu süzgəc, üfürmə süzgəci və s.) üzərinə qoymayın.
- Tozsovuran tikintidə istifadə üçün nəzərdə tutulmayıb.
=> Tikinti qalıqlarının sovrulması cihazın zədələnməsinə gətirib çıxara bilər.
- Tozsovurunu istifadə etmədikdə, cihazı söndürün və elektrik mənbəyindən ayırın.
- Sıradan çıxmış cihazı dərhal kənarlaşdırın, sonra cihazı qaydalara uyğun tullantıya atın.
- Zədələnmiş turbo fəaliyyətini işə salmayın.
- İşləməyən fırça boltlarını xətt boyu aparmayın.
- Fırılanan fırça boltları, turbo fırçalar fırlanma olmadan xalçanın üstündə qoymayın (flor zədələnməsi).

- Yun-velურ ხალჩაღ, xუსუსილე yუმრუ flორლუ ხალჩაღი უზუნ მუდდელეი vოxt სირასი ილე turbო ჭიღა ილე ზემილენმელიდრ.

! **ზეჰმეტ ოლმასა დიღეტ ოდინ**

- Iღსღენ turbო ჭიღაღი საღ, ჟერფ, ღალსტუკ ვე დიღერლერინი yოxინღინღა ღოymაღინ.

! **ზეჰმეტ ოლმასა დიღეტ ოდინ**

- ჟებეღა ჰისსესი ონ აზი 16A ომაღლა ჰელღესილღი აღელი ილე ჰემინ დილმელიდრ.

ჰელღესილღი აღელი ციღაღინ yანდირილმასი ზამანი ბრ დეღე ბოღალრსა, ეღნი ზამანდა დიღერ ელექტრიკ ციღაღარი yუღსეღ ბრღსღე დეღერი ილე ეღნი ენერღი დარესინე ბაღლანა ბილერ.

ჰელღესილღი აღელინი ბოღალღილმასიღინი ღარღსი აღინმალღიდრ, ბუ ზამან ციღაღი yანდირმამიღსდან ოღველ ციღაღი ონ აღაღი გუნე ღოყუნ ვე ბუნდან სონრა yუღსეღ გუნე სეღიyyესინი სეღინ.

Tullantღი გესტერიღლერი

■ **ბაღლამა**

ღაბლადირმა თოზსოვრანი ნეღლ ზამანი ჯედედან ღოყურუღ. ო, ოტრფ მუღიღე yარარღი მუღიღელდანი იბარედრ ვე ონა გორე yენიდენ ომალ დიღელ ბილერ. ლაღიმ ოლმაღან ღაბლადირმა მერიღლარინი "Yაღილ ნოღტე" თოღლა yერინე yიღინ.

■ **კოღნე ციღაღარ**

კოღნე ციღაღარ დეღელერღე არღიღ დეღერღი მერიღლარღა მალიკიღლერ. ონა გორე კოღნე ციღაღარინიღი სარღს მენღეღსი ვე yა yენიდენ ისტიდადე ოღუნ ნეღერდღე თუღლანი ომალ მერკეღინე ჰედღინ დინ. აქტუალ თულანტი მეთოდარი ჰაღღინდა ბაღღი სარღს მენღეღსი ვე yა იცრა ღურუმუნდან სოღსუნ.

■ **თულანტი ჭიღერი ვე თოზ კისესი**

სუღეღე ვე თოზ კისესი ოტრფ მუღიღე yარარღი მერიღლარღან ისტისალ ოლუნბ. ონლარ მეღსეტ თულანტიღი ოღუნ ღადაღან დიღილღი ოღაღე მადდელერღე მალიკ ოლმასა, ნორმალ მეღსეტ თულანტიღი ილე ბრღე თულანა ბილერ.

ენერღი ეტიკეტინე დარღ გესტერღ

ბუ თოზსოვრანი იღინ ჟლანღა მალიკ უნისერალ თოზსოვრანდრ. ბეღანი დიღილღი ენერღი სემერელღიღი ვე ჰემილენმე სინღინი ჰალღა ვე ბერკ სეღდა ეღდე ეტმეღ ოღუნ ჸეღირღე ბილენ უნისერალ უღლღლარდან ისტიდადე დინ.

ჰესაბლამა 2010/30/EU ღაყდასიღინ
თამაღლანმასი ოღუნ 3 მაღ 2013-ცუ იღდე კომისიიღა ჰერეფინდანი yარადილღი

(EU) ღაყდასი Nო. 665/2013 ოსასლანარაღ ჰესაბლანღრ.

ბუ ჰელმარდა დეღიღ ჰესერ დიღილმეღს

პროსესლერ EN 60312-1:2017*

ღაყდასინე ოსასლანღრ.

*ბოღ თოზ ღაბინდა მორუნ ისტიდადე მუდდელი სინაღინი yერინე yეტირმეღ ოღუნ ვერილღი მორუნ ისტიდადე მუდდელი yარიმ დოღდურულმუღ თოზ ღაბინიღი yოღლანმასი ოღუნ 10% არღინღილმალღიდრ.

ka

გათოღოთ ჟეინანეოთ ღამოყენების ინსტრუქციღა.

მღტვერსასრუტის მესამე ჰირღე ღადღეღმის ჟემოზვეღაში, გათოღოთ ღაატანეთ მას ღამოყენების ინსტრუქციღა.

ღანიშნულეღისამებრ ღამოყენება

ეს დანადგარი ღანკუთვნიღია მხოლოდ ჰირად საყოღავცხოვერბო დღა სასოღის გარემოში ოღერირებისათვის. ეს დანადგარი ღანკუთვნიღია ზღვის დონიდან მაღსიმუღმ 2000 მეტრ სიმღღღეღე ღამოყენებისათვის.

დანადგარი ღამოყენეთ მხოლოდ ღამოყენების ამ ინსტრუქციღაში მოღეღმული მიოთიოღეღის ჟესაბამისად.

ღაზიანებისა დღა ზარღლის თავიღან ასაციღებლად, არ ღამოყენინ მღტვერსასრუტი ჟემღღეღი მიზნებისათვის:

- აღღამიანების ან ცხოვეღების ჟესაღოვად.

- ჟემღღეღის ჟესაღოვად:

- ჯანმრთეღობისათვის საზიანო, ბასრი, ცხელი ან ღღღვიღებული ნივოთიერებებისათვის.
- სეღლი ან თნეღადი ნივოთიერებებისათვის.
- მსუბუღად აღღებღი ან ფოტეღებღი ნივოთიერებებისა დღა ღაღებისათვის.
- ფერფლი, კაფელის ლუმელის ჰვარტლი დღა ცენტრღლური გათბობის სისტემეღი.
- ჰრინტრეღისა დღა ჸსეროღსის აზარტების ტონერის მღტვერი.

სათადარიგო ნაწიღები, აღსესუარები, მღტვერსასრუტის ტომარა

ჩვენი ორიღინაღი სათადარიგო ნაწიღები, ორიღინაღი აღსესუარები დღა განსაკუთრებული დანამატები, ისეღე როგორღ მღტვერსასრუტის ორიღინაღი ტომრეღი, ჟესაბამეღა ჩვენი მღტვერსასრუტის მანასიაოღებღესა დღა მოთხოვნებს. აღედღან ღამომღინარე, ჩვენ გირჩევთ ღამოყენოთ მხოლოდ ორიღინაღი სათადარიგო ნაწიღები, ორიღინაღი აღსესუარები დღა განსაკუთრებული დანამატები, ისეღე როგორღ ჩვენი მღტვერსასრუტის ორიღინაღი ტომრეღი. ამ გოთო, თეღვენ ჟედღღებო უზრუნვეღღყოთ თეღვინი მღტვერსასრუტის ზანღრდღიღი მოღემღება დღა წმენდის მაღალი ზარისხის ჟესრულეღა.

! მიოთიოღა:

არასათანადო ზომის ან დღაბღი ზარისხის სათადარიგო ნაწიღების, დეტღლების/სვეღიაღური დეტღლებისა დღა მღტვერსასრუტის ტომრეღის ღამოყენებამ ჟესაღღებღია დღაზიანოს თეღვინი მღტვერსასრუტი, რომეღღე ჩვენი გარანტიოთ არ დღიღერება, თოკი დღაზიანებეღი ღამოყენული იღენბა ამგვარი პროდუქტების ღამოყენების ჟედღეღად.

უსაფრთხოების მიოთიოღებეღი

მღტვერსასრუტი ჟესაბამეღა ტეღქნიკის საყოვეღთაოდ აღღარებულ ნორმებს დღა უსაფრთხოების ჰიროზებს.

- დანადგარის გამოყენება ნებადართულია 8 წლის ასაკიდან ან უფროსი ასაკის ბავშვებისათვის და აგრეთვე სუსტი ფსიქიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების ან ნაკლები გამოცდილების/ ცოდნის მქონე პირებისათვის, თუკი ისინი იმყოფებიან მეთვალყურეობის ქვეშ ან დანადგარის გამოყენების ცოდნა გააჩნიათ ან მათთვის გასაგებია, თუ რა საფრთხე შეიძლება გამოიწვიოს მისმა გამოყენებამ.
- ბავშვის თამაში დანადგართან დაუშვებელია.
- გაწმენდითი სამუშაოები, ისევე როგორც დანადგარის ტექნიკური მომსახურება დაუშვებელია განხორციელდეს ბავშვების მიერ მეთვალყურეობის გარეშე.
- პოლიეთილენის პარკები და ფოლიოები შეინახეთ და გადაყარეთ ბავშვებისაგან ხელმიუწვდომელ ადგილას.
=> წარმოიქმნება დახრჩობის საფრთხე!

დანიშნულებისამებრ გამოყენება

- მტვერსასრუტი ჩართეთ და გამოიყენეთ მხოლოდ შესაბამის აბრაზე მოცემული წესის თანახმად.
- ნურასოდეს გამოიყენებთ მტვერსასრუტს მტვრის პარკის ან მტვრის ჭურჭლის, ასევე ძრავის დამცავი და გამშვები ფილტრის გარეშე.
=> დანადგარი შესაძლოა დაზიანდეს!
- მტვრის შესასრუტ დეტალს და მილს ნურასოდეს მიიტანთ თავის სისხლოვებს.
=> არსებობს დაზიანების საფრთხე!
- კიბების დასუფთავებისას აპარატი ყოველთვის მოხმარების დაბლა უნდა იყოს.
- დენზე მისაერთებელ კაბელს ნურასოდეს გამოიყენებთ მტვერსასრუტის სატარებლად/ ტრანსპორტირებისათვის. იმ შემთხვევაში, თუკი

- დაზიანდება აპარატის დენთან მისაერთებელი სადენი, საფრთხის თავიდან აცილების მიზნით ის უნდა შეიცვალოს მწარმოებლის ან მისი კლიენტთა მომსახურების ცენტრის ან შესაბამისი კვალიფიკაციის მქონე პირის მიერ.
- 30 წუთზე მეტი ხანგრძლივობით გამოყენების შემთხვევაში, ქსელის კაბელი სრულად გამოაერთეთ.
- დანადგარის ქსელთან გამოთიშვის მიზნით, არ მოეჭიდოთ შეერთების კაბელზე, არამედ ჩაეჭიდეთ შტეკერზე.
- დენთან მისაერთებელ კაბელს ნუ გამოსწევთ ბასრი კანტიდან და ნუ მოკვავებთ მას.
- ყურადღება მიაქციეთ იმას, რომ კაბელის ავტომატური შეწევის დროს ქსელთან მისაერთებელი შტეკერი არ მოხვდეს ადამიანებს, სხეულის ნაწილებს, ცხოველებს ან სხვა ნივთებს.
- ქსელთან მისაერთებელი კაბელი შესწიეთ ან გამოსწიეთ შტეკერის მეშვეობით.
- მტვერსასრუტთან ნებისმიერი სამუშაოს შესრულებამდე გამოსწიეთ შტეკერი.
- არ გამოიყენოთ დაზიანებული მტვერსასრუტი. ხარვეზის არსებობის შემთხვევაში, გამოაერთეთ შტეკერი.
- საფრთხის თავიდან აცილების მიზნით საჭიროა მტვერსასრუტთან დაკავშირებული ყველა სარემონტო სამუშაო და სათადარიგო დეტალების შეცვლა განხორციელოს მხოლოდ ავტორიზირებულმა კლიენტმა მომსახურების სერვისმა.
- დაცვით მტვერსასრუტი სტიქიის ზემოქმედებისაგან, ტენისა და სითბოს წყაროებისაგან.
- ფილტრზე დაუშვებელია ალუბადი ან ალკოჰოლის შემცველი მასალების (მტვრის ფილტრები, ძრავის დამცავი ფილტრი, გამშვები ფილტრი) მოხვედრა.
- მტვერსასრუტი არ არის განკუთვნილი სამშენებლო ნარჩენების დასუფთავებისათვის.
=> სამშენებლო ნაგვის შესრუტვამ შესაძლებელია დაზიანოს აპარატი.
- გამორთეთ დანადგარი და გამოაერთეთ შტეკერი, თუ ის არ ისრუტავს.
- მწყობრიდან გამოსული აპარატი დაუყოვნებლივ გახადეთ მოხმარებისთვის უვარგისი და შემდეგ ის გადაადგეთ სათანადო წესების დაცვით.
- არ გამოიყენოთ დაზიანებული ტურბო ჯაგრისი.
- მოძრავ ჯაგრისებზე ნუ მიიტანთ სადენებთან.
- მბრუნავ ჯაგრისებს, ტურბო-ჯაგრისებს უმოძრაოდ ნუ დაჰკრთავთ ხალიჩას (იატაკის დაზიანება).
- შალის ნაქსოვი ხალიჩების, კერძოდ არამჭიდრო ნაქსოვის ტურბო-ჯაგრისებით გაწმენდა მხოლოდ იშვიათად არის დასაშვები.
- ! გთხოვთ, ყურადღება მიაქციეთ
- მოძრავ ტურბო ჯაგრისს ნუ მიიტანთ, თმების, შარვების, შალსტუჩებისა და მისთ. სიახლოვეს.

- ! გთხოვთ, ყურადღება მიაქციეთ
- მტვერსასრუტი დაცული უნდა იყოს იმნიშვნელოვან 16A დამცველით.
- იმ შემთხვევაში, თუკი აპარატის ჩართვისას დამცველები გამოირთვება, ეს შესაძლებელია გამოწვეული იქნას იმით, რომ ამავე დროს ჩართულია მაღალი ძაბვის მოხმარების სხვა ელექტრო აპარატურა.
- დამცველების გამორთვა შესაძლებელია თავიდან ავირიდოთ, თუკი აპარატის ჩართვამდე მას დაბალ ძაბვაზე ჩავრთავთ და მხოლოდ ამის შემდეგ გადავრთავთ მაღალ ძაბვაზე.

გადაგდების მითითებები

■ შეფუთვა
შეფუთვა მტვერსასრუტს ტრანსპორტირებისას შესაძლო დაზიანებისაგან იცავს. ის შედგება ეკოლოგიურად უსაფრთხო მასალისაგან და ამიტომაც მისი კვლავ გამოყენება შესაძლებელია. ნუ გადაყრით ნახმარ შესაფუთ მასალებს იმ ნაგავსაყრელებზე, რომელიც გათვალისწინებულია გამოყენების სისტემისათვის „მწვანე პუნქტი“.

■ ძველი დანადგარები
ძველი აპარატები შეიცავს მრავალ ძვირფას მასალას. უვარგისი აპარატი მისი ხელახალი გამოყენებისათვის დაუტოვებ მსგავსი აპარატურით მოვარგეს ან რისაიკლინგის ცენტრს. უვარგისი აპარატის გადაგდების შესახებ ინფორმაციის მიღება შესაძლებელია აპარატის გამყიდველთან ან თქვენს ადმინისტრაციულ ოლქში.

■ ფილტრისა და მტვერსასრუტის ტომრის გადაგდება
ფილტრი და მტვრის კონტეინერი დამზადებულია ეკოლოგიურად უსაფრთხო მასალისაგან. თუკი აპარატი არ შეიცავს ისეთ სუბსტანციებს, რომელთა საოჯახო ნარჩენებში გადაყრაც დაუშვებელია, შესაძლებელია მისი ჩვეულებრივ საოჯახო ნაგავში გადაგდება.

ენერგო ეტიკეტზე მოცემული მითითებები

წინამდებარე მტვერსასრუტის შემთხვევაში საჭმე გვაქვს პირველადი მლანგით აღჭურვილ უნივერსალურ მტვერსასრუტთან.

დეკლარებული ენერგოეფექტურობისა და ხალიჩისა და მყარი იატაკის წმენდის კლასის უზრუნველყოფისათვის გამოიყენეთ გადართვადი უნივერსალური საქმენი.

გამოთვლები ეფუძნება ევროკომისიის 2013 წლის 03 მაისის დირექტივას (EU) Nr. 665/2013,

რომელიც წარმოადგენს რეგულაციის 2010/30/EU დამატებას.

ყველა პროცესი, რომელიც არ არის აღწერილი წინამდებარე პასპორტში გამომდინარეობს ზემოთ აღნიშნული ნორმიდან EN 60312-1:2017*.

ვინაიდან ძრავის სიგოცნლის ხანგრძლივობა გამოანგარიშებულია ცარიელი მტვერსაგავის საფუძველზე, ძრავის მითითებული სიგოცნლის ხანგრძლივობა ნახევრად შევსებული მტვრის საგავის შემთხვევაში მოიმატებს 10%-ით.

zh

請妥善保存使用說明書。

將吸塵器轉交第三方時，請連同使用說明書一併交付。

符合規定使用

本機僅限於私人家庭及非商業環境中使用。本機適合在海拔最高 2,000 公尺以下使用。

僅可依照使用說明書上的指示使用本吸塵器。

為了避免人身受傷與機器損壞，不可將本吸塵器用在：

■ 人類和動物。

■ 吸入：

- 有害健康、尖銳、高熱或灼熱的物質。
- 潮濕或液態的物質。
- 容易起火或爆炸的物質和氣體。
- 煙灰、煙具和中央暖氣設備的煤灰。
- 印表機和複印機的碳粉塵。

備件、配件、集塵袋

如同本公司的原廠集塵袋，我們的原廠備件、原廠配件和特殊配件皆特別依照吸塵器的特性需求而設計。因此，建議您只使用原廠備件、原廠配件和特殊配件和本公司的原廠集塵袋。才可確保您吸塵器能擁有長期使用壽命和持久的高品質清潔性能。

！注意事項：

！使用非精準密合或低品質的備件、配件／特殊配件和集塵袋可能造成您吸塵器的損壞，如因使用上述產品而導致損壞，則無法涵蓋在保固範圍內。

安全注意事項

本吸塵器符合公認的技術規範以及相關安全規定。

■ 年滿 8 歲的兒童以及身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和知識之人士，應在負責安全使用機器人員的監督或指導下，瞭解使用機器可能帶來的危險後，方能使用本機。

■ 請勿讓孩童將本機當成玩具玩耍。

■ 在無人監督的情況下，不可由兒童進行清潔或保養。

■ 塑料袋和包膜必須存放在兒童拿不到的地方並進行廢棄處理。

=> 有造成窒息的危險！

適當使用

■ 僅可依照銘牌資料連接吸塵器和使用。

■ 未安裝集塵袋或集塵盒、馬達防護和排氣過濾網時，絕不可進行吸塵。

=> 可能會造成產品損壞！

- 進行吸塵時，絕不可將吸頭和吸氣管置於頭部附近。
=> 此舉可能造成受傷危險！
- 於樓梯上吸塵時，必須將本產品置於使用者的下方。
- 不得以電源線和軟管攜帶／移動吸塵器。如本產品的電源線損壞，則必須透過製造商或其客服中心，或類似合格的人員進行更換，以防止發生危險。
- 如使用超過 30 分鐘，請完全拔掉電源線。
- 不可拉住充電線拔掉電源產品，而應拉住插頭。
- 不可將電源線拉往鋒利的邊緣並且不可擠壓。
- 在自動收線時，請注意不可讓電源插頭甩到人身、肢體、動物或物體上。
- 利用電源插頭導入電源線。
- 進行所有吸塵器的操作前，請先拉出電源線。
- 不可操作損壞的吸塵器。出現故障時，請拔掉電源插頭。
- 為避免發生危險，僅可由授權的客服中心進行吸塵器的維修和備件更換。
- 請保護吸塵器不受氣候、濕度和熱源的影響。
- 不可將可燃性或含酒精的物品放置在濾網（集塵袋、馬達防護濾網、排氣濾網等）上。
- 本吸塵器不適用於建築場所。
=> 吸入建築碎片可能造成本產品損壞。
- 不吸塵時，請關閉開關並拔掉電源線。
- 立即報廢不再使用的產品，然後安排適當的廢棄處理。
- 請勿觸摸運轉中的刷頭滾輪。
- 刷頭滾輪運轉時，請勿壓過電源線。
- 刷頭滾輪轉動時高速刷頭應保持移動，請勿停在地毯上（可能會造成絨毛損傷）。
- 若是羊毛或天鵝絨地毯，特別是有起絨現象的地毯，應使用高速刷頭定期清理，但必須保持適當的間隔。
- ！ 請注意
運轉中的高速刷頭應遠離長髮、圍巾、領帶等物品。

- ！ 請注意
電源插座必須至少須由 1GA 的保險絲防護。
若此保險絲在開機時跳開，則同一個電路內可能同時連接了其他的高耗電電子裝置。
如您在開機時將功率調到最低，然後再調高，可避免保險絲跳開。

廢棄處理注意事項

- 包裝
包裝可保護吸塵器在運送時不受損傷。它以環保材質製作而成，因此可以回收再利用。請將不再需要的包裝材料送至「綠點」回收系統的收集處。
- 老舊家電
老舊的家電仍含有不少珍貴的材料。因此，請將不再使用的產品交給您的經銷商或回收中心進行資源回收。請查詢您的經銷商或當地機關有關最新的廢棄處理方式。
- 濾網和集塵袋的廢棄處理
濾網和集塵袋皆由環保材質製成。如未含家庭垃圾所禁止的物質，則可將其丟棄至一般家庭垃圾。

能源標籤的備註

本吸塵器為配備主要吸塵管之一般用途吸塵器。
如需在地毯上達到最佳的能源效益和清潔效果，請使用可替換的通用吸嘴。
計算方式基於授權規定（歐盟）編號665/2013由委員會於2013年5月3日制訂以補充規範2010/30/EU的內容。
指示內未有詳述的所有程序已按照DIN EN 60312-1:2017*列出。
*由於馬達運轉試驗是在集塵容器為空時進行，在集塵容器半滿時，所述之馬達運轉壽命必須增加10%。

th

โปรดเก็บคู่มือการใช้งานเล่มนี้ไว้ให้ดี เมื่อมีการมอบเครื่องดูดฝุ่นให้ผู้อื่น กรุณามอบคู่มือการใช้งานเล่มนี้ไปด้วย

วัตถุประสงค์ในการใช้งาน

เครื่องนี้ได้รับการออกแบบสำหรับให้ใช้งานภายในบ้านและครัวเรือน อุปกรณ์นี้มีการบริโภคพลังงาน 2000 เมตรวัตต์หรือต่ำกว่าเพื่อใช้เครื่องดูดฝุ่นตามคำแนะนำในคู่มือการใช้งาน

เพื่อป้องกันการบาดเจ็บและการบาดเจ็บสาหัส จะต้องไม่ใช้เครื่องดูดฝุ่นนี้เพื่อ:

- ทำความสะอาดบุคคลหรือสัตว์ด้วยการดูดฝุ่น
- ทำความสะอาดสิ่งต่อไปนี้ด้วยการดูดฝุ่น:
 - วัตถุอันตราย วัตถุแหลมคม วัตถุที่มีความร้อน หรือวัตถุระเบิด
 - วัตถุที่เป็นของเหลวหรือเป็นพิษ
 - วัตถุและก๊าซที่ติดไฟหรือระเบิดได้ง่าย
 - แก้วฉนวน เหมืองจากถ่านหินและแร่ใยหินและระบบทำความร้อนส่วนกลาง
 - เมล็ดจากเครื่องปั้นดินเผาหรือถ้วยชามเคลือบ

ชิ้นส่วนและหลัก อุปกรณ์เสริม ดึงเก็บฝุ่น

ชิ้นส่วนและหลักของเครื่อง อุปกรณ์เสริม (เพิ่มเติม) และอุปกรณ์เปลี่ยนของเหลว ออกแบบขึ้นเพื่อให้ใช้กับคุณสมบัติและข้อกำหนดของเครื่องดูดฝุ่นของเรา ดังนั้นจึงขอแนะนำให้เลือกใช้ชิ้นส่วนและหลักของเครื่อง อุปกรณ์เสริม (เพิ่มเติม) และอุปกรณ์เปลี่ยนของเหลวเท่านั้น เพื่อให้มั่นใจว่าเครื่องดูดฝุ่นของคุณจะมีอายุการใช้งานยาวนาน และคงประสิทธิภาพการทำงานและความปลอดภัยตลอดอายุการใช้งาน

หมายเหตุ:

- การใช้ชิ้นส่วนและหลัก อุปกรณ์เสริม (เพิ่มเติม) และอุปกรณ์เปลี่ยนที่ไม่เหมาะสมหรือผิดคุณภาพ อาจทำให้เครื่องดูดฝุ่นของคุณบาดเจ็บสาหัส หากเราไม่ขอรับประกันความเสียหายที่เกิดขึ้นจากการใช้ผลิตภัณฑ์ดังกล่าว

ข้อมูลด้านความปลอดภัย

เครื่องดูดฝุ่นรุ่นนี้เป็นไปตามกฎด้านเทคโนโลยีอื่นเป็นที่ยอมรับและกฎระเบียบด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง

- เด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไป ผู้พิการ ผู้ที่มีความบกพร่องทางประสาทสัมผัส ผู้มีอาการบกพร่องทางจิต หรือผู้ที่มีความสามารถหรือความรู้ สามารถใช้งานอุปกรณ์นี้ได้ หากอยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับการอธิบายวิธีการใช้งานอุปกรณ์อย่างปลอดภัย รวมถึงทำความเข้าใจเกี่ยวกับอันตรายที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งาน
- ห้ามให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้
- ห้ามให้เด็กทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาเครื่องเองตามลำพัง
- ห้ามนำถุงพลาสติกและแผ่นฟิล์มที่จะนำไปทิ้งไปให้เด็กเล่น
=> มิฉะนั้น อาจทำให้ขาดอากาศหายใจได้

การใช้งานที่ถูกต้อง

- ต่อสายไฟและใช้เครื่องดูดฝุ่นตามข้อมูลจำเพาะตามแบบที่ระบุที่ผลิตภัณฑ์
- ห้ามดูดฝุ่นที่ไม่มีจุดเก็บฝุ่นหรือถังเก็บฝุ่น อุปกรณ์ป้องกันลมกระโชก หรือเครื่องฉีด
=> มิฉะนั้น อาจทำให้เครื่องดูดฝุ่นชำรุดเสียหาย
- เมื่อใช้หัวดูดฝุ่นและท่อดูดฝุ่น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าหัวดูดฝุ่นหรือท่อดูดฝุ่น
=> มิฉะนั้น อาจได้รับบาดเจ็บ
- ขณะดูดฝุ่นบนบันได ตรวจสอบอุปกรณ์ให้แน่ใจว่าตัวผู้ใช้งาน
- ห้ามชนหรือเคลื่อนย้ายเครื่องดูดฝุ่นโดยให้ชนไปหรือทิ่มแทง

- عندما تكون بكرة الفرشاة دائرية، لا تترك الفرشاة التوربو على السجاد دون تحريكها (احتمال حدوث ضرر بوبر السجاد).
- عند تنظيف السجاد المصنوع من الصوف والقطن، وخاصة السجاد ذي الوبر الهش، بالفرشاة التوربو، فيجب أن يتم ذلك دائما على فترات متباعدة.

! انتبه من فضلك

- عندما تكون الفرشاة التوربو دائرية لا تقم بتقريبها بشكل مباشر من الشعر الطويل أو الإشارات أو الكرافات وما شابه ذلك.

! انتبه من فضلك

يجب أن يكون المقيس مؤمنا بمصهر ١٦ أمبير على الأقل. إذا حدث أن احترق المصهر ذات مرة عند تشغيل المكنسة، فقد يكون ذلك بسبب وجود أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار متصلة بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت. يمكن تقادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكنسة على أدنى درجة للشفت قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شفت أعلى بعد ذلك.

إرشادات التخلص من المخلفات

■ عبوة التغليف

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد صديقة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

■ المكائن القديمة

تحتوي المكائن القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنتك المستهلكة إلى التاجر الذي اشتريتها منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل تكييف المواد والأجهزة القديمة توجه إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى إدارة البلدية.

■ التخلص من الفلتر وكيس الفلتر

الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر إلّاؤها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

قواطل قص لم صوص خب تاداشرا

هذه المكنسة الكهربائية تعتبر مكنسة متعددة الاستخدامات مزودة بخراطوم رئيسي. شايضرا لا دايسلا ولع ليعشلا دن ع نل عمل فيظنل او قواطل ءافك ءوف لدا لوصولل ري غنل للباقلا علملا فيظنل ءوف داخشا يري فبلل

تعتمد الحسابات على التشريع الفرعي

(الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/665 الصادر عن اللجنة

بتاريخ 3 مايو 2013 استكمالا للاحقة الاتحاد الأوروبي EU/30/2010.

جميع الإجراءات غير المشروحة في هذه التعليمات بدقة

تم ذكرها بالتفصيل في المواصفة الأساسية

2017-EN 60312*1.

*نظرا لأنه قد تم إجراء اختبار العمر الافتراضي للمحرك بينما وعاء التربة فارغ، فإنه يجب زيادة العمر الافتراضي المتكور للمحرك عند إجراء الاختبار بوعاء تربة نصف ممتلئ بمقدار 10 %.

- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكنسة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكنسة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.
- يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات بعيداً عن متناول الأطفال والتخلص منها.
- <= وإلا فسيكون هناك خطر الاختناق!

الاستخدام الصحيح

- يجب دائماً توصيل المكنسة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تقم أبداً بالشفط بدون كيس الفلتر أو وعاء الأتربة أو فلتر حماية المحرك و فلتر الطرد.
- <= قد يتعرض الجهاز للضرر!
- من أجل أن يتم برقراب قروساملاو فيظننلا هوف مادخسراب طفشلاب ادبأ مقّت ال <= وإلا فسيكون هناك خطر من التعرض للإصابة!
- عند تشغيل المكنسة على الدرج (السالام) يجب أن تكون دائماً في مستوى أدنى من مستوى المستخدم.
- لا يجوز استخدام كابل الكهرباء أو الخرطوم لحمل/نقل المكنسة.
- في حالة تعرض كابل الكهرباء الخاص بالجهاز للضرر، فإنه يجب استبداله عن طريق الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو على يد شخص مؤهل بنفس القدر، وذلك تجنباً للمخاطر.
- جراحلا لماللاب يئاببرطلا ليصوتلا لباك بحسأ ققيقد 30 ديزت قدل ليغشثلا فلاح يف لفصل المكنسة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابل الكهرباء، بل اجذب القابس.
- لا تمرر كابل الكهرباء على حواف حادة أثناء سحبه ولا تجعله يتعرض للانحصار.
- ضارغاً وأناناويج وأمسجلأ نم اناجأ وأ دارفأ مانجاب يئاببرطلا سباقلا غندني الأعازرم دلع صرحا يئاببرطلا سباقلا قفسراب يئاببرطلا ليصوتلا لباك هيوتب مق <= لباكلا ليكي تاموتوالأ بحسلا دنق قبل القيام بأية أعمال على المكنسة لفصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لا تقم بتشغيل المكنسة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل لفصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكنسة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكنسة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو تحتوي على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).
- المكنسة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
- <= شفط مخلفات البناء قد يؤدي إلى تعرض المكنسة للضرر.
- طفشلاب دايؤلا مدع فلاح يف يئاببرطلا سباقلا بحسأ زاهجلا فقوأ يلأزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة المستعملة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.
- لا تدخل يدك إلى بكرة الفرشاة أثناء دورانها.
- عندما تكون بكرة الفرشاة دائرة لا تمررها على كابل الكهرباء.

تطويرها خصيصاً لمكنسك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.
يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. في حالة إعارة المكنسة لشخص آخر، يرجى إعطائه دليل الاستخدام معها.

الاستخدام المطبق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي وفي النطاق الداخلي فقط. هذا الجهاز مناسب للاستخدام على ارتفاع حتى 2000 متر فوق سطح البحر بحد أقصى.

لتجنب حدوث إصابات أو أضرار لا يجوز استخدام المكنسة للأغراض التالية:

- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات.
- شطف:
- المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملتصقة أو الأجسام حادة الحواف.
- المواد الرطبة أو السائلة.
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- الرماد والسخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التنفئة المركزية.
- مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

قطع الغيار، والملحقات التكميلية، وأكياس الأتربة

قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتنا التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة الأصلية متوافقة، مثل أكياس الأتربة الأصلية، مع خصائص ومتطلبات المكنس الخاصة بنا. لذلك ننصحك باقتناء الاستخدام على قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتنا التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة الأصلية وأكياس الأتربة الأصلية الخاصة بنا. وبهذه الطريقة تضمن عمراً طويلاً وجودة عالية باستمرار لأداء التنظيف بمكنسك.

ملحوظة:

استخدام قطع غيار، وملحقات تكميلية/ملحقات خاصة وأكياس أتربة غير مطابقة بدقة أو ذات قيمة منخفضة من حيث الجودة قد يؤدي إلى وقوع أضرار بمكنسك، وهذه الأضرار لا يغطيها الضمان الخاص بنا، طالما أنها وقعت بسبب استخدام مثل هذه المنتجات.

إرشادات الأمان

هذه المكنسة تفي بالقواعد التقنية المعتمدة وشروط الأمان ذات الصلة.

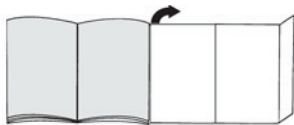
- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكنسة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكنسة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe Easy'y entschieden haben.

In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene Easy'y – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen. Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Gerätebeschreibung

- 1 umschaltbare Bodendüse* (Aussehen der Düse kann bei gleicher Funktionsweise von der Abbildung abweichen)
- 2 Teleskoprohr mit Schiebetaste ohne Zubehörverbindung*
- 3 Teleskoprohr mit Schiebemannschette mit Zubehörverbindung*
- 4 Saugschlauch
- 5 Handgriff
- 6 Parkhilfe an der Geräterückseite
- 7 Netzanschlusskabel
- 8 Tragegriff
- 9 Ein-/ Austaster mit elektronischem Saugkraftregler
- 10 Filterkontrollanzeige (Sensor Control)
- 11 Staubbehälter
- 12 Abstellhilfe an der Geräteunterseite
- 13 Flusensieb
- 14 Polsterdüse
- 15 Fugendüse
- 16 Hartbodendüse*
- 17 Tierhaardüse*
- 18 Turbo-Bürste*

Ersatzteile und Sonderzubehör

A Hartbodendüse BBZ123HD

Zum Saugen glatter Böden
(Parkett, Fliesen, Terracotta,...)



B Hartbodendüse BBZ124HD

Mit 2 rotierenden Bürstenrollen
Zum Pflegen wertvoller Hartböden
und besserer Aufnahme von grobem
Schmutz.



Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1

- Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

Inbetriebnahme

Bild 2

- Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung des Gerätes schieben und hörbar verrasten.

Bild 3*

- a) Teleskoprohr ohne Zubehörverbindung:
Handgriff in das Teleskoprohr schieben.
- b) Teleskoprohr mit Zubehörverbindung:
Handgriff bis zum Einrasten in das Teleskoprohr schieben.

Bild 4*

- a) Düse ohne Zubehörverbindung:
Teleskoprohr in den Stutzen der Bodendüse schieben.
- b) Düse mit Zubehörverbindung:
Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Bodendüse schieben.

Bild 5*

- Durch Betätigen der Schiebetaste bzw. Schiebemannschette in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen. Der Schiebewiderstand auf Teppich ist am geringsten bei komplett ausgezogenem Teleskoprohr.

Bild 6

- Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 7

- Staubsauger durch Drücken der Ein- / Austaste ein- oder ausschalten.

Saugkraft regeln

Bild 8

Durch Drehen des Regelknopfes kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.



- Niedriger Leistungsbereich
=> Für das Absaugen empfindlicher Materialien, z.B. empfindliche Polster, Gardinen, etc.
- Mittlerer Leistungsbereich
=> Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.
- Hoher Leistungsbereich
=> Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.



Saugen

! Achtung

- Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsole der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

Bild 9

Umschaltbare Bodendüse einstellen:

- Teppiche und Teppichboden =>



- Hartboden / Parkett =>



Wenn Sie größere Partikel einsaugen, dann achten Sie bitte darauf, dass Sie diese Partikel nacheinander und vorsichtig einsaugen, um nicht den Saugkanal der Bodendüse zu verstopfen.

Gegebenenfalls sollten Sie die Düse anheben, um die Schmutzpartikel besser einsaugen zu können.

Saugen mit Zusatzzubehör

Bild 10*

Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:

- a) Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
- b) Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
- c) Tierhaardüse
- d) Hartbodendüse zum Saugen von harten Bodenbelägen (Fliesen, Parkett usw.)

Turbo-Bürste

Die Turbo-Bürste saugt und bürstet Teppiche in Verbindung mit dem Staubsauger. Sie entfernt Staub, Fusseln, Fäden und Haare besonders gründlich. Bei festgetretenem Teppichflor wird eine deutlich sichtbare Auflockerung erzielt.

Die Turbo-Bürste kann auch auf Hartböden betrieben werden.

Bild 11*

- a) Turbo-Bürste auf Saugrohr stecken.
- b) Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Turbo-Bürste schieben.
- Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bürstsaugen

! Bitte beachten

- Bürstsaugen nur mit voller Saugkraft d.h. max. Leistungsstellung am Staubsauger.

Bild 12*

- Wenn sich die Turbo-Bürste zu stark ansaugt, d.h. die Schiebekraft ist zu hoch, kann durch Einstellen des Saugkraftreglers die Schiebekraft verändert werden. Hierdurch wird auch eine optimale Reinigungswirkung für die unterschiedlichen Bodenbeläge erreicht.
- langflorige Teppiche
- kurzflorige Teppiche



Bild 13*

- Teppichfransen nur in Pfeilrichtung saugen.

Wartung

Vor jeder Wartung Staubsauger ausschalten und Netzstecker ziehen. Turbo-Bürste vom Saug-/Teleskoprohr abnehmen.

Bild 14*

- a) Aufgewinkelte Fäden und Haare mit einer Schere durchschneiden.
- b) Fäden und Haare mit der Fugendüse absaugen.

Bild 15

Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.

- Nach Abschalten des Gerätes Haken der Bodendüse in die Parkhilfe schieben.

Bild 16

Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät unten am Treppenbeginn positioniert werden. Sollte das nicht ausreichen, so kann das Gerät auch am Tragegriff transportiert werden.

Nach dem Saugen

Bild 17

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen. (Kabel rollt sich automatisch auf).

Bild 18*

- Durch Betätigen der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und zusammenschieben.

Bild 19

Zum Abstellen des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite nutzen.

- a) Gerät am Schlauch oder Staubbehältergriff aufrichten.
- b) Haken an der Bodendüse in die Abstellhilfe schieben.

Demontage

Bild 20

- Zum Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch aus der Saugöffnung des Gerätes herausziehen.

Bild 21*

- a) Teleskoprohr ohne Zubehörverbindung:
Zum Lösen der Verbindung Handgriff etwas drehen und aus dem Teleskoprohr ziehen.
- b) Teleskoprohr mit Zubehörverbindung:
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse am Teleskoprohr drücken und Handgriff herausziehen.

Bild 22*

- a) Düse ohne Zubehörverbindung:
Zum Lösen der Verbindung Teleskoprohr etwas drehen und aus der Bodendüse ziehen.
- b) Düse mit Zubehörverbindung:
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr aus der Bodendüse ziehen.

Reinigung & Pflege

Staubbehälter leeren

Bild 23

Um ein gutes Saugergebnis zu erzielen, sollte der Staubbehälter nach jedem Saugvorgang geleert werden, spätestens jedoch dann, wenn der Staub an einer Stelle im Behälter die Höhe der Markierung erreicht hat.

! Achtung

- Staubbehälter lässt sich nur in horizontaler Lage des Gerätes entnehmen. Stellen Sie deshalb das Gerät auf den Boden, um die Verriegelung der Entriegelungstaste zu lösen.

Bild 24

- a) Den Staubbehälter an der Klappe nach oben aus dem Gerät entnehmen.
- b) Deckel des Staubbehälters durch Drücken auf die Lasche entriegeln und Staubbehälter entleeren.
- c) Flusensieb kontrollieren und bei Bedarf unter fließendem Wasser abspülen. Nach Trocknung in den Staubbehälter einsetzen. Deckel schließen und verriegeln.
- d) Staubbehälter in das Gerät einsetzen.

Wartung des Staubabscheidesystems

Ihr Gerät ist mit einer Sensor Control Anzeige ausgestattet. Diese Funktion überwacht permanent, ob Ihr Staubsauger auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet. Bild 25

Bild 25

Die Anzeige (blauer Ring) blinkt rot, wenn die Filter des Staubbehälters gereinigt werden müssen. Das Gerät wird automatisch auf die niedrigste Leistungsstufe zurückgestellt.

Filter des Staubbehälters reinigen

Bitte schalten Sie das Gerät aus.

Bild 26

- a) Bodenplatte des Staubbehälters durch Ziehen an der Verschlusslasche öffnen.
- b) Filterkassette mit Schaumfilter aufklappen.
- c) Filterschaum aus der Bodenplatte des Staubbehälters nehmen.
- d) Um den Saugvorgang beenden zu können, ist es zunächst ausreichend, den Filterschaum nur auszuklopfen.
- e) Danach Filterschaum unter fließendem Wasser reinigen.
Der Filter kann optional bei max. 30°C im Schonwaschgang und niedrigster Schleuder-Drehzahl in der Waschmaschine gereinigt werden.
TIPP: Verstauen Sie den Filter zum Schutz in einem Wäschebeutel.
- f) Filterschaum mind. 24 Stunden komplett trocknen lassen und anschließend wieder in die Bodenplatte des Staubbehälters einsetzen.
- g) Bodenplatte schließen und verriegeln.

Ausblasfilter-Pflege

Der Ausblasfilter ist so ausgelegt, dass er nicht ausgetauscht werden muss, wenn das Gerät bestimmungsgemäß im Haushalt verwendet wird.

Damit der Staubsauger auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet, sollte der Ausblasfilter nach einem Jahr ausgewaschen werden. Die Filterwirkung des Filters bleibt erhalten, unabhängig von einer möglichen Verfärbung der Filteroberfläche.

Bild 27*

- a) Gerätedeckel durch beidseitiges Drücken an der Verschlusslasche öffnen und nach oben entnehmen.
- b) Ausblasfilter entriegeln und aus dem Gerät entnehmen.
- c) Ausblasfilter ausklopfen und unter fließendem Wasser auswaschen.
Die Einheit kann optional bei max. 30° C im Schonwaschgang und niedrigster Schleuder-Drehzahl in der Waschmaschine gereinigt werden.
TIPP: Verstauen Sie die Filtereinheit zum Schutz der restlichen Wäsche in einem Wäschebeutel.
- d) Ausblasfilter nach kompletter Trocknung (mind. 24h) wieder in das Gerät einsetzen und verriegeln.
=> Gerätedeckel auf das Gerät aufsetzen hörbar verriegeln.

Reinigungshinweise

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

! Achtung:

- **Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.**

Technische Änderungen vorbehalten.

* je nach Ausstattung

Congratulations on your purchase of a Bosch Easy'y vacuum cleaner.

This instruction manual describes various Easy'y models, which means that some of the equipment features and functions described may not apply to your model. You should only use original Bosch accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner, in order to achieve the best possible vacuuming results.

Please keep this instruction manual for future reference. When passing the vacuum cleaner on to a third party, also pass on this instruction manual.

Please fold out the illustrated pages.



Your vacuum cleaner

- 1 Adjustable floor nozzle* (For the same functions, the appearance of the nozzle may differ from the picture)
- 2 Telescopic tube with sliding switch but without accessory connection*
- 3 Telescopic tube with adjusting sleeve and accessory connection*
- 4 Suction hose
- 5 Handle
- 6 Parking aid on the back of the appliance
- 7 Power cord
- 8 Carrying handle
- 9 On/off button with electronic suction regulator
- 10 Filter control indicator (Sensor Control)*
- 11 Dust container
- 12 Storage aid on the underside of the appliance
- 13 Fluff filter
- 14 Upholstery nozzle
- 15 Crevice nozzle
- 16 Hard-floor nozzle*
- 17 Animal-hair nozzle*
- 18 Turbo-brush*

Replacement parts and special accessories

A Hard-floor nozzle BBZ123HD



For vacuuming hard floors (parquet, tiles, terracotta, etc.)

B Hard-floor nozzle BBZ124HD



With 2 rotating brush rollers
For caring for expensive hard floors and for the improved collection of coarse dirt.

Before using your appliance for the first time

Fig. 1

- Push the handle onto the flexible hose and lock it in place.

Initial use

Fig. 2

- Push the suction-hose adapter into the air intake opening on the appliance and lock it in place. You will hear an audible 'click'.

Fig. 3*

- a) Telescopic tube without accessory connection:
Push the handle into the telescopic tube.
- b) Telescopic tube with accessory connection:
Push the handle into the telescopic tube until it locks into place.

Fig. 4*

- a) Nozzle without accessory connection:
Push the telescopic tube into the connecting piece of the floor nozzle.
- b) Nozzle with accessory connection:
Push the telescopic tube into the connecting piece of the floor nozzle until it locks into place.

Fig. 5*

- Unlock the telescopic tube by moving the sliding switch or adjusting sleeve in the direction of the arrow, and adjust it to the desired length. The slide resistance on carpet is at its lowest when the telescopic tube has been completely pulled out.

Fig. 6

- Holding the power cord by the plug, pull it out to the required length and insert the plug into the mains socket.

Fig. 7

- To switch the vacuum cleaner on or off, press the ON/OFF button.

* Dependent on model

Controlling the suction level

Fig. 8

Turn the control knob to infinitely adjust the suction level to the level required.

- Low power range
=> For vacuuming delicate materials, e.g. delicate upholstery, curtains, etc. 
- Medium power range
=> For daily vacuuming of lightly soiled floors. 
- High power range
=> For vacuuming durable floor coverings, hard floors and heavy deposits of dirt. 

Vacuuming

Caution

- Floor nozzles are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). You must therefore check the underside of the floor nozzle at regular intervals. Worn undersides of floor nozzles may have sharp edges that can damage delicate hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor nozzles.

Fig. 9

Set the adjustable floor nozzle:

- Rugs and carpets => 
- Hard floors/parquet => 

If you are vacuuming up relatively large particles, make sure that you vacuum them up successively and carefully to ensure that the vacuum channel of the floor nozzle does not become blocked.
If necessary, you should raise the nozzle in order to better vacuum up the dirt particles.

Vacuuming with accessories

Fig. 10*

Attach the nozzles to the suction pipe or handle as required:

- a) Crevice nozzle for vacuuming crevices and corners, etc.
- b) Upholstery nozzle for vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.
- c) Animal-hair nozzle
- d) Hard-floor nozzle for vacuuming hard floor coverings (tiles, parquet flooring, etc.)

Turbo-brush

The turbo brush vacuums and brushes carpets when connected to the vacuum cleaner. It is particularly suitable for removing dust, fluff, threads and hair. It noticeably refreshes trodden down carpet pile. The turbo brush can be used on hard flooring and carpets.

Fig. 11*

- a) Fit the turbo brush onto the suction pipe.

- b) Push the telescopic pipe into the supports of the turbo brush until it audibly engages.
- Press the unlocking sleeve and pull out the telescopic pipe to remove it. (Equipment will vary with each model)

Vacuuming with the brush

Please observe!

- Only vacuum using the brush on full suction power, i.e. max. performance of the vacuum cleaner.

Fig. 12*

- If the turbo brush is vacuuming too strongly, i.e. the slideforce is too high, you can change the slide force by setting the suction power position, thus enabling an optimum cleaning effect for the different floor coverings.

- long pile carpets
- short pile carpets



Fig. 13*

- Only brush the fringes in the direction of the arrow.

Maintenance

Always switch off the vacuum cleaner and pull out the plug before performing any maintenance work. Remove the turbo brush from the suction / telescopic pipe.

Fig. 14*

- a) Cut off any wrapped around hair or threads using a pair of scissors.
- b) Then vacuum up the threads and hair using the corner nozzle.

Fig. 15

You can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner if you want to stop vacuuming for a short time.

- After switching off the appliance, slide the hook on the floor nozzle into the parking aid.

Fig. 16

When vacuuming stairs, the appliance must be positioned at the bottom of the stairs. If it does not reach far enough, the appliance can also be carried using the carrying handle.

After vacuuming

Fig. 17

- Switch off the appliance.
- Pull out the mains plug.
- Briefly pull on the power cord and then let go. (The power cord retracts automatically.)

Fig. 18*

- Unlock the telescopic tube by moving the sliding switch in the direction of the arrow, and slide one tube into the other.

Fig. 19

To store the appliance, use the storage aid on the underside.

- a) Prop up the appliance on the hose or dust-container handle.

* Dependent on model

- b) Slide the hook on the floor nozzle into the storage aid.

Disassembly

Fig. 20

- To remove the suction hose, press the two catches together and pull out the hose from the appliance's suction opening.

Fig. 21*

- a) Telescopic tube without accessory connection:
To release the connection, turn the handle slightly and pull it out of the telescopic tube.
- b) Telescopic tube with accessory connection:
To release the connection, press the locking collar on the telescopic tube and pull out the handle.

Fig. 22*

- a) Nozzle without accessory connection:
To release the connection, turn the telescopic tube slightly and pull it out of the floor nozzle.
- b) Nozzle with accessory connection:
To release the connection, press the locking collar and pull the telescopic tube out of the floor nozzle.

Cleaning & maintenance

Emptying the dust container

Fig. 23

In order to achieve the best possible vacuuming results, the dust container should be emptied after every use or, at the latest, when dust in the dust container has reached the marking at any point.

! Caution

- The dust container can only be removed when the appliance is in a horizontal position. Therefore, place the appliance on the floor to unlock the release button.

Fig. 24

- a) Remove the dust container from the appliance by pulling it upwards out of the cover.
- b) Press on the upper catch to unlock the lid of the dust container and empty the dust container.
- c) Check the fluff filter and rinse it under running water, if necessary. Allow to dry before putting it back in the dust container. Close and lock the lid.
- d) Insert the dust container into the appliance.

Maintaining the dust-collection system

Your appliance is equipped with a Sensor Control indicator. This function constantly monitors whether your vacuum cleaner is working at its optimum power level.

Fig. 25

Fig. 25

The indicator (blue ring) flashes red when the filter in the dust container needs to be cleaned. The appliance is automatically adjusted to the lowest power level.

Cleaning the filter in the dust container

Switch off the appliance.

Fig. 26

- a) Open the bottom plate of the dust container by pulling on the lower catch.
- b) Fold out the filter cartridge with foam filter.
- c) Remove the foam filter from the bottom plate of the dust container.
- d) Tapping out the filter is all that is required to be able to stop the suction process.
- e) Then clean the foam filter under running water. Alternatively, the filter can be cleaned in the washing machine at max. 30 °C using a gentle programme and the lowest spin speed.
TIP: To protect the filter, place them in a laundry bag.
- f) Allow the foam filter to dry completely for at least 24 hours and then place the filter back in the bottom plate of the dust container.
- g) Close and lock the bottom plate.

Maintaining the exhaust filter

The exhaust filter is designed so that it does not need to be replaced, provided the appliance is used as intended in the household.

To ensure that the vacuum cleaner is working at its optimum power level, the exhaust filter should be rinsed out after one year. The filtering action of the filter remains intact, even if the filter surface becomes discoloured.

Fig. 27*

- a) Open the top cover by pressing on both sides of the catch and remove it upwards.
- b) Unlock the exhaust filter and remove it from the appliance.
- c) Tap out the exhaust filter and rinse it under running water.
Alternatively, the unit can be cleaned in a washing machine at max. 30 °C using a gentle programme and the lowest spin speed.
TIP: To protect the other items in the machine, place the filter unit in a laundry bag.
- d) Once the exhaust filter has dried completely (for at least 24 hours), put it back into the appliance and lock it in place.
=> Put the top cover back on the appliance so that it 'clicks' audibly into place.

Cleaning instructions

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the vacuum cleaner. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with an ordinary plastic cleaner.

! Caution:

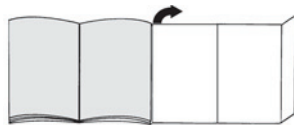
- Do not use abrasive materials, glass-cleaning agents or all-purpose cleaning products. Never immerse the vacuum cleaner in water.

Subject to technical modifications.

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série Easy'y. Cette notice d'utilisation présente différents modèles Easy'y. Il se peut donc que toutes les caractéristiques et fonctions décrites ne concernent pas toutes votre aspirateur. Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Veuillez déplier les volets illustrés !



Description de l'appareil

- 1 Brosse adaptable au type de sol * (L'aspect de la brosse peut être différent de l'illustration, le fonctionnement étant identique)
- 2 Tube télescopique avec poussoir sans système de raccord des accessoires*
- 3 Tube télescopique avec manchon coulissant et système de raccord des accessoires*
- 4 Flexible d'aspiration
- 5 Poignée
- 6 Position parking à l'arrière de l'appareil
- 7 Cordon électrique
- 8 Poignée de transport
- 9 Bouton marche/arrêt avec variateur électronique de la puissance d'aspiration
- 10 Voyant de contrôle du filtre (Sensor Control)
- 11 Collecteur de poussières
- 12 Position rangement sur le dessous de l'appareil
- 13 Filtre à peluches
- 14 Suqueur ameublement
- 15 Suqueur long
- 16 Brosse pour sols durs*
- 17 Brosse pour poils animaux*
- 18 Brosse turbo*

Pièces de rechange et accessoires en option

A Brosse pour sols durs BBZ123HD



Pour aspirer sur des sols lisses (parquets, carrelages, dalles de terre cuite,...)

B Brosse pour sols durs BBZ124HD



Constituée de 2 rouleaux à brosses rotatives
Idéale pour les sols lisses délicats.
Permet aussi de mieux aspirer les grosses saletés.

Avant la première utilisation

Fig. 1

- Insérer la poignée sur le flexible d'aspiration et la fixer.

Mise en service

Fig. 2

- Insérer l'embout du flexible d'aspiration dans le trou d'aspiration de l'appareil et l'encliqueter audiblement.

Fig. 3*

- a) Tube télescopique sans système de raccord des accessoires :
Pousser la poignée dans le tube télescopique.
- b) Tube télescopique avec système de raccord des accessoires :
Pousser la poignée dans le tube télescopique jusqu'à son verrouillage.

Fig. 4*

- a) Brosse sans système de raccord des accessoires :
Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols.
- b) Brosse avec système de raccord des accessoires :
Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols jusqu'à sa fixation.

Fig. 5*

- Déverrouiller le tube télescopique en poussant le poussoir ou le manchon dans le sens de la flèche et régler le tube à la longueur désirée. La résistance lors du va-et-vient sur des tapis est la moins importante lorsque le tube télescopique est entièrement télescopé.

Fig. 6

- Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur désirée et brancher la fiche dans la prise.

Fig. 7

- Allumer ou éteindre l'aspirateur en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

* selon le modèle

Réglage de la puissance d'aspiration

Fig. 8

La puissance d'aspiration désirée peut être réglée en continu en tournant le bouton de réglage.

- Plage de faible puissance
=> Pour le nettoyage de matières délicates, par ex. tapis, voilages, rembourrages, etc. 
- Plage de puissance moyenne
=> Pour le nettoyage quotidien en cas de faible salissure. 
- Plage de puissance élevée
=> Pour le nettoyage de revêtements de sols durs et en cas de salissure importante. 

Aspiration

! Attention

- Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (par ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Fig. 9

Réglage de la brosse adaptable :

- Tapis et moquettes => 

- Sols durs / parquets => 

Si vous aspirez des grosses particules, veillez à les aspirer prudemment l'une après l'autre, afin de ne pas obstruer la conduite d'aspiration de la brosse pour sols. Levez éventuellement la brosse pour faciliter l'aspiration des saletés.

Aspiration avec des accessoires supplémentaires

Fig. 10*

Insérer les accessoires sur le tube d'aspiration ou sur la poignée, selon les besoins :

- a) Suceur long, pour aspirer dans les joints et les coins etc.
- b) Suceur ameublement pour aspirer sur les tissus d'ameublement, rideaux, etc.
- c) Brosse pour poils d'animaux
- d) Brosse pour sols durs pour le nettoyage de revêtements de sol durs (carrelages, parquets etc.)

Brosse turbo

La turbo-brosse aspire et brosse sur des tapis/moquettes en liaison avec l'aspiration. Elle élimine à fond la poussière, des peluches, des fils et des poils. En cas de voile de tapis/moquette aplati, on obtient un assouplissement nettement plus visible. La turbo-brosse peut également être utilisée sur des sols durs.

Fig. 11*

- a) Assembler la brosse turbo et le tube d'aspiration.
- b) Enfoncer le tube télescopique sur l'embout de la brosse turbo jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Pour les séparer, appuyer sur le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique. (Le cas échéant, selon équipement).

Aspiration et brossage simultanés!

! Attention

- Pour l'aspiration et le brossage simultanés, utiliser toute la puissance d'aspiration, donc régler la puissance maximale de l'aspirateur.

Fig. 12*

- Si la brosse turbo aspire trop fort, c'est-à-dire si la force de poussée est trop élevée, vous pouvez la modifier en positionnant le régulateur de puissance d'aspiration. Vous obtiendrez ainsi un effet nettoyant optimal pour les différents revêtements de sol.

- tapis à poils longs
- tapis à poils courts



Fig. 13*

- Brosser les franges uniquement dans le sens de la flèche.

Entretien

Avant chaque entretien, arrêter l'appareil et débrancher la fiche de secteur. Retirer la brosse turbo du tube d'aspiration/ télescopique.

Fig. 14*

- a) Couper les fils et les cheveux emmêlés à l'aide de ciseaux.
- b) Aspirer les fils et les cheveux à l'aide du suceur pour joints.

Fig. 15

En cas de courtes pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil.

- Après avoir éteint l'appareil, glisser le crochet situé sur la brosse dans la position parking.

Fig. 16

Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit être placé en bas de l'escalier. Si cela n'était pas suffisant, l'appareil peut aussi être porté par la poignée de transport.

Après l'aspiration

Fig. 17

- Éteindre l'appareil.
- Débrancher la fiche mâle de la prise de courant.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher. (Le cordon s'enroule automatiquement).

Fig. 18*

- Déverrouiller le tube télescopique en poussant le poussoir dans le sens de la flèche et emboîter le tube.

Fig. 19

Pour ranger l'appareil vous pouvez utiliser la position rangement, c'est-à-dire le rail de rangement situé sous l'aspirateur.

- a) Mettre l'appareil debout en le saisissant par le flexible ou la poignée du collecteur de poussières.
- b) Faire glisser la brosse dans la position rangement c'est-à-dire dans le rail de rangement.

Démontage**Fig. 20**

- Pour retirer le flexible, presser les deux pattes de fixation et retirer le flexible du trou d'aspiration de l'appareil.

Fig. 21*

- a) Tube télescopique sans système de raccord des accessoires :
Pour le démontage, tourner légèrement la poignée et la retirer du tube.
- b) Tube télescopique avec système de raccord des accessoires :
Pour le démontage, presser le manchon de déverrouillage au tube télescopique et retirer la poignée.

Fig. 22*

- a) Brosse sans système de raccord des accessoires :
Pour le démontage, tourner légèrement le tube télescopique et le retirer de la brosse pour sols.
- b) Brosse avec système de raccord des accessoires :
Pour le démontage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique de la brosse pour sols.

Nettoyage et entretien**Vider le collecteur de poussières****Fig. 23**

Afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal, il est recommandé de vider le collecteur de poussières après chaque utilisation, mais au plus tard lorsque la poussière a atteint à un endroit le niveau du repère dans le collecteur.

! Attention

- Le collecteur de poussières peut uniquement être retiré si l'appareil est en position horizontale. Pour cette raison, placez votre appareil sur le sol pour dé-tacher le verrouillage du bouton de déverrouillage.

Fig. 24

- a) Enlever le collecteur de poussières de l'appareil par le haut en le saisissant par le volet.
- b) Déverrouiller le couvercle du collecteur de poussières en appuyant sur la patte et vider le collecteur de poussières.
- c) Contrôler le filtre à peluches et le rincer sous l'eau du robinet, si nécessaire. Après son séchage, le remettre dans le collecteur de poussières. Refermer le couvercle et verrouiller.
- d) Remettre le collecteur de poussières dans l'appareil.

Entretien du système de séparation de poussière

Votre appareil est équipé d'un indicateur Sensor Control. Cette fonction contrôle en permanence si votre aspirateur fonctionne à son niveau de performance optimal. **Fig. 25**

Fig. 25

L'indicateur (anneau bleu) clignote en rouge lorsque les filtres du collecteur de poussières doivent être nettoyés. L'appareil passe automatiquement à la puissance minimale.

Nettoyer les filtres du collecteur de poussières

Veuillez éteindre l'appareil.

Fig. 26

- a) Ouvrir la plaque du fond du collecteur de poussières en tirant sur la patte de fermeture.
- b) Ouvrir la cartouche de filtre avec le filtre mousse
- c) Enlever le filtre en mousse sur la plaque de base.
- d) Pour pouvoir terminer l'aspiration il suffit dans un premier temps de nettoyer le filtre en il tapotant.
- e) Ensuite, nettoyer le filtre mousse sous l'eau du robinet.
L'ensemble peut aussi être lavé en machine à max. 30°C, programme linge délicat et vitesse d'essorage minimale.
Conseil : Pour protéger le reste du linge, rangez l'unité de filtre dans un sac à linge.
- f) Laisser complètement sécher le filtre mousse au moins 24 heures et remettre ensuite le filtre dans la plaque du fond du collecteur de poussières.
- g) Fermer la plaque du fond et verrouiller.

Entretien du filtre de sortie d'air

Le filtre de sortie d'air est conçu de telle sorte qu'il n'est pas nécessaire de le changer si l'appareil est utilisé conformément à son emploi prévu. Afin que l'aspirateur fonctionne à son niveau de performance optimal, il est recommandé de laver le filtre de sortie d'air après un an. L'efficacité du filtre sera conservée, indépendamment d'une éventuelle décoloration de la surface du filtre.

Fig. 27*

- a) Ouvrir le couvercle de l'appareil en pressant la patte de fermeture des deux côtés et enlever le couvercle par le haut.
- b) Déverrouiller le filtre de sortie d'air et le retirer de l'appareil.
- c) Tapoter le filtre de sortie d'air et le rincer sous l'eau du robinet.
L'ensemble peut aussi être lavé en machine à max. 30° C, programme linge délicat et vitesse d'essorage minimale.
CONSEIL : Pour protéger le reste du linge, rangez l'unité de filtre dans un sac à linge.
- d) Après séchage complet (au moins 24h), remettre le filtre de sortie d'air dans l'appareil et verrouiller.
=> Reposer le couvercle sur l'appareil et le verrouiller audiblement.

Consignes pour le nettoyage

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise secteur. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

! Attention :

- **Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs pour vitres ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.**

Sous réserve de modifications techniques.

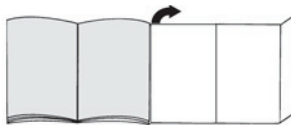
it

Siamo lieti che Lei abbia scelto un aspirapolvere Bosch della serie Easy'y.

Nelle presenti istruzioni per l'uso verranno illustrati diversi modelli Easy'y. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche di dotazione e le funzioni descritte si riferiscano al modello da Lei scelto. Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per il Suo aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Aprire le pagine con le figure!



Descrizione dell'apparecchio

- 1 Spazzola per pavimenti commutabile* (l'aspetto della spazzola può differire dall'immagine, il funzionamento rimane inalterato)
- 2 Tubo telescopico con tasto di scorrimento senza raccordo per accessori*
- 3 Tubo telescopico con maniccotto di scorrimento e raccordo per accessori*
- 4 Tubo flessibile di aspirazione
- 5 Impugnatura
- 6 Supporto di fissaggio sul lato posteriore dell'apparecchio
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Maniglia di trasporto
- 9 Tasto ON/OFF con regolatore elettronico della potenza di aspirazione
- 10 Indicatore di controllo del filtro (Sensor Control)
- 11 Contenitore polvere
- 12 Supporto di appoggio sul lato inferiore dell'apparecchio
- 13 Filtro lanuggine
- 14 Bocchetta per imbottiture
- 15 Bocchetta per fessure
- 16 Bocchetta per pavimenti duri*
- 17 Bocchetta per pelo di animali*
- 18 Turbospazzola*

* a seconda della specifica dotazione

Parti di ricambio e accessori speciali

A Bocchetta per pavimenti duri BBZ123HD



Per aspirare pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)

B Bocchetta per pavimenti duri BBZ124HD



Con 2 rulli spazzola rotanti
Per la cura dei pavimenti duri più pregiati e per raccogliere al meglio lo sporco ostinato.

Avant la première utilisation

Figura 1

- Insérer la poignée sur le flexible d'aspiration et la fixer.

Messa in funzione

Figura 2

- Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apposita apertura e richiudere fino allo scatto.

Figura 3*

- a) Tubo telescopico senza raccordo per accessori:
Inserire l'impugnatura nel tubo telescopico.
- b) Tubo telescopico con raccordo per accessori:
Inserire l'impugnatura nel tubo telescopico fino allo scatto.

Figura 4*

- a) Bocchetta senza raccordo per accessori:
Inserire il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti.
- b) Bocchetta con raccordo per accessori:
Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti fino allo scatto.

Figura 5*

- Azionando il tasto e/o il manicotto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e impostare la lunghezza desiderata. La resistenza allo scorrimento sul tappeto è minore se si estrae completamente il tubo telescopico.

Figura 6

- Afferrare il cavo di alimentazione dalla spina, tirarlo fino a raggiungere la lunghezza desiderata e inserire la spina.

Figura 7

- Attivare/disattivare l'aspirapolvere premendo il pulsante ON/OFF.

Regolazione della forza di aspirazione

Figura 8

Ruotando la manopola di controllo è possibile impostare la forza di aspirazione desiderata a diversi livelli.

- Potenza minima
=> Per la pulizia di materiali delicati, ad es. imbottiture delicate, tende, ecc.
- Potenza media
=> Per la pulizia quotidiana in condizioni di sporco limitato.
- Potenza massima
=> Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di forte sporco.

Aspirazione

! Attenzione

- Le spazzole per pavimenti sono soggette a forte usura in base alle caratteristiche del pavimento duro (come piastrelle grezze, in cotto). È quindi importante controllare a intervalli regolari la base della spazzola. Basi usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non risponde di eventuali danni derivanti dall'utilizzo di spazzole usurate.

Figura 9

Regolazione della spazzola per pavimenti commutabile:

- Tappeti e moquette =>
- Pavimenti duri/parquet =>

Quando vengono aspirate particelle più grosse, assicurarsi che esse vengano aspirate in successione e con cura per evitare che si occluda il canale di aspirazione della spazzola. Eventualmente sollevare la spazzola per poter aspirare meglio lo sporco.

Aspirazione con accessori aggiuntivi

Figura 10*

Applicare le spazzole al tubo di aspirazione o all'impugnatura, in funzione delle proprie esigenze:

- a) La bocchetta per fessure permette di aspirare fessure, angoli, ecc.
- b) La bocchetta per imbottiture permette di aspirare imbottiture di mobili, tende, ecc.
- c) Bocchetta per pelo di animali
- d) Spazzola per pavimenti duri per pulire superfici quali piastrelle, parquet, ecc.

Turbospazzola

La spazzola turbo abbinata all'aspirapolvere è indicata per aspirare e spazzolare i tappeti. Rimuove in modo efficace polvere, pelucchi, fili e capelli e ridona ai tappeti il loro originale spessore in caso di pelo fortemente calpestato.

La spazzola turbo può essere utilizzata anche su pavimenti duri.

* a seconda della specifica dotazione

Figura 11*

- a) Inserire la turbospazzola sul tubo aspirante.
- b) Spingere fino al punto d'arresto il tubo del copico nel manico della turbospazzola.
- Per staccare le parti collegate, premere sul manico di sblocco ed estrarre il tubo telescopico (se presente nella dotazione dell'elettrodo mestico).

Aspirare con spazzola rotante

Da tener presente

- Aspirare con spazzola rotante solo con inserita la massima potenza, vale a dire con il comando sulla posizione di massima aspirazione.

Figura 12*

Se la turbospazzola aspira in maniera troppo forte, vale a dire la potenza d'aspirazione è troppo elevata, sarà possibile modificare, con l'apposito comando, la potenza d'aspirazione. Ciò permetterà anche un'ottimale pulizia per i diversi rivestimenti dei pavimenti.

- tappeti a pelo lungo
- tappeti a pelo corto

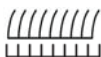


Figura 13*

- Spazzolare le frange solo in direzione della freccia.

Manutenzione

Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire l'aspirapolvere e staccare la spina dalla presa dicorrente. Rimuovere la turbospazzola dal tubo aspirante o dal tubo telescopico.

Figura 14*

- a) Tagliare con una forbice fili e peli arrotolati sulla spazzola.
- b) Aspirare fili e peli con la bocchetta per fessure.

Figura 15

In caso di brevi pause è possibile utilizzare il supporto di fissaggio collocato sul lato posteriore dell'apparecchio.

- Dopo aver disattivato l'apparecchio, inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposito supporto di fissaggio.

Figura 16

Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve essere posizionato in basso all'inizio della scala. Se ciò non dovesse bastare, l'apparecchio può essere spostato afferrandolo in corrispondenza della maniglia di trasporto.

Dopo l'aspirazione

Figura 17

- Spegner l'apparecchio.
- Staccare la spina di alimentazione.
- Tirare brevemente il cavo di alimentazione e rilasciarlo. (In questo modo il cavo si riavvolge automaticamente).

Figura 18*

- Azionando il tasto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e congiungere.

Figura 19

Se si desidera riporre l'apparecchio, è possibile utilizzare il supporto di appoggio posto sul lato inferiore dell'apparecchio.

- a) Sollevare l'apparecchio dal tubo flessibile o dall'impugnatura del contenitore polvere.
- b) Inserire il gancio della spazzola per pavimenti nel supporto di appoggio.

Smontaggio

Figura 20

- Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, premere insieme i due nottolini ed estrarre il tubo dall'apertura di aspirazione posta sull'apparecchio.

Figura 21*

- a) Tubo telescopico senza raccordo per accessori:
Per separare i componenti, ruotare leggermente l'impugnatura ed estrarla dal tubo telescopico.
- b) Tubo telescopico con raccordo per accessori:
Per separare i componenti, premere la bussola di sblocco sul tubo telescopico e rimuovere l'impugnatura.

Figura 22*

- a) Bocchetta senza raccordo per accessori:
Per separare i componenti, ruotare leggermente il tubo telescopico ed estrarlo dalla spazzola per pavimenti.
- b) Bocchetta con raccordo per accessori:
Per separare i componenti, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico dalla spazzola per pavimenti.

Cura e pulizia

Svuotare il contenitore polvere

Figura 23

Per ottenere buone prestazioni di pulizia, si consiglia di svuotare il contenitore polvere dopo ogni utilizzo o, al più tardi, quando la polvere ha raggiunto il livello indicato dalla tacca nel contenitore polvere.

Attenzione

- È possibile estrarre il contenitore polvere solo dal lato orizzontale dell'apparecchio. Posizionare l'apparecchio sul pavimento per sbloccare il pulsante di sblocco.

Figura 24

- a) Estrarre il contenitore polvere dall'apparecchio tirandolo verso l'alto dallo sportellino.
- b) Sbloccare il coperchio del contenitore polvere premendo sulla linguetta e svuotare il contenitore polvere.
- c) Controllare il filtro lanuggine e se necessario sciacquarlo sotto l'acqua corrente. Una volta asciutto inserirlo nel contenitore polvere. Chiudere e bloccare il coperchio.
- d) Inserire il contenitore polvere nell'apparecchio.

* a seconda della specifica dotazione

Manutenzione del sistema di separazione dello sporco

L'apparecchio è dotato di un indicatore Sensor Control. Questa funzione controlla costantemente che l'aspirapolvere lavori al livello di potenza ottimale.

Figura 25

L'indicatore (anello blu) lampeggia in rosso quando è necessario pulire il filtro del contenitore polvere. L'apparecchio viene regolato automaticamente sul livello di potenza minimo.

Pulizia del filtro del contenitore polvere

Spegnere l'apparecchio.

Figura 26

- a) Aprire la base del contenitore polvere tirando la linguetta di chiusura.
- b) Aprire la cassetta filtro con il filtro in gommapiuma.
- c) Rimuovere il filtro in materiale espanso dal ripiano di fondo.
- d) Per terminare di aspirare è sufficiente inizialmente battere questo filtro
- e) Successivamente il filtro in gommapiuma vanno lavati sotto l'acqua corrente.
L'unità può essere lavata in lavatrice con lavaggio delicato a max 30°C e con la velocità di centrifuga minima.
CONSIGLIO: collocare l'unità in un sacchetto per proteggere il resto del bucato.
- f) Lasciare asciugare completamente il filtro in gommapiuma per almeno 24 ore e poi reinserire il filtro nella base del contenitore polvere.
- g) Chiudere e bloccare la base del contenitore.

Cura del filtro estraibile

Se l'apparecchio viene utilizzato in modo conforme per le pulizie domestiche non è necessario sostituire il filtro estraibile.

Affinché l'aspirapolvere lavori al livello di prestazione ottimale, il filtro estraibile deve essere lavato dopo un anno. La presenza di eventuali alterazioni cromatiche sulla superficie del filtro non ne pregiudica l'efficacia.

Figura 27*

- a) Aprire il coperchio dell'apparecchio premendo su entrambi i lati della linguetta di chiusura e sfilarlo verso l'alto.
- b) Sbloccare il filtro estraibile e rimuoverlo dall'apparecchio.
- c) Battere il filtro estraibile e lavarlo sotto l'acqua corrente.
L'unità può essere lavata in lavatrice con lavaggio delicato a max. 30° C e con la velocità di centrifuga minima.
CONSIGLIO: collocare l'unità filtro in un sacchetto per proteggere il resto del bucato.
- d) Lasciare asciugare completamente il filtro estraibile (almeno 24 ore); riporlo poi nell'apparecchio e bloccarlo.
=> Applicare il coperchio sull'apparecchio e richiuderlo fino a sentire lo scatto.

Avvertenze per la pulizia

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina. L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

! Attenzione:

- **Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.**

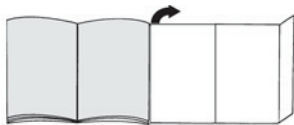
Con riserva di modifiche tecniche.

Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie Easy'y heeft gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende Easy'y – modellen beschreven. Het is daarom mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies van toepassing zijn op uw toestel. Om een zo goed mogelijk resultaat te behalen dient u alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden, voeg de gebruiksaanwijzing er dan bij.

De pagina's met afbeeldingen uitklappen!



Beschrijving van het toestel

- 1 Omschakelbaar vloermondstuk* (Het mondstuk kan enigszins afwijken van de afbeelding, de werking ervan is echter hetzelfde)
- 2 Telescoopbuis met schuiftoets zonder aansluiting voor toebehoren*
- 3 Telescoopbuis met schuifmanchet en aansluiting voor toebehoren*
- 4 Zuigslang
- 5 Handgreep
- 6 Parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat
- 7 Elektriciteitsnoer
- 8 Draaggreep
- 9 Aan-/ uittoets met elektronische zuigkrachtregelaar
- 10 Indicatie filtercontrole (sensor control)
- 11 Stofreservoir
- 12 Neerzethulp aan de onderkant van het toestel
- 13 Pluiszeef
- 14 Bekledingsmondstuk
- 15 Kierenmondstuk
- 16 Mondstuk voor harde vloeren*
- 17 Mondstuk voor haren van dieren*
- 18 Turbo-borstel*

Onderdelen en extra toebehoren

A Mondstuk voor harde vloeren BBZ123HD



Voor het schoonzuigen van gladde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)

B Mondstuk voor harde vloeren BBZ124HD



Met 2 roterende borstelrollen Voor de verzorging van waardevolle harde vloeren en een betere opname van grove verontreiniging.

Voor het eerste gebruik

Afb. 1

- Handgreep op de zuigslang steken en laten inklinken.

Inbedrijfstelling

Afb. 2

- Aansluitstuk van de zuigslang in de zuigopening van het toestel schuiven tot het hoorbaar inklinkt.

Afb. 3*

- a) Telescoopbuis zonder aansluiting voor toebehoren: Handgreep in de telescoopbuis schuiven.
- b) Telescoopbuis met aansluiting voor toebehoren: Handgreep in de telescoopbuis schuiven tot hij inklinkt.

Afb. 4*

- a) Mondstuk zonder aansluiting voor toebehoren: Telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk schuiven.
- b) Mondstuk met aansluiting voor toebehoren: Telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk steken tot hij inklinkt.

Afb. 5*

- De telescoopbuis ontgrendelen door de schuiftoets of het schuifmanchet in de richting van de pijl te schuiven en de gewenste lengte instellen. De schuifweerstand op het vloerkleed is het laagst wanneer de telescoopbuis volledig is uitgetrokken.

Afb. 6

- Het elektriciteitsnoer aan de stekker vastpakken, tot de gewenste lengte naar buiten trekken en de stekker in het stopcontact steken.

Afb. 7

- De stofzuiger in- en uitschakelen door op de aan- / uitknop te drukken.

Zuigkracht regelen

Afb. 8.

De gewenste zuigkracht kan traploos worden ingesteld door aan de regelknop te draaien.

■ Lage stand

=> Voor het opzuigen van gevoelig materiaal, zoals kwetsbare bekleding, gordijnen, etc.



■ Gemiddelde stand

=> Voor de dagelijkse reiniging bij geringe verontreiniging.



■ Hoogste stand

=> Voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.



Zuigen

! Attentie!

- Vloermondstukken staan, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe, rustieke tegels) bloot aan een bepaalde mate van slijtage. Daarom dient u regelmatig de onderkant van het mondstuk te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan kwetsbare harde vloeren, zoals parket en linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door een versleten mondstuk.

Afb. 9.

Omschakelbaar vloermondstuk instellen:

■ Tapijt en vaste vloerbedekking =>



■ Harde vloeren / parket =>



Let er bij grotere deeltjes op dat u deze na elkaar en voorzichtig opzuigt, zodat het zuigkanaal van het vloermondstuk niet verstopt raakt. Eventueel moet u het mondstuk optillen om de vuildeeltjes beter te kunnen opzuigen.

Stofzuigen met extra toebehoren

Afb. 10.

- a) Mondstuk voor kieren voor het schoonzuigen van kieren, hoeken etc.
- b) Bekledingsmondstuk voor het schoonzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen etc.
- c) Mondstuk voor haren van dieren
- d) Mondstuk voor harde vloeren voor het afzuigen van harde vloerbedekking (tegels, parket etc.)

Turbo-borstel

De Turbo-borstel zuigt en borstelt vloerbedekkingen in aansluiting op de stofzuiger. Hij verwijdert zeer effectief stof, pluisjes, draden en haren. Wanneer de vloerbedekking is platgelopen, wordt hij duidelijk zichtbaar losser gemaakt. De Turbo-borstel kan voor harde bodems worden gebruikt.

Afb. 11.

- a) Turbo-borstel op de zuigbuis steken.

- b) Schuif de telescoopbuis tot ze vastklikt in het aansluitstuk van de Turbo-borstel.

- Om de verbinding los te maken, de ontgrendelhuls indrukken en de telescoopbuis eruit trekken. (als deze voorhanden is in de uitrusting)

Borstelzuigen

! Opgelet:

- Borstelzuigen enkel met volledige zuigkracht d.w.z. max. vermogensstand op de stofzuiger.

Afb. 12*

Als de Turbo-borstel zich te sterk aanzuigt, d.w.z. als de schuifkracht te hoog is, kunt u door de zuigkrachtregelaar in te stellen de schuifkracht veranderen. Daardoor bereikt u een optimale reinigingswerking voor verschillende bodembedekkingen.

■ langvezelige tapijten

■ kortvezelige tapijten



Afb. 13*

- Rafels enkel in de richting van de pijl borstelen.

Onderhoud

Schakel voor elk onderhoud de stofzuiger uit en trek destekker uit. Neem de Turbo-borstel van de zuig-/telescoopbuis af.

Afb. 14*

- a) Opgewikkelde vezels en haren met een schaar doorsnijden.

- b) Vezels en haren met de voegzuigmond afzuigen.

Afb. 15

Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat gebruiken.

- Nadat het toestel uitgeschakeld is, de haak van het vloermondstuk in de parkeerhulp schuiven.

Afb. 16

Bij het stofzuigen op trappen moet het toestel onderaan de trap staan. Indien dit niet voldoende is, kan het toestel ook aan de draaggreep worden getransporteerd.

Na het stofzuigen

Afb. 17

- Apparaat uitschakelen.
- Stekker uit het stopcontact halen.
- Kort aan het elektriciteits snoer trekken en loslaten. (Het snoer wordt automatisch opgerold).

Afb. 18*

- De telescoopbuis ontgrendelen en ineenschuiven door de schuiftoets in de richting van de pijl te schuiven.

Afb. 19

Om de stofzuiger rechtop te zetten kunt u de neerzethulp aan de onderkant van het toestel gebruiken.

- a) Toestel met behulp van de slang of de greep van het stofreservoir rechtop zetten.
- b) De haak van het vloermondstuk in de neerzethulp schuiven.

* afhankelijk van de uitvoering

Demontage

Afb. 20

- U verwijdt de slang door beide ontgrendelnokken samen te drukken en de slang uit de zuigopening van het toestel te trekken.

Afb. 21*

- a) Telescoopbuis zonder aansluiting voor toebehoren:
Om de verbinding op te heffen de handgreep een beetje draaien en uit de telescoopbuis trekken.
- b) Telescoopbuis met aansluiting voor toebehoren:
Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls van de telescoopbuis drukken en het handvat eruit trekken.

Afb. 22*

- a) Mondstuk zonder aansluiting voor toebehoren:
Om de verbinding op te heffen de telescoopbuis een beetje draaien en uit het vloermondstuk trekken..
- b) Mondstuk met aansluiting voor toebehoren:
Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis uit het mondstuk voor vloeren trekken.

Reiniging & verzorging

Stofreservoir leegmaken

Afb. 23

Met het oog op een goede werking dient de stofzuiger na gebruik altijd te worden leeggemaakt. Dit dient echter op zijn laatst te gebeuren op het moment dat het stof op een plek in het stofreservoir de hoogte van de markering heeft bereikt.

! Attentie!

- Het stofreservoir kan alleen horizontaal uit het toestel worden genomen. Plaats het toestel daarom op de vloer, dan kunt u het reservoir met behulp van de ontgrendelingstoets ontkoppelen.

Afb. 24

- a) Het stofreservoir aan de klep naar boven uit het apparaat nemen.
- b) Deksel van het stofreservoir ontgrendelen door op het sluitlipje te drukken en het stofreservoir leegmaken.
- c) Pluiszeef controleren en zo nodig onder stromend water afspoelen. Na het drogen in het stofreservoir plaatsen. Deksel sluiten en vergrendelen.
- d) Stofreservoir in het toestel plaatsen.

Onderhoud van het stofafscheidingssysteem

Uw toestel is uitgerust met een sensor control - indicatie. Met deze functie wordt permanent nagegaan of de stofzuiger in de optimale vermogensstand staat. **Afb. 25**

Afb. 25

De indicatie (blauwe ring) knippert rood wanneer de filters van het stofreservoir gereinigd moeten worden. Het toestel gaat automatisch terug naar de laagste vermogensstand.

Filters van het stofreservoir reinigen

U dient het toestel uit te schakelen.

Afb. 26

- a) Bodemplaat van het stofreservoir openen door aan het sluitlipje te trekken.
- b) Filtercassette met schuimfilter openklappen.
- c) Filterschuim uit de bodemplaat van het stofreservoir nemen.
- d) Om het zuigen te kunnen beëindigen, hoeven het filter om te beginnen alleen te worden uitgeklopt.
- e) Hierna schuimfilter onder stromend water uitwassen.
De eenheid kan optioneel in de wasmachine worden gereinigd, bij max. 30° C met een fijnwasprogramma en het laagste toerental.
TIP: Doe de filtereenheid in een waszak, ter bescherming van de overige was.
- f) Schuimfilter minstens 24 uur volledig laten drogen en vervolgens het filter weer in de bodemplaat van het stofreservoir plaatsen.
- g) Bodemplaat sluiten en vergrendelen.

Uitblaasfilter-onderhoud

De uitblaasfilter is zo gemaakt, dat hij niet vervangen hoeft te worden wanneer het toestel volgens voorschrift in het huishouden gebruikt wordt.

Voor een blijvend optimale werking van de stofzuiger dient de uitblaasfilter na een jaar te worden uitgewassen. De werking van de filter blijft ongeacht een mogelijke verkleuring van het filteroppervlak behouden.

Afb. 27*

- a) Apparaatdeksel door aan beide kanten te drukken met het sluitlipje openen en naar boven uitnemen.
- b) Uitblaasfilter ontgrendelen en uit het toestel nemen.
- c) Uitblaasfilter uitkloppen en wassen onder stromend water.
De eenheid kan optioneel in de wasmachine worden gereinigd, bij max. 30° C met een fijnwasprogramma en het laagste toerental.
TIP: Doe de filtereenheid in een waszak, ter bescherming van de overige was.
- d) Uitblaasfilter weer in het toestel plaatsen en vergrendelen nadat hij volledig gedroogd is (minstens 24h).
=> Apparaatdeksel op het toestel plaatsen, hij dient hoorbaar te vergrendelen.

Schoonmaakinstructies

Voordat de stofzuiger wordt schoongemaakt dient hij altijd uitgeschakeld te zijn en de stekker uit het stopcontact te zijn gehaald. Stofzuigers en accessoires van kunststof kunnen worden onderhouden met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof.

! Attentie:

- **Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger gebruiken. De stofzuiger nooit in water dompelen.**

Technische wijzigingen voorbehouden.

Det glæder os, at du har valgt en Bosch støvsuger fra Easy'y-serien.

I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige Easy'y-modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model. Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimalt bedste resultat af støvsugningen.

Opbevar brugsanvisningen. Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis støvsugeren gives videre til andre.

Fold billedsiderne ud!



Beskrivelse

- 1 Universalgulvmundstykke* (mundstykkeernes udseende kan afvige fra illustrationen, selv om de har den samme funktion)
- 2 Teleskoprør med skydeknop uden tilslutning for tilbehør*
- 3 Teleskoprør med skydemanchet med tilslutning for tilbehør*
- 4 Slange
- 5 Håndgreb
- 6 Parkeringsystem på bagside
- 7 Netledning
- 8 Bæregreb
- 9 Tænd-/slukknop med elektronisk sugestyrkeregulator
- 10 Filterkontrolindikator (sensor control)
- 11 Støvbeholder
- 12 Parkeringsystem på apparatets underside
- 13 Fnugfilter
- 14 Polstermundstykke
- 15 Fugemundstykke
- 16 Mundstykke til hårde gulvbelægninger*
- 17 Mundstykke til dyrehår*
- 18 Turbobørsten*

Reserve dele og ekstra tilbehør

A Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ123HD



Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta osv.)

B Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ124HD



Med 2 roterende børstevalser
Til pleje af værdifulde hårde gulvbelægninger og til bedre opugning af grovere snavs.

Før første ibrugtagning

Figur 1

- Sæt håndgrebet på slangen, og lad det gå i indgreb.

Ibrugtagning

Figur 2

- Stik slangestudsene ind i apparatets sugeåbning, til den går i indgreb med et klik.

Figur 3*

- a) Teleskoprør uden tilslutning for tilbehør:
Skyd håndgrebet ind i teleskoprøret.
- b) Teleskoprør med tilslutning for tilbehør:
Skyd håndgrebet ind i teleskoprøret, til det går i indgreb.

Figur 4*

- a) Mundstykke uden tilslutning for tilbehør:
Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs.
- b) Mundstykke med tilslutning for tilbehør:
Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, til det går i indgreb.

Fig. 5*

- Indstil teleskoprøret til den ønskede længde ved at trykke skydeknappen hhv. skydemanchetten i pilens retning, så låsemekanismen frigøres. Modstanden ved støvsugning af tæpper er mindst, når teleskoprøret er trukket helt ud.

Fig. 6

- Hold i netledningens stik, træk ledningen ud til den ønskede længde, og stik netstikket i stikkontakten.

Fig. 7

- Tænd for støvsugeren ved at trykke på tænd-/slukknappen.

Regulering af sugestyrke

Fig. 8

Den ønskede sugestyrke kan indstilles trinløst ved at dreje regulatorknappen.

- Lav sugeeffekt
=> Til støvsugning af sarte materialer, som f.eks. sarte polstrede møbler, gardiner, etc. 
- Mellem sugeeffekt
=> Til daglig rengøring ved ringe tilsmudsning. 
- Høj sugeeffekt
=> Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulve og ved stærk tilsmudsning. 

Støvsugning

! Bemærk:

- Mundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

Fig. 9

Indstilling af universalgulvmundstykke:

- Løse og faste tæpper => 
- Hårde gulvbelægninger / parket => 

Ved opugning af større partikler skal disse partikler suges forsigtigt op lidt efter lidt, så gulvmundstykkets sugekanal ikke tilstoppes.

Løft eventuelt mundstykket lidt, så det bedre kan suge snavspartiklerne ind.

Støvsugning med ekstra tilbehør

Fig. 10*

Sæt det ønskede mundstykke på hhv. sugerør eller håndgreb:

- a) Fugemundstykke til støvsugning af fuger, hjørner etc.
- b) Polstermundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner etc.
- c) Mundstykke til dyrehår
- d) Mundstykke til støvsugning af hårde gulvbelægninger (fliser, parket, etc.)

Turbobørsten

Turbobørsten er beregnet til støvsugning og børstning af tæpper sammen med støvsugeren. Den er særligt effektiv til fjernelse af støv, fnug, tråde og hår. Ved tæpper, hvor luven er trådt ned, kan der ses en tydelig forbedring. Turbobørsten kan også anvendes på gulve med hård belægning.

Figur 11*

- a) Sæt turbobørsten på sugerøret.
- b) Skyd teleskoprøret helt ind i turbobørstens studs og klik det fast.
- Lås forbindelsen op igen ved at trykke på oplåsningsmuffen og træk så teleskoprøret ud. (Hvis dette udstyr haves.)

Støvsugning med børste

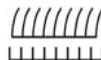
! Bemærk venligst

- Støvsug med børste kun med fuld sugekraft dvs. støvsugeren er indstillet på maks. effekstilling.

Figur 12*

Når turbobørsten suger for kraftigt, dvs. skydekraften er for høj, så kan skydekraften ændres ved indstilling af sugekraften. Herved opnår man også en optimal renservirkning på forskellige gulvbelægninger.

- tæpper med lang luv
- tæpper med kort luv



Figur 13*

- Børst kun frynser i pilens retning.

Vedligeholdelse

Sluk for støvsugeren før hver vedligeholdelse, og træknetstikket ud. Tag turbobørsten af suge-/teleskoprøret.

Figur 14*

- a) Klip de opviklede fibre og hår på børsten over med en saks.
- b) Sug fibrene og hårene af med fugemundstykket.

Figur 15

Ved korte pauser i støvsugningen kan parkeringssystemet på bagsiden af støvsugeren benyttes.

- Sluk for støvsugeren, og skyd derefter hagen på gulvmundstykket ind i parkeringssystemet.

Figur 16

Ved støvsugning af trapper, skal apparatet placeres nedenfor trappen. Hvis dette ikke er nok, kan støvsugeren også transporteres i bærehandtaget.

Efter støvsugningen

Figur 17

- Sluk apparatet.
- Træk netstikket ud.
- Træk kort i netledningen, og slip den igen. (Ledningen ruller sig automatisk op).

Figur 18*

- Frigør teleskoprøret ved at trykke skydeknappen i retning af pilen, og skyd det sammen.

Figur 19

Parkeringsystemet på undersiden af apparatet kan benyttes, når det skal sættes væk.

- a) Hold i slangen eller i støvbeholderens håndtag, og stil apparatet lodret.
- b) Skyd hagen på gulvmundstykket ind i parkeringssystemet.

* afhængigt af udstyr

Demontering

Figur 20

- Tryk de to indgrebshager sammen, hvorefter slangen kan trækkes ud af apparatets sugeåbning.

Figur 21*

- a) Teleskoprør uden tilslutning for tilbehør:
Drej håndgrebet lidt, når håndgreb og rør skal skilles ad, og træk det ud af teleskoprøret.
- b) Teleskoprør med tilslutning for tilbehør:
Tryk på låsemuffen på teleskoprøret for at skille delene ad, og træk derefter håndgrebet ud.

Figur 22*

- a) Mundstykke uden tilslutning for tilbehør:
Drej røret lidt for at løsne forbindelsen, og træk teleskoprøret ud af gulvmundstykket.
- b) Mundstykke med tilslutning for tilbehør:
Tryk på låsemuffen for at frigøre forbindelsen, og træk teleskoprøret ud af gulvmundstykket.

Rengøring & vedligeholdelse

Tømning af støvbeholder

Figur 23

For at opnå en optimal støvsugning, bør støvbeholderen tømmes efter hver støvsugning, dog senest, når støvet i støvbeholderen har nået markeringen i beholderen på mindst ét sted.

! Bemærk:

- Støvbeholderen kan kun tages ud af apparatet, når det er placeret horisontalt. Stil derfor apparatet på gulvet for at åbne frigørelsestasten.

Figur 24

- a) Hold i støvbeholderens klap, og løft den opad og ud af apparatet.
- b) Tryk på lasken for at åbne støvbeholderens låg, og tøm støvbeholderen.
- c) Kontroller fnugfiltret, og skyl det om nødvendigt rent under rindende vand. Sæt støvbeholderen på plads, når den er tør. Luk låget, og lås det.
- d) Sæt støvbeholderen tilbage i apparatet.

Vedligeholdelse af støvopsamlingssystemet

Dette apparat er udstyret med en "sensor control" - indikator. Denne funktion overvåger permanent, om støvsugeren arbejder med den optimale effekt. Fig. 25

Figur 25

Indikatoren (blå ring) blinker rødt, hvis filtrene i støvbeholderen skal renses. Apparatet bliver automatisk reguleret ned til den laveste effektniveau.

Rengøring af filtrene i støvbeholderen

Sluk for apparatet.

Figur 26

- a) Luk støvbeholderens bundplade op ved at trække i lukkelasken.
- b) Klap filterkassetten med filterskum op.
- c) Tag filterskummet ud af støvbeholderens bundplade.

d) I første omgang er det nok at banke filtret rene, så støvsugningen kan afsluttes.

- e) Enheden kan også vaskes i vaskemaskinen på finvask ved maks. 30°C og laveste centrifugeringshastighed.

TIP: Læg filterenheden i en vaskepose for at skåne resten af vasketøjet.

- f) Lad filterskummet tørre i mindst 24 timer, til filtret er fuldstændigt tørt, og sæt derefter filtret tilbage på plads i støvbeholderens bundplade.

- g) Luk bundpladen, og lås den.

Pleje af udblæsningsfilter

Udblæsnings-filtret er konstrueret, så det normalt aldrig skal udskiftes, når støvsugeren anvendes iht. sit formål i boligen.

For at støvsugeren skal vedblive at arbejde med optimal sugeeffekt, skal udblæsnings-filtret normalt vaskes efter et år. Filtrets filtreringsevne bevares uafhængigt af en eventuel misfarvning af filtrets overflade.

Figur 27*

- a) Luk støvsugerens låg op ved at trykke i begge sider på lukkelasken, og tag det af.
- b) Frigør udblæsningsfiltret, og tag det ud af apparatet.
- c) Bank udblæsningsfiltret rent, og vask det under rindende vand.

Enheden kan også vaskes i vaskemaskinen på finvask ved maks. 30°C og laveste centrifugeringshastighed.

TIP: Læg filterenheden i en vaskepose for at skåne resten af vasketøjet.

- d) Sæt udblæsningsfiltret i apparatet igen, når det er fuldstændigt tørt (efter minimum 24 timer), og lås det.
=> Sæt låget på støvsugeren igen, og lad det gå i indgreb med et klik.

Anvisninger vedr. rengøring

Sluk altid for støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugeren skal rengøres. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse rengøringsmidler til kunststof.

! Bemærk:

- Anvend aldrig skuremidler, glas- eller universal-rengøringsmidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.

Med forbehold for tekniske ændringer.

Det gleder oss at du har valgt en Bosch støvsuger i serien Easy'y.

I denne bruksanvisningen vises ulike Easy'y-modeller. Det kan derfor hende at ikke alle kjennetegn og funksjoner som beskrives, gjelder for akkurat din modell. For at støvsugeren skal fungere optimalt, bør du bare bruke originalt tilbehør fra Bosch som er utviklet spesielt for din støvsuger.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Vennligst brett ut bildesidene.



Beskrivelse av apparatet

- 1 Justerbart gulvmunnstykke* (utseendet på munnstykket kan avvike fra bildet selv om det har samme virkemåte)
- 2 Teleskoprør med skyvetast uten tilbehørskobling*
- 3 Teleskoprør med skyvemansjett og tilbehørskobling*
- 4 Sugelange
- 5 Håndtak
- 6 Parkeringshjelp på baksiden av apparatet
- 7 Strømledning
- 8 Bærehåndtak
- 9 Av/på-knapp med elektronisk sugekraftregulering
- 10 Filterkontrollindikator (Sensor Control)
- 11 Støvbeholder
- 12 Oppbevaringsstøtte på apparatets underside
- 13 Lofilter
- 14 Møbelmunnstykke
- 15 Fugemunnstykke
- 16 Munnstykke for harde gulv*
- 17 Munnstykke for dyrehår*
- 18 Turbo-børsten*

Reservedeler og spesialtilbehør

A Munnstykke for harde gulv BBZ123HD



Til støvsugning av glatte gulv (parkett, fliser, terrakotta osv.)

B Munnstykke for harde gulv BBZ124HD



Med to roterende børsteruller
Til vedlikehold av verdifulle harde gulv og bedre opptak av grovt smuss.

Før første gangs bruk

Bilde 1

- Fest håndtaket på sugeslangen.

Oppstart

Bilde 2

- Skyv enden av sugeslangen inn i sugeåpningen på apparatet til du hører at den klikker på plass.

Bilde 3*

- a) Munnstykke uten tilbehørskobling:
Skyv håndtaket inn i teleskoprøret.
- b) Teleskoprør med tilbehørskobling:
Skyv håndtaket inn i teleskoprøret til det klikker på plass.

Bilde 4*

- a) Munnstykke uten tilbehørskobling:
Skyv teleskoprøret inn i stussen på gulvmunnstykket.
- b) Munnstykke med tilbehørskobling:
Skyv teleskoprøret inn i stussen på gulvmunnstykket til det klikker på plass.

Bilde 5*

- Skyv skyveknappen eller skyvemansjetten i pilens retning for å løsne teleskoprøret og stille inn ønsket lengde. Skyvmotstanden på teppe er minst når teleskoprøret er trukket helt ut.

Bilde 6

- Hold strømledningen i støpselet, trekk ut til ønsket lengde og sett støpselet i stikkontakten.

Bilde 7

- Slå støvsugeren på eller av ved å trykke på på/av-knappen.

Regulere sugekraften

Bilde 8

Du kan stille inn ønsket sugekraft trinnløst ved å dreie på reguleringsknappen.

- Lavt effektnivå
=> Til støvsuging av ømfintlige materialer som fine møbler, gardiner osv. 
- Middels effektnivå
=> Til daglig rengjøring av flater som ikke er særlig skitne. 
- Høyt effektnivå
=> Til rengjøring av robuste gulvbelegg, harde gulv og ved svært skitne flater. 

Støvsuge

! Obs

- Avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser) utsettes gulvmunnstykkene for en viss slitasje. Derfor bør du kontrollere undersiden av munnstykket regelmessig. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes et slitt gulvmunnstykke.

Bilde 9

Innstilling av justerbart gulvmunnstykke:

- Tepper og vegg-til-vegg-tepper => 

- Harde gulv / parkett => 

Dersom du suger opp større partikler, må du passe på å sugе opp disse partiklene forsiktig en etter en slik at sugekanalen i gulvmunnstykket ikke går tett.

Du kan eventuelt løfte på munnstykket, slik at det blir lettere å sugе opp smusspartiklene.

Støvsuge med ekstra tilbehør

Bilde 10*

Sett munnstykkene på rør eller håndtak alt etter behov:

- a) Fugemunnstykke til støvsuging i fuger, hjørner osv.
- b) Møbelmunnstykke til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.
- c) Munnstykke for dyrehår
- d) Munnstykke for harde gulv til støvsuging av harde gulvbelegg (fliser, parkett osv.)

Turbo-børsten

Turbobørsten støvsuger og børster tepper når den er tilkoblet støvsugeren. Den fjerner støv, lo, tråder og hår spesielt grundig. Ved vegg-til-vegg-tepper kan man se en tydelig forbedring. Turbobørsten kan også brukes på harde gulv.

Bilde 11*

- a) Sett turbo-børsten på sugerøret.
- b) Skyv teleskoprøret inn i stussen på turbo-børsten til det smekker inn.
- For å løsne forbindelsen trykker du på låsehylsene og trekker ut teleskoprøret. (Hvis dette utstyret finnes)

Børstesuging

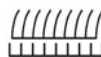
! MERK!

- Bruk børsten kun med full sugeeffekt, dvs. maks. innstilling på støvsugeren.

Bilde 12*

Hvis turbo-børsten suger seg for sterkt fast, dvs. skyvekraften er for stor, kan du endre skyvekraften ved å regulere sugekraftinnstillingen. Dermed oppnår du også en best mulig rengjøringsvirkning for forskjellige gulvbelegg.

- tepper med lang lo
- tepper med kort lo



Bilde 13*

- Frynser skal kun børstes i pilens retning.

Vedlikehold

Slå av støvsugeren og trekk ut støpslet før hvert vedlikehold. Ta turbo-børsten av sugе-/teleskoprøret.

Bilde 14*

- a) Klipp gjennom oppviklete tråder og hår med en saks.
- b) Sug av tråder og hår med fugedysen.

Bilde 15

Når du skal ta korte pauser under arbeidet, kan du bruke parkeringshjelpen på baksiden av apparatet.

- Etter du har slått av apparatet, skyver du krokene på gulvmunnstykket inn i parkeringshjelpen.

Bilde 16

Ved støvsuging av trapper skal apparatet settes nedenfor trappen. Dersom dette ikke er tilstrekkelig, kan apparatet også bæres i bærehåndtaket.

Etter støvsuging

Bilde 17

- Slå av apparatet.
- Trekk ut støpelet.
- Trekk strømedningen lett til deg, og slipp den. (Ledningen kveiles automatisk opp).

Bilde 18*

- Løsne teleskoprøret ved å skyve skyveknappen i pilens retning, og skyv det sammen.

Bilde 19

Når du skal sette fra deg apparatet, kan du bruke oppbevaringsstøtten på apparatets underside.

- a) Sett apparatet på høykant ved hjelp av slangen eller håndtaket.
- b) Skyv krokene på gulvmunnstykket inn i oppbevaringsstøtten.

Demontering

Bilde 20

- For å ta av sugeslangen trykker du begge låseklemmene sammen og trekker slangen ut av sugeåpningen på apparatet.

Bilde 21*

- a) Teleskoprør uten tilbehørskobling:
Du løsner forbindelsen ved å vri håndtaket litt rundt og trekke det ut av teleskoprøret.
- b) Teleskoprør med tilbehørskobling:
Du løsner forbindelsen ved å trykke inn låseringen på teleskoprøret og trekke håndtaket ut.

Bilde 22*

- a) Munnstykke uten tilbehørskobling:
Du løsner forbindelsen ved å vri teleskoprøret litt rundt og trekke det ut av gulvmunnstykket.
- b) Munnstykke med tilbehørskobling:
Du løsner forbindelsen ved å trykke inn låseringen og trekke teleskoprøret ut av gulvmunnstykket.

Rengjøring og stell av apparatet

Tømming av støvbeholder

Bilde 23

For å sikre god sugeeffekt bør støvbeholderen tømmes hver gang du har brukt støvsugeren, og senest når støvet har nådd opp til merket i beholderen.

! Obs

- Støvbeholderen kan bare tas ut av apparatet når det står vannrett. Sett derfor apparatet på gulvet for å løsne låsen på låseknappen.

Bilde 24

- a) Ta støvbeholderen i klaffen, og trekk den oppover og ut av apparatet.
- b) Løsne lokket på støvbeholderen ved å trykke på tappen, og tøm støvbeholderen.
- c) Sjekk lofilteret, og spyl det under rennende vann ved behov. Sett det tilbake inn i støvbeholderen etter at det har tørket igjen. Lukk lokket, og fest det.
- d) Sett støvbeholderen inn i apparatet.

Vedlikehold av støvavskillersystemet

Apparatet ditt er utstyrt med en "Sensor Control"-indikator. Denne funksjonen overvåker permanent om støvsugeren fungerer på optimalt effektivnivå. **Bilde 25**

Bilde 25

Indikatoren (blå ring) blinker rødt når filterene i støvbeholderen må rengjøres. Apparatet reguleres automatisk tilbake til laveste effektrinns.

Rengjøring av filter i støvbeholderen

Slå av apparatet.

Bilde 26

- a) Åpne bunnplaten i støvbeholderen ved å dra i lukkeflisen.
- b) Åpne opp filterkassetten med filterskum
- c) Ta filterskum ut av bunnplaten til støvbeholderen.

- d) For å kunne gjøre seg ferdig med støvsugingen man er i gang med, er det først tilstrekkelig kun å banke filteret rene.

- e) Deretter rengjøres filterskummet under rennende vann.
Enheten kan vaskes med skåneprogram i vaskemaskinen ved maks. 30 °C og med laveste sentrifugeringsstall.

TIPS: Legg enheten i en vaskepose for å skåne resten av vasken.

- f) La filterskummet tørke helt i minst 24 timer, og sett til slutt filteret tilbake inn i bunnplaten på støvbeholderen.

- g) Lukk bunnplaten, og fest den.

Pleie av utblåsningsfilter

Utblåsningsfilteret er laget slik at det ikke er nødvendig å bytte det ut dersom apparatet bare brukes i hjemmet slik det er beskrevet i bruksanvisningen.

For at støvsugeren skal fungere med optimal effekt, bør utblåsningsfilteret vaskes ut etter ett år. Filteret fungerer like godt om overflaten på filteret skulle bli misfarget.

Bilde 27*

- a) Åpne apparatdekselet ved å trykke på begge sider av lukkeflisen, og ta det opp og av.

- b) Løsne utblåsningsfilteret, og ta det ut av apparatet.

- c) Bank ut utblåsningsfilteret, og vask det rent under rennende vann.

Filteret kan vaskes på finvask i vaskemaskinen ved maks. 30 °C og laveste sentrifugeringsstall.

TIPS: Legg filteret i en vaskepose for å beskytte resten av vasken.

- d) La utblåsningsfilteret tørke helt (i minst 24 timer) før du setter det inn i apparatet igjen.

=> Sett apparatdekselet oppå apparatet, og klikk det hørbart på plass.

Rengjøringsanvisninger

Støvsugeren må alltid være slått av og frakoblet strømmen før den rengjøres. Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

! Obs:

- Ikke bruk skure-, glass- eller universalrengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.

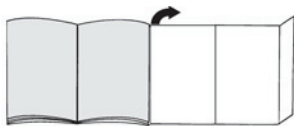
Med forbehold om tekniske endringer.

Tack för att du valt att köpa en Bosch-dammsugare i Easy'y-serien.

Bruksanvisningen beskriver olika Easy'y-modeller. Det kan hända att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell. Använd bara originaltillbehör från Bosch, de är specialframtagna till den här dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Spara bruksanvisningen. Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Vik ut bilduppslaget!



Produktbeskrivning

- 1 ställbart golvmunstycke* (munstyckets utseende kan avvika från bildens men ändå ha samma funktion)
- 2 teleskoprör med skjutknapp och tillbehörshållare
- 3 teleskoprör med skjutmuff och tillbehörskoppling
- 4 Sugslang
- 5 Handtag
- 6 Munstycksparkering på baksidan av enheten
- 7 Sladd
- 8 Bärhandtag
- 9 PÅ/AV-knapp med elektroniskt sugeffektreglage
- 10 Filterindikering (Sensor Control)
- 11 Dammbehållare
- 12 Munstycksparkering på baksidan
- 13 Luddfilter
- 14 Dynmunstycke
- 15 Fogmunstycke
- 16 Munstycke för hårda golv*
- 17 Djurhårsmunstycke*
- 18 Turboborsten*

Reservdelar och specialtillbehör

A Munstycke för hårda golv BBZ123HD



För dammsugning av släta golv (parkett, klinker, terrakotta ...)

B Munstycke för hårda golv BBZ124HD



Två roterande borstvalsar
För skötsel av hårda golv och effektivare uppsugning av grov smuts.

Före första användningen

Bild 1

- Snäpp fast handtaget på slangen.

Användning

Bild 2

- Snäpp fast sugslangen i anslutningen på enheten.

Bild 3*

- a) Teleskoprör utan tillbehörskoppling:
skjut in handtaget i teleskopröret.
- b) Teleskoprör med tillbehörskoppling:
skjut in handtaget i teleskopröret tills det snäpper fast.

Bild 4*

- a) Munstycke utan tillbehörskoppling:
skjut in teleskopröret i golvmunstyckets muff.
- b) Munstycke med tillbehörskoppling:
skjut in teleskopröret tills det snäpper fast i golvmunstyckets muff.

Bild 5*

- Lossa teleskopröret genom att föra skjutknappen resp. muffen i pilens riktning och ställ in den längd du vill ha. Skjutmotståndet på heltäckningsmatta är lägst vid helt utdraget teleskoprör.

Bild 6

- Ta tag i kontakten på sladden, dra ut den längd du behöver och sätt i kontakten.

Bild 7

- Slå på och av dammsugaren med PÅ/AV-knappen.

Justera sugeffekten

Bild 8

Vrid vredet för steglös inställning av sugeffekten.

■ Lågeffektintervall

=> Dammsuger ömtåliga material, t.ex. ömtåliga dynor, gardiner etc.

■ Medeleffektintervall

=> Daglig städning vid lätt nedsmutsning

* beroende på utförande



■ Högeffektintervall

=> Rengöring av grova golvbeläggningar och hårda golv vid kraftig nedsmutsning.



Dammsugning

! Obs!

- Golvmunstycken utsätts för ett visst slitage beroende på ditt golvs egenskaper (t.ex. rå, rustik klinker). Därför är det bra om du kontrollerar munstyckets sulor då och då. Om munstyckets glidsulor är slitna och vassa kan de skada känsliga golv som parkett eller linoleum. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets glidsulor är slitna.

Bild 9

Justera golvmunstycket:

- Mattor och heltäckningsmattor



- Hårda golv/parkett



Om du dammsuger upp större partiklar, se till att suga upp dem en och en så att de inte fastnar i slangen, röret eller golvmunstycket.

Lyft munstycket lite, så kan du suga upp smutsen lättare, om det behövs.

Dammsuga med extratillbehör

Bild 10*

Sätt på det munstycke du vill ha på sugslangen eller handtaget:

- a) Fogmunstycke för dammsugning av fogar och hörn etc.
- b) Dymmunstycke för dammsugning av stoppade möbler, gardiner etc.
- c) Djurhårsmunstycke
- d) Golvmunstycket används till hårda golvbeläggningar (klinker, parkett osv.)

Turboborsten

Turboborsten suger och borstar mattor när den är dammsugaransluten. Tar bort damm, ludd, trådar och hår extra noggrant. Heltäckningsmattor får en klart märkbar uppluckring. Du kan även använda turboborsten på hårda golv.

Bild 11*

- a) Sätt på turboborsten på dammsugarröret
 - b) Skjut teleskopröret in i turboborstens muff, tills det hakar i.
- När du vill lossa på förbindelsen, trycker du på fastställningsringen och drar ur teleskopröret. (Om den enligt tillbehörslista medföljer)

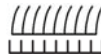
Att dammsuga med borste

! OBS! Iakttag följande:

- Dammsug med borsten bara med högsta sugstyrka, dvs. med maximal prestationsnivå på dammsugaren

Bild 12*

Om turboborsten suger fast sig för starkt, dvs. om skjutkraften är för hög, kan du ändra på skjutkraften genom att ställa in sugkraftreglaget. Därigenom uppnår du också en optimal rengöringseffekt för olika golvbeläggningar.



- långluggiga mattor

- kortluggiga mattor

Bild 13*

- Borsta fransar endast i pilen riktning.

Underhåll

Slå ifrån dammsugaren före varje underhållstillfälle och dra ur stickproppen. Ta av turboborsten från dammsugar-/teleskopröret

Bild 14*

- a) Klipp av tråd och hår, som har fastnat i borsten, med en sax.
- b) Sug upp trådar och hår med fogmunstycket.

Bild 15

Om du behöver pausa när du dammsuger, kan du använda munstycksparkeringen på baksidan.

- Skjut ned fästet på golvmunstycket i munstycksparkeringen när du slår av den.

Bild 16

Om du dammsuger trappor ska enheten alltid stå nedanför trappan. Om inte slangen räcker till kan du även bära enheten i handtaget.

När du dammsugit klart

Bild 17

- Slå av enheten.
- Dra ur sladden.
- Dra till i sladden och släpp. (Sladden rullar in på vinden automatiskt.)

Bild 18*

- Lossa teleskopröret genom att trycka skjutknappen i pilens riktning – skjut ihop röret.

Bild 19

Om du ska ställa undan enheten, använd munstycksparkeringen på baksidan.

- a) Ställ upp enheten med slangen eller handtaget på dammbehållaren.
- b) Skjut ned fästet på golvmunstycket i munstycksparkeringen.

Ta isär

Bild 20

- Tryck in de båda snäpplåsarna när du ska lossa och ta av slangen från anslutningen på dammsugaren.

Bild 21*

- a) Teleskoprör utan tillbehörskoppling: lossa anslutningen genom att vrida handtaget något och dra ut det ur teleskopröret.
- b) Teleskoprör med tillbehörskoppling: lossa anslutningen genom att trycka på låshylsan på teleskopröret och ta av handtaget.

* beroende på utförande

Bild 22*

- a) Munstycke utan tillbehörskoppling:
lossa anslutningen genom att vrida teleskopröret något och dra ut det ur golvmunstycket.
- b) Munstycke med tillbehörskoppling:
lossa anslutningen genom att trycka på låshylan och dra ut teleskopröret ur golvmunstycket.

Rengöring & skötsel

Tömma dammbehållaren

Bild 23

Töm dammbehållaren när du dammsugit klart, så får du bra slutresultat. Du måste definitivt tömma när dammet når markeringen i dammbehållaren.

! Obs!

- Dammbehållaren går bara att ta ur när enheten är horisontell. Ställ enheten på golvet så att du kan lossa låsknappen.

Bild 24

- a) Ta tag i dammbehållarens handtag och ta ut uppåt ur enheten.
- b) Tryck upp snäpplåsen och ta av locket till dammbehållaren och töm den.
- c) Kontrollera luddfiltret och spola av under rinnande vatten, om det behövs. Sätt tillbaka i dammbehållaren när det torkat. Stäng och lås locket.
- d) Sätt i dammbehållaren i enheten.

Rengöra dammavskiljningen

Enheten har Sensor Control-indikering. Funktionen övervakar hela tiden om dammsugaren går på optimalt effektläge. Bild 25

Bild 25

Indikeringen (blå ring) blinkar rött när dammbehållarfiltret kräver rengöring. Enheten slår automatiskt om till lågeffektläge

Rengöra dammbehållarfiltret

Slå av enheten.

Bild 26

- a) Öppna dammbehållarbotten genom att dra i fliken.
- b) Fäll upp filterkassetten med skumplastfiltren.
- c) Ta ut skumplastfiltren ur dammbehållarbotten.
- d) Det räcker om du knackar ur filtret för att dammsuga klart.
- e) Skölj skumplastfiltren under kran.
Enheten går även att skontvätta i tvättmaskin på max. 30°C med lågt centrifugeringsvarvtal.
TIPS: Lägg filterenheten i tvättpåse, så skyddar du resten av tvätten.
- f) Låt skumplastfiltren torka ordentligt i min. 24 timmar, sätt sedan tillbaka filtrent i dammbehållarbotten.
- g) Stäng och lås botten.

Rengöra utblåsfiltret

Utblåsfiltret är gjort så att du inte behöver byta det om du bara använder enheten för avsett hemmabruk. Tvätta ur utblåsfiltret varje år, så att dammsugaren får optimal effektnivå. Filtereffekten är densamma, även om filterytan blir missfärgad.

Bild 27*

- a) Öppna och ta av locket uppåt genom att trycka på båda sidornas låsflikar.
- b) Lossa utblåsfiltret och ta ut det ur enheten.
- c) Knacka ur utblåsfiltret och skölj av under kran.
Enheten går även att köra på skontvätt i tvättmaskin på max. 30°C med lågt centrifugeringsvarvtal.
TIPS: lägg filterenheten i tvättpåse, så skyddar du resten av tvätten.
- d) Låt utblåsfiltret torka ordentligt (min. 24 h) innan du sätter i och låser det i enheten.
=> Snäpp fast locket på enheten.

Rengöringsanvisningar

Slå alltid av dammsugaren och dra ut kontakten ur uttaget innan du rengör dammsugaren. Dammsugare och plasttillbehör går att rengöra med vanlig plastrengöring.

! Obs!

- Använd inte skurmedel, fönsterputs eller allrent.
- Doppa aldrig dammsugaren i vatten.**

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Kiitos, että valitsit Bosch-mallisarjan Easy'y pölynimurin.

Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia Easy'y-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria. Suosittelemme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-lisävarusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

Käännä esiin kuvasivut!



Laitteen kuvaus

- 1 Lattia-/mattosuulake* (suulakkeen ulkonäkö voi poiketa kuvasta, vaikka toiminto on sama)
- 2 Teleskooppiputki jossa liukupainike, ilman varusteliitäntää*
- 3 Teleskooppiputki jossa liukumansetti ja varusteliitäntä*
- 4 Imuletku
- 5 Kädensija
- 6 Taukopidike laitteen takapuolella
- 7 Verkkoliitäntäjohto
- 8 Kantokahva
- 9 Käynnistys-/sammutuspainike jossa elektroninen imutehon säädin
- 10 Suodattimen valvontanäyttö (Sensor Control)
- 11 Pölysäiliö
- 12 Säilytyspidike laitteen alapuolella
- 13 Nukkasihti
- 14 Huonekalusuulake
- 15 Rakosuulake
- 16 Kovien lattioiden suulake*
- 17 Eläinkarvasuulake*
- 18 Turboharja*

Varaosat ja lisävarusteet

A Kovien lattioiden suulake BBZ123HD



Sileiden lattioiden imurointiin (parketti, laatat, terrakotta, ...)

B Kovien lattioiden suulake BBZ124HD



Kaksi pyörivää harjarullaa Korkealaatuisten kovien lattioiden hoitoon ja karkean lian helpompaan imurointiin.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Kuva 1

- Aseta kädensija imuletkuun ja lukitse paikalleen.

Käyttöönotto

Kuva 2

- Työnnä imuletkun istukka laitteen imuaukkoon ja lukitse kuuluvasti.

Kuva 3*

- a) Teleskooppiputki ilman varusteliitäntää: Työnnä kädensija teleskooppiputkeen.
- b) Teleskooppiputki jossa varusteliitäntä: Työnnä kädensijaa teleskooppiputkeen kunnes se lukittuu paikalleen.

Kuva 4*

- a) Suulake ilman lisävarusteliitäntää: Työnnä teleskooppiputki lattiasuulakkeen istukkaan.
- b) Suulake jossa lisävarusteliitäntä: Työnnä teleskooppiputki lukitukseen asti lattiasuulakkeen istukkaan.

Kuva 5*

- Vapauta teleskooppiputki työntämällä liukupainiketta tai liukumansettia nuolen suuntaan ja säädä putki haluttuun pituuteen. Liukuvastus on matolla pienimmillään, kun teleskooppiputki on vedetty kokonaan ulos.

Kuva 6

- Tartu verkkoliitäntäjohtoon pistokkeesta, vedä haluttu määrä johtoa ulos ja laita pistoke pistorasiaan.

Kuva 7

- Kytke pölynimuri päälle tai pois päällä painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta.

Imutehon säätö

Kuva 8

Imuteho voidaan säätää portaattomasti säätönuppia kiertämällä.

- Pieni teho
=> Hellävaraista käsittelyä vaativien materiaalien imurointiin, kuten esimerkiksi herkäät pehmusteet, verhot, jne.



- Keskitheho
=> Päivittäiseen siivoukseen.



- Suuri teho
=> Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.



Imurointi

! Huomio

- Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyyliiset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattiapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vaurioista.

Kuva 9

Lattia-/mattosuulakkeen säätö:

- Matot ja kokolattiamatot =>



- Kovat lattiat / parketti =>



Imuroidessasi suurempia kappaleita varmista, että imuroit kappaleet peräjälkeen ja varovasti, jotta lattiasuulakkeen imukanava ei tukkeudu. Nosta tarvittaessa suulaketta, jotta saat imuroitua roskat paremmin.

Imurointi lisävarusteen avulla

Kuva 10*

Aseta suulake tarpeen mukaan imuputkeen tai kädensijaan:

- Rakosuulake rakojen ja kulmien jne. imurointiin.
- Huonekalusuulake huonekalujen, verhojen jne. imurointiin.
- Eläinkarvasuulake
- Kovien lattioiden suulake kovien lattiapintojen imurointiin (laatat, parketti, jne.)

Turboharja

Turboharja liitetään pölynimuriin, ja se imuroi ja harjaa matot. Se poistaa pölyn, nöyhdän, langanpätkät ja hiukset erittäin tehokkaasti. Maton talleantunut nukka saa samalla kohottavan käsittelyn. Turboharjaa voidaan käyttää myös kovalla lattiapinnalla.

Kuva 11*

- Aseta turboharja imuputkeen.
- Työnnä teleskooppiputki turboharjan muhiin niin, että selukkiutuu.
- Osat irrotetaan toisistaan painamalla irrotushylsyä ja vetämällä teleskooppiputki irti. (Jos se kuuluu varustukseen.)

Harjausimurointi

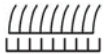
! Tärkeää

- Harjausimurointi ainoastaan pölynimurin suurimalla imuteholla.

Kuva 12*

Jos turboharja imeytyy kiinni liian voimakkaasti, ts. työntövoima on liian suuri, työntövoimaa voidaan muuttaa imutehon säätimellä. Näin aikaansaadaan paras mahdollinen puhdistusteho erilattianpäällysteillä.

- pitkänukkaiset matot
- lyhytnukkaiset matot



Kuva 13*

- Harjaa hapsuja ainoastaan nuolen suuntaan.

Huolto

Aina ennen huoltoa pölynimurista on katkaistava virta javerkkopistoke vedettävä pistorasiasta. Turboharja on irrotettava imu-/teleskooppiputkesta.

Kuva 14*

- Irrota harjalle kelautuneet langat, hiukset ja karvat leikkaamalla ne saksilla poikki.
- Poista langat, hiukset ja karvat rakosuuttimella imuroimalla.

Kuva 15

Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taukopidikettä laitteen takapuolella.

- Kytke laite pois päältä ja työnnä lattiasuulakkeessa oleva koukku taukopidikkeeseen.

Kuva 16

Kun imuroit portaita, laitteen on oltava portaiden juuressa. Jos tämä ei riitä, laitetta voidaan kuljettaa kantokahvasta.

Imuroinnin päätyttyä

Kuva 17

- Kytke laite pois päältä.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Vetäise verkkoliitäntäjohto ja vapauta johto. (Johto kelautuu automaattisesti sisään.)

Kuva 18*

- Vapauta teleskooppiputken lukitus työntämällä liukupainiketta nuolen suuntaan ja työnnä putki kokoon.

Kuva 19

Laiteen säilyttämiseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa säilytyspidikettä.

- Nosta laite letkusta tai pölysäiliön kahvasta pystyyn.
- Työnnä lattiasuulakkeessa oleva koukku säilytyspidikkeeseen.

Osien irrottaminen

Kuva 20

- Irrota imuletku painamalla molemmista lukitusnokista ja vedä letku pois laitteen imuaukosta.

Kuva 21*

- a) Teleskooppiputki ilman varusteliitäntää:
Irrota liitos kääntämällä kädensijaa vähän ja vedä teleskooppiputkesta.
- b) Teleskooppiputki jossa varusteliitäntä:
Irrota liitos painamalla teleskooppiputken irrotusholkista ja vedä kädensija pois.

Kuva 22*

- a) Suulake ilman lisävarusteliitäntää:
Irrota liitos kääntämällä teleskooppiputkea vähän ja vetämällä se pois lattiasuulakkeesta.
- b) Suulake jossa lisävarusteliitäntä:
Irrota liitos painamalla irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki pois lattiasuulakkeesta.

Puhdistus & hoito

Pölysäiliön tyhjentäminen

Kuva 23

Hyvän imurointituloksen saavuttamiseksi olisi pölysäiliö hyvä tyhjentää jokaisen imuroinnin jälkeen, viimeistään kuitenkin silloin, kun pölyä on säiliön yhdessä kohdassa merkinnän korkeudelle saakka.

! Huomio

- Pölysäiliön saa poistettua vain laitteen ollessa pytyasennossa. Aseta laite sen tähden lattialle vapauttaaksesi vapautuspainikkeen lukituksen.

Kuva 24

- a) Ota pölysäiliö luukusta ylöspäin pois laitteesta.
- b) Vapauta pölysäiliön lukitus painamalla kielekettä ja tyhjennä pölysäiliö.
- c) Tarkasta nukkasiihti ja huuhtelee tarvittaessa juoksevan veden alla. Aseta kuivauksen jälkeen paikalleen pölysäiliöön. Sulje ja lukitse luukku.
- d) Aseta pölysäiliö laitteeseen.

Pölynroterinjärjestelmän huolto

Laitteessa on Sensor Control -näyttö. Tämä toiminto valvoo jatkuvasti, että pölynimurin teho on optimaalinen.

Kuva 25

Näyttö (sininen rengas) vilkkuu punaisena, kun pölysäiliön suodatin on puhdistettava. Laite kytkeytyy automaattisesti pienimmälle teholle.

Pölysäiliön suodattimen puhdistaminen

Kytke laite pois päältä.

Kuva 26

- a) Avaa pölysäiliön pohjalevy vetämällä lukitsinkielekkeestä.
- b) Käännä auki suodatinkasetti, jossa on vaahtomuvisuodatin.
- c) Poista vaahtomuvisuodatin pölysäiliön pohjalevystä.
- d) Jotta saat lopetettua imuroinnin, ensi vaiheessa riittää vaahtomuvisuodatin puhtaaksi.

- e) Pese sen jälkeen vaahtomuvisuodatin juoksevan veden alla.
Yksikkö voidaan vaihtoehtoisesti puhdistaa pesukoneessa enintään 30 °C:n hienopesuohjelmalla ja pienimmällä linkousteolla
VIHJE: Laita suodattin yksikkö muun pyykin suojaimiseksi pesuussiin.
- f) Anna vaahtomuvisuodattimen kuivua kunnolla vähintään 24 tuntia ja laita suodattimen sitten takaisin pölysäiliön pohjalevvyyn.
- g) Sulje ja lukitse pohjalevy.

Poistoilmasuodattimen hoito

Poistoilmasuodatin on suunniteltu siten, että sitä ei tarvitse vaihtaa, kun laitetta käytetään ohjeiden mukaan kotitalouskäytössä.

Jotta pölynimuri toimii optimaalisella tehollaan, poistoilmasuodatin on hyvä pestä noin vuoden välein. Suodattimen teho säilyy muuttumattomana suodattimen pinnan mahdollisesta värjäytymisestä huolimatta.

Kuva 27*

- a) Avaa laitteen kansi painamalla lukitsinkielekkeitä kummallakin sivulla sivulta ja ota ylöspäin pois paikaltaan.
- b) Vapauta poistoilmasuodattimen lukitus ja ota se pois laitteesta.
- c) Kopista poistoilmasuodatin ja pese se juoksevan veden alla.
Yksikkö voidaan vaihtoehtoisesti pestä pesukoneessa enintään 30 °C:n hienopesuohjelmalla ja pienimmällä linkousteolla.
VIHJE: Laita suodatinyksikkö muun pyykin suojaimiseksi pesuussiin.
- d) Kun poistoilmasuodatin on kuivunut täysin kuivaksi (vähintään 24 h), laita se takaisin laitteeseen ja lukitse paikalleen.
=> Laita laitteen kansi paikalleen ja lukitse kuuluvasti.

Puhdistusohjeet

Pölynimuri on kytkettävä pois päältä ja verkkopistoke on irrotettava seinästä aina ennen pölynimurin puhdistusta. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

! Huomio:

- Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä upota pölynimuria veteen.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Puhdistusohjeet

Pölynimuri on kytkettävä pois päältä ja verkkopistoke on irrotettava seinästä aina ennen pölynimurin puhdistusta. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

! Huomio:

- Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä upota pölynimuria veteen.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie Easy`y.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos Easy`y. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo. Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

Conservar las instrucciones de uso. Deben guardarse y entregarse, dado el caso, al próximo propietario.

Desplegar las páginas con las ilustraciones



Descripción del aparato

- 1 Boquilla universal* con dos posiciones (el aspecto de la boquilla puede diferir de la que aparece en la figura, pero funciona de la misma forma)
- 2 Tubo telescópico con tecla deslizante sin conexión de accesorios*
- 3 Tubo telescópico con manguito deslizante y conexión de accesorios*
- 4 Tubo flexible de aspiración
- 5 Empuñadura
- 6 Soporte para el tubo situado en la parte posterior del aparato
- 7 Cable de alimentación
- 8 Asa de transporte
- 9 Tecla de encendido/apagado con regulador electrónico de la potencia de aspiración
- 10 Indicación visual del control del filtro (Sensor Control)
- 11 Depósito de polvo
- 12 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
- 13 Filtro de pelusas
- 14 Boquilla para tapicería
- 15 Boquilla para juntas
- 16 Boquilla para suelos duros*
- 17 Boquilla para pelo de mascotas*
- 18 Cepillo turbo*

Piezas de repuesto y accesorios especiales

A Boquilla para suelos duros BBZ123HD

Para aspirar suelos lisos (parqué, baldosas, terracota...)



B Boquilla para suelos duros BBZ124HD

Con 2 rodillos rotatorios
Para el cuidado de los suelos duros de calidad y para una mejor aspiración de la suciedad más resistente.



Antes de usar el aparato por primera vez

Fig. 1

- Introducir la empuñadura en el tubo de aspiración hasta que encaje.

Puesta en marcha

Fig. 2

- Introducir el racor del tubo flexible de aspiración en la abertura de aspiración del aparato y encajarlo de forma audible.

Fig. 3*

- a) Tubo telescópico sin conexión de accesorios:
Introducir la empuñadura en el tubo telescópico.
- b) Tubo telescópico con conexión de accesorios:
Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que encaje.

Fig. 4*

- a) Boquilla sin conexión de accesorios:
Insertar el tubo telescópico en el racor de la boquilla.
- b) Boquilla con conexión de accesorios:
Introducir el tubo telescópico en el racor de la boquilla hasta que encaje.

Fig. 5*

- Desbloquear el tubo telescópico accionando la tecla o el manguito deslizante en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada. La resistencia al deslizamiento sobre alfombras se reduce al mínimo si se estira completamente el tubo telescópico.

Fig. 6

- Tirar del enchufe para sacar el cable de alimentación hasta la longitud deseada y enchufarlo.

Fig. 7

- Conectar o desconectar el aspirador pulsando la tecla de encendido/apagado.

Regulación de la potencia de aspiración

Fig. 8

La potencia de aspiración deseada puede ajustarse progresivamente girando el mando regulador.

* Según equipamiento

- Rango de baja potencia
=> Para aspirar materiales delicados, p. ej., tapicerías, cortinas, etc.



- Rango de potencia media
=> Para la limpieza diaria con poca suciedad.



- Rango de alta potencia
=> Para limpiar pavimentos robustos, suelos resistentes y lugares con mucha suciedad.



Aspiración

Atención

- Las boquillas universales están sometidas a un gran desgaste, independientemente de la calidad del suelo duro (p. ej., suelos rugosos, baldosas rústicas, etc.). Por esta razón, es aconsejable comprobar regularmente la base de la boquilla. Una base de boquilla que presente desgaste o los bordes afilados puede causar daños en suelos delicados como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

Fig. 9

Ajuste de la boquilla universal con dos posiciones:

- Alfombras y moquetas =>



- Suelos duros/parquet =>



Si se aspiran partículas de gran tamaño, aspirarlas de una en una y con cuidado para no obstruir el canal de aspiración de la boquilla universal.

En caso necesario, retirar la boquilla para poder aspirar mejor las partículas de suciedad.

Aspiración con accesorios adicionales

Fig. 10*

Acoplar las boquillas al tubo de aspiración o a la empuñadura según las necesidades:

- Boquilla para juntas para aspirar en juntas, esquinas, etc.
- Boquilla para tapicería para aspirar muebles tapizados, cortinas, etc.
- Boquilla para pelo de mascotas
- Boquilla para suelos duros para aspirar en pavimentos duros (baldosas, parquet, etc.)

Cepillo turbo

El cepillo turbo aspira y cepilla alfombras en combinación con el aspirador. Elimina minuciosamente polvo, pelusas, hilos y pelos. El cepillo consigue una clara descompactación en el felpudo. El cepillo turbo puede utilizarse también en suelos duros.

Fig. 11*

- Insertar el cepillo turbo en el tubo de aspiración.
- Deslizar el tubo telescópico hasta que se engatille en los apoyos del cepillo turbo.
- Para deshacer la unión presionar los casquillos de desbloqueo y extraer el tubo telescópico. (si cuenta en el equipamiento).

Aspirar con el cepillo

Por favor, tenga en cuenta:

- Con el cepillo se trabaja con la fuerza de aspiración máxima, esto es, con la potencia máxima de la aspiradora.

Fig. 12*

Si el cepillo turbo aspira con una fuerza excesiva, es decir, si la fuerza de arrastre es excesiva, puede modificar la fuerza de arrastre ajustando convenientemente el regulador de aspiración. A este respecto obtendrá un efecto de limpieza ideal en relación a los diferentes suelos.

- alfombras de carda o pelo largo
- alfombras de carda o pelo corto



Fig. 13*

- Cepillar los flecos solamente en la dirección de la flecha.

Mantenimiento

Antes de cada uno de los trabajos de mantenimiento debe desconectarse la aspiradora y retirarse el enchufe. Quitar el cepillo turbo del tubo de aspiración/ tubo telescópico.

Fig. 14*

- Cortar con unas tijeras los pelos que se hayan enrollado.
- Aspirar los hilos y pelos con la tobera de juntas.

Fig. 15

Si se interrumpe brevemente la aspiración, se puede utilizar el soporte para el tubo que se encuentra en la parte posterior del aparato.

- Después de apagar el aparato, introducir el gancho de la boquilla universal en el soporte para el tubo.

Fig. 16

Para aspirar escaleras, colocar el aparato en el suelo, a la altura del peldaño inferior. Si no llega al final de la escalera, puede moverse el aparato con el asa de transporte.

Después de la aspiración

Fig. 17

- Desconectar el aparato.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo. (El cable se enrolla automáticamente).

Fig. 18*

- Desbloquear y plegar el tubo telescópico presionando la tecla deslizante en la dirección de la flecha.

Fig. 19

Para guardar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo situado en la parte inferior del aparato.

- Colocar el aparato en posición vertical por la manguera o la empuñadura del depósito para polvo.
- Introducir el gancho de sujeción de la boquilla universal en el soporte para el tubo en posición vertical.

Desmontaje

Fig. 20

- Para retirar el tubo flexible de aspiración, presionar las dos lengüetas de retención y extraer el tubo de la abertura de aspiración del aparato.

Fig. 21*

- a) Tubo telescópico sin conexión de accesorios:
Para separar el tubo telescópico del tubo telescópico, girar un poco la empuñadura y tirar del tubo.
- b) Tubo telescópico con conexión de accesorios:
Para separar la empuñadura del tubo, presionar el casquillo de desbloqueo del tubo telescópico y sacar la empuñadura.

Fig. 22*

- a) Boquilla sin conexión de accesorios:
Boquilla sin conexión de accesorios: Para separar el tubo telescópico de la boquilla, girar un poco el tubo y tirar de la boquilla.
- b) Boquilla con conexión de accesorios:
Para separar el tubo telescópico de la boquilla, presionar el casquillo de desbloqueo del tubo y sacar la boquilla.

Limpieza y mantenimiento

Vaciado del depósito de polvo

Fig. 23

Para conseguir un buen resultado de aspiración, el depósito de polvo deberá vaciarse después de cada aspiración o, a más tardar, cuando el polvo contenido en el depósito alcance la marca de nivel máximo.

! Atención

- El depósito de polvo solo se puede extraer cuando el aparato está en posición horizontal. Por tanto, colocar el aparato en el suelo para soltar el cierre de la tecla de desbloqueo.

Fig. 24

- a) Sacar el depósito de polvo del aparato tirando de la tapa hacia arriba.
- b) Abrir la tapa del depósito de polvo presionando la lengüeta y vaciar el depósito.
- c) Revisar el filtro de pelusas y, si es necesario, limpiarlo con un chorro de agua. Volver a colocarlo en el depósito de polvo una vez que se haya secado. Cerrar la tapa y bloquearla.
- d) Colocar el depósito de polvo en el aparato.

Mantenimiento del sistema de acumulación de polvo

El aparato está equipado con el indicador visual Sensor Control. Esta función comprueba constantemente si el aspirador funciona al nivel de potencia óptimo. Fig. 25

Fig. 25

El indicador (aro azul) parpadea en rojo cuando es necesario limpiar el filtro del depósito de polvo. El aparato se regula automáticamente al nivel de potencia mínima.

Limpieza del filtro del depósito de polvo

Apagar el aparato.

Fig. 26

- a) Abrir el fondo del depósito de polvo deslizando la lengüeta de cierre.
- b) Abrir el cartucho del filtro que contiene un filtro de espuma.
- c) Extraer el filtro de espuma del fondo del depósito de polvo.
- d) Para poder terminar la aspiración a continuación, es suficiente con sacudir el filtro.
- e) Posteriormente, limpiar el filtro de espuma con un chorro de agua.
Si se desea se puede limpiar la unidad en la lavadora con el programa para prendas delicadas a una temperatura máxima de 30 °C y con el centrifugado más leve.
CONSEJO: Colocar la unidad en una bolsa para ropa sucia a fin de proteger el resto de la colada.
- f) Dejar que el filtro de espuma se sequen durante al menos 24 horas y, posteriormente, volver a colocarlos en el fondo del depósito de polvo.
- g) Cerrar el fondo del depósito y bloquearlo.

Cuidados del filtro de salida

El filtro de salida está diseñado de tal forma que no debe cambiarse nunca cuando se aspira polvo doméstico de acuerdo con las especificaciones.

Para que el aspirador funcione a pleno rendimiento, el filtro de salida se debe lavar transcurrido un año. La eficacia del filtro perdura siempre, independientemente de que la superficie pueda haber perdido color.

Fig. 27*

- a) Abrir la tapa del aparato pulsando a ambos lados de la lengüeta de cierre y sacarla hacia arriba.
- b) Desbloquear el filtro de salida y extraerlo del aparato.
- c) Sacudir el filtro de salida y lavarlo con un chorro de agua.
Si se desea, se puede lavar la unidad en la lavadora con el programa para prendas delicadas a una temperatura máxima de 30 °C y con el centrifugado más leve.
CONSEJO: Colocar la unidad filtrante en una bolsa para lavar a fin de proteger el resto de la colada.
- d) Volver a colocar el filtro de salida en el aparato cuando se haya secado por completo (al menos 24 horas) y bloquearlo.
=> Colocar la tapa del aparato y ajustarla hasta escuchar cómo encaja.

Consejos de limpieza

La limpieza del aspirador solo debe realizarse con el aparato apagado y el enchufe desconectado de la red. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquier producto de limpieza convencional para plásticos.

! Atención:

- No utilizar productos abrasivos, limpiacristales ni productos de limpieza de uso general. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

* Según equipamiento

Estamos muito satisfeitos por ter decidido adquirir um aspirador Bosch da série Easy'y.

Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos Easy'y. Por este motivo, algumas características e funções do equipamento descritas poderão não corresponder ao seu modelo. Deverá utilizar exclusivamente os acessórios originais da Bosch especialmente desenvolvidos para o seu aparelho, para obter o melhor resultado de aspiração possível.

Guarde as instruções de utilização e junte-as ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

Desdobre as páginas com as ilustrações!



Descrição do aparelho

- 1 Escova comutável* (o aspeto da escova pode divergir da ilustração apesar de o modo de funcionamento ser igual)
- 2 Tubo telescópico com botão correção, sem ligação para acessórios*
- 3 Tubo telescópico com punho correção, com ligação para acessórios*
- 4 Mangueira de aspiração
- 5 Pega
- 6 Posição de parque na parte de trás do aparelho
- 7 Cabo de alimentação
- 8 Pega de transporte
- 9 Botão de ligar/desligar com regulador eletrónico da potência de sucção
- 10 Indicador de controlo do filtro (Sensor Control)
- 11 recipiente para recolha do pó
- 12 Dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho
- 13 Filtro de algodão
- 14 Escova para estofos
- 15 Bocal para fendas
- 16 Escova para soalhos rijos*
- 17 Escova para pelos de animais*
- 18 Turbo-escova*

Peças de substituição e acessórios especiais

A Escova para soalhos rijos BBZ123HD



Para aspirar soalhos lisos (parquet, ladrilhos, terracota,...)

B Escova para soalhos rijos BBZ124HD



Com 2 rolos de escova rotativos Para a manutenção de soalhos rijos delicados e uma melhor recolha da sujidade mais intensa.

Antes da primeira utilização

Fig. 1

- Insira e encaixe a pega na mangueira de aspiração.

Colocação em funcionamento

Fig. 2

- Insira o bocal da mangueira de aspiração na abertura de sucção do aparelho e encaixe de forma audível.

Fig. 3*

- a) Tubo telescópico sem ligação para acessórios: Insira a pega no tubo telescópico.
- b) Tubo telescópico com ligação para acessórios: Insira a pega no tubo telescópico, até encaixar.

Fig. 4*

- a) Escova sem ligação para acessórios: Insira o tubo telescópico no bocal da escova.
- b) Escova com ligação para acessórios: Insira o tubo telescópico no bocal da escova, até encaixar.

Fig. 5*

- Empurrando o botão correção ou o punho correção no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado. A resistência de deslize sobre a alcatifa é menor com o tubo telescópico completamente extraído.

Fig. 6

- Pegue na ficha do cabo de alimentação, puxe o cabo para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

Fig. 7

- Ligue ou desligue o aparelho, premindo o botão de ligar/desligar.

Regular a potência de aspiração

Fig. 8

Rodando o botão de regulação, é possível ajustar de forma contínua a potência de aspiração desejada.

■ Potência mínima

=> Para aspirar materiais delicados como, p. ex., estofos delicados, cortinados, etc.



■ Potência média

=> Para a limpeza diária de pouca sujidade.



■ Potência máxima

=> Para a limpeza de soalhos robustos, soalhos rijos e em caso de muita sujidade.



Aspiração

! Atenção

- As escovas são sujeitas a um certo desgaste, independentemente das características do seu soalho (p. ex., ladrilhos ásperos, rústicos). Por este motivo, deve verificar regularmente a sola da escova. As escovas com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquet ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por escovas desgastadas.

Fig. 9

Ajustar a escova comutável:

■ Tapetes e alcatifas =>



■ Soalho rijo / parquet =>



Se aspirar partículas maiores, assegure-se de que as aspira sequencialmente e com cuidado, de forma a não entupir o canal de aspiração da escova.

Se necessário, deverá elevar a escova para poder aspirar as partículas de sujidade mais facilmente.

Aspirar com acessórios

Fig. 10*

Insira as escovas no tubo de aspiração ou na pega, conforme necessário:

- Bocal para fendas, que se destina a aspirar fendas e cantos, etc.
- Escova para estofos, que se destina a aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.
- Escova para pelos de animais
- Escova para aspirar soalhos rijos (ladrilhos, parquet, etc.)

Turbo-escova

A escova Turbo aspira e escova tapetes quando ligada ao aspirador. Remove o pó, linhas, fios e cabelos com especial eficácia. No caso de pavimentos alcatifados pisados, a alcatifa é nítida e visivelmente revolvida, tornando-se mais fofa. A escova Turbo pode também ser utilizada em soalhos rijos.

Fig. 11*

- Colocar a turbo-escova no tubo aspirador.

- Inserir o tubo telescópico na tubuladura da turbo-escova, até ele engatar.

- Para soltar a união, apertar a luva de destravamento e puxar o tubo telescópico para fora. (quando existente, dependendo da execução)

Aspirar com escova

! É favor observar:

- Ao aspirar com escova, sempre deverá ser ajustada a posição de potência de aspiração máxima no aspirador de pó.

Fig. 12*

Se a turbo-escova aspirar demasiado forte, ou seja a força correção for demasiada, ela poderá ser modificada, ajustando o regulador de potência de aspiração. Com isso, será obtido um efeito de limpeza óptimo para os diferentes revestimentos do piso.

- tapetes de pêlo comprido
- tapetes de pêlo curto

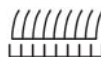


Fig. 13*

- Só escovar as franjas no sentido do.

Manutenção

Desligar o aspirador de pó antes de cada manutenção e puxar a ficha de rede. Retirar a turbo-escova do tubo aspirador/telescópico.

Fig. 14*

- Cortar fios e cabelos enrolados com uma tesoura.
- Aspirar fios e cabelos com o bocal de juntas.

Fig. 15

Se interromper a aspiração por pouco tempo, pode utilizar a posição de parque localizada na parte de trás do aparelho.

- Depois de desligar o aparelho, insira o gancho da escova na posição de parque.

Fig. 16

Ao aspirar escadas, o aparelho tem de ser posicionado em baixo, no início das escadas. Se não for suficiente, também pode transportar o aparelho pela pega de transporte.

Após a aspiração

Fig. 17

- Desligue o aparelho.
- Desligue a ficha da tomada.
- Puxe ligeiramente o cabo de alimentação e solte-o. (O cabo enrola-se automaticamente).

Fig. 18*

- Empurrando o botão correção no sentido da seta, desbloqueie e recolha o tubo telescópico.

Fig. 19

Para guardar o aparelho, pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho.

- Coloque o aparelho na vertical com o auxílio da mangueira ou da pega do recipiente para recolha do pó.
- Insira o gancho da escova para no dispositivo para arrumar o tubo.

* conforme o modelo

Desmontagem

Fig. 20

- Para remover a mangueira de aspiração, pressione as duas patilhas de encaixe laterais e retire a mangueira da abertura de aspiração do aparelho.

Fig. 21*

- a) Tubo telescópico sem ligação para acessórios: Para desencaixar a ligação, rode a pega ligeiramente e retire-a do tubo telescópico.
- b) Tubo telescópico com ligação para acessórios: Para desencaixar a ligação, prima a manga de desbloqueio do tubo telescópico e retire a pega.

Fig. 22*

- a) Escova sem ligação para acessórios: Para desencaixar a ligação, rode ligeiramente o tubo telescópico e retire-o da escova.
- b) Escova com ligação para acessórios: Para desencaixar a ligação, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico da escova.

Limpeza e manutenção

Esvaziar o recipiente para recolha do pó

Fig. 23

Para obter um bom resultado de aspiração, o recipiente para recolha do pó deve ser esvaziado depois de cada processo de aspiração, mas o mais tardar quando o pó atingir o nível da marcação num ponto do recipiente.

! Atenção

- O recipiente para recolha do pó só pode ser retirado se o aparelho estiver na posição horizontal. Por isso, coloque o aparelho no chão para soltar o bloqueio do botão de desbloqueio.

Fig. 24

- a) Retire o recipiente para recolha do pó do aparelho para cima, pela tampa.
- b) Desbloqueie a tampa do recipiente para recolha do pó, pressionando a lingueta, e esvazie o recipiente para recolha do pó.
- c) Verifique o filtro de algodão e, se necessário, lave-o em água corrente. Depois de seco, insira-o no recipiente para recolha do pó. Feche e bloqueie a tampa.
- d) Introduza o recipiente para recolha do pó no aparelho.

Manutenção do sistema de separação do pó

O seu aparelho está equipado com um indicador Sensor Control. Esta função verifica permanentemente se o seu aspirador está a funcionar com o melhor nível de desempenho. Fig. 25

Fig. 25

O indicador (anel azul) pisca a vermelho, caso seja necessário limpar os filtros do recipiente para recolha do pó. A potência do aparelho é automaticamente reduzida para o mínimo.

Limpar os filtros do recipiente para recolha do pó

Desligue o aparelho.

Fig. 26

- a) Abra a placa do fundo do recipiente para recolha do pó, puxando a lingueta de fecho.
- b) Abra a cassete de filtragem com o filtro de espuma
- c) Retire a esponja filtrante da placa do fundo do recipiente para recolha do pó.
- d) Para poder finalizar o processo de aspiração, basta, inicialmente, sacudir el filtro.
- e) Depois disso, lave a esponja filtrante em água corrente.
Em alternativa, a unidade pode ser lavada na máquina de lavar roupa, num programa delicado, à temperatura máxima de 30 ° e com a velocidade de centrifugação mínima.
CONSELHO: Coloque a unidade de filtro num saco de lavagem de roupa em separado, de forma a proteger a restante roupa.
- f) Deixe secar completamente a esponja filtrante durante, pelo menos, 24 horas e, em seguida, volte a colocar filtro na placa do fundo do recipiente para recolha do pó.
- g) Feche e bloqueie a placa do fundo do recipiente.

Manutenção do filtro de saída do ar

O filtro de saída do ar foi concebido de modo a não ser necessário proceder à sua substituição, desde que o aparelho seja utilizado corretamente a nível doméstico. Para que o aspirador funcione no seu nível de potência ideal, o filtro de saída do ar deverá ser lavado um ano após a primeira utilização. O efeito de filtração mantém-se, independentemente de uma eventual coloração da superfície do filtro.

Fig. 27*

- a) Abra a tampa do aparelho, pressionando a lingueta de fecho de ambos os lados, e retire-a para cima.
- b) Desbloqueie o filtro de saída do ar e retire-o do aparelho.
- c) Sacuda o filtro de saída do ar e lave-o em água corrente.
Em alternativa, a unidade pode ser lavada à temperatura máxima de 30 ° na máquina de lavar roupa, num programa delicado, e com a velocidade de centrifugação mínima.
CONSELHO: Coloque a unidade de filtro num saco de lavagem de roupa em separado, de forma a proteger a restante roupa.
- d) Depois de completamente seco (no mínimo, 24 horas), volte a colocar o filtro de saída do ar no aparelho e bloqueie-o.
=> Coloque a tampa no aparelho e bloqueie-a de forma audível.

Indicações de limpeza

Antes de qualquer limpeza do aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada. O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com um produto usual para a limpeza de plásticos.

! Atenção:

- **Não utilize produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos de limpeza multiusos. Nunca mergulhe o aspirador em água.**

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

el

Χαιρόμαστε, που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς Easy'y.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης παρουσιάζονται διάφορα μοντέλα Easy'y. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα χαρακτηριστικά του εξοπλισμού και οι λειτουργίες που περιγράφονται στο μοντέλο σας. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν κατασκευαστεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για την επίτευξη του καλύτερου δυνατού αποτελέσματος αναρρόφησης.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Περιγραφή συσκευής

- 1 Πέλμα δαπέδου διπλής χρήσης* (η εμφάνιση του πέλματος αναρρόφησης, ακόμα και σε περίπτωση ίδιου τρόπου λειτουργίας, μπορεί να αποκλίνει από την εικόνα)
- 2 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο πλήκτρο και σύνδεση εξαρτημάτων*
- 3 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο δακτύλιο και σύνδεση εξαρτημάτων*
- 4 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 5 Χειρολαβή
- 6 Βοήθεια στάθμευσης στην πίσω πλευρά της συσκευής
- 7 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 8 Λαβή μεταφοράς
- 9 Πλήκτρο ON/OFF με ηλεκτρονικό ρυθμιστή της δύναμης αναρρόφησης
- 10 Ένδειξη ελέγχου του φίλτρου (Sensor Control)
- 11 Δοχείο συλλογής της σκόνης
- 12 Βοήθεια αποθήκευσης στην κάτω πλευρά της συσκευής
- 13 Φίλτρο χνουδιών
- 14 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων
- 15 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών
- 16 Πέλμα σκληρού δαπέδου*
- 17 Πέλμα τριχών των κατοικίδιων ζώων*
- 18 Ύρτσα-τύρμπ*

Ανταλλακτικά και ειδικός εξοπλισμός

A Πέλμα σκληρού δαπέδου BBZ123HD



Για την αναρρόφηση σε λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)

B Πέλμα σκληρού δαπέδου BBZ124HD



Με 2 περιστρεφόμενα ρολά βούρτσας για την περιποίηση των πολύτιμων σκληρών δαπέδων και για την καλύτερη παραλαβή της χοντλής ρύπανσης.

Πριν την πρώτη χρήση

Εικόνα 1

- Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Θέση σε λειτουργία

Εικόνα 2

- Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης της συσκευής και ασφαλίστε το με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

Εικόνα 3*

- a) Τηλεσκοπικός σωλήνας χωρίς σύνδεση εξαρτημάτων: Σπρώξτε τη χειρολαβή μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα.
- b) Τηλεσκοπικός σωλήνας με σύνδεση εξαρτημάτων: Σπρώξτε τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικόνα 4*

- a) Πέλμα χωρίς σύνδεση εξαρτημάτων: Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο στόμιο του πέλματος του δαπέδου.
- b) Πέλμα με σύνδεση εξαρτημάτων: Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου.

Εικόνα 5*

- Πιέζοντας το συρόμενο πλήκτρο ή το συρόμενο δακτύλιο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος. Η αντίσταση ώθησης στο χαλί είναι μικρότερη με εντελώς ανοιχτό τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικόνα 6

- Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φιν, τραβήξτε το στο επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φιν στην πρίζα του ρεύματος.

Εικόνα 7

- Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα, πατώντας το πλήκτρο On/Off.

Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης

Εικόνα 8

Γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης, μπορεί να ρυθμιστεί συνεχώς η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.

- Χαμηλή περιοχή ισχύος
=> Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. ευαίσθητα μαξιλάρια, κουρτίνες, κλπ.
- Μεσαία περιοχή ισχύος
=> Για το καθημερινό καθαρίσμα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.
- Υψηλή περιοχή ισχύος
=> Για καθαρίσμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.

Αναρρόφηση

! Προσοχή

- Τα πέλματα δαπέδου, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού σας δαπέδου (π.χ. τραχιά, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε την κάτω επιφάνεια του πέλματος. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε το κάτω μέρος του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλματα δαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινωτάπητας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλμα δαπέδου.

Εικόνα 9

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου διπλής χρήσης:

- Χαλιά και μοκέτες =>
- Σκληρό δάπεδο / παρκέ =>

Όταν αναρροφάτε μεγαλύτερα σωματίδια, τότε προσέξτε, να αναρροφάτε προσεκτικά αυτά τα σωματίδια το ένα μετά το άλλο, για να μη φράξετε το κανάλι αναρρόφησης του πέλματος δαπέδου. Ενδεχομένως πρέπει να σηκώσετε το πέλμα, για να μπορείτε να αναρροφήσετε καλύτερα τους ρύπους.

Αναρρόφηση με πρόσθετα εξαρτήματα

Εικόνα 10*

Συνδέστε τα στόμια ανάλογα με τις ανάγκες στο σωλήνα αναρρόφησης ή στη χειρολαβή:

- a) Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.
- b) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα επίπλων με ταπετσαρία, κουρτινών, κ.λπ.
- c) Πέλμα τριχών των κατοικίδιων ζώων
- d) Πέλμα σκληρού δαπέδου για την αναρρόφηση σκόνης από σκληρά δάπεδα (πλακίδια, δάπεδα παρκέ κτλ.)

Ύρτσα-τύρμπ

Η ύρτσα-τύρμπ αναρρά και υρταί%ει τα αλιά σε συνδυασμ" με την ηλεκτρική σκούπα. Απμακρύνει τη σκ"νη, τα νύδια, τις κλωστές και τις τρίες ιδιαίτερα αποτελεσματικά. Σε περίπτωση πλύ πατημένου πέλυσ των αλιών επιτυγάνεται μια ανερέ αλάρωση. Η ύρτσα-τύρμπ μπει επίσης να ρησιμψηθεί και σε σκληρά δάπεδα.

Εικόνα 11*

- a) Εαρμόστε τη ύρτσα-τύρμπ στ σωλήνα απρρόησης.
- b) Εισάγετε τν τηλεσκοπικό σωλήνα στ στόμι της ύρτσας-τύρμπ μέχρι να πιάσει.
- Για την απούνδεση πατήστε τ κέλυς απασάλισης και εξαγάγετε τν τηλεσκοπικό άκαμπτ σωλήνα (εάν ανήκει στη συσκευασία παράδοσης).

Βούρτσες απορρόφησης

Παρακαλείσθε να προσέξετε

- Η χρήση των βουρτσών απορρόφησης να γίνεται μόνο με πλήρη απορροφητική ικανότητα, δηλαδή μτ μένιστη δυνατή ισχύ της ηλεκτρικής σκούπας.

Εικόνα 12*

Σε περίπτωση υπερβολικά μεγάλης απορροφητικής ικανότητας της βούρτσας-τούρμπο, που σημαίνει ότι υπάρχει δυσκολία στο σπρώξιμο, μπορείτε να τη μειώσετε ρυθμίζοντας το ρυθμιστή απορροφητικής ικανότητας.

Έτσι επιτυγχάνετε την καλύτερη δυνατή δράση καθαρισμού για τις διάφορες επιστρώ

χαλιά με μακρύ νήμα



χαλιά με κοντό νήμα

Εικόνα 13*

- Βουρτσίστε τα κρόσσια μόνον προς την κατεύθυντ του βέλους.

Συντήρηση

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης πρέπει να σβήνετε την ηλεκτρική σκούπα και να τραβάτε το φως του ηλεκτρικού ρεύματος. Αφαιρέστε τη βούρτσα-τούρμπο από τον άκαμπτο σωλήνα απορρόφησης ή τον άκαμπτο τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικόνα 14*

- a) Κόψτε τις τυλιγμένες κλωστές και τρίχες με τη βοήθεια ενός ψαλιδιού.
- b) Απορροφίστε τις κλωστές και τις τρίχες με το πέλμα γωνιών.

Εικόνα 15

Στα μικρά διαλείμματα σκουπίσματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.

- Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην βοήθεια στάθμευσης.

Εικόνα 16

Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να τοποθετείται κάτω στην αρχή της σκάλας. Εάν αυτό δεν είναι αρκετό, τότε μπορεί η συσκευή να μεταφερθεί επίσης από τη λαβή μεταφοράς.

Μετά την αναρρόφηση

Εικόνα 17

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο. (Το καλώδιο τυλιγεται αυτόματα).

Εικόνα 18*

- Σπρώχνοντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και μαζέψτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικόνα 19

Για τη φύλαξη της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.

- a) Σηκώστε τη συσκευή όρθια από τον εύκαμπο σωλήνα ή από τη λαβή του δοχείου συλλογής της σκόνης.
- b) Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στη βοήθεια αποθήκευσης.

Αποσυναρμολόγηση

Εικόνα 20

- Για την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε μεταξύ τους τα δύο δόντια ασφάλισης και τραβήξτε τον εύκαμπο σωλήνα έξω από το άνοιγμα αναρρόφησης της συσκευής.

Εικόνα 21*

- a) Τηλεσκοπικός σωλήνας χωρίς σύνδεση εξαρτημάτων: Για το λύσιμο της σύνδεσης γυρίστε λίγο τη χειρολαβή και τραβήξτε την έξω από το σωλήνα.
- b) Τηλεσκοπικός σωλήνας με σύνδεση εξαρτημάτων: Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης στον τηλεσκοπικό σωλήνα και τραβήξτε έξω τη χειρολαβή.

Εικόνα 22*

- a) Πέλμα χωρίς σύνδεση εξαρτημάτων: Για το λύσιμο της σύνδεσης γυρίστε λίγο τον τηλεσκοπικό σωλήνα και τραβήξτε τον έξω από το πέλμα δαπέδου.
- b) Πέλμα με σύνδεση εξαρτημάτων: Για το λύσιμο της σύνδεσης πατήστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα έξω από το πέλμα δαπέδου.

Καθαρισμός και φροντίδα

Άδειασμα του δοχείου σκόνης

Εικόνα 23

Για να πετύχετε ένα καλό αποτέλεσμα αναρρόφησης, πρέπει το δοχείο συλλογής της σκόνης να αδειάζει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης, το αργότερο όμως, όταν η σκόνη σε μια θέση στο δοχείο φθάσει στο ύψος του μαρκαρίσματος.

! Προσοχή

- Το δοχείο συλλογής της σκόνης μπορεί να αφαιρεθεί μόνο σε οριζόντια θέση της συσκευής. Γι' αυτό τοποθετήστε τη συσκευή στο δάπεδο, για να λύσετε την ασφάλιση του πλήκτρου απασφάλισης.

Εικόνα 24

- α) Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης από τη συσκευή, τραβώντας το προς τα επάνω από το κλαπέτο.
- β) Απασφαλίστε το κάλυμμα του δοχείου συλλογής της σκόνης, πατώντας πάνω στη γλώσσα και αδειάστε το δοχείο της σκόνης.
- γ) Ελέγξτε το φίλτρο χνουδιών και σε περίπτωση που χρειάζεται ξεπλύντε το κάτω από τρεχούμενο νερό. Αφού πρώτα στεγνώσει, τοποθετήστε το μέσα στο δοχείο συλλογής της σκόνης. Κλείστε το κάλυμμα και ασφαλίστε το.
- δ) Τοποθετήστε το δοχείο της σκόνης στη συσκευή.

Συντήρηση του συστήματος διαχωρισμού της σκόνης

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μια ένδειξη Sensor Control. Αυτή η λειτουργία επιτρέπει συνεχώς, εάν η ηλεκτρική σας σκούπα ερπάζεται με την ιδανική της στάθμη απόδοσης. **Εικόνα 25**

Εικόνα 25

Η ένδειξη (μπλε δακτύλιος) αναβοσβήνει κόκκινη, όταν το φίλτρο του δοχείου συλλογής της σκόνης πρέπει να καθαριστεί. Η συσκευή ρυθμίζεται αυτόματα σε μια χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Καθαρισμός του φίλτρου του δοχείου συλλογής της σκόνης

Απενεργοποιήστε παρακαλώ τη συσκευή.

Εικόνα 26

- α) Ανοίξτε τον πάτο του δοχείου συλλογής της σκόνης, τραβώντας τη γλώσσα φραγής.
- β) Ανοίξτε την κασέτα του φίλτρου μαζί με το φίλτρο αφρώδους υλικού.
- γ) Αφαιρέστε το φίλτρο αφρώδους υλικού από τον πάτο του δοχείου συλλογής της σκόνης.
- δ) Για να μπορείτε να τερματίσετε τη διαδικασία αναρρόφησης, αρκεί στην αρχή, μόνο να τινάξετε με ελαφρό κτύπημα τα δύο φίλτρα. Μετά καθαρίστε το φίλτρο αφρώδους υλικού κάτω από τρεχούμενο νερό.
Η μονάδα μπορεί εναλλακτικά να πλυθεί στο πλυντήριο ρούχων το πολύ στους 30°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα ρούχα και με χαμηλό αριθμό περιστροφών.
ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Τοποθετείτε τη μονάδα για την προστασία των άλλων ρούχων σε μια σακούλα ρούχων.

- ε) Αφήστε το φίλτρο αφρώδους υλικού να στεγνώσουν εντελώς για 24 ώρες και στη συνέχεια τοποθετήστε ξανά τα φίλτρα στον πάτο του δοχείου συλλογής της σκόνης.

- φ) Κλείστε τον πάτο και ασφαλίστε τον.

Φροντίδα του φίλτρου εξόδου του αέρα

Το φίλτρο εξόδου του αέρα είναι υπολογισμένο έτσι, ώστε να μην πρέπει να αντικατασταθεί, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σύμφωνα με το σκοπό προορισμού για οικιακή χρήση.

Για να εργάζεται η ηλεκτρική σκούπα στην ιδανική της στάθμη απόδοσης, πρέπει το φίλτρο εξόδου του αέρα να αντικατασταθεί μετά περίπου ένα χρόνο. Η ικανότητα φιλτραρίσματος του φίλτρου διατηρείται, ανεξάρτητα από μια πιθανή αλλαγή του χρώματος της επιφάνειας του φίλτρου.

Εικόνα 27

- α) Ανοίξτε το κάλυμμα της συσκευής, πιέζοντας και στις δύο πλευρές στη γλώσσα φραγής και αφαιρέστε το προς τα επάνω.
- β) Απασφαλίστε το φίλτρο εξόδου του αέρα και αφαιρέστε το από τη συσκευή.
- γ) Κτυπήστε ελαφρό το φίλτρο εξόδου του αέρα και πλύντε το κάτω από τρεχούμενο νερό.
Η μονάδα μπορεί εναλλακτικά να πλυθεί στο πλυντήριο ρούχων το πολύ στους 30°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα ρούχα και με χαμηλό αριθμό περιστροφών.
ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Τοποθετείτε τη μονάδα του φίλτρου για την προστασία των άλλων ρούχων σε μια σακούλα ρούχων.
- δ) Τοποθετήστε το φίλτρο εξόδου του αέρα, αφού πρώτα στεγνώσει εντελώς (το λιγότερο 24 ώρες), ξανά στη συσκευή και ασφαλίστε το.
=> Τοποθετήστε το κάλυμμα συσκευής πάνω στη συσκευή και ασφαλίστε το με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

Υποδείξεις καθαρισμού

Πριν από κάθε καθάρισμα πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φιν από την πρίζα του ρεύματος. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά εξαρτήματα μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

! Προσοχή:

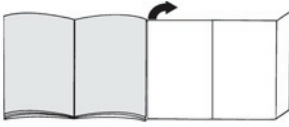
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μην βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

Elektrikli süpürge olarak Bosch'un Easy'y modelini almaya karar verdiğiniz için teşekkür ederiz. Bu kullanım kılavuzunda çeşitli Easy'y – modelleri hakkında bilgi verilecektir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özellikleri ve fonksiyonlar cihazınıza uygun olmayabilir. Mümkün olan en iyi emme sonucunu elde etmek için özellikle sizin elektrikli süpürmeniz için üretilmiş olan orijinal Bosch aksesuarları kullanmalısınız.

Kullanım kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birine verecek olursanız, lütfen kullanım kılavuzunu da veriniz.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



Cihaz açıklaması

- 1 değiştirilebilir zemin süpürme üniteleri* (Aynı fonksiyona sahip başlıkların resimleri değişiklik gösterebilir)
- 2 Sürgülü tuşu olan ancak aksesuar bağlantısı olmayan teleskopik boru*
- 3 Sürgülü kelepçeli ve aksesuar bağlantısı olan teleskopik boru*
- 4 Emme hortumu
- 5 Tutamak
- 6 Cihazın arka tarafındaki park yardımı
- 7 Şebeke bağlantı kablosu
- 8 Taşıma tutamağı
- 9 Elektronik emiş gücü ayarlayıcısına sahip açma/kapatma tuşu
- 10 Filtre kontrol göstergesi (Sensor Control)
- 11 Toz haznesi
- 12 Cihazın alt tarafındaki yerleştirme tertibatı
- 13 Tiftik filtresi
- 14 Koltuk süpürme başlığı
- 15 Dar aralık süpürme başlığı
- 16 Sert zemin süpürme ünitesi*
- 17 Hayvan kılı başlığı*
- 18 Turbo fırçayı*

Yedek parçalar ve özel aksesuarlar

A Sert zemin başlığı BBZ123HD



Düz zeminlerin süpürülmesi için (Parke, Fayans, Terakota,...)

B Sert zemin başlığı BBZ124HD



2 adet döner fırça rulosu ile Değerli sert zeminlerin bakımı ve kaba kirlerin daha iyi temizlenmesi için.

İlk kullanımdan önce

Resim 1

- Tutma kolu emme hortumunun içine takılmalı ve kilitlenmelidir.

Cihazın çalıştırılması

Resim 2

- Emme hortumu ağızını cihazın emme boşluğuna yerleştiriniz ve duyulur biçimde yerine oturduğundan emin olunuz.

Resim 3*

- a) Aksesuar bağlantısı olmayan teleskopik boru: Tutamağı teleskopik boruya itiniz.
- b) Aksesuar bağlantısı olan teleskopik boru: Tutamağı teleskopik borunun içinde yerine oturuncaya kadar itiniz.

Resim 4*

- a) Aksesuar bağlantısı olmayan başlık: Teleskopik boruyu zemin süpürme ünitesinin ucuna itiniz.
- b) Aksesuar bağlantısı olan başlık: Teleskopik boruyu yerine oturma kadar zemin süpürme ünitesinin ucuna itiniz.

Resim 5*

- Sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik borunun kilidini açınız ve istenen uzunluğu ayarlayınız. Halı üzerindeki itme direncinin en düşük olduğu durum, teleskopik borunun komple dışarı çekildiği durumdur.

Resim 6

- Şebeke bağlantı kablosu istenilen uzunluğa kadar çekilmeli ve sokete takılmalıdır.

Resim 7

- Elektrikli süpürge açma / kapatma tuşuna basılarak açılabilir veya kapatılabilir.

Emme gücünün düzenlenmesi

Resim 8

Ayar düğmesi çevrilerek istenen emme kuvveti kademe-siz olarak ayarlanabilir.

- Düşük güç alanı
=> Hassas malzemelerin emilmesi için örneğin hassas minderler, perdeler, vb.
- Orta güç alanı
=> Az kirlenme durumunda günlük temizlik için.
- Yüksek güç alanı
=> Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.



Emerek temizleme

! Dikkat

- Zemin süpürme ünitesi, sert zeminin özelliğine bağlı olarak (örneğin sert, rustik fayanslar) belirli bir aşınma oranına sahiptir. Bu nedenle bunların düzenli aralıklarla çalışma tabanında kontrol edilmeleri gereklidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici, yıpranmış zemin süpürme ünitesinin neden olduğu hasarlara karşı sorumluluk kabul etmemektedir.

Resim 9

Açılır-kapanır zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:

- Halılar ve halıfleksler =>
- Sert zemin / Parke =>



Eğer büyük parçacıkları çekecekseniz zemin süpürme ünitesinin emme kanalının tıkanmaması için bu parçacıkların ardı ardına ve dikkatlice çekilmesine dikkat ediniz.

Pislik partiküllerinin daha iyi emilebilmesi için gerekirse başlığı kaldırabilirsiniz.

Ek aksesuar ile süpürme

Resim 10

Üniteyi ihtiyacınıza göre emme borusuna veya tutamağa takınız:

- a) Aralıkların ve köşelerin vb. süpürülmesi için dar aralık süpürme başlığı.
- b) Kumaşlı mobilyaların, perdelerin vb. süpürülmesi için koltuk süpürme başlığı.
- c) Hayvan kılı başlığı
- d) Sert yer kaplamalarının emilerek temizlenmesi için sert zemin süpürme ünitesi (Fayans, Parke vb.)

Turbo fırçayı

Turbo fırça, elektrik süpürgesi bağlantısıyla halılar, döşemeler ve süpürür. Toz, saç ve iplikleri etkin bir şekilde çökar. Ezilmiş halı tüylerini tekrar kabartır. Turbo fırça, sert zeminde de kullanılabilir.

Resim 11*

a) Turbo fırçayı emme borusuna takın.

b) Teleskop boruyu yerine geçinceye kadar Turbo fırçanın bağlantı ağızına takın.

- Bağlantıyı açmak için açma kovanını bastırın ve teleskop boruyu çıkarın. (donanım çerçevesinde mevcut olması durumunda).

Fırçalı temizleme

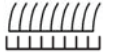
! Lütfen Dikkat

- Fırçalı temizleme sadece tam emme gücü yani elektrik süpürgesinin max. güç ayarı ile mümkündür.

Resim 12*

Turbo fırça çok güçlü olarak temizlediğinde, yani itme kuvveti çok yüksek olduğunda, emme kuvveti ayarlayıcısının ayarlanması ile itme kuvveti değiştirilebilir. Böylece farklı taban kaplamaları için optimal temizleme etkisi elde edilir.

- Uzun tüylü halılar
- Kısa tüylü halılar



Resim 13*

- Halı tüylerini sadece ok işareti yönünde fırçalayın.

Bakım

Elektrik süpürgesinin bakımından önce daima cihazı kapatın ve fişi prizden çıkarın. Turbo fırçayı emme/teleskop borudan çıkarın.

Resim 14*

a) Sarılmış olan iplik ve saçları keserek çıkarın.

b) Yıllık ve saçları yarık aparatı ile temizleyin.

Resim 15

Kısa süpürme molalarında cihazın arka tarafındaki park yardımını kullanabilirsiniz.

- Cihaz kapatıldıktan sonra zemin süpürme ünitesi kancası durma yardımı noktasına itilmelidir.

Resim 16

Merdiven üzerinde süpürürken cihaz aşağıda merdiven başlığında konumlandırılmalıdır. Bunun yeterli olmaması durumunda, cihaz taşıma tutamağından tutularak taşınabilir.

Emme işleminden sonra

Resim 17

- Cihazı kapatınız.
- Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.
- Şebeke bağlantı kabloğunu biraz çekiniz ve bırakınız. (Kablo otomatik olarak kendini sarar).

Resim 18*

- Sürgülü tuş ok yönünde bastırılarak teleskopik borunun kilidi açılmalı ve sıkıştırılmalıdır.

Resim 19

Cihazı yerine yerleştirmek için cihazın alt tarafındaki yerleştirme tertibatını kullanabilirsiniz.

- a) Cihaz boruda veya toz taşıyıcı tutamağında ayarlanmalıdır.
- b) Süpürge başlığında bulunan kanca durma yardımı noktasına itilmelidir.

Sökülmesi

Resim 20

- Emme hortumu çıkartılırken iki mandal birbirine bastırılmalı ve hortum cihazın emme boşluğundan çekilmelidir.

Resim 21*

- a) Aksesuar bağlantısı olmayan teleskopik boru: Bağlantının çözülmesi için tutamak hafifçe döndürülmeli ve teleskopik borudan çekilmelidir.
- b) Aksesuar bağlantısı olan teleskopik boru: Bağlantının çözülmesi için teleskopik borudanki kilit kovanına bastırınız ve tutamağı çekiniz.

Resim 22*

- a) Aksesuar bağlantısı olmayan başlık: Bağlantının çözülmesi için teleskopik boru hafifçe döndürülmeli ve zemin başlığı çekilmelidir.
- b) Aksesuar bağlantısı olan başlık: Bağlantının çözülmesi için kilit kovanına bastırılmalı ve teleskopik boru zemin başlığından çekilmelidir.

Bakım ve Temizlik

Toz haznesinin boşaltılması

Resim 23

İyi bir emme sonucu almak için her emme işleminden sonra toz haznesi boşaltılmalıdır. Bu işlem en geç tozlar toz haznesindeki işaretli alana ulaştığında yapılmalıdır.

! Dikkat

- Toz tutucu sadece cihazın yatay konumunda çıkarılır. Bu nedenle kilit düğmesini açmak için cihazı zemine yerleştiriniz.

Resim 24

- a) Toz haznesi cihazdan çıkarılmalıdır.
- b) Toz haznesinin kapağının kilidi, mandala basılarak açılmalı ve toz haznesi çıkarılmalıdır.
- c) Tiftik filtresi kontrol edilmeli ve gerekiyorsa akan su altında temizlenmelidir. Kuruduktan toz tutucuya yerleştirilmelidir. Kapak kapatılmalı ve kilitlenmelidir.
- d) Toz haznesi cihaza yerleştirilmelidir.

Toz tutma sisteminin bakımı

Cihazınız bir Sensör Kontrol Göstergesi ile donatılmıştır. Bu fonksiyon, süpürgezinin en iyi performans seviyesinde çalışıp çalışmadığını kontrol eder.

Resim 25

Resim 25

Gösterge (mavi halka) kırmızı olarak yanıp sönüyorsa toz haznesinin filtresi temizlenmelidir. Cihaz otomatik olarak en düşük performans kademesine geri ayarlanır.

Toz haznesi filtresinin temizlenmesi

Lütfen cihazı kapatınız.

Resim 26

- a) Toz haznesi zemin plakasını kilit mandallarını çekerek açınız.
- b) Motor koruma filtreli filtre kasedini açınız
- c) Motor koruma filtresini toz haznesinin zemin plakasından çıkarınız.

- d) Motor koruma filtresinin hafifçe silkelenmesi temizliğe devam edilmesi için yeterlidir.

- e) Yoğun kirlenmelerde motor koruma filtresi akan su altında temizlenmelidir.
Motor koruma filtresi opsiyonel olarak maks 30°C'de hassas programda ve en düşük yıkama devir sayısında çamaşır makinesinde temizlenebilir.
İPUÇU: Üniteyi korumak için bir çamaşır torbasında yıkayınız.

- f) Motor koruma filtresini en az 24 saat kurumaya bırakınız ve ardından filtreyi yeniden toz haznesinin zemin plakasına yerleştiriniz.
- g) Zemin plakasını kapatınız ve kilitleyiniz.

Hava çıkışı filtresi temizliği

Dışarı üfleme filtresi, cihaz ev kullanımında usulüne uygun şekilde kullanılırsa değiştirilmesi gerekmeyecek şekilde tasarlanmıştır.

Elektrikli süpürgezinin optimum performans düzeyinde çalışması için dışarı üfleme filtresi her yıl yıkanmalıdır. Filtreleme etkisi, filtre yüzeyindeki muhtemel renk değişiminden bağımsız olarak aynı kalır.

Resim 27*

- a) Cihaz kapağını kilit mandalına her iki taraftan bastırarak açınız ve yukarı doğru çekerek çıkarınız.
- b) Hava çıkış filtresinin kilidini açınız ve filtreyi cihazdan çıkarınız.
- c) Hava çıkışı filtresine vurarak temizleyiniz ve akan su altında yıkayınız.
Ünite opsiyonel olarak 30° C'de hassas programda ve en düşük yıkama devir sayısında çamaşır makinesinde temizlenebilir.
İPUÇU: Filtre ünitesini diğer çamaşırlardan korumak için bir yıkama torbası kullanınız.
- d) Hava çıkışı filtresini komple kurutmadan sonra (en az 24 sa.) yeniden cihaza yerleştiriniz ve kilitleyiniz.
=> Cihaz kapağını cihaza yerleştiriniz ve duyulur biçimde yerine oturduğundan emin olunuz.

Temizlik uyarıları

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek, bakımlı olması sağlanabilir.

! Dikkat:

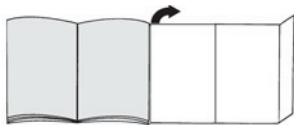
- Aşındırıcı temizleme maddeleri, cam veya çok amaçlı temizleyici kullanmayınız. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.

Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

Dziękujemy za zakup odkurzacza Easy'y firmy Bosch. W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele odkurzacza Easy'y. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie i jego funkcje nie zawsze odnoszą się do danego modelu. W celu osiągnięcia możliwie najlepszego wyniku odkurzania należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria firmy Bosch, które zostały zaprojektowane specjalnie do tego modelu odkurzacza.

Instrukcję obsługi należy zachować. W przypadku przekazywania odkurzacza osobom trzecim należy dołączyć również instrukcję obsługi.

Należy rozłożyć strony z rysunkami!



Opis urządzenia

- 1 Przełączana szczotka do podłóg* (wygląd szczotki może odbiegać od rysunku, działanie i funkcja nie ulegają zmianie)
- 2 Rura teleskopowa z przyciskiem przesuwным bez możliwości podłączenia akcesoriów*
- 3 Rura teleskopowa z tuleją przesuwną i możliwością podłączenia akcesoriów*
- 4 Wąż ssący
- 5 Uchwyt
- 6 Zaczep z tyłu urządzenia
- 7 Przewód zasilający
- 8 Uchwyt do przenoszenia
- 9 Przycisk włączania/wyłączania z elektronicznym regulatorem siły ssania
- 10 Wskaźnik kontroli filtra (Sensor Control)
- 11 Pojemnik na pył
- 12 Zaczep rury ssącej na spodzie urządzenia
- 13 Filtr wyłapujący kłaczki
- 14 Szczotka do tapicerki
- 15 Ssawka do szczelin
- 16 Szczotka do podłóg twardych*
- 17 Szczotka do sierści zwierząt*
- 18 Turboszczotkę*

Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

A Szczotka do podłóg twardych BBZ123HD



Do odkurzania gładkich powierzchni podłogowych (parkiet, płytki ceramiczne, terakota,...)

B Szczotka do podłóg twardych BBZ124HD



Z 2 obrotowymi wałkami szczotki Do pielęgnacji wysokiej jakości podłóg twardych i lepszego zasykania większych części brudu.

Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1

- Uchwyt nasadzić na wąż ssący i zablokować.

Uruchamianie

Rysunek 2

- Króciec węży ssącego wsunąć w otwór ssący urządzenia i zatrzasknąć z charakterystycznym kliknięciem.

Rysunek 3*

- a) Rura teleskopowa bez możliwości podłączenia akcesoriów:
Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową.
- b) Rura teleskopowa z możliwością podłączenia akcesoriów:
Uchwyt wsunąć do zatrzasknięcia w rurę teleskopową.

Rysunek 4*

- a) Szczotka bez możliwości podłączenia akcesoriów:
Rurę teleskopową wsunąć w króciec szczotki do podłóg.
- b) Szczotka z możliwością podłączenia akcesoriów:
Wsunąć rurę teleskopową w króciec szczotki do podłóg, aż do zatrzasknięcia.

Rysunek 5*

- Naciskając przycisk przesuwany lub tuleję przesuwą zgodnie z kierunkiem strzałki, odblokować rurę teleskopową i ustawić na odpowiednią długość. Podczas przesuwania szczotki po dywanie opór jest najmniejszy, gdy rura teleskopowa jest całkowicie wyciągnięta.

Rysunek 6

- Chwycić za wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć przewód na odpowiednią długość i włożyć wtyczkę do gniazda.

Rysunek 7

- Włączyć/wyłączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania.

Regulacja siły ssania

Rysunek 8

Poprzez obracanie pokrętki regulacyjnej można bezstopniowo ustawić żądaną siłę ssania.

- Niski stopień mocy
=> Do odkurzania delikatnych materiałów, np. delikatnej tapicerki, zasłon itp. 
- Średni stopień mocy
=> Do codziennego odkurzania niewielkich zabrudzeń. 
- Wysoki stopień mocy
=> Do czyszczenia wytrzymałych wykładzin podłogowych, podłóg twardych oraz przy dużym zabrudzeniu. 

Odkurzanie

! Uwaga

- W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zużyciu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, charakteryzujące się ostrymi krawędziami spod szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

Rysunek 9

Ustawianie przełączanej szczotki do podłóg:

- Dywany i wykładziny dywanowe => 

- Podłoga twarda / parkiet => 

W przypadku zasysania większych cząstek brudu zachować ostrożność i zwrócić uwagę, aby cząsteczki były zasysane po kolei, co pozwoli uniknąć zatkania kanału ssącego szczotki do podłóg. Ewentualnie należy unieść szczotkę, aby móc lepiej zasysać cząsteczki brudu.

Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego

Rysunek 10*

W zależności od potrzeby nasadzić szczotkę na rurę ssącą lub uchwyt:

- a) Ssawka do szczelin. Do odkurzania szczelin, rogów itp.
- b) Szczotka do tapicerki. Do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon itp.
- c) Szczotka do sierści zwierząt
- d) Szczotka do podłóg twardych. Do odkurzania twardych powierzchni podłogowych (płytek ceramicznych, parkietu itp.)

Turboszczotkę

Szczotka Turbo służy do odkurzania i szczotkowania dywanów z zastosowaniem odkurzacza. Bardzo dokładnie usuwa kurz, sierść, nitki i włosy. Podnosi włosie wydeptanych dywanów przywracając im estetyczny wygląd. Szczotki Turbo można używać również do odkurzania twardych podłóg.

Rysunek 11*

- a) Wetknij turboszczotkę na rurę ssącą.

- b) Wsuń rurę teleskopową do króćca turboszczotki aż do zatrzaśnięcia.

- W celu rozłączenia połączenia naciśnij tulejkę odblokowującą wyciągnij rurę teleskopową. (Jeżeli występuje zgodnie z wyposażeniem).

Odkurzanie za pomocą szczotki

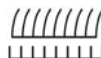
! Zapamiętaj:

- Odkurzanie za pomocą szczotki wykonuj tylko przy pełnej sile ssącej, tzn. przy położeniu maksymalnej mocy na odkurzaczu.

Rysunek 12*

Gdy turboszczotka przysysa się zbyt mocno, tzn. gdy siła przesuwu jest za duża, możesz zmienić siłę przesuwu nastawiając nastawnik siły ssącej. Uzyskasz dzięki temu również optymalne działanie czyszczące dla różnych wykładzin podłogowych.

- dywany o długim runie
- dywany o krótkim runie



Rysunek 13*

- Frędzle szczotkuj tylko w kierunku strzałki.

Konserwacja

Przed każdą konserwacją wyłącz odkurzacz i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazdka. Zdejmij turboszczotkę z rury ssącej/teleskopowej.

Rysunek 14*

- a) Nawinięte włókna i włosy przetrnij nożycami.
- b) Włókna i włosy odessij za pomocą dyszy do odkurzania szczelin.

Rysunek 15

W czasie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzystać z zaczepu umieszczonego z tyłu urządzenia.

- Po wyłączeniu urządzenia wsunąć w zaczep hak szczotki do podłóg.

Rysunek 16

Podczas odkurzania schodów urządzenie musi stać przed schodami. Jeśli nie wystarczy to do odkurzania całych schodów, urządzenie można przenosić trzymając za uchwyt.

Po zakończeniu odkurzania

Rysunek 17

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Pociągnąć krótko za przewód zasilający i puścić. (przewód zwija się automatycznie).

Rysunek 18*

- Naciskając przycisk przesuwny zgodnie z kierunkiem strzałki, odblokować rurę teleskopową i zsunąć.

Rysunek 19

Do odstawiania urządzenia można korzystać z zaczepu rury ssącej na spodzie urządzenia.

- a) Ustawić urządzenie pionowo przy użyciu węża lub uchwytu pojemnika na pył.
- b) Wsunąć hak szczotki do podłóg w zaczep rury ssącej.

* w zależności od wyposażenia

Demontaż

Rysunek 20

- W celu wyciągnięcia węża ssącego wcisnąć obie zapadki i wyciągnąć wąż z otworu ssącego urządzenia.

Rysunek 21*

- a) Rura teleskopowa bez możliwości podłączenia akcesoriów:
W celu rozłączenia połączenia nieco obrócić uchwyt i wyciągnąć z rury teleskopowej.
- b) Rura teleskopowa z możliwością podłączenia akcesoriów:
W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą na rurze teleskopowej i wyciągnąć uchwyt.

Rysunek 22*

- a) Szczotka bez możliwości podłączenia akcesoriów:
W celu rozłączenia połączenia nieco obrócić rurę teleskopową i wyciągnąć ze szczotki do podłóg.
- b) Szczotka z możliwością podłączenia akcesoriów:
W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową ze szczotki do podłóg.

Czyszczenie i konserwacja

Opróżnianie pojemnika na pył

Rysunek 23

W celu uzyskania odpowiedniego rezultatu odkurzania, należy opróżniać pojemnik na pył po każdym użyciu urządzenia, najpóźniej w momencie, kiedy pył w pojemniku osiągnie zaznaczony poziom.

! Uwaga

- Pojemnik na pył można wyjąć wyłącznie, gdy urządzenie znajduje się w pozycji poziomej. Urządzenie należy postawić na podłodze, aby zwolnić blokadę przycisku odblokowującego.

Rysunek 24

- a) Pojemnik na pył pociągnąć za pokrywę do góry i wyjąć z urządzenia.
- b) Odblokować pokrywę pojemnika na pył, naciskając zapadkę, i opróżnić pojemnik.
- c) Sprawdzić stan filtra wytapującego kłaczki i w razie potrzeby wypłukać filtr pod bieżącą wodą. Po wysuszeniu włożyć filtr do pojemnika na pył. Zamknąć i zablokować pokrywę.
- d) Włożyć pojemnik na pył do urządzenia.

Konserwacja systemu odpylania

Urządzenie posiada wskaźnik Sensor Control. Funkcja ta stale nadzoruje, czy odkurzacz działa z optymalną mocą. **Rysunek 25**

Rysunek 25

Wskaźnik (niebieski pierścień) miga na czerwono, gdy konieczne jest wyczyszczenie filtra pojemnika na pył. Urządzenie automatycznie przestawia się na najniższy poziom mocy.

Czyszczenie filtra pojemnika na pył

Wyłączyć urządzenie.

Rysunek 26

- a) Wyjąć dolną część pojemnika na pył, chwytając za nakładkę zamykającą.
- b) Rozłożyć kasetę z filtrem piankowym.
- c) Wyjąć filtr piankowy z dolnej części pojemnika na pył.
- d) W celu dokończenia odkurzania wystarczyć wytrzeć filtrujący.
- e) Następnie wypłukać filtr piankowy pod bieżącą wodą.
Moduł filtrujący można ewentualnie uprać w pralce w temperaturze maks. 30° C przy użyciu delikatnego programu prania i najniższej prędkości wirowania.
- RADA:** W celu ochrony pozostałego prania umieścić moduł filtrujący w specjalnej siatce.
- f) Piankę filtrującą należy pozostawić na co najmniej 24 godziny do całkowitego wyschnięcia, a następnie ponownie umieścić filtry w dolnej części pojemnika na pył.
- g) Całość zamknąć i zablokować.

Pielęgnacja filtra wylotu powietrza

Filtr wylotu powietrza jest tak skonstruowany, że nie trzeba go wymieniać, jeśli urządzenie używane jest zgodnie z przeznaczeniem w gospodarstwie domowym. Aby odkurzaczy pracował z optymalną mocą, filtr wylotu powietrza należy wymienić po roku użytkowania. Niezależnie od ewentualnych przebarwień na powierzchni filtr zachowuje swoją skuteczność działania.

Rysunek 27*

- a) Otworzyć pokrywę urządzenia, naciskając z obu stron nakładkę zamykającą, a następnie wyjąć do góry.
- b) Odblokować filtr wylotu powietrza i wyjąć z urządzenia.
- c) Filtr wytrzeć i wypłukać pod bieżącą wodą.
Moduł filtrujący można ewentualnie uprać w pralce w temperaturze maks. 30° C przy użyciu delikatnego programu prania i najniższej prędkości wirowania.
- Rada:** W celu ochrony pozostałego prania umieścić moduł filtrujący w specjalnej siatce.
- d) Po całkowitym wyschnięciu (co najmniej 24 godz.) ponownie włożyć filtr wylotu powietrza do urządzenia i zablokować.
=> Nałożyć pokrywę na urządzenie i zablokować w słyszalny sposób.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza należy go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Odkurzacz i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego można czyścić dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

! Uwaga:

- Nie stosować środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących. Pod żadnym pozorem nie zanurzać odkurzacza w wodzie.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

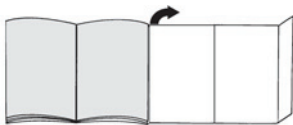
* w zależności od wyposażenia

Köszönjük, hogy a Bosch Easy'y sorozat porszívóját választotta.

Jelen használati utasításban különböző Easy'y modelleket mutatunk be. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival. Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

Kérjük, hajtsa ki a képes oldalt.



A készülék leírása

- 1 Átkapcsolható padlószívófej* (a szívófej kinézete azonos működési mód esetén eltérhet az ábrától)
- 2 Teleszkópcső tolokapszolóval és tartozékösszekötés nélkül*
- 3 Teleszkópcső csúszókarmantyúval és tartozékösszekötéssel*
- 4 Szívótmömlő
- 5 Markolat
- 6 Porszívócsőtartó horony a készülék hátoldalán
- 7 Hálózati csatlakozókábel
- 8 Fogantyú
- 9 Be-/ kikapcsoló gomb elektronikus szívóerőszabályozóval
- 10 Szűrőellenőrzés-kijelző (Sensor Control)
- 11 Portartály
- 12 Porszívócsőtartó a készülék alján
- 13 Pihefogó
- 14 Szőnyeg tisztító fej
- 15 Réstisztító fej
- 16 Kemény padlóhoz való szívófej*
- 17 Szívófej állatszörhöz*
- 18 Turbo-kefét*

Pótalkatrészek és kiegészítő tartozékok

A Kemény padlóhoz való szívófej BBZ123HD

Sima padlók porszívózásához (parketta, csempe, terrakotta stb.)



B Kemény padlóhoz való szívófej BBZ124HD

2 forgó kefehengerrel
Értékes kemény padlók ápolásához és a durva szennyeződés jobb felvételéhez.



Az első használat előtt elvégzendő tevékenységek

1. ábra

- A fogantyút tolja a szívótmömlőre és zárja be a reteszt.

Üzembe helyezés

2. ábra

- A szívótmömlő csomját tolja a készülék szívónyílásába, míg az hallhatóan be nem kattann a helyére.

3*. ábra

- a) Teleszkópcső tartozékösszekötés nélkül:
A teleszkópcsövet tolja be kattanásig a teleszkópcsőbe.
- b) Teleszkópcső tartozékösszekötéssel:
A markolatot tolja be kattanásig a teleszkópcsőbe.

4*. ábra

- a) Szívófej tartozékösszekötés nélkül:
A teleszkópcsövet tolja a padlószívófej csőtoldalába.
- b) Szívófej tartozékösszekötéssel:
A teleszkópos csövet tolja kattanásig a padlószívófej csőtoldalába.

5*. ábra

- A tolokapszólót, ill. csúszókarmantyút mozgassa a nyíl irányába, és reteszelve ki a teleszkópcsövet, majd állítsa be a kívánt hosszt. Szőnyegen a tolóellenállás a teleszkópcső teljesen kihúzott állásában a legalacsonyabb.

6. ábra

- Fogja meg a hálózati csatlakozókábelt a dugónál, húzza ki a kívánt hosszúságig, és csatlakoztassa a hálózati dugót.

7. ábra

- A porszívót a be-/ kikapcsoló gombbal kapcsolja be vagy ki.

Szívóerő szabályozása

8. ábra

A szabályzógomb elfordításával tudja a kívánt szívóerőt fokozatmentesen beállítani.

- Kis teljesítménytartomány
=> Kényes anyagok, pl. kényes kárpitok, függönyök stb. porszívózásához. 
- Közepes teljesítménytartomány
=> Napi tisztításhoz enyhén fokú szennyeződésnél. 
- Nagy teljesítménytartomány
=> Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős szennyezettség esetén. 

Porszívózás

Figyelem

- A padlószívófejek a kemény padló minőségétől függően (pl. érdes felületű, rusztikus csempe) bizonyos mértékű kopásnak vannak kitéve. Ezért fontos, hogy rendszeres időközönként ellenőrizze a szívófej talprészt. Ha a szívófej alja kopott, illetve a szélei élessé váltak, könnyen megkarcolhatja a kényes kemény padlófelületeket, mint pl. a parkettát és a linóleumot. A gyártó nem felel azokért az esetleges károkért, amelyeket a kopott padlószívófej okoz.

9. ábra

Az átkapcsolható padlószívófej beállítása:

- Szőnyeg és szőnyegpadló => 
- Kemény padló / parketta => 

Ha nagyobb szennyeződést szív fel, kérjük, ügyeljen arra, hogy ezeket a szennyeződések egymás után és elővigyázatosan szívja fel, azért hogy a padlótisztítófej szívócsatornáját ne tömítse el. Előfordulhat, hogy kissé meg kell emelnie a szívófejet ahhoz, hogy a szennyeződés részecskéit könnyebben felszívhassa.

Porszívózás kiegészítő tartozékkal

10. ábra

Helyezze fel a használni kívánt szívófejet a szívócsőre vagy a kézi fogantyúra:

- a) Réstisztító fej fugák és sarkok stb. porszívózásához.
- b) Szőnyegtisztító fej kárpitozott bútorok, függönyök stb. porszívózásához.
- c) Szívófej állatszórőz
- d) Kemény padlóhoz való szívófej kemény padlóburkolatok (csempe, parketta stb.) tisztításához.

Turbo-kefét

A Turbo-kefével a porszívóhoz csatlakoztatva szőnyegeket lehet porszívózni és kefélni. Rendkívül alaposan eltávolítható vele a por, bolyhok, szőrök és szőrök. A széttagosított szőnyegszálakat láthatóan fella-
zítja. A Turbo-kefe kemény padlókon is használható.

11. ábra

- a) A turbo-kefét a szívócsőre helyezzük.
- b) A teleszkópcsővet bekattanásig a turbo-kefe csokjába toljuk.
- A kötés oldására megnyomjuk a reteszfeloldó hüvelyt és kihúzzuk a teleszkópcsővet. (Ha a felszereltségtől függően adva van)

Kefélve szívás

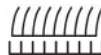
Kérjük figyelembe venni!

- A kefével szívás csak teljes szívóerővel, azaz a porszívó max. teljesítményhelyzetében történjen!

12. ábra

Ha a turbo-kefe túl erősen a szőnyeghez szívódik, tehát atolóerőtől magas, úgy a szívóerő-állító beállításával megváltoztatható a tolóerő. Ezáltal a különbözőpadlóburkolók optimális tisztítóhatása is elérhető.

- fi hosszú bolyhú szőnyegek
- fi rövid bolyhú szőnyegek



13. ábra

- A rojtok kefélese csak nyíl irányába történjen.

Karbantartás

Minden karbantartás előtt kikapcsoljuk a porszívót és kihúzzuk a hálózati csatlakozó dugaszt. A turbo-kefét levesszük a szívó- / teleszkópcsőről.

14. ábra

- a) A feltekercselődött szálacskákat és hajszálatokat ollóval keresztülvágjuk.
- b) A szálacskákat és hajszálatokat résszívófejjel leporszívózzuk.

15. ábra

Rövid porszívózási szüneteknél használhatja a készülék hátoldalán található leállító segédeszköz.

- A készülék kikapcsolása után helyezze a padlószívófejen lévő akasztót a porszívócsőtartó horonyba.

16. ábra

Lépcső porszívózásához a készüléket a lépcső alján kell elhelyezni. Amennyiben ez nem lenne elegendő, a készülék a fogantyúval is hordozható.

Porszívózás után

17. ábra

- Kaphcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Húzza meg egy kicsit a hálózati csatlakozókábelt és engedje el. (A kábel automatikusan feltekeredik).

18. ábra

- A tolókápcsolónak a nyíl irányába való eltolásával resetelje ki a teleszkópcsővet, és nyomja össze.

19. ábra

A készülék tárolásához használhatja a készülék alján levő porszívócsőtartó hornyot.

- a) Állítsa fel a készüléket a tömlőnél vagy a portartály fogantyújánál fogva.
- b) A padlószívófejen lévő akasztót csúsztassa a porszívócsőtartó horonyba.

* kivittől függően

Szétszerelés

20. ábra

- A szívótömlő kivételéhez nyomja össze a két rögzítő pecket, és húzza ki a tömlőt a készülék szívónyi-lásából.

21. ábra

- a) Teleszkópcső tartozékösszekötés nélkül:
A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a markolatot, és húzza ki a teleszkópcsőből.
- b) Teleszkópcső tartozékösszekötéssel:
A csatlakozás kioldásához nyomja meg a reteszelőhüvelyt a teleszkópcsővön, és húzza ki a markolatot.

22. ábra

- a) Szívófej tartozékösszekötés nélkül:
A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a teleszkópcsővet, és húzza ki a padlószívófejből.
- b) Szívófej tartozékösszekötéssel:
A csatlakozás kioldásához nyomja meg a reteszelőhüvelyt, és húzza ki a teleszkópcsővet a padlószívófejből.

Tisztítás és ápolás

A portartály kiürítése

23. ábra

Az optimális porszívási eredmény érdekében a portartályt minden porszívózás után ki kell üríteni, legkésőbb azonban akkor, ha a por a tartály egy részén elérte a jelölést.

Figyelem

- A portartály kivétele csak úgy lehetséges, ha a készülék vízszintes helyzetben van. Ezért a nyitónyomógomb használatához fektesse a készüléket a földre.

24. ábra

- a) A portartályt a fedelénél fogva, felfelé emelve vegye ki a készülékből.
- b) A fül megnyomásával nyissa ki a portartály fedelét, és ürítse ki a portartályt.
- c) Ellenőrizze a pihefogót, és szükség esetén folyó vízzel tisztítsa meg. Ha megszáradt, tegye vissza a portartályba. Zárja le a fedelet és pattintsa be.
- d) Helyezze vissza a portartályt a készülékbe.

A porleválasztó rendszer karbantartása

A készülék Sensor Control kijelzővel van felszerelve. Ez a funkció folyamatosan felügyeli, hogy a porszívó az optimális teljesítményszinten működik-e. 25. ábra

25. ábra

A kijelző (kék gyűrű) pirosan villog, ha a portartályban található szűrő tisztításra szorul. A készülék automatikusan visszaáll a legalacsonyabb teljesítményszintre.

A portartály szűrőjének tisztítása

Kapcsolja ki a készüléket.

26. ábra

- a) Nyissa le a portartály fenéklapját a zárófül meghúzásával.
- b) Hajtsa fel a habszivacs szűrőt tartalmazó szűrőkazettát
- c) Vegye ki a habszivacs szűrőt a portartály fenéklapjából.
- d) A porszívózás befejezéséhez először elegendő, ha a szűrő ütögetéssel megtisztítja
- e) Ezt követően mossa ki folyó víz alatt a habszivacs szűrőt.
Az egység mosógépben is tisztítható, max. 30°C-on, kímélő programon és a legalacsonyabb centrifuga-fordulatszámon.
TIPP: A többi ruhanemű védelme érdekében a szűrőegységet tegye mosószátkba.
- f) Hagyja a habszivacs szűrőt legalább 24 órán át teljesen megszáradni, majd tegye vissza szűrőt a portartály fenéklapjába.
- g) Zárja le a fenéklapot és pattintsa be.

Kifúvószűrő ápolása

A készülék rendeltetésszerű használata esetén a kifúvószűrőt nem kell cserélni.

A kifúvószűrőt egy év után ki kell mosni, hogy a porszívó optimális teljesítményszintjén működhessen. A szűrő szűrőhatása megmarad a szűrő felületének esetleges elszíneződésétől függetlenül.

27. ábra

- a) A zárófül összenyomásával nyissa ki a készülék fedelét, és felfelé emelve vegye le.
- b) Pattintsa ki a kifúvószűrőt, és vegye ki a készülékből.
- c) Ütögesse ki a port, majd mossa ki a kifúvószűrőt folyó víz alatt.
Az egység mosógépben is tisztítható, max. 30°C-on, kímélő programon és a legalacsonyabb centrifuga-fordulatszámon.
TIPP: A többi ruhanemű védelme érdekében tegye a szűrőegységet mosószátkba.
- d) Teljes száradás után (legalább 24 óra) helyezze vissza a kifúvószűrőt a készülékbe, és pattintsa be.
=> Helyezze vissza a készülék fedelét a készülékre, hogy az hallhatóan a helyére kattanjon.

Tisztítási utasítások

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni. A porszívó és a műanyag tartozékok kereskedelmi forgalomban kapható műanyagtisztító szerrel tisztíthatók.

Figyelem:

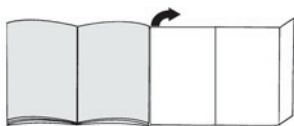
- Ne használjon súrolószert, üveg- vagy univerzális tisztítószert. A porszívót soha ne merítse vízbe.

Műszaki változtatások joga fenntartva.

Мы рады, что вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии Easyu'y. В настоящей инструкции по эксплуатации представлены различные модели серии Easyu'y. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у вашего прибора. Для достижения оптимального результата уборки используйте только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для вашего пылесоса.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Разверните страницы с рисунками!



Описание прибора

- 1 Переключаемая насадка для чистки пола/ковра* (насадка может отличаться от изображенной на рисунке, имея при этом те же функции)
- 2 Телескопическая трубка с кнопкой-ползунком без адаптера для принадлежностей*
- 3 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком и адаптером для принадлежностей*
- 4 Всасывающий шланг
- 5 Ручка шланга
- 6 Парковка трубки на задней стороне прибора
- 7 Сетевой кабель
- 8 Ручка
- 9 Выключатель с электронным регулятором мощности всасывания
- 10 Контрольный индикатор фильтра (Sensor Control)
- 11 Контейнер для сбора пыли
- 12 Парковочные фиксаторы (на нижней стороне пылесоса)
- 13 Фильтрующая сетка
- 14 Насадка для мягкой мебели
- 15 Щелевая насадка
- 16 Щётка для твёрдых напольных покрытий*
- 17 Щётка для сбора шерсти животных*
- 18 турбощётку

Запасные части и дополнительные принадлежности

А Насадка для твёрдых напольных покрытий BBZ123HD



Для уборки гладких полов (паркета, кафельной или керамической плитки и т.д.)

В Насадка для твёрдых напольных покрытий BBZ124HD



С 2 вращающимися роликовыми щётками
Для ухода за дорогими твёрдыми напольными покрытиями и оптимального удаления грубой грязи.

Перед первым использованием

Рис. 1

- Наденьте ручку на шланг и защёлкните её.

Подготовка к работе

Рис. 2

- Вставьте патрубок шланга во всасывающее отверстие пылесоса так, чтобы он зафиксировался со слышимым щелчком.

Рис. 3*

- a) Телескопическая трубка без адаптера для принадлежностей:
Вставьте ручку шланга в телескопическую трубку.
- b) Телескопическая трубка с адаптером для принадлежностей:
Вставьте ручку шланга в телескопическую трубку до ощутимой фиксации.

Рис. 4*

- a) Насадка без адаптера для принадлежностей:
Вставьте телескопическую трубку в патрубок насадки для чистки пола/ковра.
- b) Насадка с адаптером для принадлежностей:
Вставьте телескопическую трубку в патрубок насадки для чистки пола/ковра до ощутимой фиксации.

Рис. 5*

- Нажимая на кнопку-/муфту-ползунков в направлении стрелки, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину. Сопротивление от перемещения насадки по ковровому покрытию является минимальным при полном выдвижении телескопической трубки.

Рис. 6

- Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

* в зависимости от комплектации

Рис. 7

- Включение/выключение пылесоса осуществляется нажатием выключателя.

Регулировка мощности

Рис. 8

Подходящая мощность плавно устанавливается вращением регулятора.

■ Минимальная мощность

=> для чистки деликатных материалов, таких как, например, мягкая обивка мебели, занавески и т.д.

■ Средняя мощность

=> Для ежедневной уборки при слабом загрязнении.

■ Максимальная мощность

=> для чистки прочных и твёрдых напольных покрытий и при сильном загрязнении.

Уборка

! Внимание

- Насадки для чистки пола/ковра подвержены определённому износу, в зависимости от качества твёрдого напольного покрытия в вашем доме (например, шероховатая, грубая керамическая плитка). Поэтому необходимо регулярно проверять рабочую поверхность насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких как паркет или линолеум. Изготовитель не несёт ответственность за повреждения, полученные в результате использования изношенной насадки для чистки пола/ковра.

Рис. 9

Регулировка переключаемой насадки для чистки пола/ковра:

- для ковров и ковровых покрытий =>

- для твёрдых напольных покрытий и паркета =>

Если требуется удалить пылесосом большие частицы, следите, чтобы они всасывались по одной за раз и чтобы не забился канал насадки. При необходимости следует поднять насадку, чтобы частицы грязи лучше втянулись в пылесос.

Уборка с использованием дополнительных принадлежностей

Рис. 10*

Насадки надевайте на ручку шланга или трубку:

- a) Щелевая насадка для чистки щелей, углов и т.д.
- b) Насадка для мягкой мебели для чистки мягкой мебели, штор и т.д.
- c) Насадка для сбора шерсти животных
- d) Насадка для твёрдых напольных покрытий (кафельной плитки, паркета и т.д.)

турбощетку

Щетка Turbo предназначена для чистки и уборки ковровых покрытий. Она тщательно удаляет пыль, волокна, нитки и волосы. Если ковровое покрытие утоптанно, оно заметно разрыхлится и расправится. Щетку Turbo можно использовать также для чистки твердых напольных покрытий.

Рис. 11*

- a) Насадите турбощетку на всасывающую трубу.

- b) Задвиньте телескопическую трубу в патрубке турбощетки до входа в зацепление.

- При необходимости отсоединения надавите на деблокирующую втулку и вытащите телескопическую трубу.

Пылесосно-щеточный режим

! Внимание

- Работа в пылесосно-щеточном режиме разрешается только с максимальной силой всасывания, т. е. при включении пылесоса на аксимальную мощность.

Рис. 12*

Если турбощетка слишком сильно присасывается, т. е. сила перемещения слишком высока, Вы можете изменить силу перемещения, пользуясь регулятором силы всасывания. Это обеспечивает также оптимальный эффект чистки различных покрытий пола.

=> ковры с длинным ворсом



=> ковры с коротким ворсом



Рис. 13*

Бахрому следует чистить только в направлении, указанном стрелкой.

Уход за турбощеткой

Перед работами по уходу необходимо выключить пылесос и отсоединить его от сети. Снять турбощетку со всасывающей / телескопической трубы.

Рис. 14*

- a) Перерезать ножницами намотанные нитки и волосы.
- b) Отсосать нитки и волосы пылесосом, используя плоскую насадку.

Рис. 15

Во время коротких перерывов в процессе уборки используйте парковку трубки на задней стороне прибора.

- После выключения пылесоса вставьте крючки на насадке для чистки пола/ковра в парковку трубки.

Рис. 16

При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться внизу, у основания лестницы. Если этого недостаточно, то пылесос можно переносить за ручку.

После уборки

Рис. 17

- Выключите прибор.
- Выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его. (Кабель автоматически сматается).

Рис. 18*

- Нажатием на кнопку-ползунок в направлении, указанном стрелкой, разблокируйте трубку и сложите её.

Рис. 19

При хранении пылесоса можно использовать парковочные фиксаторы, расположенные снизу.

- а) Поднимите пылесос вертикально за шланг или ручку контейнера для сбора пыли.
- б) Вставьте крючки на насадке для чистки пола/ковра в парковочные фиксаторы.

Разборка

Рис. 20

- Чтобы отсоединить всасывающий шланг, одновременно нажмите на оба фиксатора и извлеките шланг из всасывающего отверстия пылесоса.

Рис. 21*

- а) Телескопическая трубка без адаптера для принадлежностей:
Для разблокировки соединения немного поверните ручку шланга и вытяните её из телескопической трубки.
- б) Телескопическая трубка с адаптером для принадлежностей:
Для разблокировки соединения нажмите на разблокировочную муфту на телескопической трубке и извлеките ручку шланга.

Рис. 22*

- а) Насадка без адаптера для принадлежностей:
Для разблокировки соединения немного поверните телескопическую трубку и вытяните из насадки для чистки пола/ковра.
- б) Насадка с адаптером для принадлежностей:
Для разблокировки соединения нажмите на разблокировочную муфту и вытяните телескопическую трубку из насадки для пола/ковра.

Чистка и уход

Опорожнение контейнера для сбора пыли

Рис. 23

Для достижения хорошего результата уборки желательно опорожнять контейнер для сбора пыли после каждой уборки, в любом случае, не позднее, чем уровень пыли в контейнере достигнет специальной отметки.

! Внимание

- Контейнер для сбора пыли вынимается только при горизонтальном положении пылесоса. Поэтому следует установить пылесос на пол, чтобы разблокировать кнопку блокировки.

Рис. 24

- а) Потянув за клапан, выньте контейнер для сбора пыли из пылесоса движением вверх.
- б) Надавив на защёлку, разблокируйте крышку контейнера для сбора пыли и опорожните контейнер.
- в) Проверьте фильтрующую сетку и при необходимости промойте под струёй воды. После того, как фильтрующая сетка высохнет, установите её в контейнер для сбора пыли. Закройте крышку и зафиксируйте.
- д) Вставьте контейнер для сбора пыли в пылесос.

Уход за пылеулавливающей системой

Ваш пылесос оснащен индикатором «Sensor Control». Эта функция постоянно контролирует, работает ли пылесос на оптимальном уровне мощности. Рис. 25

Рис. 25

Если индикатор (синий круг) начинает мигать красным светом, это означает, что фильтры контейнера для сбора пыли следует очистить. Мощность пылесоса автоматически снижается до минимальной.

Очистка фильтров контейнера для сбора пыли

Выключите пылесос.

Рис. 26

- а) Откройте дно контейнера для сбора пыли, потянув за защёлку.
- б) Откиньте кассету с поролоновым фильтром.
- в) Извлеките поролоновый фильтр со дна контейнера для сбора пыли.
- д) Для завершения процесса уборки достаточно выколотить пыль из фильтра.
- е) После этого промойте поролоновый фильтр под струёй воды. Фильтр можно также очистить при макс. 30 °C в режиме бережной стирки и минимальной скорости отжима.
СОВЕТ: для защиты фильтра положите его в мешок для стирки.
- ф) Дайте поролоновому фильтру полностью обсохнуть в течение мин. 24 часов, а затем снова установите фильтр на дне контейнера для сбора пыли.
- г) Закройте дно контейнера и зафиксируйте его.

Уход за выпускным фильтром

При надлежащем использовании пылесоса в домашнем хозяйстве замена фильтра не требуется. Для обеспечения оптимального уровня мощности рекомендуется промыть фильтр через год эксплуатации пылесоса. Функциональность этого фильтра сохраняется даже при возможном изменении цвета поверхности фильтра.

Рис. 27*

- a) Нажав с обеих сторон на защёлку, откройте крышку пылесоса и выньте движением вверх.
- b) Разблокируйте выпускной фильтр и выньте его из пылесоса.
- c) Выколотите пыль из выпускного фильтра и промойте его под струёй воды. Блок фильтра можно также очистить в стиральной машине при температуре не более 30 °C в режиме бережной стирки и минимальной скорости отжима.
СОВЕТ: для защиты остального белья в стиральной машине положите блок фильтра в мешок для стирки.
- d) После того, как выпускной фильтр полностью высохнет (мин. 24 ч), установите его обратно в пылесос и зафиксируйте.
=> Установите крышку на пылесос и зафиксируйте до щелчка.

Указания по очистке

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

Внимание:

- **Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стёкол или универсальные моющие средства. Не погружайте пылесос в воду.**

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

kk

Easy у`у сериясындағы Bosch шаңсорғышын таңдағаныңызға өте қуаныштымыз.

Осы пайдалану нұсқаулығында түрлі Easy у`у үлгілері көрсетілген. Сол үшін сипатталған жабдықтау белгілерінің барлығы да үлгіңізде жоқ болуы мүмкін. Тек түпұсқалық Bosch керек-жарақтарын пайдалануыңыз қажет, олар сіздің шаңсорғышыңыз үшін жасалған болып ең жақсы шаңсору нәтижесін қамтамасыз етеді.

Пайдалану нұсқаулықтарын сақтап қойыңыз. Шаңсорғышты басқа адамға бергенде пайдалану нұсқаулығын да беріңіз.

Беттік жағынан жайып ашыңыз!**Аспаптар сипаттамасы**

- 1 ауыспалы еден сопласы* (сопло көрінісі функциялары бірдей болып ауытқуы мүмкін)
- 2 Телескоптық құбыр жылжыма түймемен керек-жарақтарды қосусыз*
- 3 Телескоптық құбыр жылжымалы манжетамен керек-жарақтарды қосусыз*
- 4 Сору шланғы
- 5 Тұтқа
- 6 Тоқтату радарлары құрылғы арқа жағында
- 7 Желіге қосу кабелі
- 8 қолтұтқа
- 9 Қосу/өшіру пернесі электрондық сору күші реттегішімен
- 10 Сүзгі бақылау көрсеткісі (Sensor Control)
- 11 Шаң контейнері
- 12 Қою көмегі құрылғы төмен жағында
- 13 Талшық торшасы
- 14 Қаптауыш сопласы
- 15 Ойық сопласы
- 16 Қатты еден сопласы*
- 17 Хайуан түгі сопласы*
- 18 Турбо қылшық*

Қосалқы бөлшектер мен арнайы керек-жарақтар

А Қатты еден сопласы BBZ123HD



Тегіс едендерді шаңсорудың үшін
(паркет, плитка, терракота,...)

В Қатты еде сопласы BBZ124HD



2 айналатын қылшықтық дөңгелекпен
Қымбат қатты едендерді күту және
дөрекіластарды жақсырақ алу үшін.

Бірінші пайдаланудан алдын

Сурет 1

- Қолтұтқаны сору шлангына салып бекітіңіз.

Жұмысты бастау

Сурет 2

- Сору шлангының келте құбырларын құрылғының сору тесігіне салып бекітіңіз.

Сурет 3*

- a) Телескоптық құбыр керек-жарақтарды қосыңыз:
Қолтұтқаны сору/телескоптық құбырда жылжытыңыз.
- b) Телескоптық құбыр керек-жарақтарды қосуден:
Қолтұтқаны тірелгенше телескоптық құбырға жылжытыңыз.

Сурет 4*

- a) Сопло керек-жарақтарды қосыңыз:
Телескоптық құбырды сопласының келте құбырына салыңыз.
- b) Сопло керек-жарақтарды қосуден:
Телескоптық құбырды тірету үшін еден сопласының келте құбырына салыңыз.

Сурет 5*

- Жылжымалы манжета немесе түймешені телескоптық құбыр көрсеткісі бағытында жылжытып босатып керекті ұзындықты реттеңіз. Кілемдегі жылжыту қарсылығы телескоптық құбыр толық шығарылғанда ең кіші болады.

Сурет 6

- Желіге қосу кабелін айырынан ұстап керекті ұзындыққа шығарып желі айырын салыңыз.

Сурет 7

- Шаңсорғышты қосу/өшіру пернесін басып қосыңыз немесе өшіріңіз.

Сору күшін реттеу

Сурет 8

Реттеу түймесін бұрап керекті сору күшін басқышсыз реттеу мүмкін.

- Төмен қуат аймағы
=> Сезімтал материалдарды сору үшін, мысалы, нәзік перделерді, қаптауыштарды т.б.
- Орта қуат аймағы
=> Аз ластанған кезде күн сайын тазалау үшін.
- Жоғары қуат аймағы
=> Қатты еден қаптамаларын, қатты едендерді және қаттыластарды тазалау үшін.



Сору

! Назарыңызда болсын

Еден соплолары қатты еденіңіз сапасына байланысты (мысалы, бұжыр, дөрекі плиткалар) белгілі дәрежеде тозады. Сол үшін соплоның етегін жүйелі түрде тексеру керек. Тозыған, өткір қырлы сопло етегі паркет немесе линолеум сияқты сезімтал қатты еденді зақымдауы мүмкін. Өндіруші тозыған еден сопласы арқылы мүмкін зияндар үшін жауапкер емес.

Сурет 9

Ауыспалы еден соплолары реттеу:

- Кілемдер мен кілемдік қаптамалар =>
- Қатты еден / паркет =>



Егер үлкен бөлшектерді сорсаңыз, онда оларды бір бірінен соң және абайлап сорыңыз, әйтпесе еден сопласының сору арнасы бітеліп қалады. Керек болса, лас бөлшектерін жақсырақ сору үшін соплоны көтеру керек болады.

Қосымша керек-жарақтармен сору

Сурет 10*

Соплоларды керек болса сору құбырына немесе қолтұтқаға салыңыз:

- a) Шеттер мен бұрыштарды шаңсорудың үшін шеттік сопло, т.б.
- b) Қаптауыш сопласы қаптауыштық жиһаздарды, перделерді т.б. шаңсорудың үшін.
- c) Хайуан түгі сопласы
- d) Қатты еден қаптамаларын шаңсорудың үшін қатты еден сопласы (плиткалар, паркет т.б.)

Турбо қылшық

Турбо қылшық шаңсорғышпен бірге кілемдерді сорып тазалайды. Шаңды, түктерді, жіптерді және шаштарды әбден тазалаңыз.

Қатты басылған кілемдер жұмсағаны көрінеді.

Турбо қылшықты қатты еденде де пайдалануға болады.

Сурет 11*

- a) Турбо қылшықты сору құбырына салыңыз.

- б) Телескоптық құбырды тірету үшін еден турбо қылшықтың келте құбырына салыңыз. Байланысты ажырату босату түймешігіне басып телескоптық құбырды шығарыңыз.

Қылшықпен сору

! Ескеріңіз!

- Қылшықпен сору тек ең қатты күшпен, ол дегені шаңсорғышта макс. сору қуатымен

Сурет 12*

Егер турбо қылшық тым қатты сорса, ол дегені жылжыту күші тым жоғары болса, сору күшінің реттегішін реттеп жылжыту күшін өзгертуге болады. Осылай түрлі еден қаптамалары үшін оптималды тазалау әсеріне жетуге болады.

- ұзын талшықты кілемдер



- қысқа талшықты кілемдер



Сурет 13*

Кілем талшығын бағыттама бағытында шаңсорыңыз.

Қызмет көрсету

Әр қызмет көрсетуден алдын шаңсорғышты өшіріп ашаны тартып алыңыз. Турбо қылшықты сору / телескоптық құбырды шешіңіз.

Сурет 14*

- а) Бұралып қалған жіп пен шаштарды қайшымен кесіп алыңыз.
- б) Жіп пен шаштарды ойық соплосымен сорып алыңыз.

Сурет 15

Қысқа сору үзілістерінде тоқтату көмегін құрылғы арқа жағында пайдалану мүмкін.

- Құрылғыны өшіргеннен соң еден соплосындағы ілгекті тоқтату көмегіне жылжытыңыз.

Сурет 16

Сатыларда шаңсоруда құрылғыны сатылар басында орналстыру керек. Егер бұл жетерлік болмаса, құрылғы тұтқасынан немесе шаң қорабының қолтұтқасынан ұсап тасу мүмкін.

Шаңсорудан соң

Сурет 17

- Құрылғыны өшіріңіз.
- Ашаны розеткадан шығарыңыз.
- Желі қосу кабелінен қысқа тартып жіберіңіз. (Кабель автоматты жиналады).

Сурет 18*

- Жылжымалы түймешені телескоптық құбыр көрсеткісі бағытында жылжытып босатып бір бірін жылжытыңыз.

Сурет 19

Құрылғыны қою үшін құрылғы төменгі жағының алып қою көмегін пайдаланыңыз.

- а) Құрылғыны шлангінде немесе шаң контейнері тұтқасында бағыттаңыз.
- б) Еден соплосындағы ілгекті қою көмегіне жылжытыңыз.

Бөлшектеу

Сурет 20

- Сору шлангын шығару үшін екі бекіткіш ілгекті қысып шлангты құрылғының сору тесігінен шығарыңыз.

Сурет 21*

- а) Телескоптық құбыр керек-жарақтарды қосусыз: Байланысты ажырату үшін қолтұтқаны аз бұрып телескоптық құбырдан тартып алыңыз.
- б) Телескоптық құбыр керек-жарақтарды қосуден: Байланысты ажырату үшін босату түймешігіне телескоптық құбырда басып қолтұтқаны шығарыңыз.

Сурет 22*

- а) Соппо керек-жарақтарды қосусыз: Байланысты босату үшін телескоптық құбырды аз бұрып еден соплосынан тартып алыңыз.
- б) Соппо керек-жарақтарды қосуден: Байланысты ажырату үшін босату гильзасын басып телескоптық құбырды еден соплосынан тартып алыңыз.

Тазалау және күту

Шаң контейнерін босату

Сурет 23

Жақсы сору нәтижесіне жету үшін шаң ыдысын әр шаңсорудан соң босату керек, ең кешімен, шаң ыдысының ішіндегі белгісіне жеткенде.

! Назарыңызда болсын

Шаң ыдысын тек құрылғының горизонталды күйінде шығаруға болады. Сол үшін құрылғыны жерге қойып босату түймешесінің бұғатталауын босатыңыз.

Сурет 24

- а) Шаң ыдысын қақпақтан жоғарыға шығарыңыз.
- б) Шаң ыдысының қақпағын басып босатып шаң ыдысын төгіңіз.
- с) Түктер торшасын бақылаңыз және, керек болса, ағатын су астында шайыңыз. Құрғатудан соң шаң ыдысына салыңыз. Қақпақты жабып бекітіңіз.
- д) Шаң ыдысын құрылғыға салыңыз.

Шаң ұстау жүйесіне қызмет көрсету

Құрылғыңыз "Sensor Control" (сенсор бақылау) көрсеткісімен жабдықталған. Осы функция шаңсорғыш оптималды қуат дәрежесінде жұмыс істегенін бақылайды. Сурет 25

Сурет 25

Шаң ыдысының сүзгісін тазалау керек болғанда, көрсеткі (көк шеңбер) қызыл түсте жыпылықтайды. Құрылғы автоматты ретте ең төмен қуат басқышына оралады.

Шаң ыдысының сүзгісін тазалау

Құрылғыны өшіріңіз.

Сурет 26

- а) Шаң ыдысының түптік табанын бекіткіштерді тартып ашыңыз.
- б) Көбіктік сүзгінің сүзгі кассетасын ашыңыз.

* жабдықтауға байланысты

- c) Сүзгілеу көбігін шаң ыдысының түптік табанынан алыңыз.
 - d) Сору әдісін аяқтау үшін алдымен сүзгілеу көбігін қағуға да болады.
 - e) Сосын сүзгілеу көбігін ағатын суда жуыңыз. Сүзгіні таңдамалы ретте кір жуғыш машинада макс. 30° C-та абайлап жуу әдісінде және ең төмен айналдыру айналымдар санында тазалауға болады.
- КЕҢЕС:** Сүзгіні қалған кірлерді қорғау үшін жуу қабына салыңыз.
- f) Сүзгілеу көбігін кем. 24 сағат толығымен құрғатып сосын шаң ыдысының түптік табанына салыңыз.
 - g) Түптік табанды жабып бекітіңіз.

Үрлеу сүзгісін күту

Үрлеу сүзгісін құрылғы үйде тиісті ретте пайдаланғанда алмастыру қажет болмайтын ретте жасалған. Шаңсорғыш оптималды қуат дәрежесінде жұмыс істеуі үшін үрлеу сүзгісін жыл сайын тазалау тиіс. Сүзгінің сүзгілеу әсері сақталады, бетінің реңі өзгерсе да.

Сурет 27*

- a) Құрылғы қақпағын бекіткішті екі жағынан басып сосын жоғарыға шешіңіз.
 - b) Үрлеу сүзгісін босатын құрылғыдан шығарыңыз.
 - c) Үрлеу сүзгісін қағып тазалап ағатын суда жуыңыз. Бұл блокты таңдамалы ретте кір жуғыш машинада макс. 30° C-та абайлап жуу әдісінде және ең төмен айналдыру айналымдар санында тазалауға болады.
- КЕҢЕС:** Сүзгілеу блогын қалған кірлерді қорғау үшін жуу қабына салыңыз.
- d) Үрлеу сүзгісін толық құрғағаннан соң (кемінде 24 сағат) құрылғыға қайта салып тіретіңіз.
- => Құрылғы қақпағын құрылғыға қойып естіліп бекітіңіз.
- Тазалау нұсқаулары
- Шаңсорғышты әр тазалағаннан соң, оны өшіріп желі айырын тартып қою керек. Шаңсорғыш пен пластик керек-жарақтарды стандартты пластмасса тазартқышымен күту мүмкін.

! Назарыңызда болсын:

Ысқалашуыш заттектерді, шыны немесе өмбебап тазартқышты пайдаланыңыз. Шаңсорғышты ешқашан суға батырмаңыз.

Бізде техникалық өзгерістер енгізу құқығы бар.

Радваме се, че избрахте прахосмукачка Bosch от серията Easy у.

В тези указания за употреба са представени различни модели Easy у. Затова е възможно не всички описани характеристики и функции да се отнасят за Вашия модел. Трябва да използвате само оригинални принадлежности на Bosch, които са разработени специално за Вашата прахосмукачка, за да се постигне възможно най-добрият резултат от работата с нея.

Моля указанията за употреба да бъдат съхранявани. При предаване на прахосмукачката на трети лица моля да бъдат предавани и указанията за ползване.

Моля отгърнете страниците с фигурите!



Описание на уреда

- 1 превключваща се подова дюза* (Външният вид на дюзата може да се отклонява от изображението при еднакво функциониране)
- 2 Телескопична тръба с плъзгащ се елемент без връзка за принадлежности*
- 3 Телескопична тръба с плъзгащ се маншет с връзка за принадлежности*
- 4 Смукателен маркуч
- 5 Ръкохватка
- 6 Помощ при поставяне от задната страна на уреда
- 7 Кабел за мрежово захранване
- 8 Ръкохватка за носене
- 9 Бутон за вкл./изкл. с електронен регулатор на силата на изсмукване
- 10 Контролна индикация на филтъра (Sensor Control)*
- 11 Контейнер за прах
- 12 Спомагателно устройство за оставяне на долната страна на уреда
- 13 Мрежест филтър
- 14 Дюза за тапицерия
- 15 Дюза за фуги
- 16 Дюза за твърди подове*
- 17 Дюза за косми от животни*
- 18 Турбо четка*

Резервни части и специални принадлежности

А Дюза за твърди подове BBZ123ND



За изсмукване на праха от гладки подове (паркет, фаянсови плочки, теракота, ...)

В Дюза за твърди подове BBZ124ND



С 2 въртящи се четкови ролки. За поддържане на скъпи твърди подове и по-добро поемане на груби замърсявания.

Преди първата употреба

Фиг. 1

- Пхнете до щракване ръкохватката върху смукателния маркуч.

Пускане в експлоатация

Фиг. 2

- Вкарайте накрайника на смукателния маркуч в смукателния отвор на уреда и фиксирайте с щракване.

Фиг. 3*

- а)** Телескопична тръба без връзка за принадлежности: Вкарайте ръкохватката в телескопичната тръба.
- б)** Телескопична тръба с връзка за принадлежности: Вкарайте ръкохватката до фиксиране с прищракване в телескопичната тръба.

Фиг. 4*

- а)** Дюза без връзка за принадлежности: Вкарайте телескопичната тръба в щучера на подовата дюза.
- б)** Дюза с връзка за принадлежности: Вкарайте телескопичната тръба до прищракване в щучера на подовата дюза.

Фиг. 5*

- Чрез задействане на плъзгащия бутон или на плъзгащия се маншет по посока на стрелката деблокирайте телескопичната тръба и регулирайте желаната дължина. Съпротивлението при плъзгане по килима е най-малко при изцяло извадена телескопична тръба.

Фиг. 6

- Хванете кабела за мрежово захранване за щепсела, изтеглете до желаната дължина и пхнете щепсела в контакта.

Фиг. 7

- Чрез натискане на бутона за вкл./изкл. включвате или изключвате прахосмукачката.

Регулиране на силата на изсмукване

Фиг. 8

Чрез завъртане на регулиращия бутон може безстепенно да се регулира желаната смукателна сила.



- Нисък диапазон на мощност

=> За почистването на прах от чувствителни материали, като напр. чувствителна тапицерна, пердета, и т.н.



- Среден диапазон на мощност

=> За ежедневно почистване при леко замърсяване.



- Висок диапазон на мощност

=> За почистване на груби подови настилки, твърди подове и силно замърсявания.

Изсмукване на прах

! Внимание

- Подовите дюзи в зависимост от състоянието на Вашия твърд под (напр. грапави, рустикални фаянсови плочки) подлежат на известно износване. Затова трябва да проверявате на редовни интервали от време плъзгащата се част на дюзата. Износени, плъзгащи се части с остри ръбове могат да причинят увреждания върху чувствителни твърди подове като паркет или линолеум. Производителят не носи отговорност за евентуални повреди, които се причиняват от износена подова дюза.

Фиг. 9

Регулиране на превключващата се подова дюза

- Килими и мокет =>



- Твърд под / паркет =>



Ако засмуквате по-големи частици, тогава внимавайте да засмуквате внимателно тези частици една след друга, за да не се запуши смукателния канал на подовата дюза.

При необходимост би трябвало да повдигнете дюзата, за да могат по-добре да се засмучат частиците замърсявания.

Изсмукване на прах с допълнителни принадлежности

Фиг. 10*

Поставете дюзите според нуждата върху смукателната тръба или ръкохватката:

- а)** Дюза за фуги за изсмукване на прах от фуги и ъгли и т.н.
- б)** Дюза за тапицерна за изсмукване на прах от тапицирани мебели, завеси, и т.н.
- с)** Дюза за косми от животни
- д)** Дюза за твърди подови настилки за изсмукване на праха от твърди подови настилки (фаянсови плочки, паркет и т.н.)

* според окомплектовката

Турбо четка

Турбо четката изсмуква и изчетква килими в комбинация с прахосмукачката. Тя отстранява прах, пухчета, конци и косми особено добре. При утъпкан килим се постига добре видимо освежаване.

Турбо четката може да се използва и върху твърди подове.

Фиг. 11*

- a) Пъхнете турбо четката в смукателната тръба.
- b) Вкарайте телескопичната тръба до прищракване в щучера на турбо четката.
- За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете дръжката.

Смучене с четки

! Моля, обърнете внимание

- Смученето с четки да се извършва само с пълна мощност, т.е. макс. позиция на мощност на прахосмукачката.

Фиг. 12*

- Ако турбо четката засмуче твърде силно, т.е. силата на избутване е твърде висока, чрез настройка на регулатора на изсмукващата сила може да се промени силата на избутване. Така се постига оптимално почистващо действие за различните подови покрития.

- дълговлакнести килими
- късовлакнести килими



Фиг. 13*

- Смучете космите на килима само по посока на стрелката.

Обслужване

Преди всяка поддръжка изключвайте прахосмукачката и изтегляйте щепсела. Свалете турбо четката от смукателната / телескопичната тръба.

Фиг. 14*

- a) Замотани конци и косми отрежете с ножица и изсмучете.
- b) Изсмуквайте конците и космите с дюзата за фуги.

Фиг. 15

При кратки паузи при изсмукване на праха Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на обратната страна на уреда.

- След изключване на уреда вкарайте куката на подовата дюза в помощната част за поставяне на уреда на една страна.

Фиг. 16

При изсмукване на праха от стълбище уредът трябва да е разположен долу в началото на стълбището. Ако това не стига, уредът може да се транспортира и за ръкохватката за носене.

След изсмукването

Фиг. 17

- Изключете уреда.
- Изключете щепсела от контакта.
- Издърпайте за кратко и отпуснете кабела за мрежово захранване. (Кабелът се навива автоматично).

Фиг. 18*

- Чрез задействане на плъзгащия бутон по посока на стрелката деблокирайте телескопичната тръба и я приберете.

Фиг. 19

За оставяне на уреда може да използвате спомагателно устройство за поставяне на долната страна на уреда.

- a) Поставете уреда във вертикално положение за маркуча или дръжката на контейнера за прах.
- b) Вкарайте куката на подовата дюза в помощната част за поставяне на уреда на една страна.

Демонтаж

Фиг. 20

- За сваляне на смукателния маркуч притиснете двата фиксиращи елемента и изтеглете маркуча от отвора за всмукване на уреда.

Фиг. 21*

- a) Телескопична тръба без връзка за принадлежности:
За да освободите връзката, завъртете леко ръкохватката и я издърпайте от телескопичната тръба.
- b) Телескопична тръба с връзка за принадлежности:
За да освободите връзката, натиснете втулката за деблокиране върху телескопичната тръба и извадете ръкохватката.

Фиг. 22*

- a) Дюза без връзка за принадлежности:
За да освободите връзката, завъртете леко телескопичната тръба и изтеглете от подовата дюза.
- b) Дюза с връзка за принадлежности:
За да освободите връзката, натиснете втулката за деблокиране и извадете телескопичната тръба от подовата дюза.

Почистване и поддържане

Изпразване на контейнера за прах

Фиг. 23

За да постигнете добър резултат при смученето контейнерът за прах трябва да се изпразва след всяка процедура по смучене, но най-късно когато прахът в контейнера е достигнал до височината на маркировката.

! Внимание

- Контейнерът за прах може да се изважда само в хоризонтално положение на уреда. Ето защо оставете уреда на пода, за да можете да освободите бутон за отключване.

* според окомплектовката

Фиг. 24

- a) Хванете контейнера за прах за капака и го извадете нагоре.
- b) Освободете контейнера за прах чрез натискане на езика и изпразнете контейнера за прах.
- c) Проверете мрежестия филтър и при нужда го изплакнете под течаща вода. След изсъхване го поставете в контейнера за прах. Затворете и заключете капака.
- d) Поставете контейнера за прах в уреда.

Обслужване на системата за прахоотделяне

Вашият уред е снабден със Sensor Control показание. Тази функция следи постоянно дали Вашата прахосмукачка работи на оптималното си ниво на мощност. **Фиг. 25**

Фиг. 25

Показанието (син пръстен) мига в червено, когато филтрите на контейнера за прах трябва да бъдат почистени. Уредът се регулира автоматично обратно на най-ниската степен на мощност.

Почистване на филтъра на контейнера за прах

Моля, изключете уреда.

Фиг. 26

- a) Отворете долната плоча на контейнера за прах чрез издърпване на затварящия език.
- b) Отворете филтърната касета с пенест филтър.
- c) Извадете пенестия филтър от долната плоча на контейнера за прах.
- d) За да можете да завършите процедурата по смучене, за начало е достатъчно само да изтупате пенестия филтър.
- e) След това почистете пенестия филтър под течаща вода.
Филтърът може по избор да се почиства в пералня при макс. 30° C на деликатна програма и при най-ниски обороти на центрофугата.
СЪВЕТ За защита поставете филтъра в торбичка за пране.
- f) Оставете пенестия филтър да изсъхнат за мин. 24 часа и след това поставете обратно в подовата плоча на контейнера за прах.
- g) Затворете и заключете подовата плоча.

Грижи за издухвания филтър

Издухваният филтър е така конструиран, че да не трябва да се сменя, ако уредът се използва по предназначение в домакинството.

За да работи прахосмукачката на оптималното й ниво на мощност, издухваният филтър трябва да се измие след една година. Филтриращото действие на филтъра се запазва, независимо от възможното оцветяване на повърхността на филтъра.

Фиг. 27*

- a) Отворете капака на уреда чрез натискане от двете страни на затварящия език и я свалете нагоре.
- b) Освободете издухвания филтър и го извадете от уреда.
- c) Изтръскайте издухвания филтър и го измийте под течаща вода.
Елементът може по избор да се почиства в пералня при макс. 30° C на деликатна програма и при най-ниски обороти на центрофугата.
СЪВЕТ: За защита на останалите дрехи поставяйте филтриращия елемент в торбичка за пране.
- d) Поставете обратно в уреда издухвания филтър след цялостно изсъхване (мин. 24ч) и застопорете.
=> Поставете капака на уреда върху уреда и го фиксирайте с щракване.

Указания за почистване

Преди всяко почистване прахосмукачката трябва да бъде изключена и мрежовия щекер изваден от контакта. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

! Внимание:

- Не използвайте препарат за грубо абразивно почистване, препарат за стъкло или универсален почистващ препарат. Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.

Правото на технически изменения е запазено.

Ми раді, що ви обрали пилосос серії Easyy™ від Bosch.

Цю інструкцію з експлуатації було складено для різних моделей Easyy™. Тому може статися, що не всі описані устаткування та функції стосуються вашої моделі. Щоб досягти найкращих результатів прибирання, рекомендуємо застосовувати лише оригінальне приладдя від Bosch, що було спеціально розроблено для вашого пилососа.

Будь ласка, зберігайте цю інструкцію з експлуатації. Якщо пилосос передається новому власнику, йому слід передати також цю інструкцію з експлуатації.

Розгорніть сторінки з малюнками!



Загальні характеристики пилососа

- 1 Насадка для підлоги з перемикачем* (насадка з тією ж функціональністю ззовні може відрізнитися від зображеної на малюнку)
- 2 Трубка телескопічна з пересувною кнопкою і без адаптера для приладдя*
- 3 Трубка телескопічна зі зсувною манжетою та адаптером для приладдя*
- 4 Всмоктувальний шланг
- 5 Ручка
- 6 Кріплення на нижньому боці пилососа для паркування між прибираннями
- 7 Кабель живлення
- 8 Ручка
- 9 Вимикач з електронним регулятором потужності всмоктування
- 10 Контрольна індикація фільтра (функція «Sensor Control»)*
- 11 Контейнер для пилу
- 12 Фіксатори для паркування на нижньому боці пилососа
- 13 Фільтрувальна сітка для волокон
- 14 Насадка для м'яких меблів
- 15 Насадка для щілин
- 16 Насадка для твердої підлоги*
- 17 Щітка для збирання шерсті тварин*
- 18 Турбощітка*

Запасні частини та спеціальне приладдя

А Насадка для твердої підлоги BBZ123HD



Для чищення гладенької підлоги (паркет, плитка, теракота...)

В Насадка для твердої підлоги BBZ124HD



Із двома очищувальними валиками, що обертаються

Для догляду за цінними твердими покриттями та кращого всмоктування грубого сміття.

Перед першим використанням

Мал. 1

- Вставте ручку на шланг і зафіксуйте її.

Підготовка до роботи

Мал. 2

- Вставте штуцер всмоктувального шланга в гніздо пилососа до чутого звуку фіксації.

Мал. 3*

- a) Телескопічна трубка без адаптера для приладдя: Вставте ручку в телескопічну трубку.
- b) Телескопічна трубка з адаптером для приладдя: Вставте ручку в телескопічну трубку, щоб спрацював фіксатор.

Мал. 4*

- a) Насадка без адаптера для приладдя: Вставте телескопічну трубку в патрубок насадки для підлоги.
- b) Насадка з адаптером для приладдя: Вставте телескопічну трубку в патрубок насадки для підлоги до фіксації.

Мал. 5*

- Натиснувши на пересувну кнопку або зсунув манжету в напрямку, показаному стрілкою, розблокуйте телескопічну трубку та встановіть бажану довжину. Відстань пересування на кіломі при повністю витягнутій телескопічній трубці найменша.

Мал. 6

- Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.

Мал. 7

- Пилосос вмикається і вимикається натисканням на кнопку увімкнення/вимкнення.

Регулювання потужності всмоктування

Мал. 8

Повертанням регулювальної кнопки можна плавно встановити потрібну потужність всмоктування.

■ Режим слабкого всмоктування



=> Для прибирання легкоушкоджуваних матеріалів, наприклад, делікатних м'яких меблів, гардин тощо.

■ Режим середньої потужності всмоктування



=> Для чищення сильно забрудненого килимового покриття, твердої підлоги та при стійкому забрудненні.

■ Режим потужного всмоктування



=> Для чищення сильно забрудненого килимового покриття, твердої підлоги та при стійкому забрудненні.

Чищення

! Увага!

- Покриття насадки для підлоги зношується залежно від властивостей вашої твердої підлоги (наприклад, шорстка, фактурна плитка). Тому вам потрібно регулярно перевіряти підшву насадки. Зношена нижня частина насадки з гострими краями може пошкодити легкоушкоджену тверду підлогу, наприклад, паркет або лінолеум. Виробник не відповідає за можливі збитки від пошкоджень внаслідок зношеної насадки для підлоги.

Мал. 9

Регулювання насадки для підлоги з перемикачів



- для килимів та килимових покриттів =>



- для твердої підлоги або паркету =>

Якщо необхідно зібрати пилососом крупне сміття, стежте, щоб всмоктування відбувалося поступово та обережно, щоб не забився всмоктувальний канал насадки.

За необхідності потрібно трохи підняти насадку, щоб частки бруду всмоктувались краще.

Чищення з додатковим обладнанням

Мал. 10*

Вставте ручку або трубку в потрібну насадку:

- Насадка для щілин: для чищення в щілинах, кутках тощо.
- Насадка для м'яких меблів: для чищення м'яких меблів, гардин тощо.
- Насадка для збирання шерсті тварин
- Насадка для твердої підлоги для чищення твердого покриття (плитки, паркету тощо)

Турбощітка

Турбощітка всмоктує і очищує у поєднанні з пилососом. Вона видаляє пил, особливо досконально нитки, ворсинки та волосся. Якщо килим зношений, досягається чітко видиме розпушення. Турбощітка також може працювати на твердих підлогах.

Мал. 11*

- Приєднайте турбощітку до трубки.
 - Вставте телескопічну трубку в патрубок турбощітки та поверніть до фіксації.
- Щоб від'єднати, натисніть на розблокувальну муфту та витягніть телескопічну трубку.

Чищення за допомогою щітки

! Увага!

- Рекомендується проводити чищення щіткою тільки за максимальної потужності всмоктування пилососа.

Мал. 12*

- Якщо турбощітка всмоктує занадто сильно, тобто сила поштовху занадто сильна, можна за допомогою регулятора потужності всмоктування налаштувати силу поштовху. У результаті досягається оптимальний ефект очищення різних підлогових покриттів.

- довговорсний килим
- коротковорсний килим



Мал. 13*

- Торочки на килимі слід всмоктувати тільки в напрямку стрілки.

Техобслуговування

Перед кожним обслуговуванням слід вимкнути пилосос та від'єднати його від мережі. Зніміть турбощітку зі всмоктувального шлангу або з телескопічної трубки.

Мал. 14*

- Розріжте ножицями нитки та волосся, що намоталися на щітку.
- Видаліть нитки та волосся за допомогою насадки для щілин.

Мал. 15

Під час коротких перерв у роботі можна користуватися кріпленням для паркування, **яке знаходиться на зворотному боці пилососа.**

- Після вимкнення пилососа вставте гачок насадки для підлоги у кріплення для паркування.

Мал. 16

Прибираючи сходи, завжди розташовуйте прилад внизу перед сходами. Якщо цього недостатньо, пилосос можна перенести за ручку для транспортування.

Після прибирання

Мал. 17

- Вимкніть прилад.
- Витягніть кабель живлення.
- Злегка потягніть за кабель живлення та відпустіть його (він автоматично змотається).

Мал. 18*

- Натиснувши на рухому кнопку в напрямку, показаному стрілкою, розблокуйте телескопічну трубку та складіть її.

Мал. 19

Для зберігання пилососа можна використовувати фіксатори для паркування, які знаходяться на нижньому боці пилососа.

- Поставте прилад вертикально, взявшись за шланг або ручку контейнера для пилу.
- Вставте насадку для підлоги гачком у фіксатори для паркування.

Демонтаж

Мал. 20

- Щоб виїняти всмоктувальний шланг, натисніть одночасно на обидві фіксуєчі зачіпки та витягніть шланг із гнізда пилососа.

Мал. 21*

- Телескопічна трубка без адаптера для приладдя: Для від'єднання трохи проверніть ручку та витягніть із телескопічної трубки.
- Телескопічна трубка з адаптером для приладдя: Для від'єднання натисніть на розблокувальну муфту та витягніть телескопічну трубку з насадки за ручку.

Мал. 22*

- Насадка без адаптера для приладдя: Для від'єднання трохи проверніть телескопічну трубку та витягніть її з насадки для підлоги.
- Насадка з адаптером для приладдя: Для від'єднання натисніть на розблокувальну муфту та витягніть телескопічну трубку з насадки для підлоги.

Очищення та догляд

Спорожніть контейнер для пилу

Мал. 23

Для досягнення кращих результатів бажано спорожнювати контейнер після кожного прибирання, у будь-якому випадку — одразу, коли пил хоча б в одній точці контейнера досягне маркування.

! Увага!

- Контейнер для пилу можна виймати, лише коли прилад знаходиться в горизонтальному положенні. Тому, перш ніж натиснути на педаль розблокування, поставте пилосос на підлогу.

Мал. 24

- Контейнер для пилу слід виймати з приладу, потягнувши його за клапан кришки.
- Натисканням на клапан кришки розблокуйте контейнер для пилу і спорожніть його.
- Огляньте фільтрувальну сітку для волокон і за потреби промийте її під проточною водою. Просушіть її та встановіть у контейнер для пилу. Закрийте й заблокуйте кришку.
- Встановіть контейнер для пилу назад у прилад.

Обслуговування системи відведення пилу

Ваш прилад обладнаний індикатором «Sensor Control». Ця функція забезпечує постійний контроль над оптимальним рівнем потужності під час роботи пилососа. Мал. 25

Мал. 25

Індикатор (синє кільце) блимає червоним, якщо потрібно очистити фільтр контейнера для пилу. Пилосос автоматично перемикається на найнижчу ступінь потужності.

Очищення фільтра контейнера для пилу Вимкніть прилад.

Мал. 26

- Потягніть за ручку-заскокку на дні контейнера для пилу й відкрийте його.
- Відкрийте касетний фільтр з фільтрувальною вкладкою.
- Зніміть фільтрувальну вкладку з дна контейнера для пилу.
- Для закінчення прибирання достатньо лише витрусити фільтрувальну вкладку.
- Потім очистіть фільтрувальну вкладку під проточною водою. Фільтр можна опціонально очищувати в пральній машині при макс. 30° C в делікатному режимі та при найнижчій швидкості обертання.
ПОРАДА: для уникнення пошкоджень періть фільтр у спеціальному мішечку для прання.
- Повністю висушіть фільтрувальну вкладку протягом 24 годин і знову встановіть на дно контейнера для пилу.
- Закрийте дно контейнера й заблокуйте його.

Обслуговування випускного фільтра

Випускний фільтр не потрібно міняти протягом усього терміну експлуатації, якщо прилад застосовується за призначенням у домашньому господарстві.

Щоб пилосос працював на своєму оптимальному рівні потужності, випускний фільтр потрібно мити щороку. Його фільтруюча дія залишається незмінною, незалежно від можливої зміни кольору поверхні.

Мал. 27*

- Відкрийте кришку приладу, натиснувши на ручки-заскоки з обох боків, і вийміть кришку, потягнувши за неї вгору.

* залежно від комплектації

b) Розблокуйте випускний фільтр та вийміть його з пилососа.

c) Витрусіть випускний фільтр та промийте під проточною водою.

Блок можна опціонально очищувати в пральній машині при макс. 30° C в делікатному режимі та при найнижчій швидкості обертання.

ПОРАДА: для захисту решти білизни періть фільтр-систему у спеціальному мішечку для прання.

d) Після повного висихання (мін. 24 год.) знову встановіть та зафіксуйте випускний фільтр у приладі.

=> Встановіть назад кришку приладу до чутного звуку фіксації.

Поради щодо прибирання

Перед кожним чищенням пилососа спочатку вимкніть його і вийміть мережевий штекер із розетки. Пилосос та пластикове приладдя можна мити звичайними миючими засобами для пластмаси.

! Увага!

- **Не використовуйте абразивні засоби, миючі засоби для скла або універсальні миючі засоби. Заборонено занурювати пилосос у воду!**

Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

az

Biz sizin Easyy'y modelinden olan Bosch tozsivuranına qərar verdiyiniz üçün şadiq.

Bu təlimat kitabçasında müxtəlif Easyy'y modeli təsvir edilmişdir. Ona görə bütün təsvir olunmuş təlimat qeydlərinin və funksiyalarının bu modelə uyğun olmaması mümkündür. Siz ən yaxşı sovurma nəticəsinə nail olmaq üçün yalnız Bosch-un orijinal ehtiyat hissələrindən, yalnız bu tozsovruran üçün nəzərdə tutulmuş hissələrdən istifadə etməlisiniz.

Təlimat kitabçasını zəhmət olmasa qoruyun. Tozsovrurani üçüncü tərəfə verərkən təlimat kitabçasını da verin.

Zəhmət olmasa şəkil hissələrini açın!



Cihazın təsviri

- 1 Keçid edilə bilən ucluq* (ucluğun görünüşü eyni funksiyalar-da şəkillərdən fərqlənə bilər)
- 2 Aksesuar birləşməsi olmadan itələmə düyməsi ilə teleskop borusu*
- 3 Aksesuar birləşməsi ilə itələmə manjetinə malik teleskop borusu*
- 4 Sovurma şlanqı
- 5 Əl tutacağı
- 6 Cihazın arxa hissəsində dayandırma yardımçısı
- 7 Şəbəkə kabeli
- 8 Daşıma tutacağı
- 9 Elektron sovurma gücü tənzimləyicisi ilə yandırma/söndürmə düyməsi
- 10 Süzgəc nəzarəti göstəricisi (Sensor nəzarəti)
- 11 Toz qabı
- 12 Cihazın aşağı hissəsində yerləşdirmə yardımçısı
- 13 Axın ələyi
- 14 Polster ucluq
- 15 Dəlik ucluğu
- 16 Bərk səth ucluğu*
- 17 Heyvan tükü ucluğu*
- 18 Turbo-fırçası*

Ehtiyat hissələri və xüsusi ləvazimatlar

A Bərk səth ucluğu BBZ123HD



Hamar səthlərin sovrulması zamanı (parket, mərmər, terrakotta,...)

B Bərk səth-ucluğu BBZ124HD



2 fırlanan fırça rolleri ilə Dəyərli bərk səthlərin qayğısına qalmaq və kobud çirkin daha yaxşı aradan qaldırılması üçün.

İstifadədən əvvəl

Şəkil 1

- Əl tutacağına sovrurma şlanqına birləşdirin və sonuna qədər itələyin.

İşə salma

Şəkil 2

- Sovurma şlanqı tutacağına cihazın sovrurma açıqcasına itələyin və eşidilən şəkildə birləşdirin.

Şəkil 3*

- a) Aksesuar birləşməsi olmayan teleskop borusu:
Əl tutacağına teleskop borusuna itələyin.
- b) Aksesuar birləşməsinə malik teleskop boru:
Tam ilişənə kimi əl tutacağına teleskop borusuna itələyin.

Şəkil 4*

- a) Aksesuar birləşməsi olmayan ucluq:
Teleskop borusunu yerli ucluğun dəstəyinə itələyin.
- b) Aksesuar birləşməsi ilə ucluq:
Tam ilişənə kimi teleskop borusunu yerli ucluğun dirəyinə itələyin.

Şəkil 5*

- İtələmə düyməsinin, o cümlədən ox istiqamətində itələmə maşınının işə salmaqla teleskop borusunu ayırın və arzu olunan uzunluğu qurun. Xalçada itələmə qüvvəsini tam çıxarılmış teleskop borusunda ən kiçik miqdardadır.

Şəkil 6

- Şəbəkə kabelini stekerə qoyun, arzu olunan uzunluqdan çıxarın və şəbəkə ştekerinə yerləşdirin.

Şəkil 7

- Yandırma/Söndürmə düyməsinin basılması ilə tozsovrurunu yandıraraq söndürün.

Sovurma gücünü tənzimləyin

Şəkil 8

Tənzimləmə düyməsini fırlatmaqla arzu olunan sovrurma gücü qurula bilər.

- Aşağı güc sahəsi

=> Həssas materialların sovrulması üçün, məs. həssas məxmər, pərdə və s.

- Orta güc sahəsi

=> Az çirkənmə zamanı gündəlik təmizləmə.

- Yüksək güc sahəsi

=> Bərk səthlərin, döşəmələrin və güclü çirkənmə yerlərin təmizlənməsi üçün.

Sovurma

Diqqət

- ! Yer ucluqları sizin bərk səthinizdən asılı olaraq (məs, kobud, hissəli kafel) müəyyən yeyilməyə malik olur. Ona görə ucluqların gediş hissələrini müntəzəm olaraq yoxlamalısınız. Yeyilmiş, iti ucluqlu hissələr bərk səthdə, məsələn, parket və ya linolyumda zədələr yarada bilər. İstehsalçı yeyilmiş yer ucluğundan yaranmış zədələrə görə məsuliyyət daşıyır.

Şəkil 9

Keçid edilmiş yer ucluğunu qurun:

- Xalça və xalça səthlər =>

- Bərk səthlər / Parket =>

Böyük hissələr sovrularsa, sovrurma kanalının dolmaması üçün bu hissələrin ardıcıl və ehtiyatla sovrulmasına diqqət edin.

Bu halda, ucluqlar çirk hissələrini daha yaxşı sovrmaq üçün qaldırılmalıdır.

Əlavə hissələr ilə sovrmaq

Şəkil 10*

Ucluğu ehtiyacdən asılı olaraq sovrurma borusu və ya əl tutacağına yerləşdirin:

- a) Dəlik və kənarların və s. sovrulması üçün ucluq.
- b) Məxməri ucluq mebel, pərdələrin sovrulması üçün.
- c) Heyvan tükləri
- d) Bərk səth ucluğu bərk səthlərin (kafel, parket və s.) sovrulması üçün

Turbo fırçalar

Turbo fırçalar xalçaları tozsovrurana birgə sovrur. Siz tozu, burulmuş tükləri, sapları və saçları kənarlaşdırırsınız. Bərk basılmış xalça səthində nəzərə çarpan boşalma görünəcək.

Turbo fırça bərk səthlərə tətbiq edilə bilər.

Şəkil 11*

- a) Turbo fırçanı sovrurma borusuna yerləşdirin.
- b) Teleskop borusunu turbo fırçasının dayacağına ilişənə qədər itələyin.
- Birləşmənin boşaldılması üçün ayırma qapağını basın və teleskop borusunu dartıb çıxarın.

Fırça sovrurucu

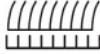
! Zəhmət olmasa diqqət edin

- Fırça sovrurucusunu yalnız sovrurma gücü ilə, yeni tozsovruranda maksimum güc ilə.

Şəkil 12*

- Turbo fırçası ilə çox güclü sovrursanız, bu zaman itələmə gücü çox yüksək olacaq, bu zaman itələmə gücünün sovrurma tənzimləyicisi dəyişilə bilər. Bununla da optimal təmizlənmə təsiri müxtəlif yer səthləri üçün əldə oluna bilər.

- uzun səthli xalçalar
- qısa səthli xalçalar



Şəkil 13*

- Xalça ucluğunu ox istiqamətində sovrurun.

Texniki baxış

Hər texniki baxışdan əvvəl cihazı söndürün və elektrik mənbəyindən ayırın. Turbo fırçanı sovrurma/teleskop borusundan ayırın.

Şəkil 14*

- a) Dolanmış ip və saçları qayçı ilə kəsin.
- b) Saə və saçları ucluq sovrurucusu ilə sovrurun.

Şəkil 15

Qısa sovrurma fasiləsi zamanı cihazın arxa hissəsində dayanma yardımçısından istifadə edin.

- cihazın söndürülməsindən sonra yer ucluğunun qarmağını dayanma yardımçısına itələyin.

Şəkil 16

Pilləkəndə sovrurma zamanı cihaz pilləkənin başlanğıcında yerləşdirilməlidir. Bu kifayət etməzsə, cihaz daşıma tutacağı ilə nəql edilə bilər.

Sovurmada sonra

Şəkil 17

- Cihazı söndürün.
- Şəbəkədən ayırın.
- Şəbəkə kabelində ayca dartın və buraxın. (Kabel avtomatik burulur).

Şəkil 18*

- Ox istiqamətində itələmə düyməsinin işə salınması ilə teleskop borusu ayrılır və birgə itəlenir.

Şəkil 19

Cihazların dayandırılması üçün qurulma yardımçısını cihazın aşağı hissəsində istifadə edin.

- a) Cihazı şlanq və ya tozsovruran tutacağına qurun.
- b) İlgeyi yardımçı hissəsində yer ucluğuna itələyin.

Demontaj

Şəkil 20

- Sovurma şlanqının kənarlaşdırılması üçün hər iki işləmə hissəsini birlikdə basın və şlanqı cihazın sovrurma açmasından çıxarın.

Şəkil 21*

- a) Aksesuar birləşməsi olmayan teleskop borusu: Birləşmənin boşaldılması üçün əl tutacağını bir az fırladın və teleskopdan çıxarın.

- b) Aksesuar birləşməsinə malik teleskop boru:

Birləşmənin boşaldılması üçün ayırma alətini teleskop borusuna basın və əl tutacağını çıxarın.

Şəkil 22*

- a) Aksesuar birləşməsi olmayan ucluq: Birləşmənin boşaldılması üçün teleskop borusunu bir az fırladın və yer ucluğunu dartın.
- b) Aksesuar birləşməsi ilə ucluq: Birləşmənin boşaldılması üçün ayırma qabına basın və teleskopu yer ucluğundan dartın.

Təmizləmə və qulluq

Toz qabını boşaldın

Şəkil 23

Daha yaxşı sovrurma nəticəsi əldə etmək üçün, toz qabı hər sovrumadan sonra boşaldılmalıdır, xüsusilə toz göstərilmiş işarəyə çatdıqda boşaldılmalıdır.

! Diqqət

- Toz qabı cihazın üfüqi istiqamətində çıxarılabilir. Bu səbəbdən cihazı ayırma düyməsinin birləşmə hissəsini ayırmaq üçün yerə qoyun.

Şəkil 24

- a) Toz qabını qabaqdan yuxarı olmaqla cihazdan çıxarın.
- b) Toz qabının qapağını kənarları basmaqla çıxarın və toz qabını boşaldın.
- c) Axın ələyinə nəzarət edin və lazım olduqda axan suyun altında yuyun. Qurutmadan sonra toz qabını yerinə qoyun. Qapağı bağlayın və birləşdirin.
- d) Toz qabını cihaza yerləşdirin.

Toz toplama hissəsinə texniki baxış

Sizin cihaz sensorlu nəzarət göstəricisi ilə təmin edilib. Bu funksiya davamlı olaraq, tozsovrurancınızın optimal güc səviyyəsində işləməsinə yoxlayır. Şəkil 25

Şəkil 25

Göstərici (mavi hələq) qırmızı rəngdə işıq saçır, bu zaman tozsovrurancınızın süzgəci təmizlənməlidir. Cihaz avtomatik olaraq ən aşağı güc səviyyəsinə geri qaytarılacaq.

Toz qabının süzgəcinin təmizlənməsi

Zəhmət olmasa cihazı söndürün.

Şəkil 26

- a) Toz qabının yer plitəsini qapaq hissəsini dartmaqla açın.
- b) köpüklü süzgəcə malik süzgəc kasetini bağlayın.
- c) Süzgəc köpüyünü toz qabının yer plitəsində çıxarın.
- d) Sovurma gedişatını başa çatdırmaq üçün süzgəc köpüyünü döyəcləmək kifayət edir.
- e) Sonra süzgəc köpüyünü axar suyun altında təmizləyin. Süzgəc opsional olaraq maksimum 30°C dərəcədə ehmalca yuma və ən aşağı fırlatma sayı ilə paltaryuyan-da təmizləne bilər.
EYHAM: Süzgəci qorumaq üçün yuyucu torbaya yerləşdirin.
- f) Süzgəc köpüyünü minimum 24 saat tam qurudun və yekun olaraq yenidən toz qabının yerinə yerləşdirin.
- g) Yer plitəsini bağlayın və birləşdirin.

Üfürmə süzgəci qorunması

Üfürmə süzgəcini elə yerləşdirin ki, o, cihaz məişətdə məqsədə uyğun istifadə olunarkən dəyişdirilməsi lazım olmasın.

Tozsovruranın optimal güc səviyyəsində işləməsi üçün üfürmə filtri bir ildən sonra yuyulmalıdır. Süzgəcin təsiri üst hissənin mümkün rənglənməsindən asılı olmayaraq eyni dərəcədə qalır.

Şəkil 27*

- a) Cihaz qapağını birləşmə alətinin hər iki tərəfindən basılması ilə açmaq olar və yuxarı qaldırmaqla çıxarmaq olar.
- b) Üfürmə süzgəcini ayırın və cihazdan çıxarın.
- c) Üfürmə süzgəcini döycəylin və axar suyun altında yuyun.
Vahid opsional olaraq maksimum 30° C dərəcədə zərif yuyula və aşağı fırlanma sayı ilə paltaryuyanda təmizləyə bilərsiniz.
- EYHAM:** Digər paltarları qorumaq üçün süzgəc vahidini paltar torbasına qoyun.
- d) Üfürmə süzgəcini tam qurutmadan sonra (minimum 24 saat) yenidən cihaza taxın və bərkidin.
=> Cihazın üstündəki cihaz qapağını eşidilən şəkildə bərkidin.

Təmizləmə göstərişləri

Tozsovruranın hər təmizlənməsindən əvvəl o, söndürülməli və şəbəkə ştekeri çıxarılmalıdır. Plastikdən olan tozsovruran və ehtiyat hissələri adi plastik təmizləyici ilə təmizləyə bilərsiniz.

! Diqqət:

Kiçik sürtmə maddələri, şüşə və ya hər məqsədli təmizləyicidən istifadə etməyin. Tozsovrurani heç bir zaman suda islatmayın.

Texniki dəyişikliklər mümkündür.

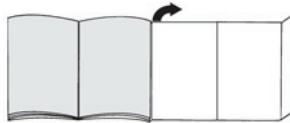
ka

მოზარული ვართ, რომ თქვენ არჩევანი გააკეთეთ მტვერსასრუტი Bosch სერიაზე Easy'y.

გამოყენების ამ ინსტრუქციაში სხვადასხვა Easy'y – მოდელია წარმოდგენილი. ამის გამო შესაძლებელია, აღჭურვილობის ყველა დეტალი და ფუნქცია შესაბამისობაში იქნას მოყვანილი თქვენს მოდელთან. თქვენ საჭიროა გამოიყენოთ Bosch-ის ორიგინალი დეტალები, რომლებიც შექმნილია სპეციალურად თქვენი მტვერსასრუტისათვის, რათა მიიღოთ წმენდის საუკეთესო შედეგი.

გთხოვთ შეინახეთ გამოყენების ინსტრუქცია. მტვერსასრუტის მესამე პირზე გადაცემის შემთხვევაში, გთხოვთ გაათანოთ მას გამოყენების ინსტრუქცია.

გთხოვთ, გადაშალეთ სურათიანი გვერდები!



დანადგარის აღწერილობა

- 1 იატაკის გადამრთველიანი საწმენდი (საწმენდის გარეგნობა ერთნაირი ფუნქციური დატვირთვის შემთხვევაში შესაძლებელია განსხვავდებოდეს სურათზე გამოსახულისაგან)
- 2 ტელესკოპის მილი გამოსაწევი ღილაკით დამატებით აღჭურვილობასთან დაკავშირების გარეშე*
- 3 ტელესკოპის მილი გამოსაწევი ღილაკით დამატებით აღჭურვილობასთან დაკავშირების გარეშე*
- 4 შემწოვი მლანგი
- 5 სახელური
- 6 აპარატის უკანა მხარეს არსებული პარკირების მაშველი
- 7 ქსელის კაბელი
- 8 სატარებელი სახელური
- 9 ჩამრთველი და გამომრთველი ღილაკი შემწოვი ძალის მარეგულირებლით
- 10 ფილტრის კონტროლის სენსორი (Sensor Control)
- 11 მტვერსასრუტის ტომარა
- 12 აპარატის ქვედა მხარეს არსებული სადგამი მაშველი
- 13 ძაფის ნარჩენების ფილტრი
- 14 შალითების საწმენდი
- 15 კუთხეების საწმენდი
- 16 მყარი იატაკის საწმენდი*
- 17 ცხოველის ბეჭის საწმენდი *
- 18 ტურბო ჯაგრისი*

* აღჭურვილობის შესაბამისად

სათადარიგო ნაწილები და სპეციალური აქსესუარები

A მყარი იატაკის საწმენდი BBZ123HD



სწორი ზედაპირების საწმენდად (პარკეტი, მეთლანი, ტერაკოტა...)

B მყარი იატაკის საწმენდი BBZ124HD



2 მბრუნავი ჯაგრისის რგოლით ძვირფასი იატაკის მოვლისა და უხეში ჭუჭყის უკეთესი წმენდისათვის.

პირველ გამოყენებამდე

სურათი 1

- ზელის მოსაკიდებელი დაამაგრეთ შეიწოვ შლანგზე და ჩაწყაპუნეთ.

ექსპლუატაცია

სურათი 2

- შემწოვი შლანგის სამაგრები ჩასწიეთ შემწოვ ღიობში და ჩასვით ისე, რომ დაწყაპუნების წმა გაიგონოთ.

სურათი 3*

- a) ტელესკოპის მილი მიერთების გარეშე: ზელის მოსაკიდებელი შეიყვანეთ ტელესკოპის მილში.
- b) ტელესკოპის მილი მიერთებით: ზელის მოსაკიდებელი შეიყვანეთ ტელესკოპის მილში.

სურათი 4*

- a) თავი მილის მიერთების გარეშე: ტელესკოპის მილი ჩასწიეთ იატაკის საწმენდის სამაგრებში.
- b) თავი მილის მიერთებით: ტელესკოპის მილი ჩასწიეთ იატაკის საწმენდის სამაგრებში ჩაწყაპუნებამდე.

სურათი 5*

- ისრის მიმართულებით გასაწევი ღილაკის ან მანქეტის ჩართვით შეგიძლიათ ტელესკოპის მილის განხილვაც და მისი სასურველ სიგრძეზე დაყენება. ხალხი ახე გაწევის წინააღობის ყველაზე ნაკლები საფეხურის მიღება შესაძლებელია ბოლომდე გამოწეული ტელესკოპის მილის შემთხვევაში.

სურათი 6

- დენტან მისაერთებელ კაბელს ზელი მოჰკიდეთ შტეკერთან, გამოსწიეთ ის სასურველ სიგრძემდე და შემდეგ შეაერთეთ შტეკერში.

სურათი 7

- მტვერსასრუტი ჩართეთ ან გამორთეთ ჩამრთველი/ამომრთველი ღილაკის მეშვეობით.

შეწოვის სიმძლავრის რეგულირება

სურათი 8

რეგულირების ღილაკის მობრუნებით შესაძლებელია ეტაპობრივად დაარეგულიროთ შეწოვის ძალა.

- დაბალი სიმძლავრე

=> მგრძნობიარე მასალების, მაგ. მგრძნობიარე გადასაფარებლების, ფარდების და ა.შ. წმენდისათვის.

- საშუალო სიმძლავრე

=> ნაკლები დაბინძურების პირობებში ყოველდღიური წმენდისათვის.

- მაღალი სიმძლავრე

=> იატაკის მყარი ნაქსოვი ხალიჩების, მყარი იატაკის და ძალიან დაბინძურებული ზედაპირის წმენდისათვის.

შეწოვა

! ყურადღება

თქვენი იატაკის მასალიდან გამომდინარე (მაგ. უხეში, ხაოიანი იატაკის ნაჭრები) შესაძლებელია იატაკის საწმენდი ზედაპირი სხვადასხვა სისწრაფით გაიფიქროს. ამიტომაც საჭიროა რეგულარულად გადაამოწმოთ საწმენდის ძირი. გაცვეთილმა, ბასრ კიდებიანმა ძირმა შესაძლებელია დაზიანოს თქვენი მყარი იატაკი, როგორცაა პარკეტი ან ლინოლეუმი. მწარმოებელი პასუხს არ აგებს შესაძლო დაზიანებებზე, რომელიც შესაძლებელია გამოიწვიოს დაზიანებულმა იატაკის საწმენდმა ზედაპირმა.

სურათი 9

დააყენეთ რეგულირებადი იატაკის საწმენდი:

- ხალიჩები და ხალიჩიანი იატაკები =>

- მყარი იატაკი / პარკეტი =>

იმ შემთხვევაში, როდესაც ზდება შედარებით დიდი ზომის ნაწილაკების შეწოვა, გთხოვთ, ყურადღება გაამახვილოთ იმაზე, რომ ეს ნაწილაკები შეიწოვთ ერთმანეთის მიყოლებით და ფრთხილად, რათა არ გაიჭედოს იატაკის საწმენდის შემწოვი მილი. საჭიროების შემთხვევაში საწმენდი მაღლა უნდა ასწიოთ, რათა შესაძლებელი იყოს ჭუჭყის ნარჩენების უკეთესი შეწოვა.

შეწოვა დამატებითი აქსესუარებით

სურათი 10*

საწმენდი თავები საჭიროების მიხედვით დაამაგრეთ შეწოვ მილზე ან სახელურზე:

- a) ფუგების საწმენდი ფუგების, კუთხეებისა და ა.შ. წმენდისათვის.
- b) შალითების საწმენდი თავი შალითიანი ავეჯის, ფარდებისა და ა.შ. წმენდისათვის.
- c) ცხოველის ბეწვის საწმენდი
- d) მყარი იატაკის საწმენდი იატაკის მყარი საფარის (მეტლანი, პარკეტი და ა.შ.) წმენდისათვის.

ტურბო ჯაგრისი

ტურბო-ჯაგრისი წმენდს და ვარცხნის ხალიჩებს მტვერსასრუტთან ერთად. ის მტვერს აშორებს, მტვერს, ბუსუსებს, ძაფებსა და თმებს. დაპრესილი ხალიჩის იატაკის შემთხვევაში იატაკი შესამჩნევად რბილდება.

პროცესის შემსუბუქება მიიღწევა.

ტურბო-ჯაგრისის გამოყენება შესაძლებელია მყარ იატაკზე.

სურათი 11*

- a)** ტურბო-ჯაგრისი დაამაგრეთ შემწოვ მილზე.
b) ტელესკოპის მილი ჩასწიეთ ტურბო-ჯაგრისის სამაგრში, სანამ არ გაიგონებთ წკაპუნის ხმა.
• კავშირის გაწყვეტისათვის დააჭირეთ ენერგო-მიწოდების დილაკს და ამოიღეთ ტელესკოპის მილი.

ჯაგრისით წმენდა

- !** გთხოვთ, ყურადღება მიაქციეთ
• ჯაგრისით წმენდა უნდა შესრულოთ მთლიანი შესრუტის ძალით, ე.ი. მტვერსასრუტი უნდა გადართეთ მაქსიმალურ წარმადობაზე.

სურათი 12*

- როდესაც ტურბო-ჯაგრისი ძლიერ იწოვს, ე.ი. შეწოვის ძალა ძალიან მაღალია, შესაძლებელია შემწოვი ძალის მარეგულირებლის სხვა პოზიციაზე გადაყვანით შეწოვის ძალა შეცვალოთ. ამის შედეგად იატაკის სხვადასხვა საფარისათვის მიიღწევა მაქსიმალური წმენდის სიძლიერე.
- გრძელბეწვიანი ხალიჩები
■ მოკლებეწვიანი ხალიჩები



სურათი 13*

- ხალიჩის ბაზრამა გაწმინდეთ მხოლოდ და მხოლოდ ისრის მიმართულებით.

ტექნიკური მომსახურება

მტვერსასრუტის ნებისმიერი ტექნიკური მომსახურების ჩატარებამდე ის გამორთეთ და შტეკერი ამოიღეთ შტეფსელიდან. ტურბო-ჯაგრისი მოხსენი შემწოვი-/ტელესკოპის მილიდან.

სურათი 14*

- a)** ერთმანეთში გადანაკვული ძაფები და თმები დაჭერით მაკრატლით.
b) თმები და ძაფები გაწმინდეთ კუთხეების საწმენდით.

სურათი 15

წმენდისას მოკლე პაუზების დროს შეგიძლიათ პარკირების მანქანა გამოიყენოთ აპარატის უკანა მხარეს არსებული პარკირების მანქანაზე.

- აპარატის გამორთვის შემდეგ იატაკის საწმენდების საკიდები ჩასწიეთ პარკირების მანქანაში.

სურათი 16

კიბეების გაწმენდისას აპარატი უნდა დადგათ კიბეების ქვემოთ. თუ ეს საკმარისი არ იქნება, მაშინ აპარატის ტრანსპორტირება შესაძლებელია მისი სატარებელი სახელურით.

დამტვერსასრუტების შემდეგ

სურათი 17

- დანადგარის გამორთვა.
• გამოსწიეთ ქსელის შტეკერი.
• ოდნავ გამოსწიეთ ქსელთან მისაერთებელი კაბელი და გაუშვიეთ ხელი. (კაბელი ავტომატურად იხვევა).

სურათი 18*

- გამოსაწევი დილაკის ისრის მიმართულებით გამოწეეთ მოხსენიებული ტელესკოპი და დაკეცეთ.

სურათი 19

აპარატის გამორთვისათვის შეგიძლიათ გამოიყენოთ აპარატის ქვედა მხარეს არსებული გამორთვის მანქანა.

- a)** აპარატი დააყენეთ შლანგზე ან მტვრის კონტეინერის სახელურზე.
b) იატაკის საწმენდის კაუჭი გადასწიეთ დგომის საყრდენზე.

დემონტაჟი

სურათი 20

- შემწოვი შლანგის მოხსნისათვის ორივე ჩასაკეც ცხირის დააწეით და შლანგი გამოსწიეთ აპარატის შემწოვი დიოზიდან.

სურათი 21*

- a)** ტელესკოპის მილი მიერთების გარეშე: კავშირის გაწყვეტისათვის ხელის მოსაკიდებელი ოდნავ დაატრიალეთ და ამოიღეთ ტელესკოპის მილიდან.
b) ტელესკოპის მილი მიერთებით: კავშირის მოხსნისათვის ხელის მოსაკიდებელი ოდნავ დაატრიალეთ და ტელესკოპის მილიდან ამოიღეთ.

სურათი 22*

- a)** თავი მილის მიერთების გარეშე: კავშირის მოხსნისათვის ტელესკოპზე განბლოკვის დილაკებს დააჭირეთ და ხელის მოსაკიდებელი ამოიღეთ.
b) თავი მილის მიერთებით: კავშირის გაწყვეტისათვის განბლოკავს დააწეით და ტელესკოპის მილი ამოიღეთ იატაკის საწმენდიდან.

მოვლა და წმენდა

მტვერსასრუტის ტომრის დაცლა

სურათი 23

იმისათვის, რომ მტვერსასრუტმა თავისი ფუნქცია კარგად შეასრულოს, საჭიროა მტვრის კონტეინერი აპარატის გამოყენების შემდეგ გაიწალოს; კონტეინერი უნდა დაცლით არაუგვიანეს მაშინ, როდესაც მტვერი კონტეინერის შესაბამისი მარკირების დონეს მიაღწევს.

! ყურადღება

• მტვრის კონტეინერის ამოღება შესაძლებელია მხოლოდ მაშინ, როდესაც აპარატზე ჰორიზონტალურ მდგომარეობაშია. იმისათვის, რომ განბლოკვის დილაკი გახსნათ, აპარატი დადგით იატაკზე.

სურათი 24

- a) ამისათვის აპარატი დადგით იატაკზე, რათა გამსხვავებული დილაკის ბლოკი მოხსნას.
- b) მტვრის კონტეინერის სახურავი განბლოკეთ სარკველზე დაჭერით და გაცალეთ ის.
- c) შეამოწმეთ განაცხადი ნარჩენები და საჭიროების შემთხვევაში გარეცხეთ გამდინარე წყლით. გამწოვის შემდეგ ჩააყენეთ მტვრის კონტეინერი. დახურეთ თავსახური და დაბლოკეთ.
- d) ჩასვით დანადგარში თავსახური და დახურეთ მას..

მტვრის დამანაწევრებელი სისტემის ტექ. მომსახურება

თქვენი აპარატი აღჭურვილია საკონტროლო სენსორის დისპლეით. აღნიშნული ფუნქცია პერმანენტულად აკონტროლებს, მიუხაზს თუ არა თქვენი მტვერსასრუტი მის ოპტიმალური შესაძლებლობებით.

სურათი 25

სურათი 25
მაჩვენებელი (ლორჯი რგოლი) წითლად აცემიმიდება, როდესაც მტვერსასრუტის ფილტრი გასაწმენდი იქნება. დანადგარი ავტომატურად გადავა ყველაზე დაბალი სიმძლავრით მოქმედებაზე.

გაწმინდეთ მტვერსასრუტის ფილტრი
გთხოვთ, გამორთეთ დანადგარი

სურათი 26

- a) მტვრის კონტეინერის ძირზე არსებული ფირფიტა გააღეთ ჩამკეტი ღერძის გამოწვევით.
- b) გახსენით ფილტრის კასეტა ღრუბელის ფილტრით.
- c) ფილტრის ღრუბელი ამოიღეთ მტვრის კონტეინერის ძირის ფირფიტიდან.
- d) იმისათვის, რომ დაასრულოთ შესრუტვის პროცესი, საკმარისია, მხოლოდ ფილტრის ღრუბლის მოხსნა.
- e) ამის შემდეგ ფილტრის ღრუბელი გარეცხეთ გამდინარე წყლით.
ფილტრი შესაძლებელია გაირეცხოს სარეცხ მანქანაში მაქს. 30° C - მდე რეცხვის რეჟიმში, გაწურვის დაბალი ბრუნვების რაოდენობის პირობებში.
რჩევა: ფილტრი დაცვის მიზნით ჩადეთ სარეცხ ქისაში.
- f) ფილტრის სივრცე გააშრეთ მინიმუმ 24 საათის განმავლობაში და შემდეგ კვლავ ჩასვით მტვრის კონტეინერის ძირის ფირფიტაში.
- g) ბოტის ფირფიტა დახურეთ და დაბლოკეთ.

ჰაერის გამომტანი ფილტრის მოვლა

ჰაერის გამწვები ფილტრი იმგვარად არის მოწყობილი, რომ აპარატის საოჯახო პირობებში დანიშნულებისამებრ გამოყენებისას მისი შეცვლა არ არის საჭირო.

იმისათვის, რომ მტვერსასრუტმა ოპტიმალურად იმუშაოს, საჭიროა ჰაერის გამწვები ფილტრის ერთი წლის შემდეგ გაირეცხოს. ფილტრის ფუნქცია შენარჩუნდება, მიუხედავად იმისა, თუკი მისი ზედპირი ფერს შეიცვლის.

სურათი 27*

- a) აპარატის კორპუსი ჩამკეტი ღერძზე ორივე მხარეს დაჭერით მოხსენით და ზემოთ ამოაწიეთ.
- b) ჰაერის გამომყვანი ფილტრი აპარატიდან ამოიღეთ.
- c) ჰაერის გამომყვანი ფილტრი მოხსენით და გამდინარე წყლით გარეცხეთ.
ერთეული შესაძლებელია გაირეცხოს სარეცხ მანქანაში მაქს. 30° C - მდე რეცხვის რეჟიმში, გაწურვის დაბალი ბრუნვების რაოდენობის პირობებში.
რჩევა: დანარჩენი სარეცხის დაცვის მიზნით ფილტრი ჩადეთ სარეცხ ქისაში.
- d) ჰაერის გამომყვანი ფილტრი გაშრობის შემდეგ (მინიმუმ 24 სთ. კვლავ ჩააყენეთ აპარატში და ჩაკეტეთ.
=> აპარატის სახურავი დახურვისას გამოსცემს ხმას.

წმენდის მითითებები

მტვერსასრუტის გაწმენდამდე ის უნდა გამორთოთ და გამოაძროთ შტეფსელიდან. მტვერსასრუტი და პლასტმასის დეტალები შესაძლებელია გაწმინდოთ პლასტმასის საწმენდი ჩვეულებრივი საშუალებებით.

! უურადლება:

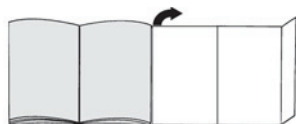
ნუ გამოიყენებთ საწმენდ საშუალებებს, მინისა და უნივერსალურ საწმენდებს. არასოდეს ჩადოთ მტვერსასრუტი წყალში.

მწარმოებელი უფლებას ითვებს, განახორციელოს ტექნიკური ცვლილებები.

我們很高興您決定選購 Bosch Easy'y 系列的吸塵器。在本使用說明書中, 包含了 Easy'y 各式機型的介紹。因此, 可能並非所有說明的配備特點和功能都完全符合您的機型。請僅使用特別為您的吸塵器而開發的 Bosch 原廠配件, 以達到最佳的吸塵效果。

請妥善保存使用說明書。將吸塵器轉交第三方時, 請連同使用說明書一併交付。

請展開圖片頁面!



產品說明

- 1 可切換式地板吸頭* (相同功能性的吸頭, 在外觀上可能與圖示有所差異)
- 2 未配備配件連接器、含滑動鍵的伸縮管*
- 3 配備配件連接器、含滑套的伸縮管*
- 4 吸塵軟管
- 5 手把
- 6 產品後方的置放輔助
- 7 電源連接線
- 8 軸轉式搬運把手
- 9 配有電子吸塵功率調節器的開關
- 10 濾網控制顯示器 (感測器控制)
- 11 集塵容器
- 12 產品底部的停放輔助件
- 13 棉絮濾網
- 14 軟墊吸頭
- 15 縫隙吸頭
- 16 硬式地板吸頭*
- 17 動物毛髮吸嘴*
- 18 高速刷頭*

備件和特殊配件

A 硬式地板吸頭 BBZ123HD

用於平滑地板吸塵
(實木複合地板, 瓷磚, 陶土...)



B 硬式地板吸頭—BBZ124HD

含兩個旋轉刷捲
用於清理珍貴的硬式地板並對於粗大的髒物有較佳的吸力效果。



第一次使用前

圖 1

- 將手把套上吸塵軟管並卡上。

首次使用

圖 2

- 將吸塵軟管接套推入本產品的吸塵開口, 直到聽到卡入聲。

圖 3*

- a) 無配備配件連接器的伸縮管:

將手把推入伸縮管。

- b) 配備配件連接器的伸縮管:

將手把推入伸縮管, 直到聽到卡入聲。

圖 4*

- a) 無配件連接器的吸頭:

將伸縮管推入地板吸頭的管套內。

- b) 含配件連接器的吸頭:

將伸縮管推入地板吸頭的管套內, 直到聽到卡入聲。

圖 5*

- 往前頭方向操作滑動按鈕或滑套將伸縮管解鎖, 並調整所需的長度。完全拉開伸縮管時, 在地毯上的推動阻力最低。

圖 6

- 手持電源連接線上的插頭, 拉出所需的長度, 然後插上電源插頭。

圖 7

- 手持電源連接線上的插頭, 拉出所需的長度, 然後插上電源插頭。

調整吸力

圖 8

旋轉調整鈕即可無段式調整所需的吸力。

■ 低效能範圍

=> 用於易受損的物品吸塵，例如易受損的墊子或窗簾等。



■ 中效能範圍

=> 輕微髒污的每日清潔工作。



■ 高效能範圍

=> 清潔堅固的地板表層、硬式地板，和強烈髒污時。



吸塵

！ 注意！

根據您硬式地板的狀態（例如粗糙、不平滑的磁磚），地板吸頭會受到一定的磨損。因此您應該定時檢查吸頭的底部。磨損，鋒利的吸頭底部可能在脆弱的硬式地板（如實木複合地板或油毯）上造成損壞。製造商不會對磨損地板的吸頭及其所造成的任何損害承擔責任。

圖 9

調整切換式地板吸頭：

■ 地毯和鋪有地毯的地板 =>



■ 硬式地板／實木複合地板 =>



若您想吸入較大的顆粒，請注意，須小心地並依次吸入，以避免阻塞地板吸頭的吸入通道。

必要時您可抬起吸頭，讓髒污顆粒能更順利吸入。

吸塵器附加配件

圖 10*

視需要將吸頭套到吸塵管或把手上：

- a) 縫隙吸頭適用於縫隙和角落等
- b) 軟墊吸頭適用於軟墊傢俱、窗簾等
- c) 動物毛髮吸嘴
- d) 硬式地板吸頭適用於堅硬的地板表層（磁磚、實木複合板等）。

高速刷頭

高速刷頭連接到吸塵器後可進行地毯的吸塵與清掃。非常適合用於清除灰塵、棉絮、線頭和頭髮。

而且對長期使用的地毯絨毛有顯著的復原效果。

高速刷頭可用於硬質地板和地毯。

圖 11

- a) 將高速刷頭裝至吸塵管。
- b) 將伸縮管推入高速刷頭的支座中，直到發出咬合聲。壓住解鎖套筒，然後拉出伸縮管即可拆下。（設備視機型而定）。

使用刷頭吸塵

請遵守！使用刷頭時，請以最高吸力吸塵，例如吸塵器的最高效能。

圖 12

若高速刷頭吸力太強而造成地板覆蓋物滑動，您可以設定吸塵功率以調整效果，即可依不同的地板覆蓋物提供最好的清潔效果。

■ 長毛地毯

■ 短毛地毯



圖 13

務必依箭頭方向清理流蘇。

維護

進行任何維護作業前，務必關閉吸塵器並拔下插頭。從吸塵管／伸縮管上拆下高速刷頭。

圖 14

- a) 用剪刀切斷纏繞的頭髮或線頭。
- b) 然後使用角落吸嘴清除線頭和頭髮。

圖 15

在吸塵的短暫暫停時間，您可以使用產品後方的置放輔助。

- 將本產品關機後，將地板吸頭的鉤子推入停放輔助。

圖 16

在階梯上吸塵時，必須將吸塵器放置在階梯起始處。若是範圍不夠，也可利用提柄或集塵盒上的手柄搬動本產品。

吸塵後

圖 17

- 關機。
- 拔除電源插頭。
- 短暫拉一下電源線，然後放開。（電線自動捲起）。

圖 18*

- 沿箭頭方向操作滑動按鈕將伸縮管解鎖，然後折疊在一起。

圖 19

欲擺放本產品時，您可以使用產品底部的停放輔助件。

- a) 將本產品立於軟管或集塵盒把手旁。
- b) 將地板吸頭上的鉤子推入停放輔助件。

拆解

圖 20

- 若要拔除吸塵軟管，請壓緊兩個鎖緊凸樁並將軟管從產品的吸塵入口拉出。

圖 21*

- a) 無配備配件連接器的伸縮管：
若要鬆開連接處，請略微轉動手把並將其從伸縮管拉出。
- b) 配備配件連接器的伸縮管：
若要鬆開連接處，請按壓伸縮管上的解鎖鞘並拉出手把。

圖 22*

- a) 無配件連接器的吸頭：
若要鬆開連接處，請略微轉動伸縮管並將其從地板吸頭拉出。
- b) 含配件連接器的吸頭：
若要鬆開連接處，請按壓伸縮管上的解鎖鞘並將其從地板吸頭拉出。

清潔與保養

清空集塵盒

圖 23

為達到良好的吸塵效果，每次吸塵後務必將集塵盒清空，最遲須在盒內的灰塵達到標記位置時清空。

！ 注意！

只能在產品處於水平狀態時取下集塵盒。因此請將本產品放置在地上，以鬆開解鎖按鈕。

圖 24

- 將集塵容器向上拉出即可拆下。
- 按下上方的卡榫以打開集塵容器的蓋子，然後清空集塵容器。
- 檢查棉絮濾網，需要時可在流水下清洗。安裝棉絮濾網前，請先晾乾。關上並扣住蓋子。
- 將集塵容器放回電器。

保養集塵系統

您的電器配備有感測器控制指示燈。本功能可持續監控您的吸塵器是否在最佳功率下工作。圖 25

圖 25

如果指示燈（藍色環）閃爍紅燈，表示集塵容器需要清理。此時電器將自動調整至最低功率等級。

清潔集塵容器中的濾網

關閉本電器的電源。

圖 26

- 拉開集塵容器下方的卡榫，打開底盤。
- 打開含泡綿濾網的濾網匣。
- 從集塵容器的底盤取出泡綿濾網。
- 清理濾網上造成吸力下降的灰塵。
- 然後在水龍頭下沖洗泡綿濾網。或是將濾網放入洗衣機中，以不超過30 ° C的水溫、使用溫和的洗程和最低脫水轉速清洗。
提示：為保護濾網，請將濾網放入洗衣袋中。
- 讓泡綿濾網完全晾乾至少24小時，然後將濾網裝回集塵容器的底盤中。
- 關上並扣住底盤。

保養排氣濾網

排氣濾網專為此吸塵器所設計，使用壽命與吸塵器相同，毋須更換。

為確保吸塵器保持最佳狀態，排氣濾網應每年清洗一次。即使濾網表面褪色，濾網功能也不受影響。

圖 27*

- 按下兩側卡榫打開上蓋，然後向上拆除上蓋。
- 解開並取下排氣濾網。
- 清理排氣濾網，並用水沖洗。
或是將裝置放入洗衣機中，以不超過30 ° C的水溫、使用溫和的洗程和最低脫水轉速清洗。
提示：為保護洗衣機內的其他物品，請將濾網放入洗衣袋中。
- 排氣濾網完全晾乾後（至少24小時），請將濾網放回電器中並鎖至定位。
=> 將上蓋裝回電器，直到卡入定位。

清潔注意事項

在每次清潔吸塵器前，必須為關機並拔除電源線的狀態。吸塵器和配件的塑膠組件可以使用一般市售的塑膠清潔劑加以保養。

！ 注意！

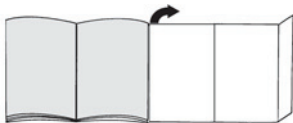
不可使用去污劑、玻璃清潔劑或全能清潔劑。絕不可將吸塵器浸入水中。

本公司保留技術修正的權利。

ขอแสดงความยินดีด้วย คุณได้เป็นเจ้าของเครื่องดูดฝุ่น Bosch Easy'y แล้ว
คู่มือการใช้งานนี้เป็นสารบัญยอสังกะย Easy'y หลายรุ่น ซึ่งหมายความว่า
คุณสมบัตินและการทำงานของอุปกรณ์ที่อธิบายไว้อาจไม่มีในรุ่นที่ คุณใช้ ควรใช้
อุปกรณ์เสริม Bosch ของแท้ที่พัฒนาขึ้นเป็นพิเศษสำหรับเครื่องดูดฝุ่นของคุณ
เท่านั้น เพื่อให้ทำการดูดฝุ่นได้ดีที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

โปรดเก็บคู่มือการใช้งานเล่มนี้เอาไว้สำหรับใช้ในอนาคต เมื่อมีการมอบเครื่องดูดฝุ่น
ให้กับผู้อื่น กรุณามอบคู่มือการใช้งานเล่มนี้ไปด้วย

กางหน้าทิป์รูปออก



เครื่องดูดฝุ่นของคุณ

- 1 หัวดูดฝุ่นแบบปรับได้* (หัวดูดฝุ่นเพื่อการทำความสะอาดพื้นผิวที่ละเอียดกว่าจะมีลักษณะต่างจากในรูป)
- 2 ท่อดูดฝุ่นแบบมีสวิตช์เลื่อน (ไม่มีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม*)
- 3 ท่อดูดฝุ่นแบบมีปลอกเลื่อนและจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม*
- 4 สายดูดฝุ่น
- 5 ตัวจับ
- 6 ระบายช่วยหยุดด้านหลังเครื่อง
- 7 สายไฟ
- 8 ทุ้มแบบหมุนรอบ
- 9 ปุ่มเปิด/ปิด หรือปุ่มปรับการดูดระดับอิเล็กทรอนิกส์เครื่อง
- 10 ไฟแสดงสถานะของระบบควบคุมตัวกรอง (Sensor Control)
- 11 จั๊กเก็บฝุ่น
- 12 ระบบฆ่าแบคทีเรียเครื่อง
- 13 ตัวกรองงัดใบ
- 14 หัวดูดฝุ่นสำหรับเบาและเครื่องหนึ่ง
- 15 หัวดูดฝุ่นสำหรับร่องพื้น
- 16 หัวดูดฝุ่นสำหรับพื้นแข็ง*
- 17 หัวดูดฝุ่นสำหรับขนสัตว์*
- 18 แปรงเทอริโบ*

ชิ้นส่วนอะไหล่และอุปกรณ์เสริมพิเศษ

A หัวดูดฝุ่นสำหรับพื้นแข็ง 8BZ123HD



สำหรับการดูดฝุ่นบนพื้นแข็ง
(พาร์เก้ กระจกเงา กระจกเป็นดินเผา ฯลฯ)

B หัวดูดฝุ่นสำหรับพื้นแข็ง 8BZ124HD



หัวดูดฝุ่น 2 จุด
สำหรับการทำความสะอาดพื้นแข็งที่มีความหนา ง่ายให้ดูดฝุ่นหาย
ได้ดีขึ้น

ก่อนการใช้งานครั้งแรก

รูปที่ 1

- ถอดตัวจับบนสายดูดฝุ่น แล้วล็อกให้เข้าที่

การใช้งานเบื้องต้น

รูปที่ 2

- ถอดสวิตช์เปิด/สวิตช์ดูดฝุ่นลงบนช่องนำลมเข้าบนเครื่อง แล้วล็อกให้เข้าที่ จะได้ยินเสียงคลิก

รูปที่ 3*

- a) สำหรับท่อดูดฝุ่นแบบไม่มีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม:
ถอดตัวจับลงในท่อดูดฝุ่น
- b) สำหรับท่อดูดฝุ่นแบบมีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม:
ถอดตัวจับลงในท่อดูดฝุ่นจนกระทั่งล็อกเข้าที่

รูปที่ 4*

- a) สำหรับหัวดูดฝุ่นแบบไม่มีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม:
ถอดหัวดูดฝุ่นลงในส่วนต่อของหัวดูดฝุ่น
- b) สำหรับหัวดูดฝุ่นแบบมีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม:
ถอดหัวดูดฝุ่นลงในส่วนต่อของหัวดูดฝุ่นจนกระทั่งล็อกเข้าที่

รูปที่ 5*

- คลายท่อดูดฝุ่นโดยเลื่อนสวิตช์เลื่อนหรือปรับปลอกเลื่อนตามทิศทางของลูกศร แล้วปรับความยาวตามต้องการ หากดึงท่อดูดฝุ่นออกจนสุด จะทำให้มีแรงดันการดูดเพิ่มขึ้น

รูปที่ 6

- จับสายไฟตรงฐานปลั๊ก ดึงสายออกมาให้มีความยาวตามต้องการ แล้วเสียบปลั๊กลงในเต้าเสียบ

รูปที่ 7

- กดปุ่ม ON/OFF ที่ตัวถือเครื่องดูดฝุ่น

การควบคุมระดับการดูดฝุ่น

รูปที่ 8

หมุนปุ่มควบคุมเพื่อปรับระดับการดูดฝุ่นตามต้องการ

■ ข้างบนสุด

=> สำหรับการดูดฝุ่นบนวัสดุที่มีความเปราะบาง เช่น เบาะและเครื่องหนัง ยั่วน้ำ ฯลฯ

■ ข้างบนปานกลาง

=> สำหรับการดูดฝุ่นบนพื้นผิวที่สกปรกเล็กน้อยเป็นประจำทุกวัน

■ ข้างบนสุด

=> สำหรับการดูดฝุ่นบนวัสดุที่เพิ่มความหนาแน่น พื้นแข็ง และพื้นผิวที่สกปรกมาก



การดูดฝุ่น

ข้อควรระวัง

- หัวดูดฝุ่นจะมีการสั่นไหวในระดับหนึ่ง ขึ้นอยู่กับชนิดของพื้นแข็งที่มัน เช่น กระเบื้อง ยิปซัมยิปซั่ม และปูนทราย จึงต้องระวังสภาพที่องหัวดูดฝุ่นเป็นระยะๆ หัวดูดฝุ่นที่สึกหรออาจมีขอบคมซึ่งอาจทำให้อันแข็งที่เปราะบาง เช่น ปาร์เกต์และเสื่อน้ำมันเสียหายได้ ทางที่ดีถ้าไม่ชอบรับมือของใครๆ ต่อความเสียหายอันเกิดจากหัวดูดฝุ่นนี้สักหลอ

รูปที่ 9

การสั้ค่าหัวดูดฝุ่นแบบปรับได้

- หินทรายและทรายปฐิน =>



- หินแข็งปาร์เกต์ =>



ในการดูดฝุ่นบนผืนคอกข้างใหญ่ ต้องดูให้แน่ใจว่าหัวดูดฝุ่นอย่างต่อนี้ จะละลายกับความระมัดระวัง เพื่อไม่ให้หัวดูดฝุ่นของหัวดูดฝุ่นในกิจกรรมดูดฝุ่น หากจำเป็น ควรยกหัวดูดฝุ่นขึ้น เพื่อให้หัวดูดฝุ่นได้ดียิ่งขึ้น

การดูดฝุ่นด้วยอุปกรณ์เสริม

รูปที่ 10*

ต่อหัวดูดฝุ่นเข้ากับท่อหัวดูดฝุ่นด้วยตัวเชื่อมต่อ:

- a) หัวดูดฝุ่นสำหรับพื้นผิว สำหรับการดูดฝุ่นตามร่องพื้นและขอบมุม ฯลฯ
- b) หัวดูดฝุ่นสำหรับระบายและเครื่องครัว สำหรับการดูดฝุ่นบนเครื่องครัวบนและเครื่องครัว อ่างน้ำ ย้ายมา ฯลฯ
- c) หัวดูดฝุ่นสำหรับขนสัตว์
- d) หัวดูดฝุ่นสำหรับพื้นแข็ง สำหรับการดูดฝุ่นบนพื้นผิวที่มัน มีความแข็ง (กระเบื้อง หิน ปาร์เกต์ ฯลฯ)

ประเภทของ

ประเภทของไม้ที่ใช้ในการดูดฝุ่นและขัดรวมกันกับเครื่องดูดฝุ่น เหมาะสำหรับการกำจัดฝุ่น เสน่ห์ เสน่ห์ และสิ่งอื่นที่เป็นพิษ และสิ่งอื่นที่เป็นพิษ บดเพื่อแยก กัดบนผิวได้ลึกยิ่งขึ้น

ประเภทของไม้สามารถใช้งานได้ทั้งบนพื้นและผนัง

รูปที่ 11*

- a) ต่อประเภทของไม้ของหัวดูดฝุ่น
- b) ต้นท่อดูดฝุ่นเข้าไปในส่วนเจาะของประเภทของไม้จนได้ชิ้นส่วนที่ถอดเข้าที่ กัดลอกเปลือกผิวแล้วดึงท่อดูดฝุ่นออกมา (อุปกรณ์จะแตกต่างกันไปตามเครื่องแต่ละรุ่น)

การดูดฝุ่นด้วยแปรง

ข้อควรปฏิบัติ: หัวดูดฝุ่นด้วยแปรงโดยใช้น้ำแรงสูงที่สุด กล่าวคือถ้าแรงสูงที่สุดของเครื่องดูดฝุ่นเท่านั้น

รูปที่ 12*

หากแปรงหัวดูดฝุ่นแรงเกินไป กล่าวคือมันแรงเกินไปจนทำให้เกิดปัญหา สามารถปรับแรงได้อีกได้โดยปรับตำแหน่งบนแปรง เพื่อให้อันที่ความสะอาดขึ้นและประเภทต่างๆ ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

- หัวชนิดขนยาว



- หัวชนิดขนสั้น



รูปที่ 13*

ขัดตะขับบนไม้ที่หยาบตามลูกศรเท่านั้น

การบำรุงรักษา

ปัดเครื่องดูดฝุ่นและถอดปลั๊กทุกครั้งก่อนที่จะนำเครื่องดูดฝุ่นไปทำการบำรุงรักษา ถอดแปรงหัวดูดฝุ่นออกจากท่อดูดฝุ่น

รูปที่ 14*

- a) ใช้กรรไกรตัดเส้นผมหรือเส้นใยที่พันติดออก
- b) แล้วจึงนำหัวดูดฝุ่นแบบหมุนเวียนมาทำความสะอาดที่พันติดในหัวดูดฝุ่น

รูปที่ 15

เมื่อต้องการหยุดดูดฝุ่นเป็นระยะเวลานานๆ สามารถใช้ระบบช่วยหยุดที่อยู่ที่ด้านหลังเครื่องดูดฝุ่นได้

- หลังจากปัดเครื่องดูดฝุ่นแล้ว ให้เสียบตะขอนบนหัวดูดฝุ่นในระบบช่วยหยุด

รูปที่ 16

ขณะดูดฝุ่นบนพื้นไม้ ต้องวางเครื่องดูดฝุ่นบนพื้นไม้ชั้นล่างสุด หากไม่สามารถเข้าถึงจุดที่ต้องการได้ ให้ใช้ด้านจับของเครื่องดูดฝุ่นหรือด้านจับบนถังเก็บฝุ่นช่วยยกเครื่อง

เมื่อดูดฝุ่นเสร็จ

รูปที่ 17

- ปัดเครื่อง
- ถอดปลั๊ก
- ตั้งสายไฟในปาก แล้วปล่อยมือ สายไฟจะม้วนกลับเข้าที่เอง

รูปที่ 18*

- คลายท่อดูดฝุ่นโดยเลื่อนสวิตช์เลื่อนตามทิศทางของลูกศร แล้วเลื่อนท่อเข้าไปในท่ออีกอันหนึ่ง

รูปที่ 19

เก็บเครื่องโดยใช้ระบบช่วยเก็บที่ใต้เครื่อง

- a) ใช้สายดูดฝุ่นหรือด้านจับกับถังเก็บฝุ่นเครื่อง
- b) เลื่อนตะขอนบนหัวดูดฝุ่นลงในระบบช่วยเก็บ

การถอดแยก

รูปที่ 20

- ถอดสายดูดฝุ่นโดยกดตะขอนที่ตรงส่วนเข้าหากัน แล้วดึงสายออกจากท่อของหลอดเครื่องดูดฝุ่น

รูปที่ 21*

- a) สำหรับท่อดูดฝุ่นแบบไม่มีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม: ทำการปลดโดยหมุนด้านจับเล็กน้อย แล้วดึงออกจากท่อดูดฝุ่น
- b) สำหรับท่อดูดฝุ่นแบบมีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม: ทำการปลดโดยกดปุ่มล็อกบนท่อดูดฝุ่น แล้วดึงด้านจับออก

รูปที่ 22*

- a) สำหรับหัวดูดฝุ่นแบบไม่มีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม: ทำการปลดโดยหมุนท่อดูดฝุ่นเล็กน้อย แล้วดึงออกจากหัวดูดฝุ่น
- b) สำหรับหัวดูดฝุ่นแบบมีจุดต่อกับอุปกรณ์เสริม: ทำการปลดโดยกดปุ่มล็อกแล้วดึงท่อดูดฝุ่นออกจากหัวดูดฝุ่น

การดูแลรักษาและการทำความสะอาด

การทำความสะอาดระบบแยกฝุ่น

รูปที่ 23

เพื่อให้หัวดูดฝุ่นได้อย่างมีประสิทธิภาพสูงสุดเท่าที่จะเป็นไปได้ ควรนำถังเก็บฝุ่นไปทิ้งที่ถังสำหรับใช้งานชุดครัว หรือมีถังขยะที่ถังเก็บฝุ่นถึงระดับที่ท้ายเครื่องตามาไว้กันอย่างน้อย

ข้อควรระวัง

- การถอดถังเก็บฝุ่นจะทำได้เมื่อเครื่องดูดฝุ่นอยู่ในแนวราบเท่านั้น โดยให้วางเครื่องดูดฝุ่นไว้บนพื้นเพื่อคลายใบไม้

รูปที่ 24

- a) ถอดถังเก็บฝุ่นออกจากเครื่องดูดฝุ่นโดยดึงข้อที่ด้านหลังจากตัวครอบ
- b) กดที่จับด้านบนเพื่อปลดถังเก็บฝุ่น แล้วเทเศษขยะทิ้ง
- c) ตรวจสอบว่าตัวกรองเส้นใย แล้วนำไปล้างที่ ถังล้างน้ำถ้าจำเป็น ถ้าจำเป็นให้ถอดไส้กรองเส้นใยทิ้ง
- d) ใส่ถังเก็บฝุ่นลงเครื่องดูดฝุ่น

การดูแลรักษาระบบเก็บฝุ่น

เครื่องรุ่นนี้มาพร้อมโมดูลแสดงสถานะของระบบ Sensor Control (ควบคุมเซ็นเซอร์) ฟังก์ชันนี้จะคอยตรวจสอบว่าเครื่องดูดฝุ่นทำงานในระดับที่เหมาะสมหรือไม่ รูปที่ 25

รูปที่ 25

เมื่อไฟแสดงสถานะ (วงสีเขียว) ปรากฏขึ้นแสดงว่ามีความสะอาดตัวกรองถึงถึงถึงถึงระบบจะปรับกำลังของเครื่องและระดับความเร็วลมให้สูงขึ้นเพื่อให้ได้ประสิทธิภาพสูงสุด

* ขึ้นอยู่กับรุ่น

بعد الشفط

صورة 17

- (a) أخرج خزان تجميع الأتربة من الجهاز بالسحب من الغطاء إلى أعلى.
(b) قم بتحرير قفل غطاء خزان تجميع الأتربة من خلال الضغط على الطرف وقم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.
(c) افحص مصفاة الوبر وقم عند اللزوم بشطفها تحت ماء الصنبور. وبعد تجفيفها قم بتركيبها في خزان تجميع الأتربة. وأغلق الغطاء وقم بتأمين قفله.
(d) قم بتركيب خزان تجميع الأتربة في الجهاز.

صيانة نظام فصل الأتربة

جهازك مزود بمبين للتحكم الاستشعاري. تقوم هذه الوظيفة باستمرار بمراقبة ما إذا كانت مكنستك تعمل بمستوى قدرتها المثالي. **صورة 25**

صورة 25

يؤمض المبين (الحلقة الزرقاء) باللون الأحمر عند الحاجة لتنظيف فلتر خزان تجميع الأتربة. ويتم أوتوماتيكياً إعادة ضبط الجهاز على أدنى درجة قدرة.

تنظيف فلتر خزان تجميع الأتربة

يرجى إيقاف الجهاز.

صورة 26

(a) افتح قاعدة ارتكاز خزان تجميع الأتربة من خلال السحب من طرف الغلق.

(b) افتح خرطوشة الفلتر المحتوية على الفلتر الإسفنجي وقلتر الوبر.
(c) أخرج إسفنجة الفلتر وقلتر الوبر من قاعدة ارتكاز خزان تجميع الأتربة.

(d) كي يتسنى إنهاء عملية الشفط يكفي في البداية نفخ كلا الجزأين فقط.

(e) وبعد ذلك اغسل إسفنجة الفلتر وقلتر الوبر تحت ماء الصنبور. يمكن تنظيف كلا الفلترين بشكل اختياري في غسالة الأطباق في دورة غسل اقتصادية عند درجة حرارة قصوى 30°م وأدنى عدد لفات للعصر.

نصيحة: ضع الفلتر في كيس غسل لغرض الحماية.

(f) اترك إسفنجة الفلتر وقلتر الوبر ليجفيا بشكل كامل لمدة لا تقل عن 24 ساعة وبعد ذلك أعد تركيب كلا الفلترين في قاعدة ارتكاز خزان تجميع الأتربة.

(g) أغلق قاعدة الارتكاز وقم بتأمين قفلها.

الفك

صورة 20

- لفك خرطوم الشفط اضغط طرفي التثبيت معا ثم اسحب الخرطوم من فتحة الشفط الخاصة بالجهاز.

صورة 21*

- (a) الماسورة التلسكوبية بدون وصلة للملحقات التكميلية:
لحل الوصلة أدر المقبض بعض الشيء، ثم اسحبها من الماسورة التلسكوبية.
- (b) الماسورة التلسكوبية مع وصلة للملحقات التكميلية:
لحل الوصلة، اضغط على حلقة التحرير بالماسورة التلسكوبية واسحب المقبض للخارج.

صورة 22*

- (a) رأس التنظيف بدون وصلة للملحقات التكميلية:
لحل الوصلة أدر الماسورة التلسكوبية بعض الشيء، ثم اسحبها من رأس تنظيف الأرضيات.
- (b) رأس التنظيف مع وصلة للملحقات التكميلية:
لحل الوصلة اضغط حلقة التحرير ثم اسحب الماسورة التلسكوبية من رأس تنظيف الأرضيات.

التنظيف والعناية

تفريغ خزان تجميع الأتربة

صورة 23

للحصول على نتيجة تنظيف جيدة ينبغي تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية تنظيف، إلا أنه ينبغي القيام بذلك على أقصى تقدير عندما تصل الأتربة إلى موضع بارتفاع العلامة في الخزان.

تنبيه

لا يمكن إخراج خزان تجميع الأتربة من الجهاز إلا في وضع أفقي. لذلك ضع الجهاز على الأرضية حتى يمكنك تحرير قفل زر التحرير.

ضبط قوة الشفط

صورة 8

من خلال إدارة زر التحكم يمكن ضبط قوة الشفط المرغوبة بسلاسة.



■ نطاق قدرة منخفض

=> للتنظيف الخامات الحساسة، مثل الفرش الحساس والستائر وخلافه.



■ نطاق قدرة متوسط

=> للتنظيف اليومي في حالة الاتساخات البسيطة.



■ نطاق قدرة مرتفع

=> لتنظيف الأرضيات المصمتة والأرضيات الصلبة وفي حالة الاتساخات الشديدة.

صورة 11*

- (a) تركيب الفرشة على انبوب أو خرطوم الامتصاص (الشفط)
(b) ادخال الأنبوب في فتحة الفرشة الى حد تثبيتها مع الفرشة.
فصل الفرشة عن الأنبوب يتم بعد الضغط على زر الانفصال.

الامتصاص بالفرشة

الانتباه رجاءاً !

استعمال اعلى قوة للامتصاص في المكينة الكهربائية في حالة القيام بامتصاص الغبار.

صورة 12*

قوة الامتصاص يمكن التحكم فيها وكذلك كالآتي

===== سجاد ذو شعر طويل

===== سجاد ذو شعر قصير

صورة 13*

خيوط حافة السجادة تقرر باتجاه السهم

الصيانة

قبل الصيانة يجب فصل التيار الكهربائي وسحب الفرشة من الأنبوب.

صورة 14*

- (a) الخيوط والشعر الملتف يجب قطعه بواسطة المقص
(b) الخيوط والشعر يمكن امتصاصهم بواسطة الأنبوب مباشرة.

صورة 15

عند التوقف عن التنظيف لفترات قصيرة، يمكنك استعمال مثبت الخرطوم بمؤخرة الجهاز.
• بعد إيقاف الجهاز أدخل خطاف رأس تنظيف الأرضيات في مثبت الخرطوم.

صورة 16

عند تشغيل المكينة على السلام (الدرج) يجب وضع المكينة بأسفل عند بداية السلام. وإذا لم يكن ذلك كافياً، فمن الممكن أيضاً نقل الجهاز من مقبض الحمل.

الشفط

! تنبيه

تتعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل بدرجة ما تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلاً البلاط الفخس أو الحجري)، لذا يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف على فترات منتظمة. القواعد المتآكلة حادة الحواف لرأس التنظيف يمكن أن تسبب في حدوث أضرار بالأرضيات الصلبة الحساسة، مثل الباركيه أو الأرضيات المشمع. ولا تتحمل الجهة الصانعة أية مسؤولية عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكلة لتنظيف الأرضيات.

صورة 9

ضبط الرأس المتحركة لتنظيف الأرضيات:

■ السجاد والموكيت =>



■ الأرضية الصلبة/الباركيه =>



في حالة قيامك بشفط جزئيات أكبر، يرجى الحرص على شغلها على مراحل تلو بعضها وبحرص حتى لا يتعرض مجرى الشفط في رأس تنظيف الأرضيات للانسداد.
عند اللزوم يتعين عليك رفع رأس التنظيف ليتسنى شفط جزئيات الاتساخات بشكل أفضل.

التنظيف باستخدام الملحقات التكميلية الإضافية

صورة 10*

قم بتركيب رؤوس التنظيف حسب الحاجة إما في ماسورة الشفط أو في القبض:

(a) رأس تنظيف الشقوق لغرض تنظيف الشقوق والأركان وخلافه.

(b) رأس تنظيف المفروشات لغرض تنظيف المفروشات والستائر وخلافه.

(c) رأس تنظيف شعر الحيوانات

(d) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة لتنظيف الأرضيات الصلبة (البلاط والباركيه وخلافه)

الفرشاة التوربو

الفرشاة التوربو قادرة على كنس وتنظيف السجاد وهي مركبة بالمكينة. فهذه الفرشاة تزيل الأتربة وبقايا الوبر والخيوط والشعر بشكل تام. كما يمكنها بطريقة جيدة نقش وبر السجاد المتيبس بفعل كثرة المشي عليه.

ويمكن أيضاً استخدام الفرشاة التوربو لتنظيف الأرضيات الصلبة.

قطع الغيار والملحقات التكميلية الخاصة

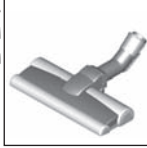
A رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ123HD

لتنظيف الأرضيات الملساء
(الباركيه، البلاط، التيراكوتا....)



B رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ124HD

مزودة بفرشائين دوارتين
للعناية بالأرضيات الصلبة الفاخرة ولالتقاط
الأتساخات الخشنة بشكل أفضل.



التشغيل

صورة 1

- قم ب تثبيت عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط بالمكنسة. ويرجى التأكد من تثبيت الخرطوم بشكل سليم - يجب أن يدخل المشبك البارز بعنق الخرطوم في تجويف فتحة الشفط ويثبت بصوت مسموع.

التشغيل

صورة 2

- أدخل عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط بالجهاز وقم بتثبيتته حتى يستقر بصوت مسموع.

صورة 3*

(a) الماسورة التلسكوبية بدون وصلة للملحقات التكميلية:

أدخل المقبض في الماسورة التلسكوبية.

(b) الماسورة التلسكوبية مع وصلة للملحقات التكميلية:

أدخل المقبض في الماسورة التلسكوبية حتى يثبت.

صورة 4*

(a) رأس التنظيف بدون وصلة للملحقات التكميلية:

أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات.

(b) رأس التنظيف مع وصلة للملحقات التكميلية:

حرك الماسورة التلسكوبية حتى تثبت في عنق رأس تنظيف الأرضيات.

صورة 5*

- قم بتحريك الماسورة التلسكوبية من خلال الضغط على الزر الانزلاقي أو الطوق الانزلاقي في اتجاه السهم واضبط الطول المرغوب. وتكون مقاومة الحركة على السجاد أقل ما يمكن عندما تكون الماسورة التلسكوبية مسحوبة للخارج تمامًا.

صورة 6

- أمسك كابيل الكهرباء من القابس، واجذبه للخارج حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابس الكهربائي في المقبس.

صورة 7

- قم بتشغيل أو إيقاف المكنسة بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف.

* حسب التجهيز

يسعدنا اختيارك لمكنسة بوش من سلسلة الطرازات Easy'y. يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات متنوعة من سلسلة الطرازات Easy'y. لذلك من الوارد ألا تنطبق بعض التجهيزات والوظائف المشروحة على موديل مكنستك. ويتعين عليك الاقتصار على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من بوش، حيث إنها قد تم تطويرها خصيصًا لمكنستك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. وفي حالة تسليم المكنسة لشخص آخر يرجى إعطاؤه دليل الاستخدام معها.

يرجى فرد صفحات الصور!



وصف الجهاز

- 1 الرأس المتحركة لتنظيف الأرضيات* (شكل رأس التنظيف يمكن أن يختلف عن الصورة مع نفس طريقة العمل)
- 2 الماسورة التلسكوبية المزودة بزر انزلاقي وبدون وصلة للملحقات التكميلية*
- 3 الماسورة التلسكوبية المزودة بطوق انزلاقي مع وصلة للملحقات التكميلية*
- 4 خرطوم الشفط
- 5 المقبض
- 6 مثبت الخرطوم على مؤخرة الجهاز
- 7 كابيل الكهرباء
- 8 مقبض الحمل
- 9 زر التشغيل/الإيقاف المزود بمنظم إلكتروني لقوة الشفط
- 10 ممين مراقبة الفلتر (تحكم استشعاري)
- 11 خزان تجميع الأتربة
- 12 السنادة على الجانب السفلي للجهاز
- 13 مصفاة الوبر
- 14 رأس تنظيف المفروشات
- 15 رأس تنظيف الشقوق
- 16 رأس تنظيف الأرضيات الصلبة*
- 17 رأس تنظيف شعر الحيوانات*
- 18 الفرشاة التوربو*

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere Infos
unter: www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqipërisë, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruktion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
mailto:info@elektro-servis.com

EXPERT SERVIS
Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
mailto:info@expert-servis.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
Fax: 1300 306 818
mailto:aftersales.au@bshg.com
www.bosch-home.com.au
*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 02 475 70 01
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building, 5th floor
1784 Sofia
Tel.: 0700 208 17
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalafat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalafat.com

BY Belarus, Беларусь

OOO "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Bosch Hausgeräte Service
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0848 888 200
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaaniou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@c
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Türi tn.5
11313 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:servicesnet@servicesnet.ee
www.simson.ee

Renneri Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
Fax: 0516 7171
mailto:klienditeenindus@renner.ee
www.renner.ee

Eliser OÜ

Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
mailto:hooldus@eliser.ee
www.kodumasinat-e-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos Española S. A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0 892 698 010
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider for
exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 210 4277701
Τηλέφωνο: 181 82
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 08 88
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelm Kft.
Árpád fejedelem útja 26-28
1023 Budapest
Call Center: +36 80-200-201
mailto:BSH-szerviz@bshg.com
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Anackiy A.N. PTN-Service
Kuyshi Dina str.23/1 N3
Astana
Tel.: 717 236 64 55
mailto:ptnservice@mail.ru
Technodom Service
Utegen Batira Str. 73
480096 Almaty
Tel.: 727 258 85 44
mailto:lsr@technodom.kz
www.technodom.kz
Kombitechnocentr
Zhambyl st. 117
480096 Almaty
Tel.: 727 338 45 55
mailto:cts_pavel@bk.ru
www.cts.kz

TOO Evrika Service
Shimkent, Riskulova 22.
Shimkent 160018
Tel.: 727 252 44 63 75
mailto:evrika_kz@mail.ru
www.evrika.com

AV SERVICE

Abulhair hana Str. 51
Uralsk 090000
Tel.: 711 293 99 49
mailto:oastafiev@avservice.kz
www.avservice.kz

LB Lebanon, لبنان

Tehehi, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

UAB "AG Service"
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 0700 556 55
Fax: 037 331 363
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1722
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26 349 811
Fax: 26 349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Bulļu iela 70c
1067 Riga
Tel.: 06742 52 32
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv

Elkor Serviss
Brīvības gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 070 520; -36
Fax: 067 070 524
mailto:info@elkorserviss.lv
www.elkorserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss
Tadaiku iela 4
1004 Riga
Tel.: 067 717 060
Fax: 067 601 235
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија**GORENEC**

Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenc@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhree@intel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
* Mo-Fr: 8.30 am to 5.00 pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSPH Electrodomesticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская, 15
119071 Москва
тел.: 8 (800) 200 29 61
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999
mailto:palakkaln@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: +421 244 452 041
mailto:opravy@bshg.com

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmede,
cep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişiklik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihsu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshtzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XX Kosovo

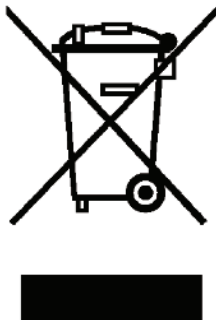
Service-General S.H.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za



de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

sv

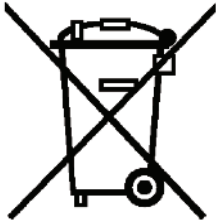
Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrik ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużyciu sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС

за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

kk

Бұл құрылғы Электр және электроникалық құралдардың қалдықтарына (waste electrical and electronic equipment WEEE) қатысты 2012/19/EU Еуропа заңнамасына сәйкес келетін таңбасымен белгіленген. Бұл директива қолданған бұйымдарды Еуропа Одағы бойынша қабылдау және қайта өңдеу үшін шеңберлерін белгілейді.

uk

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

az

Bu avadanlıq elektrik və elektron avadanlıqlar üzrə 2012/19/EU Avropa Direktivinə (tullantıların elektrik və elektron avadanlıq – WEEE) uyğun olaraq xarakterizə olunur. Direktiv Avropa Birliyi üzrə köhnə cihazların geri toplanması və təkrar istifadəsi üçün çərçivəni müəyyən edir.

ka

ეს დანადგარი აღნიშნულია ელექტრო და ელექტრონიკის დანადგარების (ელექტრო ნარჩენები და ელექტრონიკის აღჭურვილობები WEEE) ევროპის 2012/19/EU რეგულაციების შესაბამისად. განსაზღვრავს მთელს ევროპაში ძველი საკონლის დაბრუნებისა და განკარგვის წესებს.

zh

此吸塵機受歐盟2012/19/EU有關舊電器及電子產品(廢棄電器和電子設備- WEEE)指引監管，該指引確立了適用於整個歐盟的舊電器回收和再造的規章制度。

th

อุปกรณ์นี้ได้รับการออกแบบตามกฎระเบียบของสหภาพยุโรป 2012/19/EU ว่าด้วย
ผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ใช้แล้ว (Waste Electrical and Electronic Equip-
ment - WEEE) กฎระเบียบดังกล่าวเป็นข้อกำหนดกรอบด้านการส่งเสริมและการรีไซเคิล
อุปกรณ์ให้แล้วตามความเหมาะสมทั่วสหภาพยุโรป

ar

رد 2012/19/EU ی ئاپورا طب اوض قباطم هاگتسد نیا
کی یئورتکلل و یقرب هه نک کاه هاگتسد هراب
((waste electrical and electronic equipment - WEEE
تسا. هه دئش صخش م
بوچ راهچ، تسا ربتعم اپوا رسارس رد هک طب اوض نیا
کاه هاگتسد تفایزاب و نتفرگ سپزاب هویش یلک
دندک کم نئی یغت ار هه نک

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop-/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuuika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuuika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Fatura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştirildiği ülkedeki temsilcilerimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.
عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي كل حال تقديم قسيمة الشراء.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

KK Осы құрылғы үшін сатып алған мемлекетте фирмамыздың өкілеті арқылы шығарылған кепілдік шарттары жарамды болады. Бұл туралы мәліметтерді Сізге құрылғыны сатқан сатушы сұрағаныңызда береді. Кепілдеме қызметтерінен пайдалану үшін әр жағдайда сатып алу туралы чек-қағазының көрсетілуі талап етіледі.

HU Garanciai feltételek

A garanciai feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről.

A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk.

UK На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

BG Гаранция

За този уред вжам условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

AZ Bu cihaz şirkətin nümayəndəsi tərəfindən satın alınan ölkədə verilmiş zəmanət şərtlərinə tabedir. Ətraflı məlumat üçün istənilən zaman cihazı satın aldığınız dilərə müraciət edin. Zəmanət xidmətinə tələb etmək üçün, hər halda, satınalma sübutunun təqdim edilməsi tələb olunur.

KA ეს მოწყობილობა ექვემდებარება შესყიდვის ქვეყანაში ჩვენი კომპანიის წარმომადგენლის მიერ გაცემული საგარანტიო პირობებს. დაწვრილებითი ინფორმაციის მისაღებად დაუკავშირდით დილერს, ვისგან შეიძინა მოწყობილობა ნებისმიერ დროს. გარანტიის სამსახურის მოთხოვნის შემთხვევაში, ნებისმიერ შემთხვევაში, საჭიროა შესყიდვის მტკიცებულების წარმოდგენა

ZH 本產品適用本公司駐購買國代表所發佈的保固條款。您隨時可向購買本產品的經銷商諮詢相關細節。在任何情況下，出示購買證明均是獲得保修服務的必要的條件。

TH เงื่อนไขการรับประกัน

เงื่อนไขการรับประกันสำหรับอุปกรณ์นี้ให้ถือตามที่ตั้งหน่วยงานจำหน่ายของเราในประเทศที่วางจำหน่ายเท่านั้น คุณจะสามารถขอรายละเอียดเกี่ยวกับเงื่อนไขดังกล่าวได้จากร้านค้าที่จำหน่ายอุปกรณ์นี้ ในการขอรับการเคมการรับประกัน จะต้องมีใบเสร็จรับเงิน

Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται και στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

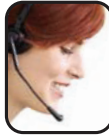
17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Αθήνα 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά
Θεσ/νίκη Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.Θ. 60017 Θέρμη
Πάτρα Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια
Ηράκλειο – Κρήτης Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο
Κύπρος Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

18182 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ



**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterdiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat sırasında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- a- Sözleşmeden önce,
- b- Satış bedelinden indirim isteme,
- c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür.

5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

6. Tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici/ithalatçı müteselsilen sorumludur.

7. Malın tamir süresi **20 iş günü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.

8. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

9. Malın kullanım kılavuzunda yer alan uyarılara aykırı kullanımlarından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

10. Tüketicinin, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ilişkin olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

11. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından

imal/ithal edilmektedir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Sarı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Sekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyve ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :
Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks :

Faks : 0216 528 91 88 E-posta :

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

**Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна
БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия
в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г.
№ 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании
и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации**

Продукция: пылесосы

Товарный знак: Bosch

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмбХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°C и относительной влажности, не превышающей 93%.

Для начала эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листочке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Турез») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

E-Nr. <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.

ЕАС Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенного союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электromагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники с даты вступления его в силу

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государствах-членах Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>

Торговое обозначение	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
BBH21621	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBH21622	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBH21631	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBH21632	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBH216R83	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBH625M1	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBHMOVE1N	VXAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBHMOVE2N	VXAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBHMOVE3N	VXAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE656N1	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE65RT25K	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ATH18	VCA5010V18	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ATH25	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ATH25K	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6L2561	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ZOOO	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BGC1U1550	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGC4U2230	VRBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGL252000	VBS25Z2V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL252101	VBS25Z2V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL252103	VBS25Z2V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL32000	VBS25Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL32003	VBS25Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL32500	VBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV14	VBS25Z235M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV15	VBS25Z235M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV16	VBS25Z235M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV40	VBS25Z235M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35SPORT	VBS25Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42130	VBS25Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42455	VBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42530	VBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL72294	VBS25ZQ8V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL8PRO4	VBS18Q8V0	C-DE.АЯ46.В.76317	06.09.2016	05.09.2021	Германия
BGL8PRO5IR	VBS25ZQ8V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL8SIL.59D	VBS07Q8V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGN21700	VBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21702	VBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21800	VBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGS11700	VBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS11702	VBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS11703	VBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS1U1800	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS1U1802	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS1U1805	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS21830	VBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS21832	VBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS21833	VBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS2UPWER1	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS2UPWER2	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS2UPWER3	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS31800	VBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS3U1800	VRBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS42230	VBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS42234	VBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS42242	VBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS4GOLD	VBS18X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS4U2234	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS4U2242	VRBS25X4V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Польша
BGS4UGOLD4	VRBS25X4V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Польша
BGS52530	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS5PWER	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS5ZOOO1	VCBS22X5V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Китай
BGS5ZOOORU	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS62530	VCBS25X6V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BHN09070	VXA021V09	C-DE.АЯ46.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BHN14090	VXA021V14	C-DE.АЯ46.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BHN20110	VXA021V20	C-DE.АЯ46.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BKS3003	VCA5010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BSA2680	VBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSB2884	BS55	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSB2982	BS55	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSG61800RU	VBS5600V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSG62185	VBS5600V02	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSG62186	VBS5600V02	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL2MOV30	VBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL2MOV31	VBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL32180	VBS5600V02	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL32383	VBS5625V00	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL52531	VBS25Z5V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSM1806RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN1701RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN2100RU	VCBS122V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Круглосуточный телефон службы поддержки*:

8 (800) 200-29-61

Официальный сайт в Интернете:

www.bosch-home.ru

Адреса авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: www.bosch-home.ru.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу за бытовой техникой Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.ru/store. С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие _____

2. Модель _____

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия.

Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «Bosch Hausgeräte GmbH», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Вери Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Капужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличиванию прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений иных технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: www.bosch-home.ru.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD GTMM, где GT – год изготовления минус 1920, а MM – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число GT.

* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B34C065N1-1M00 03/2017



BOSCH

Разработано для жизни





Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com